

국립국어원
한국어
교육과정
개발·자문
교재
자문·감수

한국어 교육과정 개발·자문 교재 자문·감수

연구 책임자 | 이 준 호

국립국어원 2022-01-22

발간등록번호
11-1371028-000914-01

한국어 교육과정 개발·자문 및 교재 자문·감수

연구 책임자
이준호

제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 ‘한국어 교육과정 개발·자문 및 교재 자문·감수’에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업기간: 2022년 6월 9일 ~ 2022년 12월 16일

2022년 12월 16일

연구 책임자: 이준호(경인교육대학교)

- 연구 책임자 이준호
- 공동 연구원 안정호, 박진욱, 장미정, 이인혜, 임형옥, 강민석
- 연구 보조원 민경아, 곽도형
- 연구협력기관 경인교육대학교 산학협력단

<국문 초록>

한국어 교육과정 개발·자문 및 교재 자문·감수

본 연구는 한국어 교육과정을 개발하고, 한국어 교재를 감수하며, 한국어 교육과정과 교재를 위한 감수·자문 체계 개발 또는 기 개발된 체계를 보완하는 것을 목적으로 한다. 보다 구체적으로는 2개의 사용처를 대상으로 한 한국어 교육과정을 개발하고, 2종의 최근 개발된 한국어 교재의 감수를 진행하며, 더불어 한국어 교육과정 자문, 한국어 교재의 감수와 자문을 위한 자문·감수 지표를 보완·개발하고, 한국어 교육과정 자문 및 한국어 교재의 자문·감수 세부 운영 방안 수립을 목적으로 한다.

지금은 한국어 교수·학습에 대한 수요가 꾸준히 늘고, 한국어 학습자와 한국어 교육기관의 다양성이 지속적으로 확대되면서 새로운 학습자층을 위한 차별화된 한국어 교육의 필요성 또한 높아지고 있는 시기이다. 이에 한국어교육 수요의 지속적 창출을 도모하고 국내외 다양한 요구에 부응하여 현장에 적합한 양질의 교육 내용을 지원하는 일이 무엇보다 중요해지고 있다. 이를 위하여 새로운 한국어 교육과정을 필요로 하는 곳의 요구에 맞는 교육과정을 개발하여 제공하고, 또 이미 개발되었거나 개발 중에 있는 한국어 교육과정·교재의 질적 수준을 한 단계 제고하기 위하여 교육과정과 교재를 감수하고 자문하는 일 또한 한국어교육계의 중요한 책무 중 하나가 되었다.

이러한 시대적 요구에 부응하고자 본 연구에서는 발주기관인 국립국어원과 협업하여 2020년 고시된 「한국어 표준 교육과정」의 적용을 활성화하고, 다양한 한국어교육 형태를 지원할 수 있는 자문 및 감수 운영의 지표 개발을 통하여 실효성 있는 교육 운영 지원의 토대를 구축하고자 하였다. 이러한 의도에서 시작된 본 연구의 주요 연구 내용은 다음과 같다.

첫째, 해외 대학 교양 교육과정으로서의 한국어 교육과정을 개발하였다. 해외 대학에서 한국어를 학습하는 학습자 집단이 빠르게 증가하고 있음에도 이들을 위한 범용적인 교육과정이 없음을 감안하여 본 연구에서는 대학 교양 수준의 한국어 교육과정을 개발하게 되었다. 둘째, 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정을 개발하였다. 필리핀의 경우, 제2외국어로 한국어가 채택되었음에도 불구하고 이를 교육할 수 있는 수준의 한국어를 구사하는 현지 교원이 부재하여, 현재 주필리핀한국문화원의 연수 프로그램을 통해 한국어 교원이 양성되고 있다. 그러나 이 교원 양성을 위한 한국어 교육과정이 존재하지 않아 본 연구를 통하여 필리핀 중고등학교의 한국어 교원 양성을 위한 교육과정

을 개발하게 된 것이다. 셋째, 본 연구에서는 한국어 교육과정의 자문과 한국어 교재의 자문·감수를 위한 지표를 수정·보완·개발하였다. 2020년 교재 인증제의 일환으로 지표 개발을 시작하였으며 2021년에는 교육과정과 교재의 자문·감수를 위한 시범 사용을 거치게 되었고, 2022년에는 인증제 방식을 탈피하여 교육과정과 교재 개발의 질적 수준을 향상시키는 데 보다 적극적으로 기여할 수 있는 감수와 자문 체계로 변환되었다. 이러한 변화에 따라 본 연구에서는 감수와 자문이라는 목적에 보다 부합할 수 있도록 기존의 인증 지표를 대폭 개선하였고, 편의성을 고려하여 확인 지표와 기술 지표로 나누어 자문·감수 지표를 보완하였다. 넷째, 본 연구에서는 한국어 교육과정의 자문과 한국어 교재의 자문·감수를 위한 지표 수정뿐만 아니라 기존의 자문·감수의 운영 방식을 크게 수정하고 새로운 방안을 개발하였는데, 특히 감수와 자문의 대상을 명확히 하고 감수와 자문의 단계 및 단계별 관계자 역할을 분명하게 정립하였다. 또한 2021년 이전의 연구에서 다소 불명확했던 단계별 자문·감수의 내용과 방식을 수정하여 업무의 중첩이나 예산의 사용의 효율성을 기하였다. 끝으로 본 연구에서는 이렇게 수정·보완되어 새로 개발된 자문·감수의 지표와 운영 방안을 적용하여 신규 개발된 튀르키예 고등학생용 한국어 교재 및 인도 중·고등학생용 한국어 교재의 감수를 완료하였으며, 감수를 통하여 제시된 감수 의견을 튀르키예와 인도 중·고등학교 한국어 교재의 집필진에 전달하여 감수 의견이 교재 완성에 반영될 수 있도록 하였다.

<Abstract>

The development·consultation of Korean language curriculums and supervision·consultation of Korean language textbooks

The purpose of this study is to develop Korean curriculums, give a editorial supervision of newly developed Korean textbooks, develop or modify consultation systems for Korean curriculums and textbooks. More specifically, Korean language curriculums targeting two users are developed, two types of recently developed Korean textbooks are reviewed, and Korean language curriculums consultation indicators for Korean language textbooks are revised and developed. Also this study supplemented and developed and established detailed operation plans for consulting on Korean language curriculums and Korean language textbooks.

Now, as the demand for Korean language teaching and learning continues to increase and the diversity of Korean language learners and Korean language educational institutions continues to expand, the need for differentiated Korean language education for new learners is also increasing. Therefore, it is becoming more important than anything else to promote the continuous creation of demand for Korean language education and to provide high-quality educational contents suitable for the field by meeting various domestic and international needs. To this end, we developed and provided curriculums that meet the needs where new Korean language curriculums are needed, and oversee curriculum and textbooks to raise the quality of Korean curriculum and textbooks that have already been developed or are under development. And consulting work has also become one of the important responsibilities of the Korean language education community.

The main research contents of this study, which began with this intention, are as follows. First, a Korean language curriculum was developed as a general education electives at overseas universities. Although the number of learners learning Korean at overseas universities is rapidly increasing,

considering that there is no exemplary curriculum for them, in this study, a Korean language curriculum at the general education electives level was developed. Second, a Korean language curriculum was developed to train Korean language teachers in the Philippines. In the case of the Philippines, despite the adoption of Korean as a second foreign language, there is no local teacher who can speak Korean at a level that can teach it. Currently, Korean language teachers are being trained through the training program of the Korean Cultural Center in the Philippines. However, since there is no Korean language curriculum to train these teachers, this study developed a curriculum to train Korean language teachers in middle and high schools in the Philippines. Third, in this study, indicators for consultation of Korean language curriculum and editorial supervision·consultation of Korean textbooks were modified, supplemented, and developed. The development of indicators, which began as part of the textbook certification system in 2020, went through pilot use for supervision and consultation of curriculum and textbooks in 2021, and in 2022, to improve the quality of curriculum and textbook development by breaking away from the certification system. It has been transformed into a supervision·consultation system that can contribute more actively. In order to respond to these changes, this study greatly improved the existing certification indicators to better suit the purpose of supervision·consultation, and supplemented the supervision and consultation indicators by dividing them into confirmation indicators and technical indicators in consideration of convenience. Fourth, in this study, not only the indicators for the consultation of the Korean language curriculum and the supervision·consultation of Korean textbooks were modified, but also the existing method of operation was greatly modified and developed. and the stages of consultation and the role of the person concerned at each stage were clearly established. In addition, the content and method of supervision·consultation by stage, which were somewhat unclear in the research prior to 2021, were modified to avoid overlapping of tasks and efficiency in budget use. Lastly, in this study, the revised and supplemented and newly developed indicators and operation plans for supervision·consultation were applied to newly developed Korean language textbooks for

youths in Turkey and Korean language textbooks for youths in India. Opinions were delivered to the writing staff of the above textbooks so that the opinions of reviewers could be reflected in the completion of the textbooks.

<개조식 요약문>

한국어 교육과정 개발·자문 및 교재 자문·감수

1. 과업 수행의 목적 및 범위

- 한국어교육 수요를 지속적으로 창출하고 관리하기 위해서는 국내외의 다양한 요구에 맞는 양질의 교육을 위한 교수·학습 방안이 제시되어야 한다. 특히, 교육과정과 교재 개발을 돕거나, 개발된 교육과정과 교재의 질을 향상시킬 수 있는 방안이 필요하다. 이에 국립국어원은 2020년 「한국어 표준 교육과정」을 개발하여 고시하였으며, 이를 활용하여 개별 교육과정이 보다 용이하게 개발될 수 있는 연구를 진행하였다. 또한 2021년에는 한국어 교육과정과 교재의 자문·감수 방안을 개발하여 교육과정과 교재의 질적 향상을 도모하기도 하였다.
- 그러나 지역에 따라 학습 환경 및 내용, 방법의 차이가 큰 한국어교육의 상황을 감안할 때, 개별 교육과정 및 교재의 현지화 방법, 교육과정과 교재의 질적 향상을 위해서는 보다 구체적인 연구가 필요하다.
- 이것은 국가 기관 주도의 교육과정과 교재 개발에 머물지 않고, 현지의 교육 환경을 감안하고, 개별 교육기관의 요구를 반영한 현지 맞춤형 교육과정 또는 교재의 개발이 가능하도록 일종의 모범과 지침을 마련하고자 하는 노력의 일환이라 할 수 있다.
- 즉, 다양한 지역의 다양한 요구를 반영한 새로운 한국어 교육과정과 한국어 교재 개발이 쉽고 빠르게 이루어질 수 있도록, 또 그 결과물의 질이 우수해질 수 있도록 돕기 위한 방안을 마련하는 것이 국립국어원을 비롯한 한국어교육계의 책무 중 하나가 되었다고 할 수 있는 것이다.
- 「한국어 표준 교육과정」에 근간한 개별 현지 교육과정을 개발하거나 혹은 개발 중의 한국어 교육과정과 한국어 교재의 질적 향상을 도모할 수 있는 자문·감수 체계를 마련하는 것은 가장 적극적이고 구체적인 지원 방안이 될 수 있으므로, 본 과업에서

도 현지의 수요와 요구를 반영한 개별 한국어 교육과정을 개발하고, 한국어 교육과정 및 교재 개발자에게 지침의 역할을 할 수 있는 자문·감수의 운영 방안과 세부 지표 등을 구체화하여 이러한 국가적 지원이 효율적이고 성공적으로 이루어질 수 있도록 하였다. 더불어 본 연구에서는 신규 한국어 교재의 감수를 실행하였는데, 이를 통하여 본 연구를 통해 개발된 감수 체계의 효율성과 타당성을 검증하고, 감수의 대상 교재의 완성도를 제고시킬 수 있도록 하였다.

○ 본 과업의 목표를 크게 두 가지로 나누어 볼 수 있는데, 하나는 교육과정 자문과 교재 자문·감수를 위한 세부 지표 및 운영 방안을 마련하는 것이고 다른 하나는, 이러한 기준에 의하여 실제로 교육과정을 개발하고 신규 교재에 대해 감수 행위를 실행하는 것이다. 이러한 목표는 아래와 같이 하위의 세부 목표로 나누어 볼 수 있다.

- 1) 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 검토 지표 내용 개발 및 보완
- 2) 한국어 교재 감수·자문 운영을 위한 검토 지표 개발 및 보완
- 3) 한국어 교육과정·교재 자문 및 교재 감수를 위한 세부 운영 방안 개발
- 4) 한국어 교육과정 개발 및 신규 개발 교재 감수
 - 해외 대학 교양 과정으로서의 한국어 교육과정 개발
 - 필리핀 현지인 한국어 교원 양성을 위한 한국어 교육과정 개발
 - ‘튀르키예 고등학생을 위한 한국어 교과서 A.1.1~A.2.2’ 총 4권의 1영역, 2영역 감수
 - ‘인도 중·고등학교 한국어 교재 6, 7, 8학년’ 총 3권의 1영역, 2영역 감수

2. 과업 수행의 특징 및 체계

○ 본 연구는 2020년과 2021년에 기 시행된 국립국어원의 정책 연구와 밀접한 관련성을 가지고 있다. 국립국어원에서는 한국어교육의 질적 발전, 국내와 국외의 균형 잡힌 교육 지원 등을 위하여 양질의 한국어 교육과정과 교재가 설계되고 개발될 수 있도록 힘쓰고 있는데, 이러한 노력의 결과, 「한국어 표준 교육과정」의 고시, 한국어 표준 교육과정의 교육과정 및 교재의 현지화 방안 연구 및 교재 인증 제도, 교육과정과 교재의 인증·자문·감수 제도에 대한 연구가 지난 2년간 시행된 것이다.

- 본 연구는 「한국어 표준 교육과정」과 이에 기반한 한국어 교육과정 및 교재의 현지화 방안 연구 및 교재 인증 제도, 교육과정과 교재의 인증·자문·감수 제도에 대한 연구 등을 비판적으로 분석하고 기존 체계의 문제점, 발전 방향 등을 도출하였으며, 이것이 본 연구 수행의 장점이자 특징이라 할 수 있다.
- 특히 상기의 연구를 통해서 제시된 자문·감수 체계는 사실상 인증 제도 시행을 염두에 두고 적격과 부적격 판정을 최종 목표로 한 정량 지표, 점수화된 평가 항목 위주로 개발되었으나, 인증이 아닌 자문과 감수로 제도화될 것을 감안하였을 때, 이러한 적격, 부적격 판정 중심이 아닌 질적 평가와 피드백 중심의 지표 개발이 필요하다고 판단하였다. 이에 본 연구는 전술한 연구에서 제시된 기존의 지표를 확인 지표와 기술 지표로 수정하였으며, 교재 감수의 1영역과 2영역 감수 내용을 대폭 수정하였다.
- 본 연구진은 책임 연구원의 총괄적인 지휘에 따라 과제가 수행되며 공동 연구원이 연구의 주요 과제를 수행하고, 이 수행이 원활히 이루어질 수 있도록 연구 보조원을 두어 책임 연구원과 공동 연구원의 과제 수행을 뒷받침하였다. 본 연구에 참여한 연구진은 다음과 같다.
 - 연구진 총 9명
 - 책임 연구원: 이준호(경인교육대학교)
 - 공동 연구원: 안정호(고려대학교), 박진욱(대구가톨릭대학교), 장미정(고려대학교), 이인혜(전남대학교), 임형욱(고려대학교), 강민석(한밭대학교)
 - 연구 보조원: 민경아(고려대학교), 곽도형(고려대학교)

차례

제 1 장 과업의 개요	1
1. 과업의 목적 및 범위	3
1.1. 과업 수행의 목적	3
1.2. 과업 수행의 범위	4
2. 과업의 추진 방법	4
2.1. 과업 수행의 특징과 장점	4
2.2. 과업 수행의 체계	5
2.3. 과업의 주요 수행 일정	7
제 2 장 한국어 교육과정 개발 및 자문·교재 자문 및 감수	8
1. 해외 대학 교양 한국어 교육과정 개발	10
1.1. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정 분석	10
1.2. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 개발 원리	17
1.3. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 내용	18
2. 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 개발	25
2.1. 필리핀 지역 한국어교육 관련 선행 연구	25
2.2. 필리핀 한국어교원용 교육과정 개발 원리	40
2.3. 필리핀 한국어교원용 교육과정 개발 절차	43
2.4. 필리핀 한국어교원용 교육과정 설계	44
3. 튀르키예 고등학생용 한국어 교재 감수	58
4. 인도 중·고등학생용 한국어 교재 감수	59

제 3 장 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 지표 및 세부 운영 방안 개발
..... 61

1. 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 확인·기술 지표 내용 개발 및 보완 63

1.1. 한국어 교육과정 자문의 운영 배경 및 목적 63

1.2. 한국어 교육과정 자문의 개념 및 대상 64

1.3. 한국어 교육과정 자문을 위한 검토 기준 및 방법 65

2. 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 세부 운영 방안 개발 71

제 4 장 한국어 교재 감수·자문 운영을 위한 지표 및 세부 운영 방안 개발
..... 74

1. 한국어 교재 개발 자문 운영을 위한 지표 내용 개발 및 보완 76

1.1. 한국어 교재 개발 자문의 운영 배경 및 목적 76

1.2. 한국어 교재 개발 자문의 개념 및 대상 77

1.3. 한국어 교재 개발 자문을 위한 검토 내용 및 방법 77

2. 한국어 교재 내용 자문 운영을 위한 지표 내용 개발 및 보완 79

2.1. 한국어 교재 내용 자문의 운영 배경 및 목적 79

2.2. 한국어 교재 내용 자문의 개념 및 대상 80

2.3. 한국어 교재 내용 자문을 위한 검토 기준 및 방법 80

3. 한국어 교재 감수를 위한 확인·기술 지표 내용 개발 및 보완 87

3.1. 한국어 교재 감수의 운영 배경 및 목적 87

3.2. 한국어 교재 감수의 개념 및 대상 87

3.3. 한국어 교재 감수를 위한 검토 기준 및 방법 88

4. 한국어 교재 감수·자문 운영을 위한 세부 운영 방안 개발 96

4.1. 한국어 교재 개발 자문의 운영 방안 96

4.2. 한국어 교재 내용 자문의 운영 방안 97

4.3. 한국어 교재 감수의 운영 방안 98

제 5 장 한국어 교육과정 자문 및 교재 자문·감수를 위한 세부 운영 방안 개발	101
1. 한국어 교육과정 자문을 위한 세부 운영 방안 개발	103
2. 한국어 교재 자문·감수를 위한 세부 운영 방안 개발	105
2.1. 한국어 교재 자문·감수의 전체 운영 방안	105
2.2. 한국어 교재 개발 자문을 위한 세부 운영 방안	106
2.3. 한국어 교재 내용 자문을 위한 세부 운영 방안	107
2.4. 한국어 교재 감수를 위한 세부 운영 방안	108
참고문헌	109
부록	113
<부록 1> 해외 대학 교양 한국어 교육과정	115
<부록 2> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정	141

표 차례

<표 1> 연구원별 과업 내용	6
<표 2> 과업 수행 일정	7
<표 3> 일본 대학의 한국어 교육과정의 한 형태	11
<표 4> 헝가리 엘테 대학교의 한국어 교육과정 운영	15
<표 5> 튀르키예 예르지예스 대학교의 한국어 교육과정	16
<표 6> 독일 본 대학교의 한국어 교육과정: 기초 과정	17
<표 7> 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 성취기준 및 총괄 목표	22
<표 8> 외국어 교사의 자질(안미선, 1994)	32
<표 9> 초등학교 영어 교사의 자질(김영태, 2004)	33
<표 10> 필리핀 'K to Basic Education Program'의 학제 구성	36
<표 11> 중등 교육의 학습 영역별 시간 구성	36
<표 12> 고등 교육의 핵심 학습 영역 및 영역별 시간 구성	37
<표 13> 필리핀 한국어교원의 자국 내 연수 교육 내용 및 시간(김성희, 2021:58)	39
<표 14> 내용 체계의 구성 요소	47
<표 15> 내용 체계의 참조 요소	48
<표 16> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 총괄목표	49
<표 17> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 1급의 언어 기능별 목표 및 성취기준	49
<표 18> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 1급의 학습 내용	52
<표 19> 튀르키예 교재 감수위원단	58
<표 20> 인도 교재 감수위원단	59

<표 21> 교육과정 자문을 위한 검토 영역 및 범주	65
<표 22> 교육과정 자문을 위한 검토 내용	66
<표 23> 확인 지표의 검토표(예시)	70
<표 24> 기술 지표의 검토표(예시)	71
<표 25> 「한국어 교재 내용 자문」의 검토 범주	81
<표 26> 「한국어 교재 내용 자문」의 범주별 검토 내용	84
<표 27> 확인 지표의 검토표(예시)	86
<표 28> 기술 지표의 검토표(예시)	86
<표 29> 1 영역의 검토 범주	88
<표 30> 1 영역의 범주별 검토 내용	89
<표 31> 2 영역의 검토 범주	91
<표 32> 2 영역의 범주별 검토 내용	94

그림 차례

<그림 1> 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 개발 절차	18
<그림 2> 학습 내용의 체계	23
<그림 3> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 개발 절차	43
<그림 4> 의사소통의 구성 요소를 바탕으로 한 내용 체계	46
<그림 5> 교육 내용별 교육 시간의 비중	48
<그림 6> 학습 내용의 체계	51
<그림 7> 필리핀 한국어교원의 발전적 교수·학습 전략 수립 과정	55
<그림 8> 교육과정 자문의 운영 절차	72
<그림 9> 교육과정 자문의 절차	73
<그림 10> 교재 개발 자문의 운영 절차	96
<그림 11> 교재 내용 자문의 운영 절차	97
<그림 12> 교재 감수의 운영 절차	99
<그림 13> 교육과정 자문 및 교재 자문·감수의 전체 운영 방안	103
<그림 14> 교육과정 자문의 주요 특징	104
<그림 15> 교재 자문·감수의 주요 특징	105

제1장 과업의 개요

1. 과업의 목적 및 범위
2. 과업의 추진 방법

1

과업의 개요

1. 과업의 목적 및 범위

1.1. 과업 수행의 목적

- 한국어교육 수요를 지속적으로 창출하고 관리하기 위해서는 국내외의 다양한 요구에 맞는 양질의 교육을 위한 교수·학습 방안이 제시되어야 하며 특히, 교육과정과 교재 개발을 돕거나, 개발된 교육과정과 교재의 질을 향상시킬 수 있는 방안이 필요하다. 이에 국립국어원은 2020년 「한국어 표준 교육과정」을 개발하여 고시하였으며, 이를 활용하여 개별 교육과정이 보다 용이하게 개발될 수 있는 연구를 진행하였다. 또한 2021년에는 한국어 교육과정과 교재의 자문·감수 방안을 개발하여 교육과정과 교재의 질적 향상을 도모하기도 하였다.
- 그러나 지역에 따라 학습 환경 및 내용, 방법의 차이가 큰 한국어교육의 상황을 감안할 때, 개별 교육과정 및 교재의 현지화 방법, 교육과정과 교재의 질적 향상을 위해서는 보다 구체적인 연구가 필요하다.
- 이것은 국가 기관 주도의 교육과정과 교재 개발에 머물지 않고, 현지의 교육 환경을 감안하고, 개별 교육기관의 요구를 반영한 현지 맞춤형 교육과정 또는 교재의 개발이 가능하도록 일종의 모범과 지침을 마련하고자 하는 노력이라 할 수 있다.
- 즉, 다양한 지역의 다양한 요구를 반영한 새로운 한국어 교육과정과 한국어 교재 개발이 쉽고 빠르게 이루어질 수 있도록, 또 그 결과물의 질이 우수해질 수 있도록 돕기 위한 방안을 마련하는 것이 국립국어원을 비롯한 한국어교육계의 책무 중 하나가 되었다고 할 수 있는 것이다.
- 「한국어 표준 교육과정」에 근간한 개별 현지 교육과정을 개발하거나 혹은 개발 중의 한국어 교육과정과 한국어 교재의 질적 향상을 도모할 수 있는 자문·감수 체계를 마련하는 것은 가장 적극적이고 구체적인 지원 방안이 될 수 있으므로, 본 과업에서도 현지의 수요와 요구를 반영한 개별 한국어 교육과정을 개발하고, 한국어 교육과

정 및 교재 개발자에게 지침의 역할을 할 수 있는 자문·감수의 운영 방안과 세부 지표 등을 구체화하여 이러한 국가적 지원이 효율적이고 성공적으로 이루어질 수 있도록 하였다. 더불어 본 연구에서는 신규 한국어 교재의 감수를 실행하였는데, 이를 통하여 본 연구를 통해 개발된 감수 체계의 효율성과 타당성을 검증하고, 감수의 대상이 교재의 완성도를 제고시킬 수 있도록 하였다.

1.2. 과업 수행의 범위

○ 본 과업의 목표를 크게 두 가지로 나누어 볼 수 있는데, 하나는 교육과정 자문과 교재 자문·감수를 위한 세부 지표 및 운영 방안을 마련하는 것이고 다른 하나는, 이러한 기준에 의하여 실제로 교육과정을 개발하고 신규 교재에 대해 감수 행위를 실행하는 것이다. 이러한 목표는 아래와 같이 하위의 세부 목표로 나누어 볼 수 있다.

- 1) 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 검토 지표 내용 개발 및 보완
- 2) 한국어 교재 감수·자문 운영을 위한 검토 지표 개발 및 보완
- 3) 한국어 교육과정·교재 자문 및 교재 감수를 위한 세부 운영 방안 개발
- 4) 한국어 교육과정 개발 및 신규 개발 교재 감수
 - 해외 대학 교양 과정으로서의 한국어 교육과정 개발
 - 필리핀 현지인 한국어 교원 양성을 위한 한국어 교육과정 개발
 - ‘튀르키예 고등학생을 위한 한국어 교과서 A.1.1~A.2.2’ 총 4권의 1영역, 2영역 감수
 - ‘인도 중·고등학교 한국어 교재 6, 7, 8학년’ 총 3권의 1영역, 2영역 감수

2. 과업의 추진 방법

2.1. 과업 수행의 특징과 장점

○ 본 연구는 2020년과 2021년에 기 시행된 국립국어원의 정책 연구와 밀접한 관련성을 가지고 있다. 국립국어원에서는 한국어교육의 질적 발전, 국내와 국외의 균형 잡힌 교육 지원 등을 위하여 양질의 한국어 교육과정과 교재가 설계되고 개발될 수

있도록 힘쓰고 있는데, 이러한 노력의 결과, 「한국어 표준 교육과정」의 고시, 이에 기반한 한국어 교육과정 및 교재의 현지화 방안 연구 및 교재 인증 제도, 교육과정과 교재의 인증·자문·감수 제도에 대한 연구가 지난 2년간 시행된 것이다.

- 본 연구는 「한국어 표준 교육과정」과 이에 기반한 한국어 교육과정 및 교재의 현지화 방안 연구 및 교재 인증 제도, 교육과정과 교재의 인증·자문·감수 제도에 대한 연구 등을 비판적으로 분석하여 기존 체계의 문제점, 발전 방향 등을 도출하였다.
- 특히 상기의 연구를 통해서 제시된 자문·감수 체계는 사실상 인증 제도 시행을 염두에 두고 적격과 부적격 판정을 최종 목표로 한 정량 지표, 점수화된 평가 항목 위주로 개발되었으나, 인증이 아닌 자문과 감수로 제도화 될 것을 감안하였을 때, 이러한 적격, 부적격 판정 중심이 아닌 질적 평가와 피드백이 중심이 설 수 있는 지표 개발이 필요하다. 이에 본 연구는 전술한 연구에서 제시한 기존의 지표를 확인 지표와 기술 지표로 수정하였으며, 교재 감수의 1영역과 2영역 감수 내용을 대폭 수정하였다.

2.2. 과업 수행의 체계

- 본 연구진은 책임 연구원의 총괄적인 지휘에 따라 과제가 수행되며 공동 연구원이 연구의 주요 과제를 수행하고, 이 수행이 원활히 이루어질 수 있도록 연구 보조원을 두어 책임 연구원과 공동 연구원의 과제 수행을 뒷받침하였다. 본 연구에 참여한 연구진은 다음과 같다.

- 연구진 총 9명
- 책임 연구원: 이준호(경인교육대학교)
- 공동 연구원: 안정호(고려대학교), 박진욱(대구가톨릭대학교), 장미정(고려대학교), 이인혜(전남대학교), 임형옥(고려대학교), 강민석(한밭대학교)
- 연구 보조원: 민경아(고려대학교), 곽도형(고려대학교)

- 각 연구원들의 본 연구의 전체에 모두 참여했으며, 연구의 후반부에서 각 역할에 따라 다음의 세부 과업을 주로 담당하였다.

<표 1> 연구원별 과업 내용

구분	성명	주요 과업
책임 연구원	이준호	<ul style="list-style-type: none"> 과제 수행 총괄 튀르키예 고등학교 및 인도 중·고등학교 한국어 교재의 감수 진행
공동 연구원	안정호	<ul style="list-style-type: none"> 해외 대학의 한국어 수업 운영 현황 조사 해외 대학 교양 교육과정 설계
	박진욱	<ul style="list-style-type: none"> 한국어 교원을 위한 한국어 교육 내용 분석 필리핀 지역 한국어 교원을 위한 교육과정 설계
	장미정	<ul style="list-style-type: none"> 한국어 교원을 위한 한국어 교육 내용 분석 필리핀 지역 한국어 교원을 위한 교육과정 설계
	이인혜	<ul style="list-style-type: none"> 해외 대학의 한국어 수업 운영 현황 조사 해외 대학 교양 교육과정 설계
	임형욱	<ul style="list-style-type: none"> 교육과정·교재 자문·감수 운영 방안 수립 교육과정·교재의 확인 지표 및 기술 지표 개발
	강민석	<ul style="list-style-type: none"> 교육과정·교재 자문·감수 운영 방안 수립 교육과정·교재의 확인 지표 및 기술 지표 개발
연구 보조원	민경아	<ul style="list-style-type: none"> 책임 연구원, 공동 연구원 과업 내용 보조 문헌조사 자료 수집 및 정리 튀르키예 고등학교 및 인도 중·고등학교 한국어 교재의 감수 보조
	곽도형	<ul style="list-style-type: none"> 보고회 등 회의 준비 회계 관리

2.3. 과업의 주요 수행 일정

○ 본 과업의 수행 기간은 다음과 같다.
- 2022년 6월 9일 ~ 12월 16일

○ 주요 과정의 추진 일정은 다음과 같다.

<표 2> 과업 수행 일정

과업 추진 내용		일정(단위: 월)						
		6	7	8	9	10	11	12
연구 기획	연구의 내용 및 방향 확립							
	착수보고회 및 발주 기관과의 협의							
조사 · 분석	문헌 및 자료 조사							
	기 개발된 교육과정 및 교재 개발 지침 분석							
	국내외 교육과정 및 교재 자문·감수 제도 분석							
	개별 교육과정 개발을 위한 상황 및 요구 분석							
1차 개발	교육과정·교재 자문·감수를 위한 지표 개발							
	교육과정·교재 자문·감수의 운영 방안 초고 작성							
	개별 교육과정 개발을 위한 현황 조사 분석							
	개별 교육과정의 초고 작성							
	중간보고회 실시							
2차 개발	교육과정·교재 자문·감수의 확인·기술 지표 개발							
	교육과정·교재 자문·감수의 운영 방안 개발							
	튀르키예, 인도 교재 감수 실시 및 보고							
	개별 교육과정 개발 완료							
연구 완료	최종보고서 제출							

제2장 한국어 교육과정 개발 및 자문·교재 자문 및 감수

1. 해외 대학 교양 한국어 교육과정 개발
2. 필리핀 한국어교원(비원어민) 대상 한국어 교육과정 개발
3. 튀르키예 고등학생용 한국어 교재 감수
4. 인도 중·고등학생용 한국어 교재 감수

2

한국어 교육과정 개발 및 자문·교재 자문 및 감수

1. 해외 대학 교양 한국어 교육과정 개발

1.1. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정 분석

- 해외 대학의 한국어교육은 미주, 동북아시아 지역에서 주로 이루어지던 것에서 나아가 1990년 중반 이후 동남아시아로 확대되었고, 2000년 이후에는 서남아시아, 중앙아시아, 동서 유럽 지역으로 확대되었으며, 최근에는 중남미와 아프리카 지역까지 확산되고 있다(김지형 외, 2015:1-2).
- 해외 대학은 전반적으로 학기제는 한 학기에 15~18주 정도로 운영되고, 마지막 주 시험 치르는 주를 제외하면 14~17주 정도로 운영되고 있었다. 쿼터제는 1년 총 4학기로 진행되고 있는 미국과 러시아 사례가 있었다. 미국의 경우에는 10주씩, 러시아는 8주씩 수업 진행하였다. 유럽 지역은 대부분이 ECTS 제도를 활용하고 있었다.¹⁾

1.1.1. 아시아의 한국어 교육과정

1) 동북아시아

- 동북아시아 지역은 총 456개 대학에서 교양 과목으로서 한국어 과목을 운영하고 있다. 이중 일본에 가장 많은 교양 과목이 개설되어 있으며, 중국이 그 뒤를 잇고 있다. 동북아시아에서의 주당 시수는 2~10시간 정도로 다양했다.
- 중국 대학의 교양 한국어의 경우 대부분 교양 과목은 2~4학점이고(조군아, 2022:43) 주당 1~2번 수업을 진행하며 총 16~18주 과정으로 되어 있다. 추애방

1) ECTS(European Credit Transfer and accumulation System)는 유럽의 학사 제도로, 학부 과정에서 한 학기에 보통 30 ECTS를 듣는다. ECTS는 단순히 강의나 세미나 시수만을 기준으로 하는 학점 단위가 아닌 해당 과목을 이수하는 데 드는 작업량, 즉 추가적인 공부량과 과제물 등을 기준으로 교수가 어느 정도 임의로 설정하는 단위이다. ECTS가 높는데 수업 시수가 적은 과목은 그만큼 강의 시간 이외에도 투자해야 하는 공부 시간이나 과제량이 많은 과목임을 뜻한다.

(2017)에 따르면, 1, 2학년 과정은 ‘기초한국어’와 같이 지칭되며, 1학년(136-170시간), 2학년(102-136) 시간 정도로 운영된다.

- 대학 내 한국어 프로그램의 수가 가장 많은 일본의 경우 대부분이 교양 교육과정으로 운영되고 있다. 류충희(2019)에 따르면, 후쿠오카대학교의 교양 한국어 수강자 수는 2009년에 785명에서 2019년에 1,883명으로 증가하였다.
- 후쿠오카대의 교양 한국어 교육과정은 ‘조선어 I(초급)’, ‘조선어 II(중급)’으로 나뉘며 수업 시간은 ‘조선어 I’, ‘조선어 II’ 각각 한 주에 90분 수업을 두 번으로 2명의 교원이 한 팀이 되어 교대로 1년간(1년간 각각 90분 30회) 진행한다. 교재로는 『한글마당(ハングルマダ)』을 사용하여 공통 수업계획서 및 공통 진도로 운영된다. 1년간 ‘조선어 I’은 『한글마당』의 12과까지, ‘조선어 II’는 『한글마당』의 마지막 과인 24과까지로 지정하여, 학습자들이 교과서 하나로 두 과정의 이수가 가능하다. 2019년부터 ‘조선어 I’의 수업에서는 수강생들의 한국 문화에 대한 관심이 높아지고 있는 것을 고려해서 문화 관련 텍스트를 언어 교육과 병행하고 있다(류충희, 2019:341).
- 대학의 외국어로서의 한국어 과목은 대개 학기별이 아닌 1년 프로그램으로 진행되는데, 오구리 아키라(2004)에 따르면 4년제 대학에서 과목당 학점은 2학점이 57.4%로 가장 많고, 그다음이 1학점으로 34.9%에 달했다. 또한 수업 시수는 한 과목당 1회가 74.5%로 가장 일반적이며, 한 과목당 주 2회 수업은 22.7%로 나타났다. 그런데 한 과목당 1회의 수업인 경우 한국어와 같이 낯선 언어는 일주일에 한 과목 1회(90분)만으로는 부족하다고 하여, 보통 2과목을 같이 듣도록 권장하고 있다. 가령 1학년 학생이 한국어를 수강할 때는 ‘한국어 문법 입문’과 ‘한국어 초급 회화’ 2과목을 동시에 신청하게 된다. 이처럼 2과목(4학점)을 동시에 선택해 학습하는 경우 한국어 교육과정의 형태는 다음과 같다(김경자, 2004:13).

<표 3> 일본 대학의 한국어 교육과정의 한 형태

선택 과목 수	1회당 학습시간	주당 학습회수	주당 학습시간	과목당 연간 수업회수	연간 수업시간
2과목	90분	2회	3시간	24~30회	약 72~90시간

2) 동남아시아

- 동남아시아는 베트남 등에서 대학의 한국어교육이 빠른 성장세를 보이고 있다. KF 통계센터에 따르면, 2022년 현재 총 94개 대학에서 교양 과목을 운영하고 있으며, 주당 시수는 대체로 3시간 정도이다.
- 베트남을 제외하고, 태국, 인도네시아, 말레이시아 등 동남아시아 지역 대학의 한국어교육은 대체로 대학에서 한국어 과목을 교양 과정으로 운영하고 있다. 태국, 인도네시아 등 대학의 한국어교육에 대한 분석에서는 공통적으로 전문적인 교원이 부족하다는 점, 현지에 맞는 교육 자료가 개발되어 있지 않다는 점이 지적되고 있다(이정희 외, 2018:15).
- 우스미(2018)에 따르면, 인도네시아의 교양필수과목은 가자마다 대학이 2학기 동안 9학점, 우나스 대학이 2학기 동안 10학점 등으로, 주당 시수를 4~5학점 정도로 유추해 볼 수 있다. 안화현(2019)에 따르면 태국 내 대학교의 교양 한국어 과목은 대부분 총 6학점으로 다른 해외 대학과 비교하면 주당 시수가 적은 편으로 볼 수 있다.
- 싱가포르 난양공대(NTU)는 초급, 중급, 고급과정이 있고 매주 3시간 13주 과정, 3학점으로 한국어 수업이 운영되고 있다. 싱가포르 경영대학(SMU)에는 초급 1 과정만 3학점 과목으로 운영되고 있다. 싱가포르 국립대학교와 난양공대에서는 한국어 프로그램에서 플립 러닝의 수업 모형을 모든 수업에서 적용하고 있다(이정희 외, 2018:19).

3) 서남아시아

- 서남아시아에는 총 18개 대학에서 교양 과목으로 한국어 과정을 운영하고 있으며 대체로 주당 3~4시간 정도의 시수로 운영된다(KF 통계센터, 2022).
- 이정희 외(2018:17)에 따르면, 인도의 총 15개 대학에서 한국학 관련 강좌가 개설되어 있는데 대부분이 교양 과정이다. 인도의 한국어교육은 교수 1인이 많은 수의 다양한 과목을 맡고 있는 경우가 대부분이다. 따라서 현지 실정에 맞는 교재를 개발할 수 있는 시간적 여유가 없는 편으로 보고되고 있다(박경철, 2013).

1.1.2. 북미의 한국어 교육과정

- 최근 미국 대학에서 외국어 과목 개설 및 수강자 수가 줄어들고 있는 데에 반해, 한국어 교육과정은 증가하는 추세다. 1958년 MLA(Modern Language Association, 미국 언어 협회) 조사에서 26명이던 미국 대학에서의 한국어 수강자 수는 2016년 13,936명으로 늘었고 2006년과 2016년 사이 10년간 두 배가 증가하였다(이선희·이진경, 2021:122-123).²⁾
- 북미 지역에는 89개 대학에서 교양 교육과정으로서 한국어 과목을 운영하고 있다 (KF 통계센터, 2022). 대체로 주당 3시간 정도의 시수이며 한국어 숙달도가 올라갈수록 수업 시수가 줄어드는 경향을 보인다.
- 이선희·이진경(2021)에서는 미국 웰슬리 대학 한국어 프로그램을 분석하였다. 이 대학에서는 한국어 전공 및 부전공이 개설되어 있으나 3학년 과목의 수강 인원은 1, 2학년 과목들에 비해 절반에서 그 이하 수준이다. 교양 과목으로서의 한국어 과목은 1, 2학년 과목으로 운영된다(이선희·이진경, 2021:135).
- 콜롬비아 대학을 비롯한 미국 내 여러 대학에서 교양 과정으로서의 한국어 과목은 2년간, 그 후 2년간은 한국어 전공, 부전공자를 위한 한국어 과목으로 운영된다. 1, 2학년 한국어 과목은 의사소통 중심으로 이루어지는 반면, 고급으로 올라갈수록 읽기 및 어휘 중심, 한국학과 연계된 과목으로 구성되는 경우가 많다.
- 미국 대학의 한국어 수업은 대체로 초급 단계와 중급 단계는 매일(월~목) 한 시간씩, 고급 단계 이상은 일주일에 3시간씩 실시된다. 대부분 한 사람의 교수가 한 강의를 전담해서 가르치는데, 일부 대학에서는 교수가 일주일에 2시간을 내용·문법·문화 등에 대하여 강의하고 나머지 3시간은 10여 명씩 작은 반으로 나누어 조교들이 따로 연습시키기도 한다(방동수, 2019:315).
- 미국 대학의 한국어 교육과정의 교육 목표 역시 미국 정부의 외국어 교육의 기본 원리인 ACTFL의 ‘외국어 교육 국가 기준(National Standards in Foreign Language Education)’의 5Cs를 따른다.³⁾ 초급 단계와 중급 단계에서는 교재를 바

2) 미국 대학에서의 한국어교육은 1934년 컬럼비아 대학(University of Columbia)에서 한인 교포를 대상으로 시작되었다(방동수, 2019:312).

3) 의사소통(Communication), 문화(Cultures), 연결(Connections), 비교(Comparisons)와 언어 공동체

탕으로 하여 말하기, 듣기 등의 내용을 일상생활과 밀접하게 관련시켜 적용할 수 있는 내용의 학습을 중심으로 한다(방동수, 2019:316-317).

- 현재 미국 대학 내에서 사용하고 있는 한국어 교재의 수는 10여 종이 넘는다. 그 중에서도 최근에 많이 사용하고 있는 교재로는 하와이 대학에서 개발한 『Integrated Korean』과 워싱턴 대학에서 개발한 『You speak Korean』 등이 있다(방동수, 2019:321).
- 미국 대학의 한국어 프로그램의 학생 분포는 지역에 따라 차이를 보이지만, 한인 사회가 큰 지역에서는 한국계 학습자가 다수를 차지하나, 비한국계 학습자의 수가 크게 증가하고 있다. 또한 대체로 고급 단계보다는 초급 단계에서 비한국계 학습자의 비율이 높다.

1.1.3. 중남미의 한국어 교육과정

- KF 통계센터에 따르면, 2022년 기준으로 중남미 지역에는 중미, 카리브해 38개 대학, 남미 35개 대학, 총 72개 대학에서 교양 교육과정으로서 한국어 과목을 운영하고 있다. 이는 이정희 외(2018)에서 밝힌 41개 대학에서 크게 증가한 수치이다.
- 중남미 지역 대학의 주당 수업 시간은 대체로 3시간~6시간 정도이다(KF 통계센터, 2022).
- 중남미 지역에서 한국어교육이 가장 활발하게 운영되고 있는 국가는 멕시코, 브라질, 아르헨티나, 칠레 등이었으며, 콜롬비아, 코스타리카 등의 국가도 비교적 활발하게 운영되고 있다(김지형, 2019:222-223).
- 한국어교육이 활발히 이루어지는 몇몇 대학을 제외하고는 중남미 대학의 한국어 교육과정은 대부분 초급 수준까지 운영된다(김지형, 2019).
- 박숙희(2014)에 따르면 스페인어권에서 사용되는 한국어 교재 스페인어판으로는 『El Coreano de Myongdo I, II』, 『Coreano I, II, III』, 『Conversación Coreana』, 『한국어 실용회화』, 『내가 좋아하는 한국어』, 『부경 한국어』, 『초급 한국어』 등이

(Communities) 등 다섯 가지의 영역으로 구분하여 기술하였다.

있다.

1.1.4. 유럽의 한국어 교육과정

- 유럽 지역에서는 현재 총 85개 대학에서 교양 과목으로 한국어 과목을 운영하고 있다. 대체로 한국어 과목은 주당 2~4시간 정도의 시수이며 한국어 숙달도가 올라갈수록 수업 시수가 줄어드는 경향을 보인다. 중유럽 지역의 경우 이론과 실습 수업으로 구분되어 있는 경우가 많았다. 독일 등 일부 국가에서는 주당 시수가 8시수로 많은 경우도 있었다.
- 헝가리의 엘테 대학교 한국학과의 경우, 학부 전공은 3년제로 운영된다. 한국어 수업에 사용되는 한국어 교재는 연세대학교 발간 『100시간 한국어』, 이화여자대학교 발간 『이화한국어』, 단국대학교 발간 『너랑 나랑 한국어』 등으로 한국에서 발간된 교재를 이용하여 수업을 진행하고 있다. 한국어 관련 과목만 살펴보면 ‘한국어 1~6’, ‘비즈니스 한국어 1~2’, ‘한국어 번역 쓰기 1~2’, ‘현대 한국어 회화 1~2’와 같은 과목들이 개설되고 있다. 이중 중심이 되는 한국어 교육과정인 ‘한국어 1~6’을 살펴보면, 한국어 수업은 한국어 1, 2는 주당 4시수로, 그 외는 2시수로 운영되고 있다(한정한, 2020).

<표 4> 헝가리 엘테 대학교의 한국어 교육과정 운영

학년	학기	과목명	주당 시수	학점
1	1	한국어 1	4	4
1	2	한국어 2	4	4
2	1	한국어 3	2	3
2	2	한국어 4	2	3
3	1	한국어 5	2	3
3	2	한국어 6	2	3

- Korkmaz(2016)에 따르면 튀르키예 예르지예스 대학교에서는 한국어문학과 전공 교육과정을 아래와 같이 운영하고 있다. 주로 2~4시간의 수업으로 운영되고 있으며 기능별로 과목이 개설되어 있음을 알 수 있다.

<표 5> 튀르키예 예르지예스 대학교의 한국어 교육과정

1학년		2학년	
과목	시간	과목	시간
문법	4	문법	4
읽기	4	읽기	4
말하기	2	말하기	4
쓰기	2	듣기	2
듣기	2	한국사	2
한국 문화	2	한글 컴퓨터	2
3학년		4학년	
과목	시간	과목	시간
문법	4	문법	2
작문	2	작문	2
말하기	4	한국 문학	2
어휘와 한자	4	한자	2
한국학 입문	2	한국 사상	2
한국 문학	2	아시아와 한국 문화	2
		논문 연구론	2

- 폴란드의 한국학 전공의 교육과정을 살펴보면, 야길론스키대학교는 1, 2학기에 한국어 강의를 주당 6시간, 2학기에는 한국사 강의를 주당 2시간, 2학년에서도 한국어 수업은 1학년과 마찬가지로 1, 2학기 주당 6시간을 듣게 된다. 바르샤바대학교는 1학년은 발음, 문법, 쓰기, 한자 등 주당 14시간씩 한국어 수업을 받으며, 2학년에 진학하면 주당 16시간으로 학습 시간이 늘고 한국어 텍스트 읽기 과목이 추가된다. 이후 3학년은 이를 바탕으로 한국학 세미나 수강한다(정현숙, 2016).
- 독일의 경우 한국어 기초 과정의 수업은 주로 주당 8시간씩 3학기 동안 진행되어 시수가 많은 편이다. 본 대학교의 경우 문법 수업(4시간), 말하기 수업(2시간), 한국어 실습(2시간)으로 구성된다. 이중 공통과정인 ‘기초 과정 I~Ⅲ’의 수업 내용과 시수는 아래와 같다(Koehn, 2020:36).

<표 6> 독일 본 대학교의 한국어 교육과정: 기초 과정

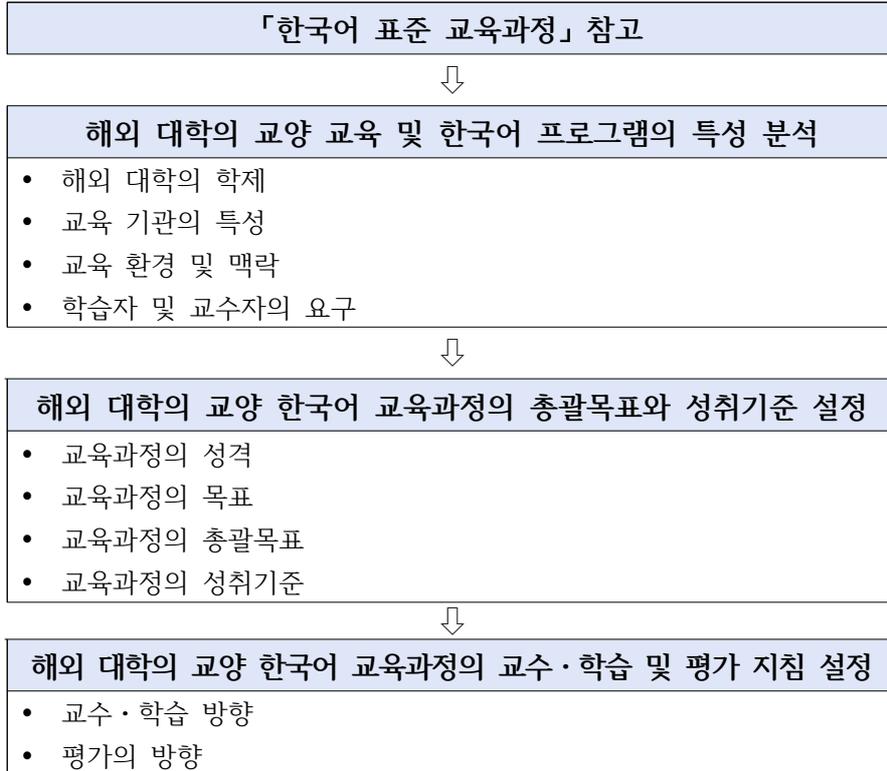
과목	수업 내용	주당 시수
기초 한국어 I	기본 문법, 기본적인 의사소통 능력 개발, 약 500개의 어휘 학습	8
기초 한국어 II	의사소통 능력 향상, 문법 학습, 일상생활에서 자주 다루는 개인적 주제에 대해 간단하게 이야기하기, 약 600~700개의 어휘 학습	8
기초 한국어 III	일상생활을 위한 의사소통 능력 향상, 친숙한 주제에 대해 이야기하고 글쓰기, 텍스트 분석 및 독해 능력 배양, 약 600~700개의 어휘 학습	8

1.2. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 개발 원리

- 「한국어 표준 교육과정」은 국내외 한국어교육 현장과 학습자의 다양성을 모두 포괄하는 최상위 한국어 교육과정이다. 따라서 「한국어 표준 교육과정」은 다양한 목적과 학습 환경의 한국어 학습자를 대상으로 한 개별 교육과정 개발의 토대가 될 수 있다.
- 해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 「한국어 표준 교육과정」을 충실히 참조하여 ‘연계성 확보, 교육 현장의 특성과 고유성을 반영한 교육과정 재맥락화, 대표성과 범용성, 현장 중심의 상세화와 구체화, 지침의 이해와 적용의 용이성’과 같은 「한국어 표준 교육과정」 현지화의 다섯 가지 원리를 따랐다.
- 「한국어 표준 교육과정」을 기반으로 한 해외 대학의 교양 한국어 교육과정 개발을 위해서는 교육기관과 관련된 집단을 대상으로 한 요구 분석 및 관련 요인 대상의 상황 분석이 필요하다. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 그 적용 범위가 광범위하므로 여러 대륙, 국가의 대학의 상황과 요구에 적합한 범용성 있는 개별 교육과정으로 개발하였다.
- 선행 연구 및 상황 분석을 토대로 개별 교육과정의 성격과 목표는 다중언어주의적 배경과 한국어 의사소통 능력 배양이라는 거시적 목표를 유지하되 해외 대학의 교양 과정이라는 상황적 특성, 대학 학습자라는 학습자 특성을 반영하여 구체적으로 기술하였다.

1.3. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 개발 절차

- 해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 「한국어 표준 교육과정」의 현지 맞춤형 한국어 교육과정 개발 절차를 바탕으로 해외 대학 교양 교육의 학제 및 교육 환경을 고려하여 개발하였다. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정 개발의 절차는 다음과 같다.



<그림 1> 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 개발 절차

- 「한국어 표준 교육과정」은 개별 교육과정이 참조해야 할 기준이며, 현지 한국어를 교육을 운영하는 데에 적용할 수 있는 교수·학습, 평가의 거시적인 원리를 포함한다. 따라서 해외 대학의 교양 한국어 교육과정을 개발을 위해 먼저 「한국어 표준 교육과정」의 체계와 내용을 참조하였다.
- 다음으로 해외 대학의 학제와 교양 한국어 교육 환경, 한국어 교육 기관의 특성을 살폈다. 대륙별로 교양 한국어 프로그램을 운영하는 대학들의 현황을 살피고 대표적인 교육 기관들의 한국어 교육과정의 목표, 내용, 시수 등의 구체적인 사항을 분석하였다.

- 다음으로 해외 대학의 교수·학습 환경을 분석하였다. 해외 대학의 교육 환경은 그 특성이 매우 다양하므로 대륙별, 지역별로 교육의 특성을 고려하고 한국어 학습자의 한국어 학습 동기를 파악하였다. 또한 교육 환경 및 맥락을 반영하여 해당 교육과정을 마련할 수 있도록 관련의 교수·학습 환경에 대한 다각적인 분석을 진행하였다.
- 이처럼 「한국어 표준 교육과정」의 체계와 내용, 해외 대학의 교양 한국어 교육 현황을 분석한 내용을 바탕으로 본 교육과정의 성격, 목표, 총괄목표, 성취기준을 구체적으로 설정하고자 하였다.
- 또한 해외 대학에서의 교육 환경, 전공이 아닌 교양 교과목이라는 특성을 반영하여 한국어 교육과정의 교수·학습 및 평가의 방향을 구체적으로 설정 및 개발하고자 하였다.

1.4. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 내용 설계

- 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 내용 체계는 「한국어 표준 교육과정」의 내용 체계를 동일하게 적용하였다. 총괄 목표는 「한국어 표준 교육과정」의 총괄 목표 내용을 기반으로 하되 해외 대학이라는 특성과 교수·학습 상황을 고려하여 기술하였다. 또한 「한국어 표준 교육과정」의 등급별, 영역별 기술 내용을 기반으로 하되 해당 교육기관의 상황을 고려하여 교육적으로 실현 가능한 성취기준을 설정하였다.
- 해외 대학의 한국어 교육과정은 교육과정의 성격 및 목표, 교육과정의 구성, 성취기준, 학습 내용, 교수·학습 및 평가의 다섯 가지의 항목으로 구성되어 있으며 성격과 목표에서는 해외의 한국어교육 환경을 두루 살펴 설정한 한국어교육의 성격 및 목표를 기술하였으며, 교육과정의 구성은 해외 대학의 한국어교육의 현황을 고려하여 1단계와 2단계로 설정하였다.
- 성취기준은 「한국어 표준 교육과정」을 기반으로 하여, 해외 대학의 교양 한국어 과목에서의 학습 목적과 운영의 실재를 다각도로 고려하여 2급으로 설정하였다.
- 본 교육과정에서는 성취기준과 학습 단위를 구분할 때에 성취수준을 뜻하는 ‘급’, 대학에서의 ‘학년’과 더불어 ‘단계’를 사용하였다. ‘단계’는 본 교육과정 내에서 설정한 단위로, 각 학교에서는 학년 구분을 넘어서 단계를 기준으로 교육과정을 변용하

여 적용할 수 있음을 염두에 두었다.

1.4.1. 성격 및 목표

- 세계 각지에서 교양 과목으로 한국어 과목을 운영하고 있는 대학들은 다양한 교육 환경을 가지고 있다. 그러나 이를 아우를 만한 대표성을 지닌 한국어 교육과정은 마련되어 있지 않다. 이에 국립국어원에서는 「한국어 표준 교육과정」을 기반으로 해외 대학의 교양 과목 운영을 위한 한국어 교육과정을 개발하였다. 본 교육과정은 해외 대학 교양 한국어교육의 기준으로서 그 의미를 가지며 각 교육기관에서는 이를 기반으로 기관의 특성을 반영한 개별 교육과정을 개발할 수 있을 것이다.
- ‘성격’에서는 해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 다중언어주의적 관점을 바탕으로 하며 의사소통 능력의 함양에 초점을 맞추고, 언어와 문화의 통합을 추구한다는 점을 분명히 하였다.
- ‘목표’에서는 「한국어 표준 교육과정」과의 연계성을 바탕으로 해외 대학의 교육 목적 및 환경에 맞는 목표를 수립하였다. 의사소통 능력의 배양을 목표로 하되 해외 대학 교양 과정의 한국어 과목 학습 시간을 고려하여, 기본적 의사소통 수준의 다양한 주제와 맥락에서 한국어로 의사소통할 수 있는 능력의 배양을 목표로 삼고 있다. 또한 상호문화적 의사소통 능력의 배양과 외국어 학습에 대한 긍정적 태도 형성, 한국어로 지식을 습득하고 적절히 활용하는 능력 배양에 중점을 두었다.
- 해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 해외 대학의 한국어 학습자들이 기본적 의사소통 수준의 다양한 주제와 맥락에서 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 배양하는 것을 주요 목표로 삼는다. 더불어 한국 문화와 자국 문화의 공통점과 차이점을 이해하여 상호문화적 의사소통 능력을 기르고 외국어 학습에 대해 긍정적 태도를 형성하도록 돕는다. 이와 함께 한국어로 다양한 정보와 지식을 습득하고 습득한 지식을 전공 분야와 연결하며 이를 적절히 활용할 수 있는 능력을 배양한다.
- 교육과정의 세부 목표는 다섯 가지로, 한국어 지식의 습득, 한국어 의사소통, 상호문화적 의사소통 능력, 한국어로 정보와 지식의 습득과 활용, 한국어 사용자들과의 소통과 교류이다.

1.4.2. 교육과정의 구성

- ‘내용 체계’는 「한국어 표준 교육과정」의 내용 체계의 구성 요소를 따랐으며 의사소통의 내용과 과정을 고려하여 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식으로 구성하였다.
- ‘교육과정의 구성’은 일반적으로 1학년부터 2학년까지 2년 과정으로 실시되는 해외 대학의 교양 한국어 과목의 학제를 반영하였다.
- 1단계 과정에서는 한글과 한국어의 기본적인 문장 구조, 한국 사회에 대한 기초적인 이해를 바탕으로 일상생활에서 빈번하게 사용되는 생활 한국어 학습에 목표를 둔다. 또한 개인적이고 친숙한 주제와 맥락에서 사용되는 단어와 문장으로 간단한 의사소통을 할 수 있게 한다. 세계 시민의 첫걸음은 다른 언어문화권과의 소통에 있음을 알고, 한국어 문화권 담화 공동체와 한국어를 사용하여 의사소통할 수 있는 능력을 배양한다.
- 2단계 과정에서는 학습자들의 주된 의사소통 맥락이라고 할 수 있는 대학 생활에 관하여 한국어로 이해하고 표현할 수 있는 한국어 학습을 시작한다. 학습자의 공적인 의사소통 상황을 고려하여 학습자가 주로 접하게 되는 대학 생활과 관련한 한국어 학습에 초점을 둔다. 대학 생활에서 자주 접하는 물건과 장소, 학문 공동체에서 만나는 인간관계에서 필요로 하는 표현을 익히며 자국 문화와 한국 문화의 공통점과 차이점을 이해하고 두 나라가 협력적 관계를 유지하며 성장하는 데에 기여할 수 있는 세계관을 정립할 수 있도록 돕는다.
- 한국어교육은 1학년부터 2학년까지 총 2년의 과정으로 진행할 수 있으며, 학년별로 1학년을 1단계, 2학년을 2단계로 구분하였다. 해외 대학의 학사는 주로 한 학기가 15~16주로 운영되고, 교양 과정으로서의 한국어 수업은 평균적으로 주당 3~5시수로 운영된다. 4시수를 기준으로 하면 1학년에 약 128시간, 2학년에서도 128시간으로 총 256시간의 한국어 학습이 가능하다. 대학교마다 교양 한국어 과목의 시수 편차가 있고 학사 운영에도 차이가 있으나 학습자의 입장에서 2년간 한국어 과목을 매 학기 수강한다고 가정하면 2급 수준까지 도달이 가능할 것으로 보인다.
- 1급은 기초적인 의사소통 기능의 수행을, 2급은 정보의 교환, 허락과 요청, 메시지

의 이해와 같은 일상적으로 접하는 공적 상황에서의 의사소통 기능 수행을 목표로 한다. 단계별 한국어 성취기준은 한국어 학습을 시작하는 1학년을 기초 과정으로 설정하고 2학년까지 2급을 달성하도록 한다. 이는 각 학교의 교육과정과 학습 환경에 따라 달라질 수 있는데 1단계에서 1급을 완성하고 2단계에 들어가서 2급을 성취하는 것을 목표로 한다.

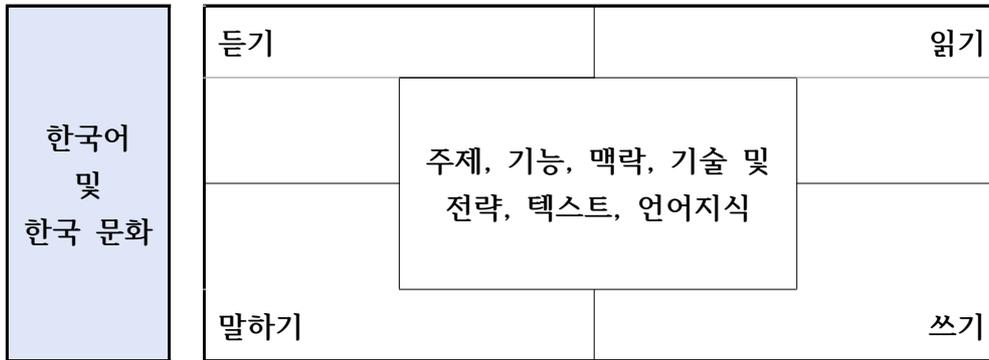
<표 7> 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 성취기준 및 총괄 목표

단계	1단계	2단계
학년	1학년	2학년
성취 수준	1급	2급
총괄 목표	기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화에 참여할 수 있으며, 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 인사나 소개, 간단한 메시지, 정보의 이해나 교환 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.	일상적으로 접하는 대학에서의 공적 상황에서 간단한 대화에 참여할 수 있으며 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

- 그러나 언어 사용 환경을 고려했을 때, 학습자들이 교실에서 학습한 한국어를 즉각적으로 사용하는 것이 어려우므로 한국어와 한국에 대한 이해를 비롯하여 문자 언어 학습의 비중을 높일 수 있다. 또한 각 학교의 학습 환경과 수업 시수, 학습자의 특성을 고려하여 언어지식, 문어와 구어, 표현 영역과 이해 영역의 학습 속도와 성취기준을 유연하게 조정할 수도 있다.

1.4.3. 학습 내용

- 학습 내용은 의사소통 능력의 향상이라는 한국어교육의 목표에 부합하도록 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기의 언어기술을 중심으로 구성하였다. 각 언어기술 내에 제시된 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식은 「한국어 표준 교육과정」의 내용을 따랐다.



<그림 2> 학습 내용의 체계

- 1단계 첫 학기에서는 한글을 익히고, 한국어의 기본적인 문장 구조를 학습하는 단계이다. 한글 자모 학습으로는 모음과 자음, 받침과 음절의 구조 등을 학습하고 암기하여 즉각적으로 사용할 수 있는 유용한 표현으로 인사말과 교실 표현 등을 학습할 수 있다. 또 이 단계에 한글의 창제 원리 및 과정, 한국어 사용 인구 등에 대해 학습할 수 있다. 1단계 두 번째 학기에는 한글과 한국어의 기본 문장 학습을 끝내고 기초적이고 일상적인 내용의 짧은 한국어를 이해할 수 있는 단계로 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 인사나 소개 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
- 2단계에서는 2급을 달성하는 것을 목표로 한다. 2급의 학습자는 일상적으로 접하는 공적 상황에서의 간단한 대화에 참여할 수 있으며 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다. 또한, 학습자의 진로와 관련한 학문 영역에 필요한 주제를 포함하여 학습 내용을 추가할 수 있다.
- 해외 대학의 한국어 교육과정은 의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 주제 및 기능, 문법과 어휘, 한국 문화 목록을 제시하였으며, 각 학교에서는 학습자의 특성, 교육 시간 등의 변인을 고려하여 선택적으로 활용할 수 있다. 2단계에서는 학습자들의 공적 상황인 대학 생활에서의 한국어 사용이 시작되므로, 주제나 어휘에는 이를 반영할 수 있다. 대학 생활의 어휘에는 교육과정 및 학사 행정, 수업 및 교육 활동 등의 분야가 포함될 수 있다.
- 또한 해외 대학에서의 활용의 용이성을 고려하여 주제, 기능, 문법 및 어휘 등의 언어지식 자료의 예시를 제시하였으며, 해외 대학 교양 과목에서의 문화 학습의 중요

성을 반영하여 한국 문화에 대한 이해 확장을 위한 강의 내용 항목을 추가하였다.

1.4.4. 교수·학습 및 평가

- 「한국어 표준 교육과정」에서는 교수·학습 및 평가의 방법을 범용성을 고려하여 보편적이고 일반적인 대원칙을 위주로 제안하고 있다. 그러나 해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 해외 대학생이라는 학습자 특성을 반영하여 교수·학습 방법을 선택해야 한다.
- 먼저 각 교육기관의 특성과 학습자의 요구 분석을 통해 구체적인 교수·학습 방법 및 내용을 결정해야 할 것이다. 특히 주어진 학기당 교육 시수를 충분히 고려할 필요가 있다. 128시간이라는 학습 시간은 오프라인 수업만으로 한 등급의 학습 목표를 온전히 달성하기에 충분한 시간은 아니다. 따라서 기관에 따라 교수·학습 방법을 다양화함으로써 교육 목표 달성을 가능하게 해야 할 것이다.
- 이를 위한 방법으로 교수·학습 방법에 있어서 기존의 오프라인 수업 방식 이외에 다양한 교수 모형을 활용할 필요가 있다. 교양 한국어 강좌를 온라인 공개 수업(MOOC)과 결합한다든지, 거꾸로 학습 방식을 도입하는 등의 다양한 교수 모형 설계가 가능하다. 이렇듯 온라인과 오프라인 수업을 병행하여 진행하는 방식으로 한국어 학습 시간을 보충하면 1년 동안 한 등급의 목표를 달성하기가 한결 수월해질 것이다.
- 또한 학습자 스스로 한국어 학습의 즐거움을 깨닫고 자율적 학습(autonomous learning)을 이어갈 수 있는 동력을 제공할 수 있어야 한다. 전공 교과목이 아니기 때문에 교육과정에서 설정한 목표에 도달하기 위해서 무엇보다 중요한 것은 학습 동력이다. 그렇기 때문에 학습자가 자발적으로 한국어 학습을 지속해 나갈 수 있도록 흥미 있는 교수·학습 방법을 선택해야 할 것이다.
- 수업 시간의 제한으로 한국 문화는 교수·학습 내용에 독립적으로 포함시키지 않았으나 주제나 상황 선정에 있어서 문화적 요소를 최대한 반영하여 학습자들의 흥미를 끌 수 있어야 한다. 특히 최근 한류 기반 한국어 학습자들이 증가하고 있기 때문에 교양 수업으로 한국어 과목을 선택하는 학생 중 대다수도 한국 문화에 호의적인 학생들일 가능성이 높다. 따라서 이러한 점을 충분히 고려하여 학습자들의 흥미를 유지시켜 자율적 학습을 이어나갈 수 있도록 도와야 할 것이다.

- 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 평가는 한 학기 동안 학습한 내용을 확인하고 점검하는 성취도 평가가 주로 이루어진다. 정해진 학습 기간 내에 어떠한 목표로 어떤 내용을 학습했는지에 따라, 해당 대학 및 한국어 프로그램의 평가 방침에 따라 평가의 방법이나 내용이 달라질 수 있다. 따라서 평가 역시 「한국어 표준 교육과정」에서 추구하는 평가 방향을 바탕으로 하되, 해외 대학 교양 과정의 교육 환경을 고려하여 탄력적으로 이루어져야 한다.
- 본 교육과정에서는 평가의 방향과 방법, 언어기술별 평가의 방법을 해외 대학이라는 한국어 학습 및 사용 환경, 한국과의 문화적 배경 차이, 성인이자 대학 학습자라는 학습자 변인을 고려하여 제시하였다. 특히 대면·비대면, 대학의 학제, 교양 수업의 학습자 수 등 환경 요인을 고려하여야 하며, 성취도 수준을 확인하는 데에 그치는 것이 아니라 해외 대학의 교양 한국어 학습자의 한국어 학습의 흥미를 지속시키고 동기를 강화할 수 있는 평가가 되도록 해야 한다.
- 해외 대학의 한국어 수업에서 네 가지 언어기술이 고르게 평가되지 못하고 일부 기능만을 평가하거나, 수행 중심이 아닌 결과 중심의 평가가 주가 되는 경우도 많다. 따라서 언어기술별 평가에서는 학습의 과정과 결과를 모두 평가하도록 하고, 평가 목표에 맞게 언어기술의 분리 평가 또는 언어기술 통합 평가를 계획하고 활용할 것을 강조하였다.

2. 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 개발

2.1. 필리핀 지역 한국어교육 관련 선행 연구

- 본 연구를 통해 개발되는 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 필리핀 중등학교에서 한국어를 가르치는 비원어민 교사를 대상으로 한 한국어 교육과정으로, 비원어민 한국어교원은 의사소통 능력 신장을 목표로 하는 일반 목적의 학습자이자 한국어를 가르치는 교수자로서의 특성을 가진다.
- 이에 선행 연구를 세 가지 차원에서 살펴보았다. 먼저 필리핀 지역의 한국어교육에 대한 특성을 살피고, 외국어 교사를 대상으로 한 교원 교육 관련 연구를 살펴보았다.

그리고 끝으로 필리핀 내 중등학교에서 운영되는 외국어 교육과정의 편성 및 운영에 대해 살펴 필리핀 내 제2외국어로서 한국어 교육과정에 대한 기반을 검토하였다.

2.1.1. 필리핀에서의 한국어교육

① 필리핀인 학습자 대상 한국어교육 연구동향(이지영, 2021)

- 필리핀인 한국어 학습자에 대한 연구는 대부분 다문화가정을 대상으로 다룬 연구에서 타 국적의 한국어 학습자와 함께 연구되었으며, 필리핀인 한국어 학습자만을 대상으로 한 연구는 소수에 불과하다. 하지만 필리핀인의 한국어에 대한 관심은 점차 높은 추이를 보이고 있다. 이에 해당 연구에서는 2006년에서 2021년까지 발표된 필리핀인 학습자에 대한 연구들의 경향을 살펴봄으로써 필리핀인 학습자 관련 한국어 교육 연구의 방향성을 제시하고자 했다.

- 분석 결과, 다양한 학술지에서 필리핀 학습자의 한국어교육에 대한 연구가 발표되고 있었으며 특히 최근 연구에서 필리핀 거주 학습자에 대한 연구를 수행하고 있음을 알 수 있었다. 그러나 타 국적 한국어 학습자를 대상으로 한 연구들(Nguyen, 2020; 임지영, 2021)에서는 다양하게 연구가 수행되고 있는 반면 필리핀인 학습자 대상의 연구는 그렇지 않은 것으로 나타났다.

② 자기주도학습을 위한 팀 기반 온라인 한국어 수업 모형의 개발 및 효과 연구 : 필리핀 초급 학습자를 중심으로(박은혜, 2021)

- 해당 연구는 코로나19로 인해 본격적으로 시작된 온라인 학습 환경에서 학습자가 자기주도적으로 학습하는 것이 온라인 수업의 교육 효과를 높이는 데 효과적이라는 점과 학습자의 자기주도학습을 촉진시킬 수 있는 방안이 모색되어야 한다는 점에 주목하였다. 온라인 수업의 장점을 활용하면서 학습자의 자기주도성을 키워 학습 성과를 확보하기 위한 방안으로 팀 기반 학습을 적용한 온라인 한국어 교수·학습모형을 개발하여 필리핀 직업 목적 초급 학습자를 대상으로 약 4주간 연구를 진행하였다. 자기주도학습의 구성요인을 ‘정의적 영역’, ‘인지적 영역’, ‘행동적 영역’, ‘사회적 상호작용 영역’으로 분류하고, 한국어 교수자와 학습자의 요구조사를 통해 모형 설계를 위한 기초 정보를 모았다. 이를 토대로 팀 기반 온라인 교수·학습 모형의 목표를 지식, 기능, 태도로 구분하여 제시하고 이에 적용할 원리를 자기주도학습의 구성요인과 연결하여 모형을 설계하였다.

○ 연구 결과, 팀 기반 온라인 한국어 교수·학습 모형은 학습자의 자기주도학습 요인 중 자아개념을 향상시켰고, 학습자의 사회적 상호작용 영역에서 가장 큰 효과를 가져왔으며 학습에 대한 흥미를 일으켰다. 표본의 양이 적어 자기주도학습의 효과를 일반화하기에는 무리가 있으나 코로나19로 인해 온라인 교육에서 학습자의 자기주도 학습능력의 중요성이 대두된 시점에서 시의적절한 연구였으며, 온라인 수업의 질을 향상시키고자 새로운 방안을 탐색하는 한국어 교수자들에게 유익한 시사점을 제공하였다.

③ **요구분석을 통한 필리핀 학습자를 위한 한국어 교육과정 개발 연구 : 필리핀 대학교, 아테네오 대학교, 필리핀 국제대학교를 중심으로(김수옥, 2015)**

○ 필리핀 대학 내 전공으로서의 한국어의 입지는 작으며 심도 있는 연구 또한 부족한 실정으로, 해당 연구에서는 필리핀 대학교와 아테네오 대학교, 필리핀 국제대학교의 한국어 교육과정을 검토하고 각 대학의 한국어 학습자들을 대상으로 요구조사를 실시하고 분석 결과를 바탕으로 대학 중심의 한국어 교육과정을 개발하고자 하였다.

○ 요구분석 결과를 바탕으로 학습자들이 목표어인 한국어의 상황적, 문화적 맥락 이해와 기능에 맞게 의사소통할 수 있는 능력을 함양하고 개발하는 데 목적을 두고 필리핀 학습자를 위한 한국어 교육과정을 개발하였다. 또한 학습자의 학습 동기와 언어 습득을 자극하고 촉진할 수 있는 영역별 요소를 설정하고 초급과 중급 단계로 구분해 교육과정을 개발하였다. 교육과정 개발뿐 아니라 필리핀 학습자에게 맞는 교재 개발과 영역별 교수법, 대조 분석 연구, 학습자 오류 연구 등 다양한 후속 연구가 필요하다고 하였다.

④ **필리핀 내 초급 한국어 학습자의 읽기 유창성과 오독 양상 연구(Chua Maria Concepcion, 2020)**

○ 해당 연구는 외국어로서의 한국어 학습자에게 있어 읽기 유창성의 중요성을 알리며 읽기 유창성 교육 방안을 마련하기 위해 이루어졌다. 필리핀 내 초급 한국어 학습자 40명을 대상으로 음독 과정을 바탕으로 하여 음독 유창성을 평가하여 오독 양상을 범주화하였다. 범주화한 결과를 토대로 필리핀 한국어 학습자들의 음독 능력을 향상시킬 수 있도록 각 범주의 특징에 적합한 개별화된 읽기 유창성 교육 방법을 제안하였다.

⑤ **필리핀 초급 학습자를 위한 한국어 문법 교육 연구(Montalvo, Jane S, 2014)**

○ 타갈로그어를 모국어로 하는 한국어 학습자들을 위한 한국어 문법 교육, 특히 격조사 교수·학습의 효율적 방안을 제시하여 한국어 학습 이해 증진을 목적으로 필리핀

삼성 전기에서 근무 중인 필리핀 직원 15명의 사례를 토대로 교수·학습 환경에 맞는 바람직한 격조사 교육을 위한 교수·학습 방법을 제시하고자 하였다.

- 이에 한국어의 문법 요소와 타갈로그어의 문법 요소를 비교·대조함으로써 한국어 격조사 ‘이/가’에 학습을 효과적으로 수행할 수 있게끔 교수·학습 모형을 제시하였다.

⑥ 필리핀 중등학교 한국어 교재 개발 방향 : 필리핀 중등학교 현지인 한국어 교사 인식을 중심으로-(김성희, 2021)

- 해당 연구는 필리핀 중등학교 외국어 선택과목으로서 채택된 한국어 교과의 교재 현황을 살피고 현지인 한국어 교사들의 인식을 토대로 현지 중등학교 학생용 교재의 개발 방향을 제안하고자 하였다.

- 연구 결과, 필리핀 중등학교 현지인 한국어 교사들이 가장 중요하게 여기는 영역은 문법, 교수·학습 기술을 가장 필요로 하는 영역은 말하기, 심화 교수 연수가 필요한 영역은 문법으로 나타났다. 필리핀 중등학교 한국어 교재는 주로 ‘세종한국어(1~4권)’이었으며 보조 교재로는 세종한국어 익힘책, 대학교 어학당 교재, 유튜브 채널 등을 이용하고 있었다. 필리핀 중등학교 교사들이 한국어 교재 개발에 요구하는 핵심은 ‘청소년 학습 문맥을 고려한 현지화된 더 쉬운 교재의 개발’이었다. 특히 교육과정과 교재의 일체화, 현지화 교재 개발, 교사용 지도서 개발, 청소년 학습자 특징 고려, 심화 수준 교재 개발에 대한 요구가 높은 것을 알 수 있었다.

2.1.2. 외국어 교사를 대상으로 한 교원 교육

① 한국어 교사 교육용 교재의 개발 현황 및 개발 방향(김선정, 2010)

- 현재 한국어 교사 교육용 교재는 부족한 상황이다. 이에 해당 연구에서는 학부 과정, 대학원 과정, 단기 한국어교원 양성과정용 교재를 따로 나누지 않고 한국어 교사 교육과 관련하여 출판된 교재를 전반적으로 살펴보고, 앞으로 나아갈 교재 개발의 방향에 관해 살펴보았다.

- 한국어 교사 교육용 교재를 한국어교육을 위한 한국어학, 외국어로서의 한국어 내용교육학, 외국어로서의 한국어 교수법, 한국어교육을 위한 한국 문화학으로 분류하여 살펴본 결과 모든 분야에서 교재가 매우 부족함을 알 수 있었다. 이에 한국어교육과

관련하여 연구 경력과 교육 경력이 풍부한 사람들 간의 협력이 필요하며, 앞으로 한국어교육과 관련된 다양한 교재가 개발되어 한국어 교사 교육이 효과적으로 진행됨으로써 한국어교육의 질이 향상되기를 기대하였다.

② 한국어 교사의 역량 강화를 위한 교사 재교육의 실태와 개선 방향 : 온라인 한국어 교사 재교육 프로그램을 중심으로(박민신, 윤여탁, 2019)

○ 한국어 교사를 대상으로 실시되고 있는 온라인 교사 재교육 프로그램의 개발 원리에 대한 이론적 탐색을 토대로 프로그램 운영 실태를 고찰하고, 한국어 교사의 역량 강화를 위한 온라인 재교육 프로그램의 개선 방향을 제안하는 것을 목적으로 하였다.

○ 그 결과 교육의 목적 측면에서 한국어 교사의 역량 강화를 위한 교육과정의 다각화를 개발 원리로 제안하였으며, 교육 대상의 측면에서 현직 교사임을 고려하여 학습 주제 주도적 학습을 위한 교육 내용의 현장화를, 교육 매체의 측면에서 온라인 원격 교육의 특성을 고려하여 학습 주체의 참여 확대를 위한 상호작용 활성화를 교육 원리로 제안하였다.

③ 한국어 교사 재교육에 대한 요구 분석 : '배움이음터'의 연수과정을 중심으로(양명희, 2022)

○ 해당 연구에서는 바람직한 교사 재교육 설계를 위해 한국어 교사들의 교육 요구를 파악하고, '배움이음터'의 운영 방식 및 교육과정에 견주어 보고자 하였다. 한국어 교사들에 관한 조사는 온라인 설문 조사와 심층 면담을 통해 진행되었다.

○ 그 결과 운영 체계의 측면과 교육과정의 측면에 대해 개선을 요구함을 확인할 수 있었다. 운영 체계의 측면에서는 경력별 교육과정 편성에 대한 고려도 있어야 함을 알 수 있었으며, 교육과정의 측면에서는 한국어 지식과 교수 이론을 함께 신장시키기를 요구하고 있었다.

④ 국내 한국어 교사 재교육과정 설계를 위한 경력별 교육요구 분석(양명희, 2022)

○ 해당 연구는 바람직한 교사 재교육 과정 설계를 위해 경력별 교육 요구를 분석하고자 하였다. 이에 경력을 5년~7년 미만, 7년~10년 미만, 10년~13년 미만, 13년 이상으로 분류하여 Borich 요구도와 The Locus Model로 한국어교육의 교육 요구 순위를 평정하였다.

- 연구 결과, 한국어교육에서는 말하기와 쓰기 교육 요구가 모든 경력 집단에서 1·2위로 조사되었다. 이에 현재처럼 직무별로 운영하되, 말하기·쓰기 교육을 기관과 무관한 일반 연수로 운영하는 방안을 제안하였다. 학습자의 한국어교육 목적에 따라 교사가 가르칠 교육 내용이나 방법에 차이가 있음을 전제로 하는 현재의 직무별 운영의 장점을 그대로 유지시키면서 교사들에게 쓰기와 말하기 교육을 동시에 제공함으로써 수요자 중심의 교육을 구현할 수 있음을 기대하였다.

⑤ 한국어 교사 교육 관련 연구 동향 분석(이정희, 2011)

- 교원의 구성 요소 중 하나인 교사에 대한 연구는 매우 중요한 영역임에도 한국어교육에서 이론적으로나 실제적으로 그에 관한 논의가 활발히 이루어지지 못했다. 이에 한국어교육 분야에서 지금까지 논의된 교사 교육과 관련한 연구물들의 성과를 진단하고 이를 통해 향후 연구 방향에 대해 제안하고자 하였다.
- 분석 결과, 유형에 따라 나누었을 때 박사학위 논문은 한 편도 발표되지 않았고, 석사학위 논문과 학술지 논문은 69편으로 양적으로 매우 미흡함이 나타났다. 연구 주제를 교사 자질, 교사 교육, 교사 정책, 교사 성찰 등 기타로 나누었을 때 교사 성찰과 관련된 논문은 거의 찾기 어려웠으며 대부분이 교사 교육 프로그램 개발에 대한 현황 분석과 제안이 주를 이루고 있었다. 연구 방법에서는 이론적 연구 경향을 탈피하여 실험, 교실 관찰, 설문 분석 등의 실증적 연구들이 늘어가고 있음을 알 수 있었다.

⑥ 한국어 교사 교육 교육과정 설계를 위한 교육과정 분석(김재욱, 2009)

- 국내 대학의 한국어교육 전공 학과의 교육과정과 일본과 중국의 한국어 전공 학과의 교육과정을 조사하여 비교·분석함으로써 궁극적으로 국내 대학의 한국어교육 전공 학과의 이상적인 교육과정 설계를 위한 토대를 마련하고자 하였다.
- 분석 결과 국내 대학 한국어교육 학과의 교육과정이 국어기본법의 기준에 맞춰져 있어서 한국어학 및 한국어교육학에 초점이 놓여있었다면, 일본 내 대학에서의 교육과정은 언어학적인 대조 및 한국어 능력 향상에 초점을 놓고 있었고 중국 내 대학에서의 교육과정은 한국어 능력 향상 및 한국어학에 초점을 놓고 있음을 알 수 있었다. 이러한 결과는 향후 일본 및 중국으로 한국어교육을 하기 위하여 진출을 준비하는 교사들에게 시사점을 줄 수 있으며, 각 나라별로 어떠한 교과목을 중시하며 어떠한 교과목이 부족한지도 알 수 있을 것이라고 하였다.

⑦ **한국어 교사 재교육의 쟁점과 과제(방성원, 2016)**

- 한국어 학습자가 증가하고 한국어교육 환경이 다변화하면서 현직 교사의 역량을 강화하기 위한 교사 재교육에 대한 관심도 높아지고 있다. 하지만 지금까지 한국어 교사 교육에 관한 연구 자체가 한국어교육 분야의 다른 주제에 비해 비중이 낮고, 그중에서도 재교육을 전문적으로 다룬 연구는 더욱 미미하다. 이에 교사 재교육과 관련된 기존 연구들을 바탕으로 하여 한국어 교사의 전문성 및 교사 재교육 모형, 한국어 교사의 전문성 개발에 영향을 미치는 요인 등의 쟁점을 중심으로 논의하고자 하였다.
- 한국어 교사 재교육의 쟁점을 크게 한국어 교사 전문성의 정의, 한국어 교사의 재교육 모형, 한국어 교사의 전문성 개발에 영향을 미치는 주요 요인으로 나누어 살펴보고 이를 토대로 한국어 교사 재교육의 과제로서 교사 전문성의 인지적·행동적·정의적 차원을 고려한 재교육 프로그램 설계, 교사의 인식과 성찰 역량을 강화하는 개발에 중점을 둔 재교육, 교사의 전문성에 영향을 미치는 교사 요인을 고려한 재교육 설계와 실행을 제안하였다.

⑧ **해외 한국어 교사 한국 방문 연수 프로그램 개발을 위한 사례 연구 : 미국 정규학교 한국어 교사 연수를 대상으로(오경숙, 2017)**

- 2011년부터 2016년까지의 미국 정규학교 한국어 교사를 위한 한국 방문 연수 프로그램의 개발 및 운영 사례를 살펴보고 사후 평가 분석을 통해 앞으로의 개선 방향에 대하여 논의하였다.
- 프로그램의 개선 방안의 하나로 수업 전에 참가자로 하여금 각자의 교육적 상황과 요구를 먼저 생각해 보게 한 후 해당 수업을 통해 어떻게 각자의 문제를 해결할 수 있을 것인지 스스로 찾아보게 하는 과제를 수행하는 방식을 제안하였다.

⑨ **한국의 영어교사교육과 미국의 외국어교사교육 실태 연구(안미선, 1994)**

- 영어교육의 문제로 유능한 교사의 자질과 교사양성에 초점을 맞추어 영어교사교육 현황과 외국의 외국어교사교육 프로그램을 살펴봄으로써 영어교사 양성의 과제에 대하여 논의하였다.
- 먼저 문헌 연구를 바탕으로 외국어 교사의 자질을 <표 8>과 같이 개인적, 직업적 자질, 전공지식적 자질, 기술적 자질로 제시하였으며, 교사교육을 직전교사교육과 현직 교사교육으로 구분하여 살펴보았다.

<표 8> 외국어 교사의 자질(안미선, 1994)

개인적, 직업적 자질	지적, 정서적 성숙함, 교직에 대한 사명감과 교사로서의 자기 개발 의지
전공지식적 자질	외국어 구사력, 언어 분석력, 문화의 이해, 외국어 교수/학습 이론
기술적 자질	학생들의 발달 정도 파악, 교수 관리, 교수법의 창조적 고안과 이용

○ 그리고 미국의 교사교육 프로그램을 학부에서 이루어지는 직전교사교육 프로그램, 학사학위 취득 이후의 외국어 교사교육과정, 현직교사교육 프로그램으로 구분하여 살펴보고 이를 토대로 영어교사 양성의 과제로 교사양성기관의 영어 숙달을 목표로 하는 교육과정 설계, 교사 자질 측정방법 마련, 영어교수기술 교육 마련, 교육실습 강화, 현직교육 강화를 제안하였다.

⑩ **초등영어교과교육 전담교사 양성 프로그램 개발(김영태, 2004)**

○ 교육대학교에서 초등학교 영어 교과를 제대로 가르칠 수 있는 교사 양성 방안을 마련하기 위하여 문헌연구와 설문조사, 전문가 협의회 개최를 실시하였으며, 이를 종합하여 초등 교과전담교사 양성 방안과 프로그램을 제시하였다.

○ 초등영어 교사 자질을 위해 영어교사의 자질, 미국 초등학교 외국어 교사의 능력 기준, 초등영어 교사의 자질로 구분하여 살펴보았는데 개인적 자질과 능력 및 교직에 대한 이해가 영어교사가 갖추어야 할 이상적인 자질임을 확인하였다. 그리고 미국의 초등학교 외국어 교사의 목표어 유창도 기준을 1) 원어민의 말을 듣고 이해할 수 있는 정도, 2) 현저한 구문상의 오류를 범하지 않고 원어민과 일상생활에 관한 대화를 할 수 있는 정도, 3) 목표어로 쓰인 신문이나 잡지 등에 수록된 일반적인 자료의 내용을 읽고 이해할 수 있는 정도, 4) 약간의 오류를 포함하나 편지, 보고서, 요약문 등을 쓸 수 있고 문체에 대한 지식을 약간 가지고 있는 정도로 구분하였다. 또한 초등 영어 교사의 자질을 <표 9>와 같이 영어 구사 능력, 영어 교과교육학 지식 및 교수 기술, 영어학과 영문학에 관한 지식으로 나누어 분석하였다.

<표 9> 초등학교 영어 교사의 자질(김영태, 2004)

영어 구사 능력	영어를 사용하는 성인의 일반적 화제를 이해하며, 무리 없이 수업을 영어로 진행할 수 있어야 하며, 영어로 쓰여진 교재를 이해할 수 있고, 지도안을 영어로 작성할 수 있어야 함
영어 교과교육학 지식	아동의 언어 발달, 교수방법, 교육과정의 개발 및 적용, 교재의 제작 및 활용, 영어 능력 평가 방법 등에 관한 지식이 있어야 함
영어교수기술	영어의 4기능 지도방법, 노래, 챗트, 게임, 역할놀이 및 멀티미디어를 활용하여 지도하는 방법을 알고 있어야 함
영어학에 관한 지식	영어의 발음, 영어의 구문에 대한 기초적인 지식을 바탕으로 음성, 음운, 문법 및 의미론에 대한 영어학적 지식이 있어야 함
영문학에 관한 지식	영미 문화에 대한 기본적 지식을 바탕으로 아동문학을 이해하고 영미문화와 우리 문화의 차이를 알고 있어야 함

- 이와 함께 초등학교 교사를 대상으로 교과전담제 운영 실태, 영어교과전담 관련 설문 조사를 실시하고, 1, 2차 전문가 협의회를 개최하여 의견을 수렴하였다. 이를 통하여 1) 기존 심화과정을 통한 교과전담교사 양성 방안, 2) 수행중심교과 심화과정의 학점을 늘리는 방안, 3) 수행중심교과 심화과정 학생에 한하여 수행중심교과의 각 교과 교육을 선택하도록 허용하는 방안의 세 가지 양성 방안을 구안하고 교육대학교의 초등영어 교과전담 교사 양성 프로그램을 영어교과교육학, 영어교과내용학, 영어기능으로 나눈 후 필수과목과 선택과목으로 나누어 제시하였다.

⑪ **영어과 교사교육의 회고와 전망(민찬규·박성근, 2013)**

- 기존 연구에서의 교사 양성 및 임용, 연수 현황 등 영어교사 교육 체계의 과거와 현재를 살펴보고 이를 통하여 영어교사 교육 체계의 변천사와 당면한 과제에 대하여 논의하였다.
- 영어교사 양성의 경우 과거와 비교하여 상당한 개선이 있었음에도 불구하고 영어교사 과정의 교과목과 교수진 구성에 있어 ‘교과내용학’의 비중이 ‘교과교육학’ 관련 과목 비중에 비하여 높게 나타나 여전히 개선이 필요하다는 것을 확인하였다. 영어교사 연수의 경우 2012년 규정이 개정된 후 역량영역을 통하여 교사의 전문성 개발에 초점을 맞추고 있으나 연수에 참여한 교사는 자격연수의 운영과 교육과정 전반에 만족하지 못하고 있는 것으로 나타났다. 그리고 직무연수와 심화연수의 경우에도 수업을 개선하는 능력을 신장시키는 데 부족한 것으로 나타났다. 이를 토대로 영어과 교원 양성 강화와 현직교사 연수 프로그램 내실화를 위한 방안을 마련하였다.

⑭ 우리나라와 핀란드의 영어교육과 영어교사 양성교육 비교연구(김정희, 2008)

- 한국과 핀란드의 영어교육을 비교·분석하여 영어교육의 방향을 제안하고자 하였다. 문헌연구를 통하여 초·중등학교의 영어교과 수업시수 및 성격, 목표, 내용, 교수·학습방법, 평가, 소재 등 영어 교육과정을 살펴보았으며, 초·중등학교 교사 양성과정과 교사 임용제도, 현직교사 연수과정 등 영어교사 양성교육을 살펴보았다.

- 영어 교육과정 분석 결과, 핀란드가 한국보다 영어조기교육을 택하고 있음을 알 수 있었으며, 한국이 영어학습을 통한 사고력, 탐구력 증진을 교과의 성격으로 정의하는 반면 핀란드는 의사소통 기술 성취를 위해 인내력과 의사소통 연습의 필요성을 강조하고 독자적 언어 학습능력을 함양하는 교과로 정의하였다. 교수·학습 방법에 있어 학습자에게 언어 학습에 적극적 태도, 자신감 부여, 표현의 기회를 제공하는 것은 유사하나 핀란드는 학습자 자신의 언어사용에 대한 모니터, 언어적 상호작용에 존재하는 특정 관용 표현 사용 권장, 학습전략사용 교수를 포함하고 있다. 또한 한국이 학생들의 수행 가능한 능력 위주로 평가의 성취기준을 기술한 반면 핀란드는 수행이 가능한 것과 불가능한 것을 함께 기술하고 있으며 목표로 하는 성취기준을 성취능력등급으로 제시하고 있는 것이 특징으로 나타났다.

- 영어교사 양성과정 분석 결과, 한국은 교사양성과정의 학사과정으로 이루어져 있으나 핀란드는 학·석사과정을 통해 교사양성이 이루어지므로 교육기간과 교육시간이 한국보다 길다는 것이 가장 큰 차이점이라 할 수 있다.

- 의사소통중심의 교육과정을 감당할 수 있는 영어교사 배출을 위해서는 영어과 강의실의 'English Zone' 마련, 영어교육학, 영어내용학을 전공한 원어민 교수의 영어내용학 강의 교수, 영어사용 능력 향상을 위한 전공강의에서의 영어발표, 한국인 교수의 영어사용확대, 교사양성과정이나 현직교사 연수과정에서의 교수교육에 연구과목 확대의 필요성을 확인하였다.

⑮ 영어 교사교육 프로그램의 현황과 과제: 교육대학원 교육과정 비교분석을 중심으로(김현옥, 2016)

- 국내 교육대학원의 영어교육전공 교육과정을 검토하여 영어교사의 전문성 신장이라는 목적에 부합한 교육과정을 운영하고 있는지를 분석하고 문제점과 개선 방안을 모색하고자 하였다.

- 교과과정 분석기준으로 1) 영어사용능력 신장 및 지도, 2) 영어학 및 응용언어학, 3) 영문학, 4) 영어교과교육학, 5) 교사연구 및 교육봉사 영역을 설정하여 검토한 결과, 선행 연구와 비교하여 교과개설의 편향성, 즉 영문학, 영어학 중심의 강의개설에 두드러진 경향성이 많이 해소되었음을 확인할 수 있었다. 그러나 교사자격증 취득을 위한 교과교육론 필수강좌와 기본이수영역 중 여전히 특정교과에 강의가 편중되어 있어 교사 교육 분야의 수업과 연구를 전담하는 전임교수진의 확충이 요구됨을 확인할 수 있었다. 그리고 기존의 학교현장실습 제도의 제고를 통하여 교사교육의 이론과 실제를 연계할 수 있는 기회가 충분히 제공되어야 한다는 것을 확인할 수 있었다. 또한 현직 교사의 재교육 지원과 연구자로서의 역량을 함양하여 현장연구를 지원할 수 있는 전문교육대학원을 활성화하는 정책이 필요하다는 것을 알 수 있었다.

⑩ EFL 상황에서의 영어교사의 전문성 고찰(하명애·민찬규, 2008)

- 해당 연구는 영어교사와 영어교육 전문가 집단의 영어교사 전문성에 대한 인식을 비교·분석하기 위하여 전문성 영역을 지식, 기술, 태도, 성찰로 구분하고 설문조사를 실시하였다.
- 설문조사 결과, 영어교사와 영어교육전문가 모두 목표어에 대한 지식, 효과적인 영어 교수 기법과 수업 기술을 영어교사 전문성의 주요 요소로 인식하고 있다는 것을 알 수 있었다. 그리고 영어교사의 전문성 신장을 위한 개선방안으로 영어교사들은 해외 연수 체험을 통한 목표문화 체험과 영어 사용 능력 향상을 희망하고 있었으나 영어교육전문가들은 제도적인 차원에서의 교사 지원 방안을 모색하고 있어 차이를 보이고 있었다. 한편, 두 집단 모두 지식과 기술 요소에 있어 유의미한 차이를 보이고 있지 않았으나 태도와 성찰 요소에 대해서는 영어교육전문가의 인식이 높게 나타나 유의미한 차이를 보임을 알 수 있었다.

2.1.3. 필리핀 내 외국어 교육과정의 편성 및 운영

① 필리핀 SPFL(Special Program in Foreign Language)

- 필리핀 교육부에 따르면 필리핀의 기본 교육 프로그램인 'K to 12 Basic Education Program'은 <표 10>과 같이 초등 교육(Elementary level)과 중등 교육(Secondary level)으로 구성되어 있으며, 초등 교육 6년, 중등 교육 6년(중등 과정: 4년, 고등 과정: 2년), 총 12학년제로 구성되어 있다.⁴⁾

4) 필리핀 교육부(<https://www.deped.gov.ph>)

<표 10> 필리핀 ‘K to Basic Education Program’의 학제 구성

Elementary Level	Kindergarten to Grade 6	
Secondary Level	Junior High School(JHS)	Grades 7 to 10
	Senior High School(SHS)	Grades 11 to 12

- 필리핀 교육부(2019)에 따르면 중등 교육과정의 목표는 1) 학습자에게 더 높은 수준의 복잡도(complexity)에서 기본 개념을 배울 수 있는 기회를 제공하고, 2) 학습자가 학습한 지식, 기술 및 가치를 적용하는 데 있어 더 많은 독립성을 개발할 수 있도록 돕는 것이라 할 수 있다.
- 중등 교육과정은 <표 11>과 같이 10개의 학습 영역이 포함되며, 10학년의 경우 주 1시간 시민교육프로그램이 추가되어 총 11개 과목을 이수한다. 각 학습 영역은 한 학년, 즉 4분기(Quarter)로 학습이 이루어지는데 주당 1시간으로 구성된 담임 지도 프로그램과 주당 2시간으로 구성된 도덕/인성교육, 주당 3시간으로 구성된 사회를 제외한 학습 영역은 주당 4시간으로 구성된다.

<표 11> 중등 교육의 학습 영역별 시간 구성

학습 영역	시간 배정(주당)
영어	4
수학	4
필리핀어	4
과학	4
사회(AP)	3
도덕/인성교육(EsP)	2
음악, 예술, 체육 및 건강(MAPEH)	4
기술 및 생활 교육(TLE)	4
담임 지도 프로그램	1
특별 과정 프로그램(SCP)	4

- 고등 교육과정은 <표 12>와 같이 중등 교육과정의 학습 영역과 유사한 7개의 핵심 학습 영역(Core Subjects)과 응용 학습 영역(Applied Track Subjects)로 구성된다. 핵심 학습 영역의 모든 과목이 필수이며, 학기당 20시간인 체육과 건강을 제외하고

한 학기당 배정된 시간이 80시간이다. 응용 학습 영역은 1) 학업, 2) 예술 및 디자인, 3) 스포츠, 4) 기술과 직업 및 생활로 구성된다.

<표 12> 고등 교육의 핵심 학습 영역 및 영역별 시간 구성

학습 영역	과목	시간 배정(학기당)
언어학	말하기	80
	읽기와 쓰기	80
	필리핀 언어 및 문화 의사소통 및 연구	80
	연구를 위한 다양한 텍스트 읽기 및 분석	80
인문학	필리핀과 세계의 21세기 문학	80
	필리핀의 지역 현대예술	80
수학	일반 수학	80
	통계 및 확률	80
과학	지구와 생명과학	80
	물리	80
사회과학	개인 발달	80
	문화, 사회, 정치의 이해	80
철학	인간철학개론 / 인간철학입문	80
체육과 건강	-	20

- 필리핀 교육부(2019)에 따르면 필리핀의 기본 교육 프로그램에는 특별 과정 프로그램 (Special Curricular Programs; SCPs)이 존재하는데 이는 학생들이 자신의 장점을 이해하고 흥미를 추구하며 다중 지능을 개발할 수 있도록 설계된 프로그램으로, 프로그램을 통하여 필리핀의 문화, 유산, 정체성을 보존하면서 국가 건설과 국가 변혁에 기여할 수 있는 바람직한 가치를 부여하고 21세기 기술을 갖춘 글로벌 경쟁력 있는 학습자를 배출하고자 한다고 하였다.
- 특별 과정 프로그램은 개별 학습자의 흥미와 적성에 맞는 진로를 위한 기반을 제공하는 것을 목표로 한다. 특별 프로그램의 영역은 1) Special Program in the Arts(SPA), 2) Special Program in Foreign Language(SPFL), 3) Special Program in Journalism(SPJ), 4) Special Program in Sports(SPS), 5) Science, Technology, and Engineering(STE) Program, 6) Special Program in Technical Vocational Education(SPTVE)가 포함된다.
- 특별 과정 프로그램(SPCs)의 하위 범주인 Special Program in Foreign

Language(SPFL)는 필리핀 교육부가 전국 국공립 학교에 제공하는 외국어 특별 프로그램으로, 학습자가 제2외국어로 의사소통 능력을 습득하는 데 기본이 되는 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기 및 감상(viewing) 기술을 개발하도록 도와준다.

- SPFL의 목표는 언어적, 문화적으로 다양한 글로벌 업무 현장에서 유의미한 상호작용에 참여하는 학습자의 능력을 향상시키는 것으로, 특히 다른 사람들의 문화에 대한 학습자의 이해와 공감 능력을 더욱 발전시키고자 함이다.
- SPFL 선택과목으로 스페인어, 프랑스어, 일본어, 독일어, 중국어, 한국어 총 6개의 언어가 속해 있다. 김성희(2021)에 따르면 스페인어, 프랑스어, 일본어는 2009년, 독일어는 2010년, 중국어는 2011년에 도입되었으며, 한국어는 2017년 6월에 도입이 체결되고 준비기간을 거쳐 2018년 8월부터 학교 현장에 적용되어 SPFL 프로그램 중 가장 늦게 도입되었다.
- SPFL 프로그램은 모두 유럽공통참조기준(CEFR)의 교육과정을 따르고 있으며 개별 외국어 교과마다 고유의 교육과정이나 교재는 없다. 교육과정은 학년별로 영역, 내용 기준, 수행기준, 학습역량, 학습역량 코드를 포함하며 학습자의 의사소통, 과제수행 능력에 관한 구체적인 능력이 문장으로 구술되어 있다. 이와 함께 커리큘럼 가이드(Curriculum Guide: CG)와 분기별, 주차별로 필수학습역량(Most Essential Learning Competencies: MELCs)을 통하여 학교 현장에서의 교육 가이드라인을 구체적으로 제시하고 있다(김성희, 2021).
- SPFL의 교육 목표는 ‘자국의 정체성을 지니며 문화적으로 다양한 환경에서 21세기에 필요한 기술과 국제적으로 경쟁력을 지닌 필리핀 다국어 학습자의 육성을 지향한다.’로 자국의 정체성에 기반을 둔 다국어 학습자의 지향을 강조하며 학년별로 기초 언어 능력, 비판적 사고력, 의사소통 언어활동, 문화 이해를 강조한다(김성희, 2021).
- 김성희(2021)에 따르면 한국어 수업은 정규교과 중 하나로 진행되며 주당 4시간씩 총 4년을 학습한다. 필리핀의 중등학교의 한 학년은 4분기(Quarter)로 이루어져 있으며 SPFL-한국어는 각 분기당 8주, 주당 4시간으로 배정되어 있어 학년별로 128시간을 학습하도록 계획되어 있다. 세부적인 운영방식은 학교별로 정하지만 SPFL 커리큘럼 가이드에 따라 진행해야 하므로 전체 학교의 진도는 유사하다.

- 학습 평가의 경우 작문평가 20%, 수행평가 60%, 분기별 정기평가 20%로 시행하며 평가 후 학년별 제시된 수행 성취도에 따라 진급 여부와 보충 수업 해당 학생을 결정한다. 평가 결과가 60점 미달인 학생은 방학 중 보충 수업을 이수하게 되는데 보충 수업을 이수한 학생이 다음 해에도 낮은 성취도로 학년 진급이 어려운 경우에는 기술 및 생활교육(TLE) 교과로 전향하게 된다.
- 한국어 교과 이수 대상 학생들은 모국어와 영어에 능숙한 학생들 중 선발하며 학부모 대상으로 교과 이수 전 사전 세미나 및 학생 심층 인터뷰를 진행한다. 사전 세미나에서는 한국어 교과 학습이 지닌 학문적 가치와 학교의 체계적 운영 과정을 설명한 후 학생과 학부모의 선택을 유도하는 사전 점검 과정을 통하여 학생들의 학습 효율을 높이고 중간 탈락을 예방하고 있다.
- 김성희(2021)의 연구에 의하면 필리핀 중등학교에서 필리핀 현지인 한국어교원은 개방형 선발이 아닌 공교육 내 정교사 중 전과를 희망하는 교원을 대상으로 선발하게 되며 선발 후 약 6개월간의 집중 연수 과정(Immersion Program Curriculum)을 거쳐 한국어교원으로 임용된다. 교원 연수는 필리핀 자국 내 연수(약 20주)와 한국 현지 연수(약 4주)로 구성된다.
- 자국 내 연수로는 한국어 세미나(56시간), 한국어 교사 세미나(104시간)의 총 160차시로 구성되는데 한국어 세미나의 경우 한국어에 대한 기본적인 어휘와 문법, 의사소통 능력을 학습하고(53시간) 이를 평가(3시간)한다. 한국어 교사 세미나의 경우 한국어학, 외국어로서 한국어교육, 한국 문화, 한국어 교수법, 정리 및 평가로 구성된다. 연수 교재는 『세종한국어』를 사용하며 연수를 통하여 교사들이 TOPIK 4급 정도 수준에 도달하는 것을 목표로 삼는다. 2017년~2018년 마닐라 지역에서 진행된 자국 내 연수의 교육 내용별 시간을 표로 제시하면 아래 <표 13>과 같다.

<표 13> 필리핀 한국어교원의 자국 내 연수 교육 내용 및 시간(김성희, 2021:58)

구분	교육 내용	교육 시간
한국어 세미나 (56시간)	한국어 학습	53
	평가	3
한국어 교사 세미나 (104시간)	한국어학	4
	외국어로서의 한국어교육	17
	한국 문화	17
	한국어 교수법	60
	정리 및 평가	6

- 현지인 한국어교원 양성 교육은 2017년에 시작되어 2022년 현재 4기까지 이루어졌다. 주필리핀한국문화원에 따르면 4기 교원의 경우, 2021년 8월부터 22년 5월까지 10개월간 약 730시간의 한국어 집중교육을 받고, 약 4주간의 한국 방문 연수까지 완료한 후, 학교로 돌아가 7학년 학생들을 대상으로 한국어 수업을 진행하게 된다고 하였다.⁵⁾
- 김성희(2021)는 필리핀 현지인 한국어교원 47명을 대상으로 한국어교육 및 인식에 관한 설문조사를 실시하였다. 현재 필리핀 중등학교에서는 학년별로 『세종한국어』 1-4 권으로 학습하고 있으며 세종한국어 익힘책, 서강대, 경희대, 연세대 등의 한국 대학교 어학당 교재를 보조교재로 사용하고 있다. 온라인 자료의 경우 누리 세종학당과 유튜브 동영상 자료를 활용하며, 코로나 이후에는 현지 한국어교원이 직접 제작한 동영상도 활용하고 있다. 또한 학교 계정의 페이스북 누리집을 통한 한국어교육도 활성화되었다.
- 필리핀 현지인 한국어교원은 설문조사를 통하여 유럽공통참조기준(CEFR)을 따르고 있는 SPFL-한국어 교육과정과 한국어교재의 불일치로 어려움을 겪는다고 밝혔다. SPFL 교육과정을 고려하여 교재를 재구성하여 수업을 준비하는 것이 어려우며 교육과정의 내용기준, 수행기준이 모호하고 평가에 어려움이 따른다고 응답하며 한국어 고유의 교육과정을 요구하였다.
- 그리고 필리핀 현지 한국어교원은 교육과정 구현, 학습 내용 선정, 교수·학습 방법 제시, 교사를 위한 심화 개념을 포함한 교사용 지도서 개발을 요구하였다. 학습 준비 시간을 절약하고 학습 목표와 긴밀히 연계되는 수업 구성을 위하여 구체적인 수업 가이드라인이 필요하다고 밝혔으며, 교사의 이해를 돕기 위하여 영어 병기, 한국어와 영어의 대조 분석을 통한 문법 설명 등이 필요하다고 응답하였다.

2.2. 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 개발 원리

- 「한국어 표준 교육과정」은 국내외 한국어교육 현장과 학습자의 다양성을 모두 포괄하는 최상위 한국어 교육과정이다. 따라서 「한국어 표준 교육과정」은 다양한 목적과 학습 환경의 한국어 학습자를 대상으로 한 개별 교육과정 개발의 토대가 될 수 있다.

5) 주필리핀한국문화원(<https://phil.korean-culture.org/ko/338/board/153/read/110074>)

- 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 「한국어 표준 교육과정」을 충실히 참조하여 연계성 확보, 교육 현장의 특성과 고유성을 반영한 교육과정 재맥락화, 대표성과 범용성, 현장 중심의 상세화와 구체화, 지침의 이해와 적용의 용이성'과 같은 「한국어 표준 교육과정」 현지화의 다섯 가지 원리를 따랐다.
- 즉 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 「한국어 표준 교육과정」을 기반으로 하여 현지 교육 환경과 학습자 특성에 맞춘 개별 교육과정으로 개발되었다. 「한국어 표준 교육과정」에 기반한다는 것은 한국어교육의 표준을 지키며 교육과정의 내용 체계 및 한국어 발달 수준에 대한 보편성을 확보한다는 의미이다.
- 필리핀 중등학교에서 한국어가 채택되고 교육되는 과정에서 가장 중요한 변인은 바로 교원이라 할 수 있다. 필리핀의 경우 외국어 교육에 대해 선진화된 교육 체계를 갖추고 있는 만큼 다양한 외국어 교원들이 활동을 하는데, 필리핀 중등학교에서 교원으로 활동을 하기 위해서는 먼저 필리핀 교육부에서 인증하는 교원 자격을 갖추어야 한다.⁶⁾ 그러나 한국어교육과 관련된 전공이 해당 대학에 개설된 사례가 없는 만큼 한국어를 가르칠 수 있는 교원 수급은 기존 타전공 교육을 담당하던 교원을 대상으로 연수과정을 운영하는 방식을 취하고 있다.
- 일반적으로 외국어 교사는 소정의 교육과정을 통해 교사로서 기초 소양과 전문성을 키운 후 현장에 투입이 되는데, 한국어교원의 경우 교육에 대한 경험이 있는 타 교과 교사가 한국어를 배워서 한국어를 가르쳐야 하는 구조이다. 즉 필리핀 중등학교에서 한국어를 가르칠 교원은 학습자이자 교사로서의 역량을 함께 키워 나아가야 한다는 것이다.
- 이에 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 이러한 배경을 바탕으로 「한국어 표준 교육과정」의 범용성과 학습자 특수성을 함께 반영하여야 한다. 이를 위해 본 연구에서는 먼저 필리핀 내 한국어교육에 대한 선행 연구, 필리핀 교육부의 외국어 교육과정 정책, 현지 한국어교원 양성과 관련된 상황 분석을 통해 다음과 같은 교육과정 개발의 거시 원리를 수립하였다.
- 첫째, 한국어교원이자 한국어 학습자로서 한국어 의사소통 능력을 신장한다. 필리핀

6) 한국의 사범대학교, 교육대학교와 같은 교육부 인증 교사 양성 기관을 졸업한 사람들만이 교사로 활동할 수 있는데, 현재 필리핀 교육 관련 대학에 한국어교육과 또는 한국어과가 설치된 사례가 없다.

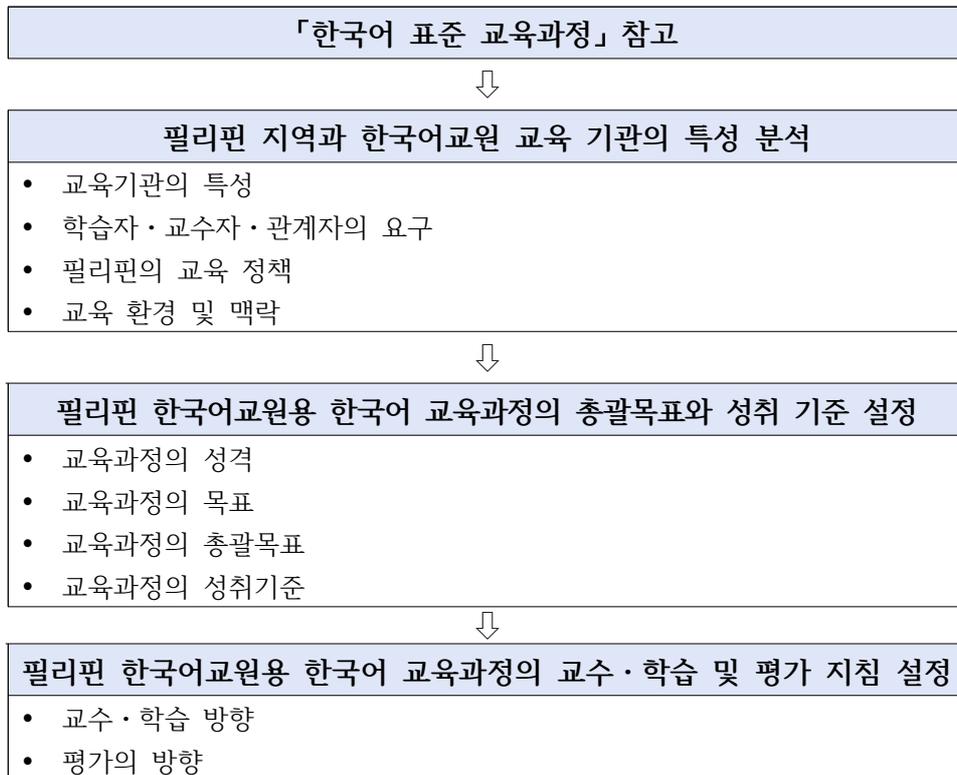
중등학교의 한국어교원은 기존 타교과를 담당하던 교사가 일정 시간의 연수를 통해서 한국어교원이 되는 것인 만큼 갖추어진 교사가 아닌 배워가는 교사가 되어야 한다. 그렇기에 이들을 위한 한국어 교육과정은 한국어 의사소통 능력 신장을 일순위로 두어야 한다.

- 둘째, 한국어교원으로서의 한국어 사용역에 대한 고려이다. 필리핀 중등학교에서 한국어교원이 사용할 한국어는 일반 목적의 한국어 학습자와는 다른 한국어 사용역 특성이 드러난다. 이들은 한국어 의사소통 능력을 기본적으로 신장해야 하는 것은 물론, 한국어교원으로서 학습자에게 한국어를 가르치기 위해서 한국어를 사용해야 한다. 그렇기에 이들의 한국어는 일반적인 한국어 사용자와는 다른 교사 언어로서의 특성을 보여야 하며, 이는 일정 수준이 확보된 후에 자연스럽게 습득하는 과정을 거치는 것이 아닌 정해진 기간에 갖추어야 하는 만큼 보다 전략적이고 집약적으로 한국어를 학습을 제공해야 한다.
- 셋째, 한국어 교수·학습 지식을 고려하여 언어지식 체계를 강화하여야 한다. 필리핀 중등학교 한국어교원은 비원어민 교원으로서 한국어에 대한 학습을 통한 한국어 의사소통 능력과 교수 능력을 함께 배양해 나가야 하며, 한국어 교수자로서 언어지식을 키워야 한다. 의사소통 중심의 한국어 능력은 한국어 사용에 초점을 두고 있지만 이들 교원의 경우 체계적 언어지식을 통해 학습자들을 가르쳐야 하기에 기존의 한국어 교육과정에서 다루는 수준보다 언어지식 체계에 대한 내용을 보다 심도 있게 다루어야 한다. 필리핀 중등학교의 한국어 교과목은 제2외국어로서 가르치며, KFL(Korean as a Foreign Language) 환경에서 교육이 이루어지는 만큼 언어지식이 수업 운영에 있어 가지는 비중이 KSL(Korean as a Second Language) 환경보다 크며, 언어지식의 중요도도 그만큼 높다고 하겠다.
- 넷째, 상호문화주의적 관점을 견지하며 목표어 문화에 대한 이해도를 향상시켜야 한다. 「한국어 표준 교육과정」은 다중언어, 상호문화주의에 입각하여 개발되었으며, 필리핀 중등학교의 한국어교육 역시도 이러한 관점을 견지하여야 한다. 필리핀 중등학교 학생들은 제2외국어 교육을 통해 목표어 문화에 대한 이해를 하고 상호문화주의적 관점을 통해 세계 시민으로 성장할 수 있어야 한다. 이에 이들을 교육하는 교사의 문화 관점과 목표어 문화에 대한 올바른 이해가 중요하다고 하겠다.
- 다섯째, 학습자이자 교사로서 선순환적 학습 모형을 수립해야 한다. 비원어민 필리핀

교원은 한국어를 배우는 학습자이자 가르치는 교원으로서의 역할을 수행해야 한다. 필리핀 비영어권 교사의 경우 자신이 학습했던 경험이 교수 전략으로 활용될 수 있어야 하며, 학습과 교수의 전환이 빠르게 이루어지는 만큼 교육과정을 개발할 때에 배우며 가르치고, 가르치며 배울 수 있는 성장형 교수·학습 모형을 고려하여야 한다.

2.3. 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 개발 절차

- 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 개발할 때 가장 중시한 것은 「한국어 표준 교육과정」을 참조하고 필리핀 한국어교육 현장과 교원인 학습자의 특성을 복합적으로 고려하여 현지에 최적화된 교육과정을 개발하는 것이었다.
- 현지 맞춤형 한국어 교육과정 개발 절차에 맞추어 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정을 개발하기 위한 절차는 다음과 같다.



<그림 3> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 개발 절차

- 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정을 개발하기 위해서 먼저 「한국어 표준 교육과정」의 체계와 내용에 대한 참조가 필요하다. 「한국어 표준 교육과정」은 개별 교육과

정이 참조해야 할 표준이자 기준이며, 현지 한국어를 교육을 운영하는 데에 적용할 수 있는 교수·학습, 평가의 거시적인 원리를 포함하고 있기 때문이다.

- 다음으로 필리핀 지역과 한국어교원 교육 기관의 특성을 분석을 해야 할 것이다. 기존의 필리핀 한국어교원들이 어떠한 교육을 통해 양성되었는지 파악하는 것은 현지 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 개발의 시작이라 할 수 있다. 즉 필리핀 교원들이 이수하는 교육과정의 목표, 내용, 시수 등의 구체적인 사항을 조사하고 파악할 필요가 있다.
- 또한 필리핀 한국어교원 교육 관련 교수·학습 환경을 분석해야 한다. 필리핀 교원 양성 교육의 특성을 고려하고, 교원 양성 교육 구성원들의 요구를 분석한다. 그리고 필리핀의 교원 양성 교육 정책뿐 아니라 교원들이 가르칠 과목인 외국어 교육에 대한 정책 또한 참고할 수 있다. 필리핀의 한국어교원이 양성되는 교육 환경 및 맥락을 반영하여 해당 교육과정을 마련할 수 있도록 관련의 교수·학습 환경에 대한 다각적인 분석을 시행해야 한다.
- 「한국어 표준 교육과정」의 체계와 내용, 필리핀의 한국어교원이 양성되는 교육 현장에 대한 다각적인 분석은 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 바탕이 된다. 이와 같은 사항을 참조하여 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 성격, 목표, 총괄목표, 성취기준을 구체적으로 설정 및 개발하고자 한다.
- 그리고 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 교수·학습 및 평가의 방향을 구체적으로 설정 및 개발하고자 한다.
- 이상의 절차를 통해 개발된 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 교육과정의 적절성, 실효성, 만족도 등을 평가하고 보완할 것이다.

2.4. 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 내용 설계

2.4.1. 교육과정 성격 및 목표 개발

- 교육과정을 개발할 때는 먼저 해당 교육과정의 성격과 목표를 명시할 필요가 있다. 교육과정의 '성격'에는 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 개발 배경과 수준, 한

국어교육에 대한 관점과 거시적 목표가 포함되고, '목표'에는 본 교육과정이 지향하는 세부 목표가 포함된다.

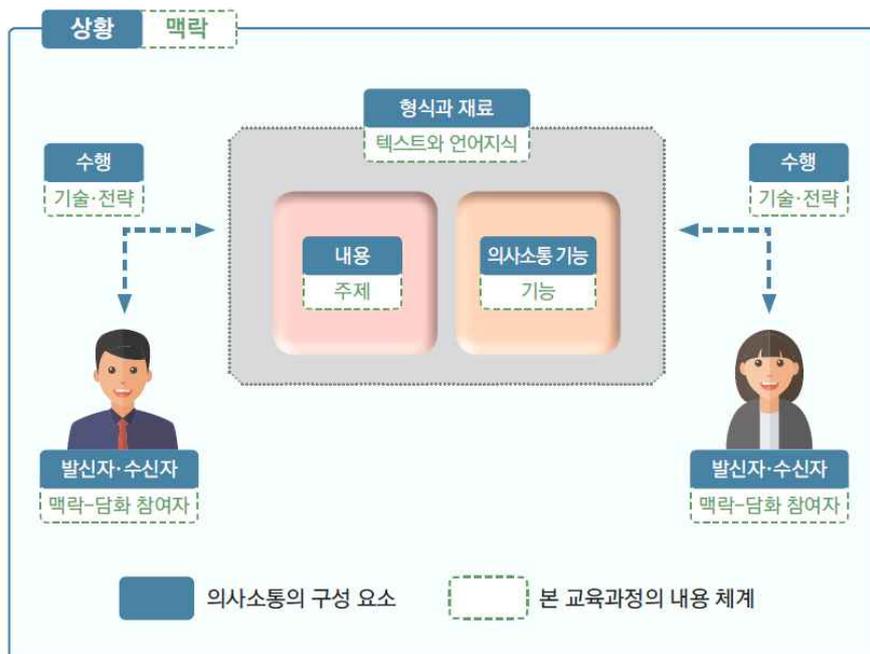
- 교육과정의 성격과 목표에 나타난 교육에 대한 관점과 방향을 바탕으로 교육과정의 총괄목표와 성취기준, 교수·학습 등이 마련되어야 하기 때문에 교육과정의 성격과 목표는 가장 먼저 제시되어야 한다.
- 본 교육과정 개발 시 참조하는 「한국어 표준 교육과정」은 한국어교육을 '다중언어주의적 관점'으로 바라본다. 즉 언어 학습의 측면에서 개인이 여러 언어를 구사할 줄 알고 이것을 다양한 의사소통 상황에서 적절하게 사용하는 것을 이상적인 것으로 바라본다는 것이다.
- 또한 「한국어 표준 교육과정」은 한국어 학습자들이 효율적이고 효과적으로 한국어로 소통이 가능하도록, 학습자들의 '한국어 의사소통 능력'을 신장하는 데에 초점을 맞추어 개발되었다. 한국어 의사소통 능력은 '한국어를 사용하여 메시지를 전달하고 해석하며 상호 간의 의미 협상을 가능하게 하는 능력'을 의미한다.
- 「한국어 표준 교육과정」을 통해 함양할 수 있는 또 하나의 역량은 '상호문화 의사소통 능력'이다. 학습자들은 한국어를 배우는 과정에서 한국인의 사고와 한국 문화의 특성을 직·간접적으로 경험하게 된다. 「한국어 표준 교육과정」은 학습자들이 한국어를 학습하며 한국인의 사고를 이해하고 다양한 한국 문화를 경험하고 향유하며 자신의 사고·문화와 한국인의 사고·한국 문화를 비교할 수 있는 상호문화 의사소통 능력을 함양을 추구한다.
- 위와 같이 「한국어 표준 교육과정」의 성격으로 밝힌 '다중언어주의적 관점' 표명, '한국어 의사소통 능력' 신장, '상호문화 의사소통 능력' 함양을 본 교육과정에서도 성격으로 삼아 한국어교육의 표준을 지향하고 연계성을 확보할 것이다.
- 뿐만 아니라 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 '성격'에는 필리핀에서 외국어 교육의 목적과 철학을 반영해야 한다. 그리고 본 교육과정의 대상이 되는 학습자는 단순한 언어 학습자가 아닌 중등학교에서 한국어를 가르칠 교원들이다. 따라서 외국어로서 한국어를 가르칠 교사가 갖추어야 할 역량과 역할 등을 참고해 교육과정의 성격을 설정해야 한다.

- 본 교육과정의 ‘목표’에는 「한국어 표준 교육과정」의 성격뿐 아니라 필리핀에서 외국어교육의 목적과 철학, 본 교육과정의 대상 학습자인 필리핀의 한국어교원의 특성을 바탕으로 아래와 같이 제시할 것이다.

- 가. 다양한 층위의 한국어 지식을 습득하고 사용할 수 있는 능력을 기른다.
- 나. 다양한 상황과 맥락에서 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 기른다.
- 다. 한국 문화를 이해하고 필리핀의 문화와 비교하여 상호작용할 수 있는 상호문화적 의사소통 능력을 기른다.
- 라. 한국어로 정보와 지식을 습득하고 적절히 활용할 수 있는 능력을 기른다.
- 마. 필리핀 중등학생들의 한국어 능력 함양을 통하여, 전 세계 한국어 사용자들과 소통·교류 가능한 국제적 인재 양성에 이바지한다.

2.4.2. 교육과정 내용 체계 및 성취기준 개발

- 교육과정의 내용 체계는 교육과정의 목표를 구현하는 데 필요한 구성 요소를 중심으로 이루어진다. 「한국어 표준 교육과정」의 목표는 한국어 의사소통 능력 배양에 있으며, 아래 그림에서의 한국어 의사소통에 관여하는 요소들로 교육과정의 내용 체계가 구성되었다.



<그림 4> 의사소통의 구성 요소를 바탕으로 한 내용 체계

- 즉 「한국어 표준 교육과정」의 내용 체계는 아래 <표 11>과 같이 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식으로 구성되며, 이것들은 의사소통의 내용과 과정을 고려하여 설정된 것이다.

<표 14> 내용 체계의 구성 요소

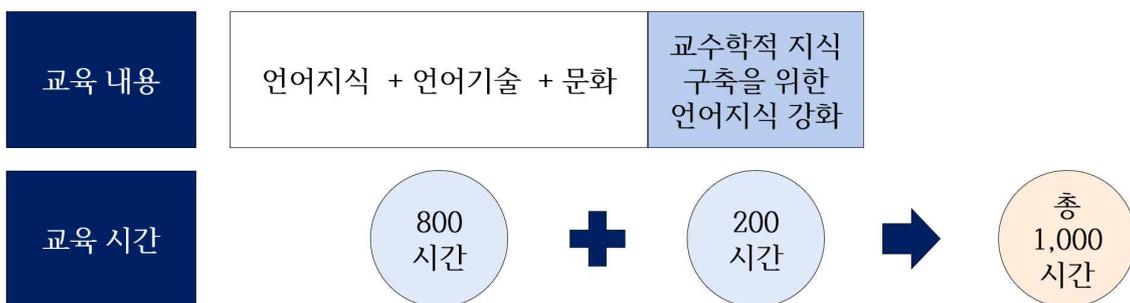
주제	의사소통의 내용	기술 및 전략	의사소통 수행의 세부 방식
기능	의사소통의 기능	텍스트	내용이 담긴 형식과 구조
맥락	의사소통이 이루어지는 상황	언어지식	언어 재료

- 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 내용 체계는 「한국어 표준 교육과정」의 내용 체계를 참조하여 설정하되, 본 교육과정을 이수하는 교원들의 특성이 반영되어야 할 것이다.
- 필리핀 한국어교원은 한국어 학습자이자 중등학교에서 한국어를 가르칠 교수자이다. 따라서 교수자로서 갖추어야 할 역량을 함양할 수 있도록 「한국어 표준 교육과정」에서 설정한 내용 체계에서 강조되어야 할 부분 등에 대한 검토가 필요하다.
- 필리핀 중등학교 현지인 한국어 교사를 대상으로 연구를 진행한 김성희(2021)에서는 현지 한국어 교사들이 중요하게 여기는 영역은 문법이었으며, 교수·학습 기술을 가장 필요로 하는 영역은 말하기였다.
- 이와 같은 필리핀 중등학교 현지인 한국어 교사의 교육 요구를 고려할 때 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 내용 체계에서는 언어지식이 강조될 필요가 있으며, 교원들이 교수자로서 갖추어야 할 한국어 교수·학습 지식 역시 내용 체계에 포함될 필요가 있을 것이다.

<표 15> 내용 체계의 참조 요소

참조 요소		내용
한국어 및 한국 문화의 교수·학습 지식	한국어 교수·학습 맥락과 관련된 지식	- 한국어 및 한국 문화에 대한 교수학적 지식 - 교육의 도구로서 한국어를 사용하는 지식 - 한국어 학습에 대한 경험을 교수의 전략으로 활용하는 지식

- 다음으로 본 교육과정의 총괄목표와 성취기준 역시 「한국어 표준 교육과정」의 총괄목표와 성취기준을 참조하여 설정한다.
- 필리핀 중등학교 예비 한국어교원들은 약 10개월간의 연수 기간 동안 한국어 4급 수준에 도달해야 한다. 국내 정규 기관 및 한국어능력시험이 각 등급당 채택하고 있는 교육 시간이 200시간임을 고려할 때, 필리핀 중등학교 한국어교원들이 목표로 하는 4급에 도달하기 위해서는 800시간의 교육 시간이 필요하다. 800시간 동안 각 등급별 한국어 능력을 갖추기 위해 언어지식(어휘, 문법, 발음)과 언어기술(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)을 학습하며 한국 문화를 익혀야 한다. 하지만 본 한국어 교육과정을 이수하는 필리핀 중등학교 교원들은 일반 한국어 학습자와 달리 연수 후 한국어 교수자로서 역할을 해야 하기에 교수학적 지식을 갖추어야 한다. 따라서 언어지식을 강화할 수 있는 교육 시간이 200시간 더 필요하며 총 교육 시간은 다음 그림과 같이 1,000시간으로 설정할 수 있다.



<그림 5> 교육 내용별 교육 시간의 비중

- 총괄목표는 교육과정을 통해 교원인 학습자가 도달해야 하는 궁극적 목표로, 필리핀 한국어교원들이 교수해야 하는 필리핀 중등학교 한국어 교과목의 최종 목표 수준이 CEFR에 기반하여 만든 3급(B1) 수준으로 설정되어 있음을 고려하여, 교원으로서 갖추어야 할 한국어 능력을 4급 수준으로 설정한다. 총괄목표는 「한국어 표준 교육과

정」의 총괄목표를 참조하여 다음과 같이 제시한다.

<표 16> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 총괄목표

등급	총괄목표
1급	기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화에 참여할 수 있으며, 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 인사나 소개, 간단한 메시지, 정보의 이해나 교환 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
2급	한국어 사용 환경에서 접하게 되는 공적 상황에서의 간단한 대화에 참여할 수 있다. 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
3급	자주 접하는 사회적 상황에서의 대화에 참여할 수 있으며, 자신과 관련된 사회적 소재의 글을 읽거나 쓸 수 있다. 권유나 조언, 간단한 설명에 대한 이해나 표현, 정보 교류 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
4급	보편적으로 접할 수 있는 사회적·추상적 소재의 발화에 참여할 수 있으며, 평소에 관심이 있는 사회적·추상적 주제의 글을 읽거나 간단하게 자신의 생각을 쓸 수 있다. 동의와 반대, 지시와 보고, 생각과 의도의 이해나 표현 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

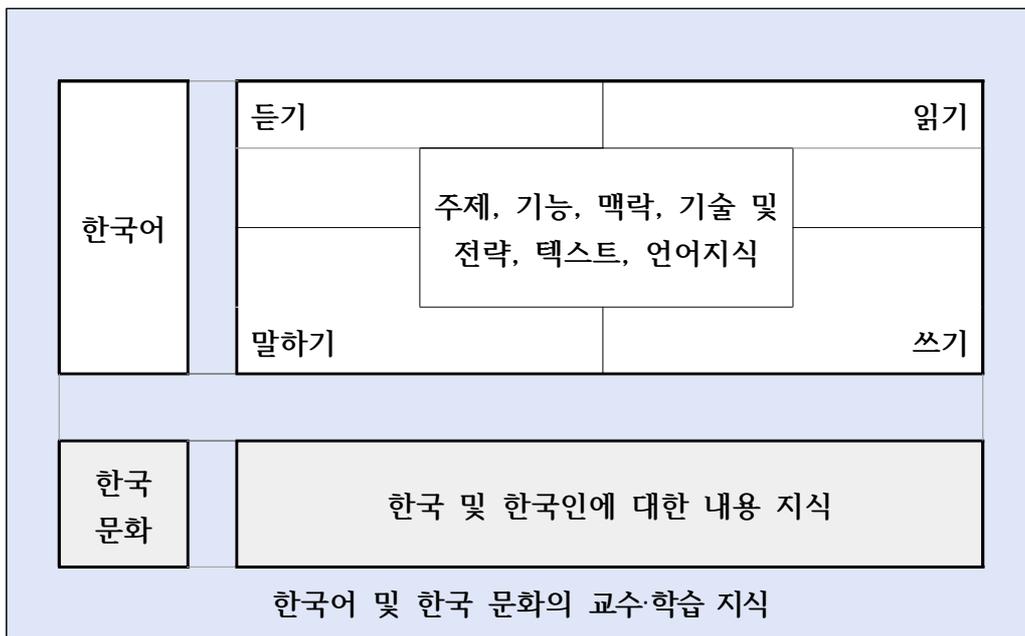
- 성취기준은 교육을 통해 학습자들이 성취할 것으로 기대하는 것이며, 「한국어 표준 교육과정」의 성취기준은 총괄목표에서 제시한 단계별 의사소통의 수행 정도를 상세화하는 방식으로 기술하고, 적용이 수월하도록 언어기술별로 분리하여 제시한다.
- 본 교육과정에서는 「한국어 표준 교육과정」의 성취기준을 참조하여 필리핀 한국어교원들이 해당 한국어 수준에서 수행할 수 있는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 수행 정도를 상세화하여 제시할 것이다. 그 중 다음은 1급의 언어 기능별 목표 및 성취기준이다.

<표 17> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 1급의 언어 기능별 목표 및 성취기준

구분		내용	
1급	듣기	목표	기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화를 이해할 수 있으며, 인사나 소개 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
		성취기준	1. 주변에서 자주 접하게 되는 일상적인 소재의 대화를 이해할 수 있다. 2. 개인적이고 친숙한 상황에서의 발화를 이해할 수 있다.

		<p>3. 단순한 정보를 파악하거나 들은 내용의 대략적인 의미를 이해할 수 있다.</p> <p>4. 정형화된 표현이나 한두 문장 내외의 간단한 대화를 이해할 수 있다.</p> <p>5. 기초 어휘와 기본적인 구조의 문장을 듣고 이해할 수 있고, 분명하고 천천히 말하는 모국어 화자의 발화를 이해할 수 있다.</p>
말하기	목표	기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화를 할 수 있으며, 인사나 소개 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
	성취 기준	<p>1. 자신과 주변의 일상적인 대상이나 사물에 대해 말할 수 있다.</p> <p>2. 개인적이고 친숙한 상황에서 필요한 대화를 할 수 있다.</p> <p>3. 단순한 정보를 전달하기 위한 말하기를 할 수 있다.</p> <p>4. 정형화된 표현을 사용하거나 두세 번의 말차례를 가진 대화를 할 수 있다.</p> <p>5. 기초 어휘와 기본적인 구조의 문장을 사용하여 부정확하지만 비월어민 화자의 발화에 익숙한 한국인이 이해할 수 있는 발음과 억양으로 말할 수 있다.</p>
읽기	목표	일상적인 내용의 짧은 글을 이해할 수 있으며, 단순한 정보의 이해나 교환 등 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
	성취 기준	<p>1. 일상적이고 구체적인 소재에 대한 글을 읽고 이해할 수 있다.</p> <p>2. 개인적인 상황에서 사용되는 글을 읽고 이해할 수 있다.</p> <p>3. 읽은 내용을 대체로 이해하고 간단한 정보를 확인할 수 있다.</p> <p>4. 짧은 생활문이나 간단한 안내 표지, 간판 등을 읽을 수 있다.</p> <p>5. 발음과 표기가 다를 수 있음을 알고 기초 어휘와 짧은 문장을 바르게 읽을 수 있다.</p>
쓰기	목표	일상에서 자주 접하는 소재의 글을 쓸 수 있으며, 간단한 메시지의 작성이나 교환 등 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
	성취 기준	<p>1. 일상적이고 구체적인 소재에 대한 글을 쓸 수 있다.</p> <p>2. 개인적 상황에서 사용되는 최소한의 글을 쓸 수 있다.</p> <p>3. 사실이나 생각을 간단한 문장으로 쓸 수 있다.</p> <p>4. 간단한 메모를 하거나 몇 문장 수준의 문단을 쓸 수 있다.</p> <p>5. 자음과 모음의 결합을 통해 글자를 구성할 수 있고, 맞춤법에 맞는 문장을 쓸 수 있다.</p>

- 「한국어 표준 교육과정」에서는 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기의 각 언어기술의 성취기준에 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식의 내용이 포함되어 있다. 따라서 본 교육과정에서도 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기의 4가지 언어기술을 중심으로 각 언어기술에 포함되는 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트와 언어지식을 포함한다.
- 또한 필리핀 중등학교의 한국어 교육의 목표가 자국의 정체성을 바탕을 둔 다국어 학습으로 기초 언어 능력, 비판적 사고력, 의사소통 언어활동, 문화 이해 등을 강조함으로써 한국어 교육을 통한 상호문화주의와 의사소통 능력 향상을 도모하는 데에 있다는 점에서 필리핀 중등학교 한국어교원을 위한 교육 내용에는 한국어 학습과 함께 한국과 한국인에 대한 이해를 넓힐 수 있는 내용을 포함한다.
- 특히 본 교육과정의 대상자인 필리핀 중등학교 한국어교원은 외국어 교수자이자 학습자로서의 특수성을 가지며, 한국어 학습에 대한 선행적 경험을 통해 한국어 교수자로서의 전략을 수립하는 선순환적 구조에서 교원 역할을 수행하기에 학습 내용을 통해서 언어지식뿐 아니라 교수학적 지식을 익히고 교수 역량을 갖출 수 있어야 한다. 본 교육과정의 학습 내용의 체계는 <그림 6>과 같이 한국어, 한국 문화, 한국어 및 한국 문화의 교수·학습 지식으로 설정한다.



<그림 6> 학습 내용의 체계

- 필리핀 중등학교 한국어교원용 한국어 교육과정에서는 「한국어 표준 교육과정」에서 제시한 등급별 성취기준을 달성할 수 있도록 「한국어 표준 교육과정」 각 등급의 언어 기술별 주제, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식 성취기준의 내용을 교원인 학습자 특성에 맞게 재구성하여 제시한다.
- 각 등급별 학습 내용은 활용의 용이성을 위하여, 학습 가능한 주제와 기능, 문법과 어휘, 한국 문화 목록을 제시한다. 이때 학습 내용 목록은 교육과정 대상의 특성, 교육 시간 등의 변인을 고려하여 선택적으로 활용할 수 있다. 다음 <표 15>는 본 교육과정 중 1급의 학습 내용이다.
- <표 15>에서 문법과 어휘 목록 가운데 굵게 표시된 글자는 교원인 학습자들이 교수·학습 지식으로 구축할 수 있는 사항이다. 한국어교원들은 한국어 교육과정 1급을 이수하며 수업 중 제시된 문법 항목의 의미, 형태, 화용 정보를 익히게 된다. 이는 한국어 학습자로서 언어지식을 쌓은 것뿐 아니라 향후 교육 현장에서 교수자로서 활용해야 할 교수학적 지식을 구축하는 것이다. 또한 한국어 교육과정 1급을 가르친 교수자의 수업 및 평가 운영, 언어 기능 및 언어지식 교수 활동 관찰을 통해 교수 전략을 인식할 뿐 아니라 수업 운영 관련 어휘를 익히게 된다.
- 또한 본 교육과정에서는 함께 학습하는 동료 학습자들 모두가 예비 한국어교원이다. 교육과정 이수 중 동료와의 활동을 통해 한국어 학습자 및 교실 운영에 대한 이해를 높일 수 있을 뿐 아니라 지식 공동체로서 교수학적 지식을 확장할 수 있을 것이다.

<표 18> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정 1급의 학습 내용

구분	내용
주제	개인 신상(이름, 전화번호, 가족, 국적, 고향), 주거와 환경(장소, 숙소, 방, 생활 편의 시설), 일상생활(가정생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 가격), 식음료(음식, 음료, 외식), 공공 서비스(우체국, 은행, 병원, 약국), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 영화·공연, 전시회·박물관), 대인관계(친구·동료 관계, 초대, 방문, 편지), 건강(신체, 질병), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지), 교통(길, 교통수단)
기능	정보 요청하기와 정보 전달하기(설명하기, 질문하고 답하기), 설득하기와 권고하기(제안하기, 요청하기, 허락하기/허락구하기, 명령하기, 금지하기), 태도 표현하기(동의하기, 바람·희망·기대 표현하기, 사과 표현

	하기, 거절 표현하기), 감정 표현하기(희로애락 표현하기), 사교적 활동하기(인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 환영하기, 호칭하기)
문법	주격 조사(이/가), 목적격 조사(을/를), 격조사(에게), 보조사(은/는, 도), 서술격 조사(이다), 처소격 조사(에, 에서), 접속 조사(하고), 종결 어미(-어), 부정형 종결어미(-지 않다), 연결 어미(-으러, -고), 선어말 어미(-었-), 격조사(께서), 보조사(이나, 부터, 까지), 선어말 어미(-으시-, -겠-), 연결 어미(-으니까, -거나, -지만, -어서, -으려고), 종결 어미(-습니다, -습니까, -을까, -올래, -올게, -네), -고 있다, -고 싶다, -기 전에, -을 수 있다, -어야 되다, -은 후에, -아/어 보다 등 한국어 문장의 구조 관련 지식, 시제(과거, 현재, 미래) 관련 지식, 지시 관련 지식, 문장의 확대 관련 지식, 용언(동사, 형용사 등)의 활용 관련 지식, 부정(안 부정, 못 부정) 관련 지식, 높임 관련 지식(격식체, 비격식체)
어휘	개인 신상 관련 어휘(한국, 학생, 가족 등), 주거와 환경 관련 어휘(학교, 집, 가게 등), 일상생활 관련 어휘(먹다, 보다, 다니다 등), 쇼핑 관련 어휘(공책, 사다, 구두, 바지 등), 식음료 관련 어휘(마시다, 주문, 가격 등), 공공 서비스 관련 어휘(보내다, 받다, 찾다 등), 여가와 오락 관련 어휘(방학, 주말, 약속 등), 대인관계 관련 어휘(초대, 계획 등), 건강 관련 어휘(아프다, 약 등), 기후 관련 어휘(덥다, 여름 등), 여행 관련 어휘(경치, 유명 등), 교통 관련 어휘(버스, 비행기 등) 수업 운영 표현(첫인사, 출석 확인, 진도 확인, 지난 수업 복습, 학습 내용 안내, 교재 페이지 안내, 학습 활동 안내, 학습 마무리, 다음 수업 예고, 마무리 인사 등), 언어 기능 활동 지도 표현(활동 전, 활동 중, 활동 후 등), 언어지식 지도 표현(설명, 연습 활동 등), 평가 운영 표현(시험 일정 알리기, 시험 규칙 안내, 시험 진행, 시험 감독, 성적 발표 등)
한국 문화	한국의 대중교통, 한국의 식사 예절, 한국의 인사, 한국의 가족 호칭, 한국의 주거문화, 한국의 음식, 전통놀이(강강술래, 그네뛰기, 널뛰기, 윷놀이 등), 한국인, 공공예절, 한국의 경조사(돌, 백일 등), 한국의 전통 예절, 쇼핑, 경로사상, 한국의 명절, 한국인의 학교생활 등

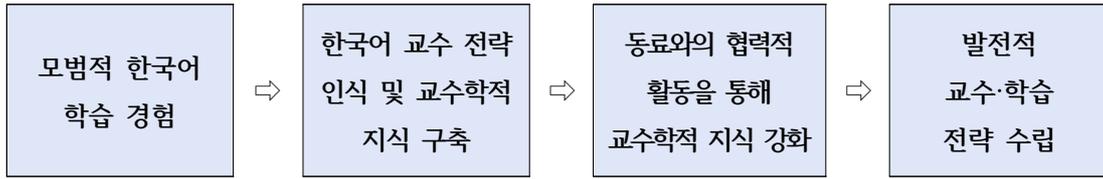
2.4.3. 교육과정 교수·학습 및 평가 방향

- 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 교수·학습과 평가는 「한국어 표준 교육과정」의 보편적 원리와 기준을 기반으로 하면서 동시에 필리핀의 한국어교원 양성의 특수

성을 반영한 교수·학습과 평가를 실현해야 한다.

- 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정이 「한국어 표준 교육과정」 및 타 기관의 교육과정과 가장 차별성을 갖는 부분은 학습자가 바로 교원이라는 점이다. 따라서 교육과정 교수·학습에 있어서는 이러한 학습자에 대한 특성이 반영되어야 한다.
- 선행 연구에서는 외국어 교사의 자질을 크게 교수적, 인성적, 평가적 자질로 구분하였다. 안영민·박매란(2014:195)에서는 영어 교사는 단순히 영어 관련 지식을 전달하는 사람이 아니라, 부단한 연구와 수업 계획, 학습자들과의 상호작용, 반성적 사고를 통해 다각적인 측면에서 학습자들의 영어 학습을 돕는 전문가로서의 역할을 수행해야 한다고 하였다. 해당 연구에서는 다양한 기관에 근무하는 교수자들을 대상으로 설문 조사를 시행하였으며, 비영어권 영어 교수자가 갖추어야 할 자질은 교수/평가 방법에 대한 교육학적 지식과 훈련, 교육자로서의 인성과 태도, 영어사용의 학문적 지식과 영어권 문화에 대한 이해이며 이를 보편적으로 갖추어야 할 자질이라고 하였다.
- 하명애·민찬규(2008)에서는 영어교사와 영어교육전문가 모두 영어교사 전문성의 주요 요소로 목표어에 대한 지식, 효과적인 영어교수 기법과 수업 기술을 꼽았다고 하였다.
- Richards(1998)에서도 영어교사는 목표언어에 능숙한 언어자원(resources)이라는 전제 하에, 각자의 교육철학과 가치관(personal theory of teaching)에 기반하여, 일반적인 교수기술(general teaching skills)과 언어 및 교수법에 관한 이론적 지식(subject matter knowledge)을 갖추고, 교실 현장에서 이러한 기술과 지식을 효율적으로 추론하여 결정할 수 있는 능력(pedagogical reasoning and decision making)을 갖추어야 한다고 하였다.
- 이상의 선행 연구는 영어 교사의 자질에 대한 논의였지만 이를 외국어 교사, 한국어 교사로 적용한다면 한국어 교사가 갖추어야 할 자질은 한국어에 대한 언어지식뿐 아니라 교실 현장에서 한국어를 잘 가르칠 수 있는 교수 및 평가 능력을 갖추는 것이라고 할 수 있겠다.
- 즉 본 교육과정을 이수하는 학습자가 필리핀 중등학교에서 한국어교원으로 활동할 것을 목표로 설정하여, 본 교육과정은 한국어 교수에 대한 표준을 제공하고, 추후 한국어 교원이 되었을 때에 적용할 수 있는 지식, 기능, 태도를 충분히 익힐 수 있는 과정이 마련이 되어야 한다. 다음은 필리핀 한국어교원이 본 교육과정을 통해 한국어

학습자이자 교원으로서 발전적 교수·학습 전략을 수립해 가는 과정을 나타낸다.



<그림 7> 필리핀 한국어교원의 발전적 교수·학습 전략 수립 과정

- 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 교수·학습에서는 학습자들이 한국어 학습자로서의 경험과 교수자로서의 경험을 함께할 수 있어야 한다. 학습의 경험이 교수 전략 수립의 토대가 될 수 있게 하는 것이 중요하다.
- 본 교육과정에서는 <그림 6>과 같이 한국어에 대한 학습 경험이 한국어교원의 머릿속에서 교수의 모범적 모형으로 자리를 잡을 수 있도록 해외 한국어교육에서의 효율적으로 적용할 수 있는 교수 방법으로 한국어 학습을 제공해야 한다.
- 이러한 과정을 통해 필리핀 한국어교원은 한국어 학습 시, 교원으로서 활동할 때 활용할 수 있는 모범안을 마련할 수 있도록 해야 한다. 한국어, 즉 언어에 대한 지식뿐 아니라 교수 전략을 인식하고 교수학적 지식을 구축한다.
- 또한 본 교육과정에서는 함께 학습하는 동료 학습자들 모두가 예비 한국어교원이다. 교육과정 이수 중 동료와의 활동을 통해 한국어 학습자 및 교실 운영에 대한 이해를 높일 수 있을 뿐 아니라 지식 공동체로서 교수학적 지식을 확장할 수 있을 것이다.
- 일련의 과정을 통해 이후 필리핀 한국어교원들이 필리핀 중등학교의 한국어 교실에 투입되었을 때 적용할 수 있는 교수·학습 원리와 전략을 수립하고 내재화하도록 해야 할 것이다.
- 이상의 내용을 고려할 때 본 교육과정의 교수·학습 방향은 계획 단계(교수·학습 계획)와 실행 단계(교수·학습 방법)로 나누어 그 원리와 방법을 기술한다. 교수·학습의 계획 단계에는 필리핀 한국어교원과 교원 양성 교육 환경에 대한 특성을 충분히 반영한다. 실행 단계에는 최상의 교육적 효과를 끌어낼 교수법과 교육 방안을 제시한다. 또한 두 단계에서 모두 ‘학습 환경의 대면/비대면 여부’나 ‘다중매체(멀티미디어) 및 정보통신 기술의 활용’ 등 교수·학습 방안의 내용이 시대적 흐름을 반영할 수 있도록 한다.

교수·학습 계획과 교수·학습 방법의 원리는 다음과 같이 설정할 수 있다.

가. 교수·학습 계획

- 1) 학습자와 학습 환경을 고려한 교수·학습 계획을 수립한다.
- 2) 학습 내용을 분석하여 교수·학습 계획을 수립한다.

나. 교수·학습 방법

- 1) 학습 목표와 내용에 적절한 교수·학습 방법을 적용한다.
- 2) 학습 활동 과정에서 의미 있는 배움이 일어날 수 있도록 학습자 참여형 교수·학습을 계획하고 운용한다.

- 또한 언어기술 및 언어지식별 교수·학습 방법을 제시한다. 즉 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 어휘, 문법의 교수·학습 방법을 구체적으로 제시하고 교원인 학습자의 특수성을 반영하여 한다. 아울러 해당 학습에 대한 경험이 추후 교수 전략으로 전이될 수 있도록 학습 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 지도한다.
- 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 ‘평가 방향’은 「한국어 표준 교육과정」이 숙달도 지향의 성취도 평가를 추구하고 학습자의 한국어 의사소통 능력 진단과 이에 따른 피드백 제공을 통한 환류 효과를 중시하므로, 이와 같은 평가에 대한 관점을 가지고 마련되어야 할 것이다.
- 또한 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 교수·학습 과정에서 대상 교원인 학습자의 특수성이 반영된 만큼 평가에서도 이들의 한국어 사용 맥락에 대한 고려가 필요하다.
- 특히 필리핀 중등학교에서의 한국어교육은 제도권 교육인 만큼 제도권 교육 제도에서 평가의 목적과 활용 범위에 대한 고려가 필요하다. 중등학교에서 한국어 학습이 의사소통 능력을 배양하고 외국어 경험 확대를 통해 국제 시민으로서의 역량을 키우는 것을 목적으로 하는 것인지, 한국어 학습 결과가 대학 입시와 같은 평가에도 활용되는지 등을 고려해야 한다. 즉 평가 계획과 실행 단계에서 필리핀 중등학교에서의 한국어 평가의 목적과 결과의 활용을 고려해야 한다.
- 본 교육과정에서 필리핀 한국어교원들이 경험하는 평가는 앞선 교수·학습 설계와 마찬가지로 교실 현장에서 적용할 수 있는 모범 사례를 제시해 줄 수 있어야 한다. 교

수·학습 목적에 부합하게 지필평가와 수행평가를 시행하고, 평가 시행 시 형평성과 공정성을 바탕으로 평가를 운영하는 사례를 경험해야 한다. 이러한 사례는 한국어교원이 교육과정 이수 후 교실에서 교수자로서 평가를 진행할 때 도움이 될 수 있도록 하는 방식으로 제공되어야 할 것이다.

- 이상의 내용을 고려할 때 ‘평가 방향’은 ‘교수·학습 방향’에서와 마찬가지로 계획 단계(평가 계획)와 실행 단계(평가 실행 및 활용)로 나누어 그 원리와 방법을 기술한다. 평가 계획에서는 평가가 수업 설계 시작에서부터 교육과정과 긴밀하게 연계되어야 함을 강조하고, 필리핀 한국어교원의 특성을 고려하여 평가 계획을 마련할 수 있도록 원리를 제시한다. 평가 실행 및 활용 단계에서는 과정 중심의 평가, 신뢰도가 확보된 평가, 환류 효과가 강조되는 평가가 이루어질 수 있도록 평가 방법을 마련한다. 본 교육과정에서 평가 계획과 평가 실행 및 활용의 원리는 다음과 같이 설정할 수 있다.

가. 평가 계획

- 1) 학습자 요인과 특성을 분석하여 평가 계획을 수립한다.
- 2) 교수·학습 내용 및 평가의 목표에 맞게 평가 계획을 수립한다.

나. 평가 실행 및 활용

- 1) 학습자의 성취수준을 정확히 판단할 수 있도록 타당하고 신뢰할 수 있는 평가 방법을 사용한다.
- 2) 한국어 학습 동기를 높일 수 있는 평가를 계획하고 운용한다.
- 3) 평가 결과를 효율적으로 활용한다.

- 또한 언어기술 및 언어지식별 평가 방법을 제시한다. 즉 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 어휘, 문법의 평가 방법을 구체적으로 제시하고 교원인 학습자의 특수성을 반영한다. 아울러 해당 학습에 대한 경험이 추후 교수 전략으로 전이될 수 있도록 학습 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 지도한다.

- 특히 본 교육과정의 학습자인 교원들은 교육 현장에서 한국어를 교수해야 하기에 정확한 언어지식을 충분히 갖추어야 한다. 한국어 교수자로서 전문성을 갖추었는지 확인하기 위해 어휘와 문법에 대한 정확성과 심층적 지식을 평가할 수 있다.

3. 튀르키예 고등학생용 한국어 교재 감수

- 튀르키예 고등학생을 위한 한국어 교과서 교재 감수는 10월 6일부터 10월 24일까지 1영역, 2영역으로 나누어 이루어졌으며, 1영역, 2영역의 감수위원단은 다음과 같이 구성하였다.

<표 19> 튀르키예 교재 감수위원단

영역	영역	이름
1영역	표현·표기	위원 1
	문화다양성	위원 2
		위원 3
2영역	한국어교육	위원 4
		위원 5
		위원 6

- 1영역, 2영역 검토 모두 각각의 감수위원들이 감수의견 정리본과 개별 감수 결과 보고서를 작성하였으며, 개별 감수를 완료한 후에 감수위원장이 감수위원들의 의견을 수합하여 종합 결과 보고서를 작성하였다. 교재 감수 과정에서 튀르키예 고등학생을 위한 한국어 교과서 교재 감수는 교재 감수 절차에 따라 문제없이 원활하게 진행된 것으로 보인다.
- 1영역 감수 결과를 살펴보면 표현·표기의 경우 대체로 정확하게 이루어진 것으로 나타났다. 그러나 일부 문장 부호의 제시 방법을 보완할 필요가 있으며, 어휘나 문법 제시 방법을 전체적으로 통일할 필요가 있는 것으로 나타났다.
- 문화다양성 역시 전체적으로 문화다양성을 드러내려는 노력이 다양하게 나타나고 있음을 확인할 수 있다. 다만 성별, 민족별, 장애 관련 다양성을 드러내기 위해 일부 삽화 등에서 등장인물의 이미지를 조정할 필요가 있는 것으로 나타났다.
- 2영역 감수 결과를 살펴보면 전반적으로 「한국어 표준 교육과정」을 잘 준수하고 있음을 확인할 수 있다. 형식과 구성에 있어 학습자의 흥미 유발이 가능한 활동들로 구성되어 있으며 교재 전체의 형식이 잘 갖추어져 있다는 것을 알 수 있다. 다만 A1 교재와 달리 A2 교재에서 제시 어휘가 많아지고 문법이 형태가 복잡해지면서 전반적으로

가독성이 떨어져 교재 분량을 줄이거나 페이지를 늘리는 것을 고민해 볼 필요가 있는 것으로 나타났다.

- 학습 내용의 경우 튀르키예의 문화와 학습자 연령을 잘 반영하여 이에 맞는 내용을 구성한 것을 확인할 수 있으나 일부 청소년 학습자에 맞지 않는 내용은 수정 및 보완 될 필요가 있는 것으로 나타났다.
- 언어기술의 경우 읽기, 말하기, 쓰기 활동이 잘 구성되어 있으나 듣기 활동이 없다는 점을 아쉬운 점으로 확인되었다. 연습과 활동에서는 문법과 어휘의 기계적 연습 단계가 부족하며, 등급에 따라 다양한 어휘 활동을 구성할 필요가 있음을 확인하였다.

4. 인도 중·고등학생용 한국어 교재 감수

- 인도 중·고등학교 한국어 교재 감수는 11월 17일부터 11월 30일까지 1영역, 2영역으로 나누어 이루어졌으며, 1영역, 2영역의 감수위원단은 다음과 같이 구성하였다.

<표 20> 인도 교재 감수위원단

단계	영역	이름
1영역	표현·표기	위원 1
	문화다양성	위원 2
		위원 3
2영역	한국어교육	위원 4
		위원 5
		위원 6

- 1영역, 2영역 검토 모두 각각의 감수위원들이 감수 의견 정리본과 개별 감수 결과 보고서를 작성하였으며 개별 감수를 완료한 후에 감수위원장이 감수위원들의 의견을 수합하여 종합 결과 보고서를 작성하였다. 교재 감수 과정에서 인도 중·고등학교 한국어 교재 감수는 교재 감수 절차에 따라 문제없이 원활하게 진행된 것으로 보인다.
- 1영역 감수 결과를 살펴보면 표현·표기의 경우 대체로 정확하게 이루어진 것으로 나타났다. 다만 쉼표를 포함한 문장 부호 표기법에 대한 해석은 국어원에서 제시한

의견에 따라 보완될 필요가 있으며, 일부 문법과 어휘, 답안의 제시 방법을 보완해야 할 필요가 있는 것으로 확인되었다.

- 문화다양성의 경우에도 대체로 양호한 것으로 나타났으나 한글 자모 설명 시 여성만 등장하거나 지배 계층의 문화 위주로 설명이 이루어지는 점, 문화 설명에 대한 배경지식이 적절히 표현되지 않은 점 등을 보완할 필요가 있는 것으로 확인되었다. 그리고 삽화에서 성별로 전형화된 이미지와 노인에 대한 의존적 이미지가 나타나는 점과 노인과 장애인, 타 인종 등에 대한 묘사가 부족한 점 등에 수정이 필요한 것으로 나타났다. 마지막으로 한국 문화에 대해 다소 일반화하기 어려운 내용을 제시하거나 자문화 중심적인 내용에 대하여 수정이 이루어질 필요가 있는 것으로 확인되었다.
- 2영역 감수 결과를 살펴보면 교재의 형식과 구성에 있어 학습자의 흥미 유발을 위한 다양한 활동이 잘 구성되어 있는 것으로 나타났다. 다만 일부 시작 자료의 경우 의미 전달이 불분명해 보이는 자료가 존재하며, 시각 자료 활용과 관련하여 QR 코드를 활용한 자료 제공의 필요성을 고민해 볼 필요가 있는 것으로 나타났다.
- 교재의 내용 면에 있어서도 대체로 잘 구성되어 있는 것으로 나타났다. 단원의 주제와 단원의 내용은 연관성이 높으며, 학습 내용의 양 역시 학습자 수준에 맞추어 적절하게 잘 구성되어 있는 것을 확인할 수 있었다. 그러나 문화란에 제시된 내용의 적절성과 각 단원의 주제와 문화 내용의 관련성에 대해서는 좀 더 생각해 볼 필요가 있는 것으로 판단되었다.
- 언어기술의 경우 네 가지 언어 기능이 교재 내에 잘 구성되어 있으며 기능 간 통합 활동, 실제성을 바탕으로 한 연습 활동이 전반적으로 잘 배치되어 있는 것을 확인할 수 있다. 그러나 말하기와 쓰기에서 장르적 특성을 고려한 활동과 예시문 제시와 같이 학습자 지원 비계 부분이 보완될 필요가 있는 것으로 나타났다.

제3장 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 지표 및 세부 운영 방안 개발

1. 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 확인·기술 지표 내용 개발 및 보완
2. 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 세부 운영 방안 개발

3

한국어 교육과정 자문 운영을 위한 지표 및 세부 운영 방안 개발

1. 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 확인·기술 지표 내용 개발 및 보완

1.1. 한국어 교육과정 자문의 운영 배경 및 목적

- 2020년 11월 27일 고시된 국가 수준의 「한국어 표준 교육과정」과 이를 개별화·현시화하기 위해 제공된 지침과 사례는 개별 한국어 교육과정 개발의 용이성 확보에 기여하고 있다.
- 특히 최근 증가한 국내외 한국어교육의 수요에 대응하여 교육기관마다 학습자의 필요와 요구에 부합하는 적절한 교육과정을 개발할 필요성이 있으므로 「한국어 표준 교육과정」의 확산과 적용은 앞으로도 지속될 것이다.
- 이렇듯 한국어 교육과정으로서의 표준이 확보되었음에도 불구하고 교육기관의 교육여건이나 특성, 「한국어 표준 교육과정」에 대한 이해나 교육과정 개발 역량에 따라 학습자들에게 제공되는 교육과정의 수준은 서로 다르다.
- 이에 본 연구에서는 「한국어 표준 교육과정」에 비추어 앞으로 개발될 한국어 교육과정의 질적 수준을 검토하고, 이를 효과적으로 개선할 수 있도록 하는 자문을 제공하여 보다 질 높은 한국어 교육과정을 제공하는 데 기여하고자 한다.
- 한국어 교육과정의 공신력 있는 개발 및 자문 주체로서 국립국어원이 앞으로 개발될 개별 한국어 교육과정에 대한 직접적인 자문을 제공하게 되었을 때 한국어교육계에 미치는 파급 효과가 매우 클 것으로 예상된다. 특히 국가 차원에서 한국어 교육과정의 질을 체계적으로 관리함으로써 궁극적으로 전반적인 한국어 교육과정의 질을 제고할 수 있을 것으로 기대된다.

- 또한 교육과정 자문의 체계와 기준이 교육과정 개발의 척도로 작용함으로써 추후 개발되는 개별 교육과정 개발의 수월성을 제고할 수 있을 것이며 이에 따라 질 높은 교육과정이 새로 개발되는 환류효과를 기대할 수 있다.
- 마지막으로 「한국어 표준 교육과정」의 목표와 성취기준이 개별 교육과정에도 광범위하게 확산·적용되어 「한국어 표준 교육과정」이 국가 수준의 교육과정으로서의 신뢰성을 가질 수 있으며 명실상부한 한국어 교육과정으로서의 표준적 역할을 다할 수 있을 것으로 예상된다.

1.2. 한국어 교육과정 자문의 개념 및 대상

- 「한국어 교육과정 자문」이란 자문 행위의 주체인 국립국어원이 한국어 교육기관의 신청에 따라 국가 혹은 민간 주도로 개발된 한국어 교육과정과 교육과정의 운영을 검토하여 교육과정의 효과적인 개선에 필요한 적절한 자문을 제공하는 과정이다.
- 교육과정의 자문은 교육과정의 계획, 교육과정의 구성 및 내용, 실행 과정과 실행 결과에 이르기까지를 검토하여 자문을 제공하는 행위이다. 본 연구는 「한국어 표준 교육과정」의 고시 이후 개발되는 개별 교육과정의 질 제고를 목적으로 하고 있다. 이에 「한국어 교육과정 자문」을 통해서 「한국어 표준 교육과정」의 목표와 성취기준 및 교수·학습 내용을 기준으로 개별 교육과정이 어떻게 개발되었는가를 검토하는 것이다.
- 본 연구에서의 자문은 교육과정의 계획과 구성, 내용을 주요 검토 항목으로 하며 교육과정 실행 과정의 일부를 검토 항목에 포함하였다. 교육과정의 실제적인 운영 및 운영 결과에 대한 검토는 추후 교육과정 자문 운영의 안정성이 확보된 후에 확대·운영이 가능할 것이다.
- 「한국어 교육과정 자문」 대상은 국가 혹은 민간 주도로 개발하고자 하는 한국어 교육과정이며 다음의 교육과정들을 포함한다.
 - 국내 한국어 교육과정
 - 국외 국가 주도 한국어 교육과정
 - 그 밖의 한국어교육을 실시하는 기관에서 자문을 요청한 교육과정

1.3. 한국어 교육과정 자문을 위한 검토 기준 및 방법

1.3.1. 검토 기준 마련을 위한 근거

- 본 연구에서는 자문의 목적을 교육과정의 질적 개선에 둔다는 점에서 교육과정 자문을 위한 검토 근거로서 Stufflebeam(2000)의 CIPP 모형을 활용하였다. CIPP 모형은 대표적인 과정 지향 평가 모형으로 교육과정의 개선을 위한 네 종류의 의사결정, 즉 ‘상황평가(C: context evaluation)’, ‘투입평가(I : input evaluation)’, ‘과정평가(P : process evaluation)’, ‘산출 평가(P : product evaluation)’시 유용한 정보를 제공할 수 있도록 설계되었다. 본 연구에서 개발한 한국어 교육과정 자문 시스템은 평가 체계는 아니지만 CIPP의 평가 기준을 활용함으로써 교육과정의 질적 향상을 위한 점검 기준으로서 타당성을 확보하고자 하였다.

<표 21> 교육과정 자문을 위한 검토 영역 및 범주

검토 영역	검토 범주	CIPP
교육과정의 계획	환경분석	C
	요구분석	
	교육과정의 개발 원리	
교육과정의 내용 및 구성	교육과정의 목표	I
	교육과정의 내용 체계	
	교육과정의 성취기준	
	교수·학습 전략	
	평가	
교육과정의 운영 및 실행	교사 교육 계획	P
	교육과정 운영 지원 계획	
	교육과정의 실행	
교육과정의 성과 및 개선		P

- 교육과정 자문을 위한 검토 영역은 크게 세 부분으로 구성되어 있다. 먼저 교육과정 계획 단계에 대한 검토이다. 계획 단계에서 교육 환경 및 요구에 대한 분석이 면밀하게 이루어졌는지를 살펴야 할 것이다. 또한 교육과정을 어떠한 원리에 기반하여 개발할 것인가가 잘 계획되어 있는지를 보는 단계이다.

- 다음으로는 교육과정의 내용 및 구성에 대한 검토이다. 특히 교육과정의 총괄 목표가 무엇인지, 교육과정이 어떠한 내용 체계로 구성되어 있으며 내용 체계를 구성하는 요소가 무엇인지 파악하는 것이다. 또 내용 체계 각각의 구성 요소에 대해 학습자가 어느 정도의 성취를 이루어야 하는지에 대한 기준이 마련되어 있는지, 교수·학습 과정에서 효율적인 전략을 활용하도록 제안하고 있는지, 또한 합리적인 평가 내용 및 방법을 제시하고 있는지 등을 검토한다.
- 마지막으로 교육과정의 운영 및 실행에 대한 검토이다. 본 연구에서는 「한국어 표준 교육과정」을 기반으로 개발되는 개별 교육과정의 시행 전 검토를 목표로 하기 때문에 검토의 범위는 실행 계획까지로 한정한다. 따라서 교육과정을 운영하는 데 있어 이를 지원할 수 있는 체계가 적절히 마련되어 있는지를 살핀다. 즉, 교사 교육 체계와 교육 운영 지원 체계가 수립되어 있는지 등을 확인하는 것이다. 교육과정의 실행, 교육과정의 성과 및 개선 단계에 대한 검토는 본 연구에서 제안하는 「한국어 교육과정 자문」의 범위에 포함하지 않는다.

1.3.2 범주별 검토 내용

- ‘교육과정의 계획’, ‘교육과정의 내용 및 구성’, ‘교육과정의 운영 및 실행’ 영역의 구체적인 검토 내용은 다음과 같다.

<표 22> 교육과정 자문을 위한 검토 내용

검토 범주		지표 유형	검토 내용
계획	환경분석	확인	- 교사 현황 분석 결과가 포함되어 있는가? - 학생 현황 분석 결과가 포함되어 있는가?
		기술	- 교육기관의 교육 철학과 성격을 충실히 분석하였는가? - 교육기관의 교육 여건을 충실히 분석하였는가?
	요구분석	확인	- 교육과정 개설에 대한 요구조사 결과가 포함되어 있는가?
		기술	- 교육과정 개설에 대한 교사의 요구를 충실히 반영하였는가? - 교육과정 개설에 대한 학습자의 요구를 충실히 반영하였는가?
	교육과정 개발 원리	확인	- 교육과정 개발 원리가 명시적으로 진술되어 있는가?
		기술	- 다중언어주의 관점에서 교육과정을 개발하였는가? - 상호문화적 관점에서 교육과정을 개발하였는가?

			- 교육기관의 특성을 충분히 반영하여 교육과정을 개발하였는가?
내용 및 구성	목표	확인	- 「한국어 표준 교육과정」 세부 목표가 포함되어 있는가?
		기술	- 교육과정의 목표가 구체적이고 명확하게 진술되어 있는가?
	내용 체계	기술	- 의사소통의 주제와 기능이 적절하게 선정되어 있는가?
			- 의사소통이 이루어지는 상황(맥락)이 적절히 고려되어 있는가?
			- 의사소통을 수행하는 데에 필요한 기술과 전략이 적절히 반영되어 있는가?
	성취기준	기술	- 교육의 목적에 부합하는 다양한 유형의 텍스트가 고려되어 있는가?
- 어휘, 문법, 발음 등의 언어지식이 충분히 포함되어 있는가?			
평가	성취기준	기술	- 총괄목표가 구체적이고 명확하게 진술되어 있는가?
			- 등급별 총괄목표가 적절히 기술되어 있는가?
	교수·학습 전략	기술	- 총괄목표에 맞는 성취기준이 언어기술별로 제시되어 있는가?
			- 학습자의 특성을 고려하여 교수·학습 전략을 계획하였는가?
평가	기술	- 학습 환경을 고려하여 교수·학습 전략을 계획하였는가?	
		- 언어기술에 따른 다양하고 적절한 교수·학습 방법을 제시하였는가?	
운영 및 실행	교사 교육	확인	- 평가의 원리가 명시적으로 진술되어 있는가?
		기술	- 평가 계획이 명시적으로 진술되어 있는가?
	교육과정 운영 지원	확인	- 학습자의 특성을 고려하여 평가를 계획하였는가?
			기술
교사 교육	확인	- 타당하고 신뢰할 수 있는 평가 방법이 마련되어 있는가?	
		기술	- 평가 결과에 대한 효율적 활용 방안이 마련되어 있는가?
교육과정 운영 지원	확인	기술	- 교사를 대상으로 하는 교육과정 워크숍이 마련되어 있는가?
			기술
교육과정 운영 지원	확인	기술	- 교사 간에 수업 운영을 공유할 수 있도록 하는 방안이 마련되어 있는가?
			기술
교육과정 운영 지원	확인	기술	- 교육과정 운영을 위한 예산은 적절하게 계획·지원되고 있는가?
			기술

1) 교육과정의 계획

- 교육과정의 계획 영역은 크게 환경분석, 요구분석, 교육과정의 개발 원리에 관한 기준으로 나눌 수 있다. 환경분석에서는 교육 여건, 즉 지역 및 기관의 특성, 교사·학생의 현황 등을 충실히 분석하고 있는가를 보고, 요구분석은 교사, 학생, 행정 담당자 등의 교육과 관련된 대상들의 요구에 부합하는 교육과정을 만들고자 하는 계획이 준비되어 있는지를 검토한다.
- 자문 대상이 되는 교육과정은 표준 교육과정에서 지향하는 거시적인 관점을 반영하면서도 교육과정이 실행될 교육 환경의 특수성을 고려한 교육과정이어야 할 것이다. 따라서 교육과정의 개발 원리와 관련하여서는 「한국어 표준 교육과정」에서 지향하는 다중언어주의적 관점과 교육 환경의 특수성이 반영되어 있는지를 검토해야 할 것이다.

2) 교육과정의 내용 및 구성

- 교육과정의 내용 및 구성 영역은 교육과정의 목표, 내용 체계, 성취기준, 교수·학습 전략, 평가에 관한 기준으로 나누어 검토 항목을 마련하였다.
- 교육과정의 목표와 관련하여서는 「한국어 표준 교육과정」의 목표를 반영하여 설정하였는지를 검토하는 것이다. 따라서 한국어 의사소통능력과 상호문화 의사소통능력의 함양이라는 「한국어 표준 교육과정」의 목표가 충실히 반영되어 있는지를 파악하는 것이다. 한편, 개별 교육과정은 교육기관 내에서 개발·적용하는 구체성을 가진 교육과정이다. 따라서 「한국어 표준 교육과정」의 목표를 바탕으로 해당 교육기관의 특수성이 반영된 세부 목표 항목을 설정하였는지를 검토해야 한다. 마지막으로 이러한 목표 항목이 구체적이고 명확한 언어로 기술되어 있는지를 확인한다.
- 내용 체계와 관련하여서는 교육과정의 목표를 구현하는 데 필요한 구성 요소 중에서도 특히 한국어 의사소통능력을 배양하기 위해 필요한 구성 요소를 적절하게 포함하고 있는지를 검토할 것이다. 세부 항목으로는 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식에 대한 검토 항목으로 구성되어 있다.
- 교육과정의 성취기준과 관련하여서는 총괄목표가 학습자의 숙달도에 맞춰 적절하게 기술되어 있는지를 검토한다. 또한 학습자들이 해당 등급에서 교육을 통해 성취할 것

으로 기대되는 것을 언어기술을 능력기술문의 형식으로 명확하게 기술하고 있는지도 검토한다.

- 교수·학습 전략과 관련하여서는 학습자와 학습 환경의 특수성을 고려한 전략이 계획되어 있는지를 검토한다. 또한 언어기술에 따라 다양하고 적절한 교수·학습 방법을 제시하고 있는지도 확인한다.
- 마지막으로 평가와 관련하여서는 평가 계획에 있어 학습자의 요인과 특성이 반영되었는지, 교수·학습의 내용 및 평가의 목표에 부합하는지 등을 보고, 평가의 방법적인 측면에서는 타당하고 신뢰할 만한 평가 도구가 마련되어 있는지를 확인한다. 또한 평가 결과가 교육과정에 긍정적 환류효과를 나타낼 수 있도록 결과를 효율적으로 활용할 방안을 마련하고 있는지를 파악한다.

3) 교육과정의 운영 및 실행

- 교육과정의 운영 및 실행 영역은 실제 교육과정을 운영하고 실행할 수 있도록 하는 여건이 잘 마련되어 있는지를 보는 기준으로, 교사 교육 관련 기준과 교육 운영 지원 관련 기준으로 나누어서 검토 항목을 제시하였다.
- 개발된 교육과정이 현장에서 성공적으로 사용될 수 있으려면 사용자가 교육과정에 대해 정확하게 이해하고 적용할 수 있어야 한다. 따라서 교육과정의 실제 사용자인 교사들을 대상으로 교육과정에 대한 이해와 적용력을 높일 수 있도록 지원하는 절차가 마련되어 있는지를 검토한다. 또한 교사의 전문성을 향상시키기 위한 교원 연수과정도 포함되어 있는지를 파악한다.
- 교육과정이 원활하게 운영되고 실행되려면 이에 대한 행정적인 지원이 수반되어야 할 것이다. 따라서 교육과정 운영 지원과 관련하여서는 관련 부서가 마련되어 있는지, 운영 지원 전담 인력이 충분히 배치되어 있는지, 교육과정 운영에 필요한 예산이 적절하게 계획·지원되고 있는지를 검토한다.

1.3.3. 검토 방법

- 한편, 본 연구에서 마련한 검토 범주 및 내용은 지침의 성격을 갖는다. 즉, 교육과정

의 질이 확보되기 위해서 포함되어야 할 요소들을 자문 시 고려해야 할 사항으로서 제공하는 것이다. 그러나 자문 행위의 효율성을 도모하기 위하여 자문을 위한 검토 지표로서 확인 지표와 기술 지표로 나누어 검토하도록 하는 방안을 마련하였다.

- 확인 지표는 검토 내용이 지시하는 바를 갖추고 있는지 그렇지 않은지 여부를 확인할 수 있도록 구안된 지표이다. ‘교육과정의 계획’ 범주에서 ‘교육 환경 분석’과 관련하여 ‘교사 현황 분석 결과가 포함되어 있는가?’와 같이 진술된 사항에 대한 포함 여부만을 확인하도록 하였다. 이는 문자 그대로 여부만을 판단하는 것이므로 자문 대상 교육과정이 확인 지표 항목에서 부정의 결과로 판단되는 경우 이는 교육기관이 교육과정 개선과 질 향상을 위해 검토 내용이 지시하는 바를 갖출 수 있도록 보완할 필요가 있다는 의미로 해석할 수 있다.

<표 23> 확인 지표의 검토표(예시)

검토 범주		검토 내용	O	X
계획	환경분석	교사 현황 분석 결과가 포함되어 있는가?		
		O: 포함되어 있음 X: 포함되어 있지 않음		
	요구분석	학생 현황 분석 결과가 포함되어 있는가?		
		O: 포함되어 있음 X: 포함되어 있지 않음		
	교육과정 개발 원리	교육과정 개설에 대한 요구조사 결과가 포함되어 있는가?		
		O: 포함되어 있음 X: 포함되어 있지 않음		
	교육과정 개발 원리가 명시적으로 진술되어 있는가?			
	O: 진술되어 있음 X: 진술되어 있지 않음			

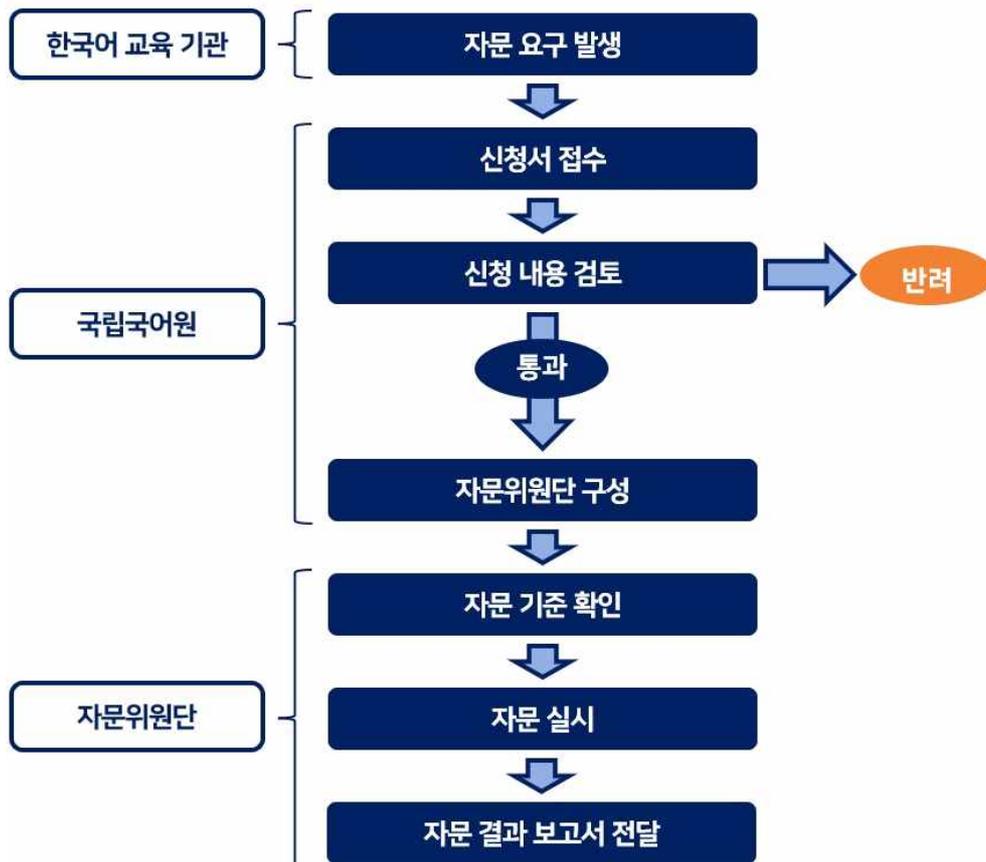
- 기술 지표는 교육과정의 질 향상에 구체적인 도움을 줄 수 있도록 범주별로 수정·보완 사항을 중심으로 검토 의견을 작성하도록 구안된 지표이다. 기술 지표는 검토 내용으로 제공된 항목을 바탕으로 한 수정·보완 의견이므로 확인 지표에 비해 구체적인 자문 의견이 제공될 수 있도록 하였다. ‘교육과정의 계획’ 범주에서 ‘환경 분석’에 대한 확인 지표와 비교해 본다면, ‘교육기관의 교육 철학과 성격을 충실히 분석하였는가?’, ‘교육기관의 교육 여건을 충실히 분석하였는가?’와 같이 정도성이 드러나는 내용으로 구성되어 있으며, 이러한 내용을 총괄적으로 검토할 수 있도록 하는 지표로 구성되어 있다.

<표 24> 기술 지표의 검토표(예시)

검토 범주		검토 내용
계획	환경 분석	- 교육기관의 교육 철학과 성격을 충실히 분석하였는가? - 교육기관의 교육 여건을 충실히 분석하였는가?
		검토 의견
	요구 분석	- 교육과정 개설에 대한 교사의 요구를 충실히 반영하였는가? - 교육과정 개설에 대한 학습자의 요구를 충실히 반영하였는가?
		검토 의견
	교육과정 개발 원리	- 다중언어주의 관점에서 교육과정을 개발하였는가? - 상호문화적 관점에서 교육과정을 개발하였는가? - 교육기관의 특성을 충분히 반영하여 교육과정을 개발하였는가?
		검토 의견

2. 한국어 교육과정 자문 운영을 위한 세부 운영 방안 개발

- 「한국어 교육과정 자문」은 교육기관의 자문 요구에서 시작되며 자문위원장이 최종적으로 작성한 종합 결과 보고서가 교육기관에 전달되기까지의 전 과정을 이른다. 「한국어 교육과정 자문」의 전체 운영 절차는 다음과 같다.



<그림 8> 교육과정 자문의 운영 절차

- 먼저 자문을 희망하는 한국어 교육기관에서 자문을 신청하면 국립국어원에서는 신청서를 접수한 후 신청 내용을 검토한다. 이때의 검토는 자문 대상이 되는 교육과정에게 가장 객관적이고 공정하게 검토함과 동시에 유용한 수정·보완 방향을 제시할 수 있는 자문위원단을 구성하기 위함이다. 따라서 국립국어원에서는 교육기관의 신청 내용을 바탕으로 자문 대상 교육과정의 특성을 검토한 후 해당 교육과정에 질적 피드백을 제공하기에 적합한 전문가들로 자문위원단을 구성한다. 단, 「한국어 교육과정 자문」의 대상은 문서화 된 교육과정이다. 이에 제출된 신청서를 검토하는 단계에서 교육과정 자문을 위한 가장 기본적인 서류인 교육과정 문서가 마련되지 않은 경우 국립국어원에서는 신청서를 반려할 수 있다.
- 본 연구에서 제시하는 교육과정에 대한 검토 범주와 항목은 지침의 성격을 갖는다. 따라서 자문위원단은 자문 행위를 수행하는 데 있어 검토 범주와 항목의 내용을 고려하도록 한다.

○ 자문위원단에서 수행하는 세부 자문 절차는 다음과 같다.



<그림 9> 교육과정 자문의 절차

○ 자문위원단이 구성되고, 위원장이 선출되면 위원단에서는 자문 대상이 되는 교육과정의 특성을 확인한다. 다음으로 자문을 위한 검토 범주 및 내용을 확인한 후 이를 고려하여 최소 3인의 자문위원이 각각 개별 검토를 실시한다. 자문위원장은 개별 자문위원의 검토 결과를 수합하여 종합 자문 결과 보고서의 형식으로 작성한 후 해당 보고서를 국립국어원에 전달하도록 한다.

제4장 한국어 교재 감수·자문 운영을 위한 지표 및 세부 운영 방안 개발

1. 한국어 교재 개발 자문 운영을 위한 지표 내용 개발 및 보완
2. 한국어 교재 내용 자문 운영을 위한 지표 내용 개발 및 보완
3. 한국어 교재 감수를 위한 확인·기술 지표 내용 개발 및 보완
4. 한국어 교재 감수·자문 운영을 위한 세부 운영 방안 개발

4

한국어 교재 감수·자문 운영을 위한 지표 및 세부 운영 방안 개발

1. 한국어 교재 개발 자문 운영을 위한 지표 내용 개발 및 보완

1.1. 한국어 교재 개발 자문의 운영 배경 및 목적

- 최근 국내외의 다양한 교수·학습 맥락에 부합하는 한국어 교재에 대한 요구가 증가하면서 개별 교수·학습 상황에서 사용될 다양한 교재들이 국가 또는 민간에서 개발되고 있다.
- 이에 따라 한국어 교재들 간의 질적 수준 차이를 해소하고 교재가 사용될 교수·학습 맥락에 비추어 교재의 적합성과 완성도를 제고해야 하는 과제가 나타나게 되었다.
- 「한국어 교재 개발 자문」은 이러한 교재의 개발 및 품질 관리의 일환으로 운영하는 것이며 국가 혹은 민간에서 개발하는 한국어 교재에 대해 국가에서 자문을 제공함으로써 한국어교육 현장에서 직접 현장에 적합한 교재를 개발할 수 있도록 지원하고자 하는 시스템이다.
- 특히 「한국어 교재 개발 자문」은 교재 개발 기관이 교재 개발의 근거를 마련하거나 개발의 방향을 설정하는 계획 단계에서 전문가로 구성된 자문위원단의 자문을 받을 수 있도록 하여, 교재 개발의 시작 단계에서부터 보다 완성도 높은 교재를 개발할 수 있도록 돕는 데에 그 운영의 목적을 두고 있다.
- 「한국어 교재 개발 자문」은 다양한 교수·학습 맥락에서의 교재 개발에 국가 차원에서 제공하는 체계적인 지원의 첫 단계에 해당한다고 할 수 있으며, 이러한 「한국어 교재 개발 자문」의 운영을 통해 장기적인 관점에서는 한국어 교재의 전반적인 질이 향상되고 다양한 교육 현장에서 활용하기에 적합한 교재가 개발되는 환류 효과를 일으킬 것으로 기대할 수 있다.

- 또한 자문을 완료한 교재의 정보를 교재 사용자들에게 제공하여, 한국어교육 현장에서 교재 선정이나 교재 개발의 현황 파악에도 활용될 수 있을 것으로 기대된다.

1.2. 한국어 교재 개발 자문의 개념 및 대상

- 「한국어 교재 개발 자문」은 국가 혹은 민간의 교재 개발 기관에서 마련한 교재 개발 계획을 전문가로 구성된 자문위원단이 검토하여 보완 및 개선 의견을 전달하는 행위이다.
- 이때의 ‘자문’은 어떤 일을 좀 더 효율적이고 바르게 처리하고자 그 방면의 전문가나 전문가들로 이루어진 기구에 의견을 묻는 행위이므로, 교재 개발에 있어서의 자문은 개발의 주체가 본인들의 필요에 의해 자문을 신청하였을 때 전문가로 구성된 자문위원단에서 교재 개발의 방향, 교재의 내용 등에 대한 의견을 제공하는 것을 의미한다.
- 따라서 자문의 결과는 명령의 성격을 가지지 않으며 이행에 대한 강제성 또한 가지지 않는다. 이에 교재 개발 결과에 대한 책임, 더불어 교재 내용에 대한 저작권 역시 자문을 신청한 개발 주체가 갖게 된다.
- 「한국어 교재 개발 자문」의 대상은 국가 및 민간 주도로 개발하는 한국어 교재이며, 교재 개발을 위한 계획을 마련한 단계, 즉 본격적인 교재의 집필이 시작되지 않은 경우를 대상으로 한다.

1.3. 한국어 교재 개발 자문을 위한 검토 내용 및 방법

1.3.1. 주요 검토 내용

- 「한국어 교재 개발 자문」은 교재 개발 기관의 교재 개발 계획서와 요청 사항, 기관의 특성 등을 기준으로 자문의 범위와 내용을 결정하여 운영되므로, 사전에 정해진 검토 기준이나 검토표를 활용하지 않는다.
- 교재 개발의 계획 단계에서 일반적으로 고려될 수 있는 사항들이 자문의 주요 내용이 되며, 이는 크게 ‘교재 개발의 근거’와 관련된 내용과 ‘교재 개발의 방향’과 관련

된 내용으로 나누어 볼 수 있다.

1) 교재 개발의 근거

- 교재 개발의 근거를 마련하기 위해서는 교재를 사용할 학습자, 교수자, 교육기관의 요구분석과 교재가 사용될 교수·학습 환경에 대한 분석이 출발점이 되어야 한다. 따라서 요구분석과 환경분석의 수행 여부와 적절성, 즉 요구분석과 환경분석이 적절하게 수행되었으며 그 결과가 교재 개발의 근거로 활용되고 있는지가 자문의 내용이 된다.
- 또한, 개발될 교재가 바탕으로 하고 있는 교육과정에 대한 분석이 적절하게 수행되어 교재 개발 계획에 반영되어 있는지도 교재 개발의 근거와 관련된 자문의 주요한 내용이다.

2) 교재 개발의 방향

- 마련된 교재 개발의 근거를 바탕으로 교재 개발의 전반적인 방향 설정에 대한 자문이 이루어질 수 있다. 요구와 환경에 대한 분석, 교육과정의 목표와 원리 등을 바탕으로 교재 개발의 주요 원리를 설정하고, 등급, 권수, 구성, 단원 수, 단원별 교육 시수 등 교재의 전체적인 틀을 마련하는 것에 대한 자문이 이루어진다.
- 나아가 해당 교재에 적합한 교수요목을 구성하고 교수요목의 각 범주에 해당하는 교육 내용들을 어떠한 기준으로 선정할 것인지 등이 자문의 내용이 된다.
- 이러한 주요 자문 내용은 「한국어 교재 개발 자문」의 자문 신청서에 참고 사항으로 제공되어 교재 개발 기관에서 이를 확인한 후 자문 요청 사항을 작성할 수 있도록 한다.

1.3.2. 검토 방법

- 「한국어 교재 개발 자문」은 한국어교육 전문가 최소 3인으로 구성된 자문위원단이 교재 개발 기관의 요청 사항과 교재 개발 계획서를 검토하여 자문의 범위와 내용을 결정한 후, 자문 회의의 형식으로 실시하여 해당 교재 개발을 위한 구체적이고 실질

적인 논의가 이루어질 수 있도록 한다. 자문 회의의 형식과 일정은 자문위원단, 국립국어원, 교재 개발 기관의 논의하에 확정한다.

2. 한국어 교재 내용 자문 운영을 위한 지표 내용 개발 및 보완

2.1. 한국어 교재 내용 자문의 운영 배경 및 목적

- 한국어교육에 대한 수요가 증가하고 한국어 교수·학습 맥락 또한 점차 다양해져 감에 따라 국내는 물론 국외의 여러 대학과 출판사를 통해 한국어 교재가 개발되고 있다.
- 「한국어 교재 내용 자문」은 다양한 교수·학습 맥락에서 개발되는 교재의 완성도 제고와 질적 차이 개선을 목적으로, 민간에서 개발하는 한국어 교재에 대해 국가에서 자문을 제공함으로써 한국어교육 현장에서 직접 현장에 적합한 교재를 개발할 수 있도록 지원하고자 하는 시스템이다.
- 특히 「한국어 교재 내용 자문」은 그 명칭에서도 드러나듯이 전문가로 구성된 자문위원단이 새롭게 집필된 교재의 내용에 대한 질적 피드백을 제공하여 보다 높은 완성도와 현장 적합성을 갖춘 교재가 출간될 수 있도록 돕는 데에 그 운영의 목적을 두고 있다.
- 이러한 「한국어 교재 내용 자문」의 운영을 통해 교재 개발을 체계적으로 지원함으로써 장기적으로는 한국어 교재의 전반적인 질이 향상되고 다양한 교육 현장에서 활용하기에 적합한 교재가 개발되는 환류 효과를 일으키고자 한다.
- 또한 「한국어 교재 내용 자문」을 위해 본 연구에서 제시하는 검토 범주와 내용은 한국어 교재 개발 및 질 관리의 지침으로 작용함으로써 교재 개발자와 사용자들이 교재를 개발·개정하거나 선택할 시에 활용할 수 있는 기준으로도 기능할 것이라 예상된다.

2.2. 한국어 교재 내용 자문의 개념 및 대상

- 「한국어 교재 내용 자문」은 민간 기관에서 개발된 교재를 전문가로 구성된 자문위원단이 검토하여 보완 및 개선 의견을 전달하는 행위이다.
- 이때의 ‘자문’은 어떤 일을 좀 더 효율적이고 바르게 처리하고자 그 방면의 전문가나 전문가들로 이루어진 기구에 의견을 묻는 행위이므로, 교재 개발에 있어서의 자문은 개발의 주체가 본인들의 필요에 의해 자문을 신청하였을 때 전문가로 구성된 자문위원단에서 교재 개발의 방향, 교재의 내용 등에 대한 의견을 제공하는 것을 의미한다.
- 따라서 자문의 결과는 명령의 성격을 가지지 않으며 이행에 대한 강제성 또한 가지지 않는다. 이에 교재 개발 결과에 대한 책임, 더불어 교재 내용에 대한 저작권 역시 자문을 신청한 개발 주체가 갖게 된다.
- 「한국어 교재 내용 자문」의 대상은 민간 주도로 개발하는 한국어 교재, 즉 대학 기관에서 개발한 한국어 교재나 출판사에서 자체적인 기획에 의해 개발한 한국어 교재이며, 교재 개발의 완성 단계에 이른 교재를 대상으로 한다.

2.3. 한국어 교재 내용 자문을 위한 검토 기준 및 방법

2.3.1. 검토 범주의 구성

- 「한국어 교재 내용 자문」은 민간 기관에 의해 개발된 한국어 교재의 내용과 형식을 두루 검토하여 보다 높은 완성도와 현장 적합성을 갖춘 교재가 개발될 수 있도록 자문 의견을 전달하는 것을 목적으로 하므로, 검토의 범주가 다음과 같이 ‘교육과정의 준수’, ‘형식과 구성’, ‘내용’으로 구성되어 있다.

<표 25> 「한국어 교재 내용 자문」의 검토 범주

교육과정의 준수	형식과 구성	내용
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 「한국어 표준 교육과정」 준수 ▪ 개별 교육과정 준수 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 시각 자료와 디자인 ▪ 편집과 구성 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 학습 내용 <ul style="list-style-type: none"> - 주제, 어휘, 문법, 발음, 문화 ▪ 언어기술 <ul style="list-style-type: none"> - 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 ▪ 연습과 활동

2.3.2. 범주별 검토 내용

○ ‘교육과정의 준수’, ‘형식과 구성’, ‘내용’ 범주에 해당하는 구체적인 검토 내용은 다음과 같다.

<표 26> 「한국어 교재 내용 자문」의 범주별 검토 내용

검토 범주		지표 유형	검토 내용
교육과정의 준수	「한국어 표준 교육과정」의 준수	확인	<ul style="list-style-type: none"> • 「한국어 표준 교육과정」의 목표를 반영하였는가? • 내용 체계 및 성취기준을 반영하였는가? • 교수·학습 방법을 반영하였는가? • 평가의 내용 및 방법을 반영하였는가?
	개별 교육과정의 준수	기술	<ul style="list-style-type: none"> • 개별 교육과정의 목표를 충실히 반영하였는가? • 대상 학습자에게 적합하도록 개발되었는가? • 내용의 수준과 범위 및 학습량이 적절한가? • 내용 요소의 구성 및 비중이 적절한가?
형식과 구성	시각 자료와 디자인	확인	<ul style="list-style-type: none"> • 시각 자료의 색상과 인쇄 상태가 선명한가? • 적절한 글꼴을 사용하였는가? • 인쇄 상태가 양호한가? • 여백이 적절하게 제공되고 있는가?
		기술	<ul style="list-style-type: none"> • 지면 구성이 적절하게 되어 있는가? • 시각 자료가 흥미와 관심을 유도하고 있는가? • 시각 자료가 학습자 수준을 고려하여 사용되었는가? • 시각 자료가 학습 내용과 연관성을 가지고 있는가? • 시각 자료를 통해 전달하고자 하는 내용이 명확한가?

	편집 및 구성	확인	<ul style="list-style-type: none"> 교재는 적절한 두께로 만들어졌는가? 필요한 경우 학습자의 모국어로 번역을 제공하고 있는가? 교재의 편집이 일관성을 유지하고 있는가? 교재 내에서 검색(목차, 색인 등)이 용이한가? 교사 지침서를 제공하고 있는가? 익힘책을 제공하고 있는가? 시청각 교재(음원, 영상 등)을 제공하고 있는가? 	
내용	학습 내용	주제	기술	<ul style="list-style-type: none"> 주제가 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 주제가 학습 내용과 관련성이 있는가? 주제가 흥미롭고 동기 부여에 도움이 되는가? 주제가 실제 사회적 맥락과 연결되어 현장 적용성이 있는가?
		어휘	기술	<ul style="list-style-type: none"> 제시된 어휘가 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 어휘 제시 방법이 적절하고 효과적인가? 제시된 어휘는 후에 충분히 반복되는가? 어휘가 실제 사회적 맥락과 연결되어 현장 적용성이 있는가?
		문법	기술	<ul style="list-style-type: none"> 제시된 문법·표현이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 문법·표현 제시 방법이 적절하고 효과적인가? 새로 나온 문법·표현이 이미 배운 문법·표현과 관련이 있는가? 제시된 문법·표현이 실제 의사소통 상황에서 적용 가능한 것인가?
		발음	기술	<ul style="list-style-type: none"> 제시된 발음 교육 내용이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 발음 제시 방법이 적절하고 효과적인가? 발음에 관한 제시가 학습 내용과 관련이 있는가? 실제 발음을 정확하게 제시하고 있는가?
		문화	기술	<ul style="list-style-type: none"> 제시된 문화 내용이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 상호문화주의적인 관점에서 문화 내용이 제시되었는가? 제시된 문화 내용이 언어 능력 개발과 관련이 있는

			가? <ul style="list-style-type: none"> 일상 문화 관련 내용을 포함하고 있어서 현장 적용성이 있는가? 		
언어 기술	듣기 기술	듣기 기술	<ul style="list-style-type: none"> 듣기 학습이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 듣기 학습이 어휘 문법 학습이 아닌 듣기 능력 향상에 초점이 맞추어 있는가? 듣기 학습이 과정 중심으로 이루어지고 있는가? 듣기 학습이 실생활과 관련된 내용을 포함하고 있는가? 		
			말하기 기술	<ul style="list-style-type: none"> 말하기 학습이 충분한 구어 연습에 중점을 두고 있는가? 말하기 학습에서 학습자가 자신의 관심과 흥미를 말할 수 있도록 하는가? 말하기 학습에서 학습자 간, 학습자와 교사 간의 활발한 의사소통을 유도하고 있는가? 말하기 학습이 실생활과 관련된 내용을 포함하고 있는가? 	
				읽기 기술	<ul style="list-style-type: none"> 읽기 학습이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 읽기 자료가 문어의 특성에 맞게 구성되었는가? 읽기 학습이 어휘 문법 학습이 아닌 읽기 능력 향상에 초점이 맞추어 있는가? 읽기 학습이 실생활과 관련된 내용을 포함하고 있는가?
					쓰기 기술
연습과 활동	확인	<ul style="list-style-type: none"> 각 단원을 학습하는 데에 소요되는 시간이 일정하도록 연습과 활동이 구성되어 있는가? 연습과 활동의 설명이나 지시가 명료한가? 			
	기술	<ul style="list-style-type: none"> 내용(어휘, 문법 등) 영역의 연습과 활동을 균형 있 			

			<p>게 포함하는가?</p> <ul style="list-style-type: none"> • 네 가지 언어기술의 연습과 활동을 균형 있게 포함하는가? • 연습과 활동이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? • 학습자들에게 적극적인 참여의 기회를 제공하는가? • 통제된 활동에서 의사소통 중심 활동으로 점진적으로 진행되는가? • 연습과 활동이 실생활과 관련된 내용을 포함하고 있는가?
--	--	--	---

1) 교육과정의 준수

- 교육과정의 준수 범주는 크게 「한국어 표준 교육과정」의 준수와 개별 교육과정의 준수에 관련한 내용으로 나눌 수 있다.
- 「한국어 표준 교육과정」의 준수에서는 교재가 「한국어 표준 교육과정」의 목표 및 내용 체계, 성취기준, 교수·학습 및 평가의 방법 등을 반영하여 집필되었는지를 검토한다. 개별 교육과정의 준수에서는 교재가 기반하고 있는 개별 교육과정의 목표와 해당 교육기관의 학습자들의 요구에 부합하도록 개발되었는지를 검토한다.

2) 형식과 구성

- 형식과 구성은 교재가 가지고 있는 외적 요소들을 검토하는 범주로 시각 자료와 디자인, 교재의 편집 및 구성이 그 하위 범주에 속한다.
- 시각 자료와 디자인에서는 교재에 포함된 시각 자료가 적절하며 학습자들의 흥미를 유발하고 있는지, 인쇄 상태는 어떠한지 등을 검토하며, 이와 함께 지면의 구성이나 여백의 적절성 등에 대해서도 검토한다. 편집 및 구성에서는 교재의 두께나 번역, 부록, 교사 지침서나 익힘책의 유무 등을 확인한다.

3) 내용

- 내용 범주는 학습 내용과 언어기술, 연습과 활동으로 범주가 구분되어 있다.

- 학습 내용은 주제, 어휘, 문법, 발음, 문화로 범주를 다시 세분화하여 세부 검토 항목을 구성하였다. 각 교육 내용의 수준이나 실제성, 제시 방식의 적절성 등을 구체적으로 검토한다.
- 언어기술은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기로 하위 범주가 구성되어 있다. 교재에서 각 언어기술을 학습하기 위한 부분이 학습자의 수준에 적절한지, 실제성을 확보하고 있는지, 어휘·문법 등 언어적 요소의 연습이 아닌 각각의 언어기술별 의사소통능력의 향상에 초점이 맞추어져 있는지 등을 검토한다.
- 연습과 활동에서는 교재 내에서 제시되는 연습과 활동의 지시 사항이 명료하며, 각 단원별 학습 시간을 적절하게 고려하여 연습과 활동이 구성되고 있는지부터, 연습과 활동의 수준, 실제성, 각 언어기술별 연습과 활동의 균형 등을 구체적으로 검토한다.

2.3.3. 검토 방법

- 「한국어 교재 내용 자문」은 한국어교육 전문가 최소 3인으로 구성된 자문위원단이 자문 대상 교재의 특성을 고려하면서 검토 기준을 확인하고 검토표를 확정 후 본격적인 자문을 실시하게 된다. 이때 교재의 특성에 따라 특정 범주가 제외될 수도 있는데, 가령 네 가지 언어기술을 통합적으로 다루는 교재가 아니라 특정 언어기술을 다루는 교재라면 언어기술 네 가지에 대한 범주 중 특정 하위 범주는 검토에서 제외되어야 할 것이다.
- 자문위원단이 검토 범주와 내용의 확인을 마치면 본격적으로 자문을 실시한다. 자문 위원들은 검토표의 각 지표에 해당하는 교재의 내용을 면밀히 검토하게 되는데, 본 연구에서는 자문 운영의 효율성을 도모하기 위하여 검토표의 각 지표들을 확인 지표와 기술 지표로 나누어 제시하였다.
- 확인 지표는 검토 내용이 지시하는 바를 갖추고 있는지, 그렇지 않은지 여부를 확인할 수 있도록 구안된 지표이다. 예를 들어 ‘시각 자료와 디자인’ 범주에서 ‘시각 자료의 색상과 인쇄 상태가 선명한가?’와 같은 지표는 문자 그대로 여부만을 확인하여 O 또는 X로 표시하도록 하였다. 이러한 확인 지표들은 X로 표시된 항목에 대해서만 교재의 완성도 향상을 위해 보완 또는 재고의 여지가 있다는 의미로 해석할 수 있다.

<표 27> 확인 지표의 검토표(예시)

검토 범주		검토 내용	O	X
형식과 구성	시각 자료와 디자인	시각 자료의 색상과 인쇄 상태가 선명한가? O: 선명함 X: 선명하지 않음		
		적절한 글꼴을 사용하였는가? O: 적절함 X: 적절하지 않음		
		인쇄 상태가 양호한가? O: 양호함 X: 양호하지 않음		
		여백이 적절하게 활용되고 있는가? O: 적절함 X: 적절하지 않음		

○ 기술 지표는 교재가 검토 내용에 근거하여 수정·보완이 필요하다고 판단될 때 이에 대한 구체적인 의견을 작성할 수 있도록 구안된 지표이다. 예를 들어, 위에서와 동일하게 ‘시각 자료와 디자인’ 범주의 지표라 하더라도 ‘시각 자료를 통해 전달하고자 하는 내용이 명확한가?’, ‘시각 자료가 학습 내용과 연관성을 가지고 있는가?’와 같이 질적인 피드백을 제공하기에 적합한 항목들로 구성되어 있다.

○ 한 범주에 속하는 기술 지표들은 아래와 같이 한꺼번에 제시되어, 자문위원들이 각각의 지표에 대한 의견을 개별적으로 작성하기보다는 해당 범주가 갖추어야 할 사항들을 전반적으로 검토하고 이에 대한 총괄적인 피드백을 작성할 수 있도록 의도되었다.

<표 28> 기술 지표의 검토표(예시)

검토 범주		검토 내용
형식과 구성	시각 자료와 디자인	<ul style="list-style-type: none"> • 지면 구성이 적절하게 되어 있는가? • 시각 자료가 흥미와 관심을 유도하고 있는가? • 시각 자료가 학습자 수준을 고려하여 사용되었는가? • 시각 자료가 학습 내용과 연관성을 가지고 있는가? • 시각 자료를 통해 전달하고자 하는 내용이 명확한가?
		검토 의견

3. 한국어 교재 감수를 위한 확인·기술 지표 내용 개발 및 보완

3.1. 한국어 교재 감수의 운영 배경 및 목적

- 최근 국내외의 다양한 교수·학습 맥락에 부합하는 한국어 교재에 대한 요구가 증가하면서 개별 교수·학습 상황에서 사용될 다양한 교재들이 국립국어원을 비롯한 국가 기관의 주도로 개발되고 있다.
- 국가 기관 주도로 개발되는 한국어 교재는 상대적으로 더 높은 완성도가 요구되는 것은 물론, 교재에 담긴 내용과 표현 등이 사회·문화적으로 올바르며 오류가 없는지 등에 대해서도 보다 심도 있는 검토를 필요로 한다. 즉, 교재의 품질 관리에 대한 더 큰 책임이 따르게 되는 것이다.
- 「한국어 교재 감수」는 이러한 교재의 개발 및 품질 관리의 일환으로 운영하는 것이며 국가에서 개발하는 한국어 교재를 출간 전에 감수하여, 보다 완성도 높은 교재 개발에 적극적으로 기여하고자 하는 시스템이다.
- 「한국어 교재 감수」를 위해 본 연구에서 제시하는 검토 범주와 내용은 한국어 교재 개발 및 질 관리의 지침으로 작용함으로써 교재 개발자와 사용자들이 교재를 개발·개정하거나 선택할 시에 활용할 수 있는 기준으로 기능할 것이라 예상된다.
- 이러한 「한국어 교재 감수」의 운영을 통해 교재 개발을 체계적으로 지원함으로써 장기적으로는 한국어 교재의 전반적인 질이 향상되고 다양한 교육 현장에서 활용하기에 적합한 교재가 개발되는 환류 효과를 일으키고자 한다.

3.2. 한국어 교재 감수의 개념 및 대상

- 「한국어 교재 감수」에서 ‘감수’는 책의 저술이나 편찬 따위를 지도하고 감독하는 행위로 자문에 비해 저술에 한층 밀접하게 관여하는 행위이다. 따라서 새로 개발되는 한국어 교재에 대해 감수를 하게 되는 경우 교재의 형식 및 내용에 대해 구체적인 수정 및 개선 의견을 제시하며 그 결과가 온전히 반영되었는지에 대해서도 확인한다.

- 따라서 자문과는 달리 감수의 결과는 명령의 성격을 가지며, 교재 개발 기관에는 감수 결과를 교재의 최종본에 반영해야 할 책임이 따르게 된다. 이에 교재에 대한 일정 부분의 저작권을 국립국어원에서 갖게 된다.
- 「한국어 교재 감수」의 대상은 국가 기관 주도로 개발하는 한국어 교재, 즉 국립국어원에서 개발하는 교재 및 국어원 이외의 정부에서 개발하는 다양한 교재, 국어원과의 협업 관계에 따라 개발하는 교재이다. 감수는 교재 개발의 완성 단계에 이른 교재를 대상으로 하며, 반드시 발행 이전에 감수가 완료되도록 한다.

3.3. 한국어 교재 감수를 위한 검토 기준 및 방법

- 「한국어 교재 감수」는 한국어 교재로서 갖추어야 할 문화 다양성과 표현·표기의 정확성 검증을 목적으로 하는 1영역 검토와 교재의 내용과 형식을 질적으로 검토하여 교재의 완성도 제고를 위한 수정 의견을 전달하는 것을 목적으로 하는 2영역 검토로 나뉘어 이루어진다.

3.3.1. 1영역

1) 검토 범주의 구성

- 1영역의 검토 범주는 문화 다양성과 표현·표기의 정확성으로 구성되어 있다. 교재에서 다양한 문화 집단을 다루고 있는지, 특정 집단에 대한 왜곡된 인식이 포함되어 있는지는 않은지 등이 중요한 검토의 대상이 되며, 한국어 비원어민 학습자들을 대상으로 하는 교재이므로 어문 규범을 지켜 정확한 언어를 사용하고 있는지, 오타 및 오기가 없는지 등 표현과 표기의 정확성 여부 또한 검토 범주에 포함된다.

<표 29> 1영역의 검토 범주

문화 다양성	표현·표기의 정확성
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 다양성 ▪ 고정관념과 편견 ▪ 집단 간 상호작용 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 언어 사용의 정확성 ▪ 어문 규범 준수 ▪ 오타 및 오기

2) 범주별 검토 내용

- 1영역의 검토 범주인 ‘문화 다양성’, ‘표현·표기의 정확성’ 범주에 해당하는 구체적인 검토 내용은 다음과 같다.

<표 30> 1영역의 범주별 검토 내용

검토 범주		지표 유형	검토 내용
문화 다양성	다양성	확인	<ul style="list-style-type: none"> • 소수 문화 집단이 고루 다루어지고 있는가? • 특정 문화를 중심/정상/표준으로 제시하려는 관점을 배제하고자 하였는가?
	고정관념과 편견	확인	<ul style="list-style-type: none"> • 집단에 대한 획일화되거나 왜곡된 특성/외양에 대한 인식을 배제하고자 하였는가? • 집단에 대한 잘못된 내용, 부정적 내용, 소외된 위치 및 인식을 배제하고자 하였는가?
	집단 간 상호작용	확인	<ul style="list-style-type: none"> • 다양한 문화 집단 구성원 간의 의사소통 상황이 제시되는가? • 상호작용의 다양한 양상(협동, 경쟁, 갈등, 교환)이 반영되어 있는가?
표현·표기의 정확성		확인	<ul style="list-style-type: none"> • 문법 오류, 부정확한 어휘 등 표현상의 오류가 없고 정확한가? • 한글, 한자, 로마자, 인명, 지명, 각종 용어, 계량 단위 등의 표기가 정확한가?

(1) 문화 다양성

- 문화 다양성은 다양성, 고정관념과 편견, 집단 간 상호작용으로 하위 범주가 구분되어 있다.
- 다양성 범주에서는 교재에 소수 문화 집단이 다양하며 동등하게 다루어지고 있는지를 검토하며, 고정관념과 편견 범주에서는 특정 집단에 대한 왜곡된 인식이나 잘못된 내용 등이 교재에 포함되어 있는지를 검토한다.
- 마지막으로 교재 내에서 제시되는 문화 집단 구성원 간의 의사소통 상황과 양상의 다양성을 집단 간 상호작용 범주에서 검토한다.

(2) 표현·표기의 정확성

- 표현·표기의 정확성 범주에서는 문법, 어휘 등의 사용에서 나타날 수 있는 표현상의 오류와 한글, 한자, 지명, 용어 등의 표기에서 나타날 수 있는 오류를 검토한다.
- 즉, 교재 내의 지시문이나 제시된 자료 등에 어문 규범에 비추어 잘못된 부분이 있는지, 지명이나 용어, 외래어 표기가 올바른지, 오타가 포함되어 있지는 않은지 등이 검토의 내용이 된다.

3) 검토 방법

- 1영역의 감수위원단은 문화 다양성 전문가 2인과 표현·표기 전문가 1인을 포함하는 최소 3인으로 구성한다. 감수위원들은 검토표에 제시된 검토 범주와 내용을 활용하여 감수를 실시한다.
- 1영역은 교과용 도서로서의 결정적인 결함이 있는지 여부를 확인하는 범주들로 구성되어 있으므로 검토 내용 전부가 확인 지표로 이루어져 있으며, 동일한 검토 범주와 내용을 모든 교재에 대하여 사용한다.
- 또한 1영역의 검토에서는 확인 지표라 하더라도 오류나 잘못이 발견된 경우에는 해당 내용을 별도의 의견란에 기술하고 이를 교재 개발 기관에 전달하여 해당 내용을 수정할 수 있도록 한다.

3.3.2. 2영역

1) 검토 범주의 구성

- 「한국어 교재 감수」의 2영역은 교재의 내용과 형식을 두루 검토하여 보다 높은 완성도와 현장 적합성을 갖춘 교재가 개발될 수 있도록 수정 및 보완 의견을 전달하는 것을 목적으로 하므로, 검토의 범주가 다음과 같이 ‘교육과정의 준수’, ‘형식과 구성’, ‘내용’으로 구성되어 있다.

<표 31> 2영역의 검토 범주

교육과정의 준수	형식과 구성	내용
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 「한국어 표준 교육과정」 준수 ▪ 개별 교육과정 준수 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 시각 자료와 디자인 ▪ 편집과 구성 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 학습 내용 <ul style="list-style-type: none"> - 주제, 어휘, 문법, 발음, 문화 ▪ 언어기술 <ul style="list-style-type: none"> - 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 ▪ 연습과 활동

2) 범주별 검토 내용

○ ‘교육과정의 준수’, ‘형식과 구성’, ‘내용’ 범주에 해당하는 구체적인 검토 내용은 다음과 같다.

<표 32> 2영역의 범주별 검토 내용

검토 범주		지표 유형	검토 내용
교육과정의 준수	「한국어 표준 교육과정」의 준수	확인	<ul style="list-style-type: none"> • 「한국어 표준 교육과정」의 목표를 반영하였는가? • 내용 체계 및 성취기준을 반영하였는가? • 교수·학습 방법을 반영하였는가? • 평가의 내용 및 방법을 반영하였는가?
	개별 교육과정의 준수	기술	<ul style="list-style-type: none"> • 개별 교육과정의 목표를 충실히 반영하였는가? • 대상 학습자에게 적합하도록 개발되었는가? • 내용의 수준과 범위 및 학습량이 적절한가? • 내용 요소의 구성 및 비중이 적절한가?
형식과 구성	시각 자료와 디자인	확인	<ul style="list-style-type: none"> • 시각 자료의 색상과 인쇄 상태가 선명한가? • 적절한 글꼴을 사용하였는가? • 인쇄 상태가 양호한가? • 여백이 적절하게 제공되고 있는가?
		기술	<ul style="list-style-type: none"> • 지면 구성이 적절하게 되어 있는가? • 시각 자료가 흥미와 관심을 유도하고 있는가? • 시각 자료가 학습자 수준을 고려하여 사용되었는가? • 시각 자료가 학습 내용과 연관성을 가지고 있는가? • 시각 자료를 통해 전달하고자 하는 내용이 명확한가?

	편집 및 구성	확인	<ul style="list-style-type: none"> 교재는 적절한 두께로 만들어졌는가? 필요한 경우 학습자의 모국어로 번역을 제공하고 있는가? 교재의 편집이 일관성을 유지하고 있는가? 교재 내에서 검색(목차, 색인 등)이 용이한가? 교사 지침서를 제공하고 있는가? 익힘책을 제공하고 있는가? 시청각 교재(음원, 영상 등)을 제공하고 있는가? 	
내용	학습 내용	주제	기술	<ul style="list-style-type: none"> 주제가 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 주제가 학습 내용과 관련성이 있는가? 주제가 흥미롭고 동기 부여에 도움이 되는가? 주제가 실제 사회적 맥락과 연결되어 현장 적용성이 있는가?
		어휘	기술	<ul style="list-style-type: none"> 제시된 어휘가 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 어휘 제시 방법이 적절하고 효과적인가? 제시된 어휘는 후에 충분히 반복되는가? 어휘가 실제 사회적 맥락과 연결되어 현장 적용성이 있는가?
		문법	기술	<ul style="list-style-type: none"> 제시된 문법·표현이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 문법·표현 제시 방법이 적절하고 효과적인가? 새로 나온 문법·표현이 이미 배운 문법·표현과 관련이 있는가? 제시된 문법·표현이 실제 의사소통 상황에서 적용 가능한 것인가?
		발음	기술	<ul style="list-style-type: none"> 제시된 발음 교육 내용이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 발음 제시 방법이 적절하고 효과적인가? 발음에 관한 제시가 학습 내용과 관련이 있는가? 실제 발음을 정확하게 제시하고 있는가?
		문화	기술	<ul style="list-style-type: none"> 제시된 문화 내용이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? 상호문화주의적인 관점에서 문화 내용이 제시되었는가? 제시된 문화 내용이 언어 능력 개발과 관련이 있는가? 일상 문화 관련 내용을 포함하고 있어서 현장 적용성

			이 있는가?
언어 기술	듣기	기술	<ul style="list-style-type: none"> • 듣기 학습이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? • 듣기 학습이 어휘 문법 학습이 아닌 듣기 능력 향상에 초점이 맞추어 있는가? • 듣기 학습이 과정 중심으로 이루어지고 있는가? • 듣기 학습이 실생활과 관련된 내용을 포함하고 있는가?
	말하기	기술	<ul style="list-style-type: none"> • 말하기 학습이 충분한 구어 연습에 중점을 두고 있는가? • 말하기 학습에서 학습자가 자신의 관심과 흥미를 말할 수 있도록 하는가? • 말하기 학습에서 학습자 간, 학습자와 교사 간의 활발한 의사소통을 유도하고 있는가? • 말하기 학습이 실생활과 관련된 내용을 포함하고 있는가?
	읽기	기술	<ul style="list-style-type: none"> • 읽기 학습이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? • 읽기 자료가 문어의 특성에 맞게 구성되었는가? • 읽기 학습이 어휘 문법 학습이 아닌 읽기 능력 향상에 초점이 맞추어 있는가? • 읽기 학습이 실생활과 관련된 내용을 포함하고 있는가?
	쓰기	기술	<ul style="list-style-type: none"> • 쓰기 학습이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? • 쓰기 학습이 통제된 쓰기에서 안내된 쓰기, 자유 작문의 방향으로 구성되어 있는가? • 쓰기 학습이 다른 기능 학습이 아닌 쓰기 능력 향상에 초점이 맞추어 있는가? • 쓰기 학습이 실생활과 관련된 내용을 포함하고 있는가?
연습과 활동	확인		<ul style="list-style-type: none"> • 각 단원을 학습하는 데에 소요되는 시간이 일정하도록 연습과 활동이 구성되어 있는가? • 연습과 활동의 설명이나 지시가 명료한가?
	기술		<ul style="list-style-type: none"> • 내용(어휘, 문법 등) 영역의 연습과 활동을 균형 있게 포함하는가? • 네 가지 언어기술의 연습과 활동을 균형 있게 포함하

			<p>는가?</p> <ul style="list-style-type: none"> • 연습과 활동이 목표 학습자의 수준(연령, 언어 능력)에 적절한가? • 학습자들에게 적극적인 참여의 기회를 제공하는가? • 통제된 활동에서 의사소통 중심 활동으로 점진적으로 진행하는가? • 연습과 활동이 실생활과 관련된 내용을 포함하고 있는가?
--	--	--	---

(1) 교육과정의 준수

- 교육과정의 준수 범주는 크게 「한국어 표준 교육과정」의 준수와 개별 교육과정의 준수에 관련한 내용으로 나눌 수 있다.
- 「한국어 표준 교육과정」의 준수에서는 교재가 「한국어 표준 교육과정」의 목표 및 내용 체계, 성취기준, 교수·학습 및 평가의 방법 등을 반영하여 집필되었는지를 검토한다. 개별 교육과정의 준수에서는 교재가 기반하고 있는 개별 교육과정의 목표와 해당 교육기관의 학습자들의 요구에 부합하도록 개발되었는지를 검토한다.

(2) 형식과 구성

- 형식과 구성은 교재가 가지고 있는 외적 요소들을 검토하는 범주로 시각 자료와 디자인, 교재의 편집 및 구성이 그 하위 범주에 속한다.
- 시각 자료와 디자인에서는 교재에 포함된 시각 자료가 적절하며 학습자들의 흥미를 유발하고 있는지, 인쇄 상태는 어떠한지 등을 검토하며, 이와 함께 지면의 구성이나 여백의 적절성 등에 대해서도 검토한다. 편집 및 구성에서는 교재의 두께나 번역, 부록, 교사 지침서나 익힘책의 유무 등을 확인한다.

(3) 내용

- 내용 범주는 학습 내용과 언어기술, 연습과 활동으로 범주가 구분되어 있다.
- 학습 내용은 주제, 어휘, 문법, 발음, 문화로 범주를 다시 세분화하여 세부 검토 항

목을 구성하였다. 각 교육 내용의 수준이나 실제성, 제시 방식의 적절성 등을 구체적으로 검토한다.

- 언어기술은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기로 하위 범주가 구성되어 있다. 교재에서 각 언어기술을 학습하기 위한 부분이 학습자의 수준에 적절한지, 실제성을 확보하고 있는지, 어휘·문법 등 언어적 요소의 연습이 아닌 각각의 언어기술별 의사소통 능력의 향상에 초점이 맞추어져 있는지 등을 검토한다.
- 연습과 활동에서는 교재 내에서 제시되는 연습과 활동의 지시 사항이 명료하며, 각 단원별 학습 시간을 적절하게 고려하여 연습과 활동이 구성되고 있는지부터, 연습과 활동의 수준, 실제성, 각 언어기술별 연습과 활동의 균형 등을 구체적으로 검토한다.

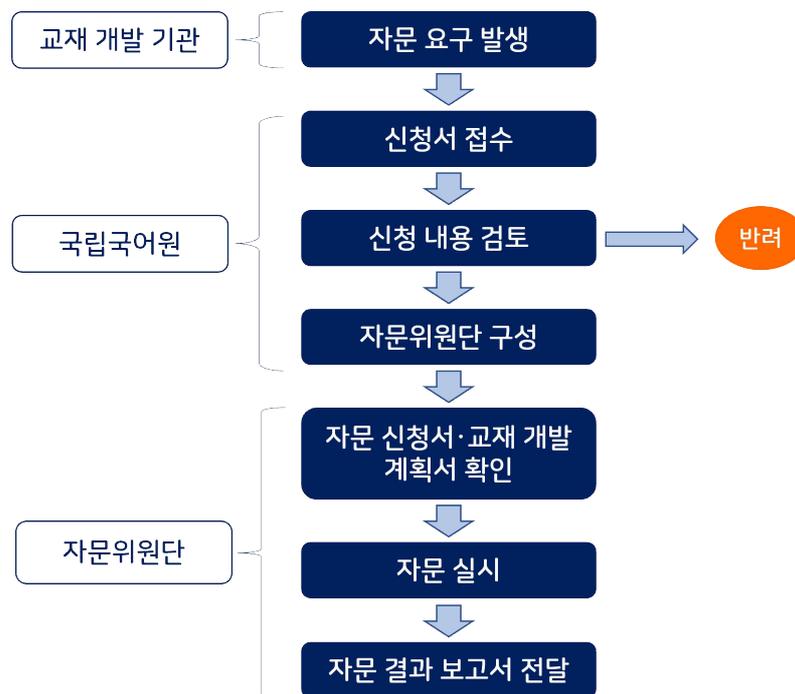
3) 검토 방법

- 「한국어 교재 감수」의 2영역은 한국어교육 전문가 최소 3인으로 구성된 감수위원단이 감수 대상 교재의 특성을 고려하면서 검토 기준을 확인하고 검토표를 확정된 후 본격적인 감수를 실시하게 된다. 이때 교재의 특성에 따라 특정 범주가 제외될 수도 있는데, 가령 네 가지 언어기술을 통합적으로 다루는 교재가 아니라 특정 언어기술을 다루는 교재라면 언어기술 네 가지에 대한 범주 중 특정 하위 범주는 검토에서 제외되어야 할 것이다.
- 감수위원단이 검토 범주와 내용의 확인을 마치면 본격적으로 감수를 실시한다. 자문 위원들은 검토표의 각 지표에 해당하는 교재의 내용을 면밀히 검토하게 되는데, 앞에서와 마찬가지로 감수 운영의 효율성을 도모하기 위하여 검토표의 각 지표들을 확인 지표와 기술 지표로 나누어 제시하였다.
- 확인 지표는 검토 내용이 지시하는 바를 갖추고 있는지, 그렇지 않은지 여부를 확인할 수 있도록 구안된 지표이므로, 문자 그대로 여부만을 확인하여 O 또는 X로 표시하도록 하였다. 기술 지표는 교재가 검토 내용에 근거하여 수정·보완이 필요하다고 판단될 때 이에 대한 구체적인 의견을 작성할 수 있도록 구안된 지표이므로, 한 범주에 속하는 기술 지표들은 아래와 같이 한꺼번에 제시되어 해당 범주가 갖추어야 할 사항들을 전반적으로 검토하고 이에 대한 총괄적인 피드백을 작성할 수 있도록 하였다.

4. 한국어 교재 감수·자문 운영을 위한 세부 운영 방안 개발

4.1. 한국어 교재 개발 자문의 운영 방안

○ 「한국어 교재 개발 자문」의 전체 운영 절차는 아래와 같이 정리될 수 있다.



<그림 10> 교재 개발 자문의 운영 절차

- 먼저 자문을 원하는 교재 개발 기관에서 신청을 하면 국립국어원에서는 신청 내용을 검토한다. 이때의 검토는 서류 미비 등을 확인하여 반려의 여부를 결정함과 동시에, 교재 개발 계획을 전문적인 시각에서 검토하고 자문 의견을 전달할 수 있는 자문위원을 선정하기 위해 이루어진다. 따라서 신청 내용을 통해 해당 교재의 배경 및 특성, 기관의 요청 사항을 파악한 후 질적 피드백을 제공하기에 적합한 전문가들로 위원단을 구성한다.
- 자문위원단이 구성되면 위원단에서는 교재 개발 기관에서 제출한 교재 개발 계획서와 자문 요청서를 바탕으로 기관의 요청 사항, 교재의 특성 등을 고려하여 자문의 내용을 확정하고 1~2회의 자문 회의를 실시한다. 필요에 따라 자문 회의에 자문 요청 기관이 동석할 수 있도록 하며, 이는 자문위원단과 자문 요청 기관, 국립국어원

의 협의를 통해 결정한다. 자문이 종료되면 자문위원단에서는 자문 결과 보고서를 작성하여 국립국어원에 전달한다.

- 국립국어원에서는 자문위원들의 자문 의견을 수합하여 교재 개발 기관에 전달하는 것으로 자문의 운영을 마친다.

4.2. 한국어 교재 내용 자문의 운영 방안

- 「한국어 교재 내용 자문」의 전체 운영 절차는 아래와 같이 정리될 수 있다.



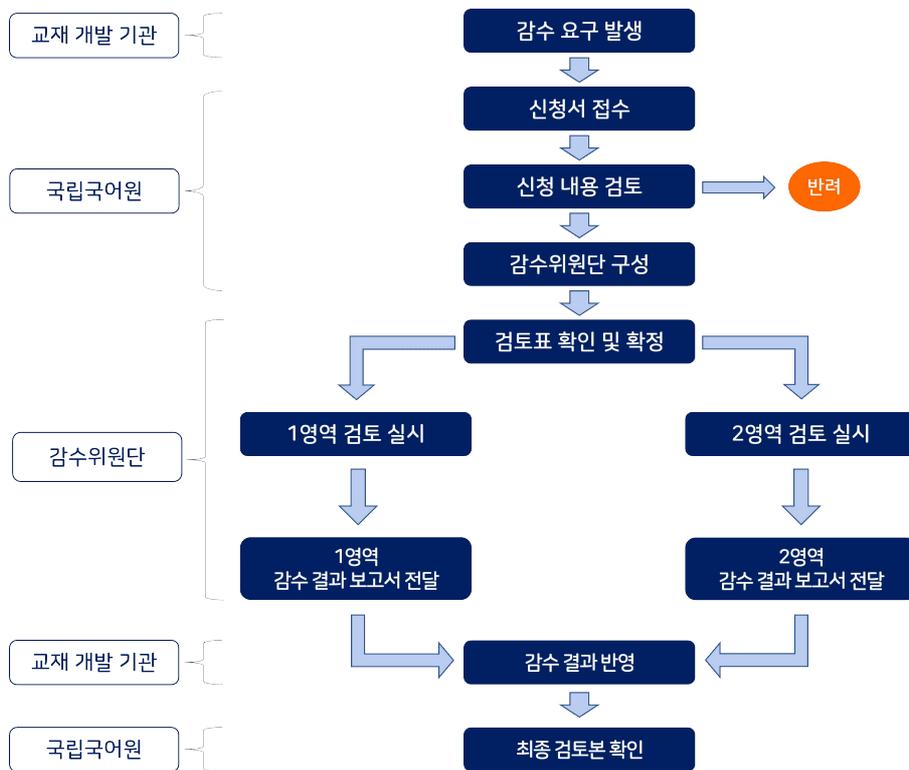
<그림 11> 교재 내용 자문의 운영 절차

- 「한국어 교재 내용 자문」도 마찬가지로 교재 개발 기관의 자문 요구 발생으로부터 시작되며, 교재 개발 기관이 자문을 신청하면 국립국어원에서는 신청 내용을 검토한다. 이때의 검토는 서류 미비 등을 확인하여 반려의 여부를 결정함과 동시에, 대상이 되는 교재를 전문적인 시각에서 검토하고 유용한 보완·개선 의견을 제시할 수 있는 자문위원을 선정하기 위해 이루어진다. 따라서 신청 내용을 통해 해당 교재의 배경 및 특성을 파악한 후 질적 피드백을 제공하기에 적합한 전문가들로 위원단을 구성한다.

- 「한국어 교재 내용 자문」에서는 교재의 교육과정 준수, 형식과 구성, 내용을 질적으로 면밀하게 검토한다. 자문위원단이 구성되면 위원단에서는 교재의 목적, 대상 학습자, 유형 등의 특성을 고려하면서 자문을 위한 검토 기준을 확인하고 검토표를 확정한다. 이때 교재의 특성에 따라 특정 범주가 제외될 수도 있는데, 가령 네 가지 언어기술을 통합적으로 다루는 교재가 아니라 특정 언어기술을 다루는 교재라면 언어기술 네 가지에 대한 범주 중 특정 하위 범주는 검토에서 제외되어야 할 것이다.
- 자문위원단이 검토 범주와 내용의 확인을 마치면 본격적으로 자문을 실시한다. 자문 위원들은 검토표의 각 지표에 해당하는 교재의 내용을 면밀히 검토하며, 자문위원장은 위원들의 의견을 수합하여 국립국어원에 전달한다.
- 자문이 종료되면 국립국어원에서는 자문위원단의 자문 결과를 교재 개발 기관에 전달한다.

4.3. 한국어 교재 감수의 운영 방안

- 「한국어 교재 감수」의 전체 운영 절차는 아래와 같다.



<그림 12> 교재 감수의 운영 절차

- 먼저 감수를 원하는 기관에서 신청을 하면 국립국어원에서는 접수 후 신청 내용을 검토한다. 이때의 검토는 서류 미비 등을 확인하여 반려의 여부를 결정함과 동시에, 대상이 되는 교재를 전문적인 시각에서 검토하고 유용한 수정·보완 방향을 제시할 수 있는 감수위원을 선정하기 위해 이루어진다. 따라서 신청 내용을 통해 해당 교재의 배경 및 특성을 파악한 후 질적 피드백을 제공하기에 적합한 전문가들로 위원단을 구성한다.
- 감수위원단은 1영역과 2영역 각각 최소 3인으로 구성한다. 1영역의 감수위원단은 문화 다양성 전문가 2인과 표현·표기 전문가 1인으로 구성하며, 2영역의 감수위원단 3인은 모두 한국어교육 전문가로 구성한다.
- 감수위원단이 구성되면 위원단에서는 교재의 목적, 대상 학습자, 유형 등의 특성을 고려하면서 감수를 위한 검토 기준을 확인한다. 1영역에서는 교재 내의 문화 다양성과 표현·표기의 정확성을 검토하며, 2영역에서는 교재의 교육과정 준수, 형식과 구성, 내용을 질적으로 면밀하게 검토한다. 1영역의 검토 범주와 내용은 모든 교재에 대하여 동일하나, 2영역에서는 교재의 특성에 따라 특정 범주가 제외될 수도 있다.

- 감수위원단이 검토 범주와 내용의 확인을 마치면 본격적으로 감수를 실시한다. 1영역과 2영역의 검토는 각각 감수위원 최소 3인이 검토 기준에 따라 검토표의 각 지표에 해당하는 교재의 내용을 면밀히 검토하여 감수 결과 보고서에 교재의 품질 개선을 위한 구체적인 의견을 기술하는 것으로 진행한다. 각 영역의 감수위원장은 위원들의 의견을 수합하여 국립국어원에 전달한다.

- 감수가 종료되면 국립국어원에서는 감수위원단의 검토 결과를 교재 개발 기관에 전달한다. 「한국어 교재 감수」는 감수 결과가 교재의 최종본에 반영되었는지를 확인하는 것까지를 포함하므로, 국립국어원에서는 수정·보완한 교재의 최종 검토본을 교재 개발 기관으로부터 다시 받아 감수 의견의 반영 여부를 확인한다.

제5장 한국어 교육과정 자문 및 교재 자문 · 감수를 위한 세부 운영 방안 개발

1. 한국어 교육과정 자문을 위한 세부 운영 방안 개발
2. 한국어 교재 자문 · 감수를 위한 세부 운영 방안 개발

5

한국어 교육과정 자문 및 교재 자문·감수를 위한 세부 운영 방안 개발

- 본 연구에서 개발한 한국어 교육과정 및 교재에 대한 자문과 감수의 유형이 다양하기 때문에 본 장에서는 한국어 교육과정 자문 및 교재 자문·감수를 위한 운영 방안을 종합하여 제시하도록 하겠다.
- 본 연구에서 개발한 교육과정 자문 및 교재 자문·감수의 전체적인 운영 방안은 다음과 같다.

자문/감수 유형	자문/감수 대상	자문 또는 감수 제공의 주체	자문 또는 감수 내용
교육과정 자문	국내외 한국어 교육과정	한국어교육 전문가	<ul style="list-style-type: none"> 교육과정의 계획, 내용 및 구성, 운영 및 실행의 적절성
교재 개발 자문	국가 기관·민간 교재	한국어교육 전문가	<ul style="list-style-type: none"> 교재 개발 근거의 적절성 교재 개발 방향
교재 내용 자문	민간 교재	한국어교육 전문가	<ul style="list-style-type: none"> 교육과정 준수 여부, 학습 내용 및 언어 기술 관련 구성 교재 연습 및 활동 구성의 적절성
교재 감수	국가 기관 교재	1영역	<ul style="list-style-type: none"> 문화다양성 및 표현·표기 전문가 문화 다양성 및 표현·표기의 정확성
		2영역	<ul style="list-style-type: none"> 한국어교육 전문가 교육과정 준수 여부, 학습 내용 및 언어기술 관련 구성 교재 연습 및 활동 구성의 적절성

<그림 13> 교육과정 자문 및 교재 자문·감수의 전체 운영 방안

1. 한국어 교육과정 자문을 위한 운영 방안 개발

- 한국어 교육과정 자문은 교육기관의 자문 요청에서 시작되며 자문위원장이 최종적으로 작성한 종합 자문 결과 보고서가 교육기관에 전달되기까지의 전 과정을 이른다.



<그림 14> 교육과정 자문의 주요 특징

- 한국어 교육과정 자문의 전체 운영 절차는 다음과 같다. 먼저 자문을 희망하는 한국어 교육기관에서 자문을 신청하면 국립국어원에서는 신청서를 접수한 후 신청 내용을 검토한다. 이때의 검토는 자문 대상이 되는 교육과정에 대해 가장 객관적이고 공정하게 검토함과 동시에 유용한 수정·보완 방향을 제시할 수 있는 자문위원단을 구성하기 위함이다. 따라서 국립국어원에서는 교육기관의 신청 내용을 바탕으로 자문 대상 교육과정의 특성을 검토한 후 해당 교육과정에 질적 피드백을 제공하기에 적합한 전문가들로 자문위원단을 구성한다. 단, 한국어 교육과정 자문의 대상은 문서화된 교육과정이다. 이에 제출된 신청서를 검토하는 단계에서 교육과정 자문을 위한 가장 기본적인 서류인 교육과정 문서가 마련되지 않은 경우 국립국어원에서는 신청서를 반려할 수 있다.
- 본 연구에서 제시하는 교육과정에 대한 검토 범주와 항목은 지침의 성격을 갖는다. 따라서 자문위원단은 자문 행위를 수행하는 데 있어 검토 범주와 항목의 내용을 고려하여 자문을 수행하도록 한다. 자문위원단이 수행하는 자문의 세부 절차는 다음과 같다.
- 먼저 자문위원단이 구성되고, 위원장이 선출되면 위원단에서는 자문 대상이 되는 교육과정의 특성을 확인한다. 다음으로 자문을 위한 검토 범주 및 내용을 확인한 후 이를 고려하여 최소 3인의 자문위원이 각각 개별 검토를 실시한다. 자문위원장은 개별 자문위원의 검토 결과를 수합하여 종합 자문 결과 보고서의 형식으로 작성한 후 해당 보고서를 국립국어원에 전달하도록 한다. 국립국어원에서 자문 요청 기관에 종합 자문 결과 보고서의 의견을 전달하는 것으로 자문 운영은 종료된다.

2. 한국어 교재 자문·감수를 위한 운영 방안 개발

2.1. 한국어 교재 자문·감수를 위한 운영 방안 개발

- 한국어 교재의 자문 및 감수는 교재 개발 주체의 요구에 따라 교재 개발 자문, 교재 내용 자문, 교재 감수의 세 유형으로 나누어 운영된다.
- 먼저 교재 자문은 교재 개발의 주체가 본인들의 필요에 의해 자문을 신청하였을 때 전문가로 구성된 자문위원단에서 교재에 대한 의견을 제공하는 행위를 일컫는 것으로 교재 개발 자문과 교재 내용 자문으로 구분된다.

자문/감수 유형	대상 교재	자문 또는 감수 제공의 주체	자문 또는 감수 내용
교재 개발 자문	국가 기관·민간 교재	한국어교육 전문가	<ul style="list-style-type: none"> • 교재 개발 근거의 적절성 • 교재 개발 방향
교재 내용 자문	민간 교재	한국어교육 전문가	<ul style="list-style-type: none"> • 교육과정 준수 여부, 학습 내용 및 언어 기술 관련 구성 • 교재 연습 및 활동 구성의 적절성
교재 감수	국가 기관 교재	1영역	<ul style="list-style-type: none"> • 문화다양성 및 표현·표기 전문가 • 문화 다양성 및 표현·표기의 정확성
		2영역	<ul style="list-style-type: none"> • 한국어교육 전문가 • 교육과정 준수 여부, 학습 내용 및 언어기술 관련 구성 • 교재 연습 및 활동 구성의 적절성

<그림 15> 교재 자문·감수의 주요 특징

- 교재 개발 자문은 국가 또는 민간에서 향후 개발하고자 하는 교재에 대해 한국어교육 전문가가 교재 개발의 근거(교수자·학습자의 요구도, 교육 환경, 교육과정 분석 등의 적절성)와 교재 개발의 방향(주요 원리, 등급 구성, 단위 교수요목 등)을 자문하는 행위이다. 교재 개발 자문은 교재 개발의 주체가 본격적으로 교재 집필을 시작하기 전에 이루어지는 것이 특징이다.
- 교재 내용 자문은 민간에서 개발한 교재에 대해 한국어교육 전문가가 교육과정의 준수 여부, 학습 내용 및 언어기술과 관련된 교재의 구성, 교재의 연습 및 활동 구성의 적절성 등을 검토하여 의견을 제공하는 행위이다.
- 한편, 교재 감수는 국가 기관에서 개발하는 한국어 교재의 완성도를 제고하기 위해

교재의 발행 이전에 국립국어원에서 교재의 내용과 형식을 검토하는 행위이다. 이는 자문에 비해 저술에 한층 밀접하게 관여하는 행위로 국립국어원에서는 감수할 교재의 성격과 교재 개발 기관의 현황 및 요구를 고려하여 감수위원단을 구성하고 절차에 따라 해당 역할을 수행할 수 있도록 안내한다.

- 교재 감수는 감수 대상이 되는 교재의 문화 다양성 및 표현·표기의 정확성과 교육과정의 준수 여부, 학습 내용 및 언어기술과 관련된 교재의 구성, 교재의 연습 및 활동 구성의 적절성 등을 각 분야의 전문가가 감수하여 의견을 제공하는 행위이다.

2.2. 한국어 교재 개발 자문을 위한 운영 방안 개발

- 한국어 교재 개발 자문은 교재 개발 주체인 국가 또는 민간 기관의 자문 요청에서 시작되며 자문위원단이 작성한 자문 결과 보고서가 교재 개발 주체에 전달되기까지의 전 과정을 이른다. 한국어 교재 개발 자문의 전체 운영 절차는 다음과 같다.
- 먼저 자문을 희망하는 기관에서 자문을 신청하면 국립국어원에서는 신청서를 접수한 후 신청 내용을 검토한다. 이때의 검토는 서류 미비 등을 확인하여 반려 여부를 결정함과 동시에, 교재 개발 계획을 전문적인 시각에서 검토하고 자문 의견을 전달할 수 있는 자문위원을 선정하기 위한 것이다. 따라서 신청 내용을 바탕으로 해당 교재의 배경 및 특성, 기관의 요청 사항을 파악한 후 질적 피드백을 제공하기에 적합한 최소 3인의 전문가로 자문위원단을 구성한다.
- 자문위원단에서는 교재 개발 기관이 제출한 자문 신청서와 교재 개발 계획서에 기재된 내용을 바탕으로 자문의 범위와 내용을 확정하고 1~2회의 자문 회의를 실시한다. 이 자문 회의에는 필요에 따라 자문 요청 기관이 동석할 수 있으며, 자문 요청 기관의 동석 여부는 자문위원단, 자문 요청 기관, 국립국어원의 협의를 통해 결정한다. 자문위원단이 수행하는 자문의 세부 절차는 다음과 같다.
- 먼저 자문위원단이 구성되고, 위원장이 선출되면 위원단에서는 교재 개발 기관이 작성한 자문 신청서 및 교재 개발 계획서를 검토하여 자문 대상 교재에 대해 논의하여 자문의 범위와 내용, 자문 회의의 일정과 방식 등을 확정한다. 자문 회의 실시 후 개별 자문위원들은 개별 자문 결과 보고서에 구체적인 자문 의견을 작성하고, 자문위원장은 이 의견을 종합하여 종합 자문 결과 보고서의 형식으로 작성한 후 국립

국어원에 전달하도록 한다. 국립국어원에서 교재 개발 기관에 자문 결과 보고서의 의견을 전달하는 것으로 자문 운영은 종료된다.

2.3. 한국어 교재 내용 자문을 위한 운영 방안 개발

- 한국어 교재 내용 자문은 교재 개발 주체인 민간 기관(대학 기관 또는 출판사)에서 개발하여 완성 단계에 이른 교재에 대한 자문 요청에서 시작되며 자문위원단이 작성한 자문 결과 보고서가 교재 개발 주체에 전달되기까지의 전 과정을 이른다. 한국어 교재 내용 자문의 전체 운영 절차는 다음과 같다.

- 먼저 자문을 희망하는 기관에서 자문을 신청하면 국립국어원에서는 신청서를 접수한 후 신청 내용을 검토한다. 이때의 검토는 서류 미비 등을 확인하여 반려 여부를 결정함과 동시에, 교재의 내용을 전문적인 시각에서 검토하고, 유용한 보완·개선 의견을 제시할 수 있는 자문위원을 선정하기 위한 것이다. 따라서 신청 내용을 바탕으로 해당 교재의 배경 및 특성을 파악한 후 질적 피드백을 제공하기에 적합한 최소 3인의 전문가로 자문위원단을 구성한다.

- 자문위원단은 교재의 교육과정 준수, 형식과 구성, 내용을 질적으로 면밀하게 검토한다. 따라서 자문위원단에서는 교재의 목적, 대상 학습자, 유형 등의 특성을 고려하면서 자문을 위한 검토 기준을 확인하고 검토표를 확정한다. 이때 교재의 특성에 따라 검토 기준상의 특정 범주가 제외될 수가 있는데, 가령 네 가지 언어기술을 통합적으로 다루는 교재가 아니라 특정 언어기술을 다루는 교재라면 언어기술 네 가지에 대한 범주 중 특정 하위 범주는 검토에서 제외하도록 하는 것이다. 자문위원단이 검토 범주와 내용의 확인을 마치면 본격적으로 자문을 실시하는데 자문의 세부 절차는 다음과 같다.

- 먼저 자문위원단이 구성되고, 위원장이 선출되면 위원단에서는 자문 대상 교재에 대한 논의와 검토표 확인을 거친 후 검토를 실시한다. 개별 자문위원들은 개별 자문 결과 보고서에 구체적인 자문 의견을 작성하고, 자문위원장은 이 의견을 종합하여 종합 자문 결과 보고서의 형식으로 작성한 후 국립국어원에 전달하도록 한다. 국립국어원에서 교재 개발 기관에 자문 결과 보고서의 의견을 전달하는 것으로 자문 운영은 종료된다.

2.4. 한국어 교재 감수를 위한 세부 방안 개발

- 한국어 교재 감수는 교재 개발 주체인 국가 기관에서 개발한 교재에 대한 감수 요청에서 시작되며 감수위원단이 감수 결과 보고서가 교재 개발 주체에 전달되기까지의 전 과정을 이른다. 한국어 교재 감수의 전체 운영 절차는 다음과 같다.
- 먼저 감수를 희망하는 기관에서 감수를 신청하면 국립국어원에서는 신청서를 접수한 후 신청 내용을 검토한다. 이때의 검토는 서류 미비 등을 확인하여 반려 여부를 결정함과 동시에, 대상이 되는 교재를 전문적인 시각에서 검토하고, 유용한 수정·보완 방향을 제시할 수 있는 감수위원을 선정하기 위한 것이다. 따라서 신청 내용을 바탕으로 해당 교재의 배경 및 특성을 파악한 후 질적 피드백을 제공하기에 적합한 최소 3인의 전문가로 감수위원단을 구성한다.
- 감수위원단은 교재의 목적, 대상 학습자, 유형 등의 특성을 고려하면서 감수를 위한 검토 기준을 확인한다. 1영역에서는 교재 내의 문화 다양성과 표현·표기의 정확성을 검토하며 2영역에서는 교재의 교육과정 준수, 형식과 구성, 내용을 질적으로 면밀하게 검토한다. 1영역의 검토 범주와 내용은 모든 교재에 대하여 동일하나 2영역에서는 교재의 특성에 따라 특정 범주가 제외될 수도 있다. 가령 네 가지 언어기술을 통합적으로 다루는 교재가 아니라 특정 언어기술을 다루는 교재라면 언어기술 네 가지에 대한 범주 중 특정 하위 범주는 검토에서 제외하도록 하는 것이다. 감수위원단이 검토 범주와 내용의 확인을 마치면 본격적으로 감수를 실시하는데 감수의 세부 절차는 다음과 같다.
- 먼저 1영역·2영역 검토를 위한 감수위원단이 구성되고, 위원장이 선출되면 위원단에서는 감수 대상 교재에 대한 논의와 검토표 확인을 거친 후 검토를 실시한다. 먼저 1영역 검토의 개별 감수위원들은 1영역 개별 감수 결과 보고서를 작성한 후 감수위원장은 위원들의 의견을 정리하여 1영역 종합 감수 결과 보고서를 작성한다. 2영역에서도 마찬가지로 개별 감수위원들은 2영역 개별 감수 결과 보고서의 검토표를 작성하며, 위원장은 결과를 종합하여 2영역 종합 감수 결과 보고서를 작성한다.
- 1영역·2영역의 감수가 종료되면 국립국어원에서는 감수위원단의 검토 결과를 교재 개발 기관에 전달하고, 교재 개발 기관은 검토 의견을 반영하여 수정·보완한 교재의 최종 검토본을 국립국어원에 제출한다. 국립국어원에서 제출된 최종 검토본에 대해 감수 의견 반영 여부를 최종 확인하는 것으로 감수 운영은 종료된다.

참고문헌

- 강란숙(2015), “해외 고등교육기관의 외국어 교육 과정 사례로 본 유럽 한국학의 한국어교육 과정 설계 연구: 벨기에 루뱅대학교의 사례를 중심으로”, 한국어교육 26(2), 국제한국어교육학회, 1-35쪽.
- 강주연(2016), 북미 대학 한국학 전공을 위한 한국어 교육과정 개발 방안: 캐나다 앨버타대학 동아시아학과 사례를 중심으로, 경희사이버대학교 석사논문.
- 김경자(2004), 일본 대학의 교양 한국어 교재 구성 방안 연구, 이화여자대학교 석사학위논문.
- 김선정(2010), “한국어 교사 교육용 교재의 개발 현황 및 개발 방향”, 교육문화연구 16(1), 인하대학교 교육연구소, 59-83쪽.
- 김성희(2021), “필리핀 중등학교 한국어 교재 개발 방향: 필리핀 중등학교 현지인 한국어 교사 인식을 중심으로”, 이중언어학 85, 이중언어학회, 53-80쪽.
- 김수옥(2015), 요구 분석을 통한 필리핀 학습자를 위한 한국어 교육과정 개발 연구: 필리핀 대학교, 아테네오 대학교, 필리핀 국제대학교를 중심으로, 경희대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 김영태(2004), “초등영어교과교육 전담교사 양성 프로그램 개발”, 영어교육연구 16(2), 팬코리아영어교육학회, 127-158쪽.
- 김정희(2008), 우리나라와 핀란드의 영어교육과 영어교사 양성교육 비교연구, 울산대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 김재욱(2009), “한국어 교사 교육 교육과정 설계를 위한 교육과정 분석”, 국제한국어교육학회 학술대회논문집, 국제한국어교육학회, 93-107쪽.
- 김재혁(2004), “영어 능력 계발 중심의 초등영어 교사교육 모형”, 영어교육연구 16(2), 팬코리아영어교육학회, 181-208쪽.
- 김지형(2019), “해외 대학 한국어 교육과정 설계의 방향성: 중남미 지역을 중심으로”, 외국어교육연구 33(3), 한국외국어대학교 외국어교육연구소, 193-226쪽.
- 김지형 외(2015), 국외 한국어교육기관 현황 조사. 세종학당재단.
- 김현옥(2016), “영어 교사교육 프로그램의 현황과 과제: 교육대학원 교육과정 비교분석을 중심으로”, 현대영어교육 17(1), 현대영어교육학회, 205-226쪽.
- 류충희(2019), “일본 규슈 지역의 한국학: 후쿠오카대학 한국학 교육의 현황”, 동방학지 189, 국학연구원, 327-354쪽.
- 민찬규·박성근(2013), “영어과 교사교육의 회고와 전망”, ENGLISH TEACHING(영어교육) 68(2), 한국영어교육학회, 153-177쪽.

- 박경철(2013), 공공외교로서 한국어 해외보급 현황 및 개선방안 연구: 정규 교육과정을 중심으로, 경희대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 박민신·윤여탁(2019), “한국어 교사의 역량 강화를 위한 교사 재교육의 실태와 개선 방향: 온라인 한국어 교사 재교육 프로그램을 중심으로”, 교육문화연구 25(6), 인하대학교 교육연구소, 329-349쪽.
- 박숙희(2014), “스페인어권 외국인용 한국어교재 제작 지침: 발음, 문법을 중심으로”, 중남미연구 33(3), 중남미연구소, 19-50쪽.
- 박은혜(2021), 자기주도학습을 위한 팀 기반 온라인 한국어 수업 모형의 개발 및 효과 연구: 필리핀 초급 학습자를 중심으로, 경희사이버대학교 문화창조대학원 석사학위논문.
- 방동수(2019), “미국에서의 한국어 교육의 현황과 전망: 노스 캐롤라이나 대학을 중심으로”, 국학연구총론 23, 태민국학연구원, 303-336쪽.
- 방성원(2016), 한국어 교사 재교육의 쟁점과 과제, 한국어교육 27(2), 국제한국어교육학회, 79-103쪽.
- 안미선(1994), 한국의 영어교사교육과 미국의 외국어교사교육 실태 연구, 숙명여자대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 안영민·박매란(2014), “영어교사 자질에 대한 영어교사 인식 비교 연구”, 현대영어영문학, 58(2), 한국현대영어영문학회, 191-218쪽.
- 안화현(2019), 태국 내 대학교의 한국어 전공 교육과정 개발 연구, 상명대학교 박사학위논문.
- 양명희(2022), “한국어 교사 재교육에 대한 요구 분석: ‘배움이음터’의 연수과정을 중심으로”, 국어교육학연구 57(2), 국어교육학회.
- _____ (2022), “국내 한국어 교사 재교육과정 설계를 위한 경력별 교육 요구 분석”, 국어교육 177, 한국어교육학회, 281-309쪽.
- 연재훈(2001), “유럽 지역 대학에서의 한국어교육 현황”, 이중언어학 18, 이중언어학회, 381-401쪽.
- 오구리 아키라(2004), 日本の大学などと高等学校における韓国朝鮮語教育, 제55회 朝鮮学会大会(2004년 10월) 발표 요지문.
- 오경숙(2017), “해외 한국어 교사 한국 방문 연수 프로그램 개발을 위한 사례 연구: 미국 정규학교 한국어 교사 연수를 대상으로”, 한국어교육 28(2), 국제한국어교육학회, 61-88쪽.
- 우스미(2018), “인도네시아의 한국어학과 교육과정 연구: 인도네시아형 국가역량체계(KKNI)를 중심으로”, 인하대학교 박사학위논문.

- 이선희·이진경(2021), “해외 대학 한국어 프로그램과 전공의 안정적 발전을 위한 진단과 평가: 미국 웰슬리 대학 한국어 프로그램의 사례 분석”, 한국언어문화학 18(1), 국제한국언어문화학회, 121-149쪽.
- 이은선(2015), 학습자 요구 분석을 통한 해외 대학 한국어 교육과정 개발 연구: 헝가리 ELTE 대학교 한국학과를 중심으로, 한국외국어대학교 박사학위논문.
- 이정희(2011), “한국어 교사 교육 관련 연구 동향 분석”, 이중언어학 47, 이중언어학회, 713-733쪽.
- 이정희 외(2018), 온오프라인 융합 한국어교육 사업 기본 계획 수립. 한국국제교류재단.
- 이지영(2021), “필리핀인 학습자대상 한국어교육 연구동향”, 인문사회21 12(5), 사단법인 아시아문화학술원, 2423-2437쪽.
- 임지영(2021), “튀르키예인 학습자를 위한 한국어교육 연구 동향 분석”, 학습자중심교과교육연구 21(16), 학습자중심교과교육학회, 113-129쪽.
- 정현숙(2016), “동유럽에서의 한국학 교육 현황 (1) 폴란드의 대학을 중심으로”, 구보학보 14, 구보학회, 251-283쪽.
- 조군아(2022), 중국 대학의 교양한국어 교재 개발 방안 연구, 부산외국어대학교 박사학위논문.
- 조태린(2014), “국외 한국학 커리큘럼 분석: 프랑스 주요 대학의 한국학 커리큘럼을 중심으로”, 동방학지 163, 연세대학교 국학연구원, 239-259쪽.
- 추애방(2017), 중국 대학 학부 과정 한국어 전공자를 위한 종합한국어의 교육 내용 연구, 고려대학교 박사학위논문.
- 필리핀교육부(2019), Policy Guidelines on The K to 12 Basic Education Program, 1-153쪽.
- 하명애·민찬규(2008), “EFL 상황에서의 영어교사의 전문성 고찰”, 영어교과교육 7(2), 한국영어교과교육학회, 87-110쪽.
- 한정한(2020), “헝가리 한국어교육의 현황과 과제”, 외국어로서의 한국어교육 56, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당, 517-540쪽.
- 황인수(2007), “필리핀 동포(한국인)교육의 현황과 개선 방안”, Korean 교육 학술토론회 자료집 4, 이화여자대학교 한국어문학연구소, 53-62쪽.
- Chua Maria Concepcion(2020), 필리핀 내 초급 한국어 학습자의 읽기 유창성과 오독 양상 연구, 고려대학교 대학원 석사학위논문.
- Koehn, Sarah(2020), 독일 대학 학문 목적 한국어 교육과정 개발을 위한 요구 분석 연구: 한국학 전공자를 대상으로, 이화여자대학교 석사학위논문.
- Korkmaz, Muhammet Emre(2016), 튀르키예 대학 한국어문학과 교육과정 개발 연구:

유럽공통참조기준을 바탕으로, 고려대학교 석사학위논문.

Montalvo, Jane S.(2014), 필리핀 초급 학습자를 위한 한국어 문법 교육 연구, 충남
대학교 대학원 석사학위논문.

Nguyen, T. Q.(2020), “베트남인 학습자대상 한국어교육 연구 동향”, 한국어교육연
구 12, 한국어교육연구학회, 151-175쪽.

Richards, J.(1998), *Beyond training*. Cambridge: Cambridge University Press.

문화체육관광부 해외문화홍보원(2022.06.13.) “제2외국어 한국어 채택교 현지 한국어
교사 양성과정 4기 종업식 개최.”

<https://www.kocis.go.kr/koccc/view.do?seq=1041778&page=1&pageSize=10&photoPageSize=6&totalCount=0&searchType=menu0023&searchText=&ctrCode=CTR0035>

필리핀교육부 홈페이지, <https://www.deped.gov.ph>.

KF통계센터 홈페이지. <https://www.kf.or.kr/koreanstudies>.

부록

<부록 1> 해외 대학 교양 한국어 교육과정

<부록 2> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정

<부록 1>



문화체육관광부
국립국어원

해외 대학 교양 한국어
교육과정

<목차>

1. 성격	117
2. 목표	118
3. 교육과정의 구성	119
3.1. 내용 체계의 구성 원리 및 구성 요소	119
3.2. 총괄목표 및 성취기준	120
3.3. 학습 내용	128
4. 교수·학습 및 평가	132
4.1. 교수·학습 방향	132
4.2. 평가 방향	137

1. 성격

본 한국어 교육과정은 해외 대학의 교양 과목 운영을 위한 한국어 교육과정으로, 그 구성과 체계는 한국어 교수·학습의 준거로 제시된 「한국어 표준 교육과정」을 따른다. 본 교육과정은 세계 각지의 대학에서 교양 과목으로 한국어 과목을 운영할 때에 참고할 수 있도록 개발되었으며 해외 대학 교양 한국어교육의 기준으로서 활용될 수 있다.

대한민국 문화체육관광부 국립국어원에서 개발한 「한국어 표준 교육과정」은 교육 현장과 학습자의 다양성을 모두 포괄하는 최상위 한국어 교육과정으로 다양한 주제와 맥락에서 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 배양하는 것을 목표로 삼으며 동시에 상호문화적 관점에서 한국 문화를 이해하고 경험할 수 있는 문화 간 소통 능력을 기르는 것을 목표로 한다.

세계화 시대에 국제화 역량의 중요성이 커진 만큼 많은 해외 대학들이 외국어 교육을 핵심 교육 전략으로 삼고 있다. 한국의 언어 및 문화에 대한 관심이 높아지면서 해외 대학의 한국어 학습자도 크게 증가하였다. 현재 전 세계 1,400여 개 대학에서 한국어교육 프로그램을 운영하고 있으며 이중 교양 과목으로 운영되는 한국어교육이 가장 큰 비중을 차지하고 있다. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정에서 한국어를 학습한 학생들은 한국어를 배움으로써 한국에 대한 이해의 폭을 넓히는 데에 필요한 한국어 지식을 갖추게 된다. 또한 한국어와 한국 문화를 배움으로써 관점을 확장하고 자국 언어와 문화, 세계에 대한 이해의 폭을 넓힐 수 있다. 이를 바탕으로 세계 각지에서 한국어 사용자들과 의사소통하는 인재로 성장할 수 있다.

세계 각지에서 교양 과목으로 한국어 과목을 운영하고 있는 약 1,400여 개의 대학교는 각기 다른 교육 철학을 실현하고 있으며 다양한 교육 환경을 가지고 있다. 그러나 이를 아우를 만한 대표성을 지닌 한국어 교육과정은 마련되어 있지 않다. 이에 국립국어원에서는 「한국어 표준 교육과정」을 기반으로 해외 대학의 교양 과목 운영을 위한 한국어 교육과정을 개발하였다. 본 교육과정은 해외 대학 교양 한국어 교육의 기준으로서 그 의미를 가지며 각 교육기관에서는 이를 기반으로 기관의 특성을 반영한 개별 교육과정을 개발할 수 있을 것이다. 이러한 교육과정의 체계화는 궁극적으로 해외 대학에서 교양 과목으로서의 한국어교육 발전에 이바지하리라 기대한다. 다만 본 교육과정은 반드시 지켜야 하는 강제적 성격을 가지고 있지 않다.

해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 다중언어주의적 관점을 바탕으로 한다. 다중언어주의는 한 인간의 언어적 경험이 가정에서 시작하여 그 사회의 언어를 거쳐

다른 국가의 언어에 이르기까지 개인의 사회적, 문화적 맥락 속에서 확장되어야 한다는 점을 강조한다. 따라서 한국어도 사회적 맥락 속에서 확장되어 가는 개인의 언어목록의 한 영역이 되어야 하며, 자신의 언어목록을 다양화하고 확장하고자 하는 욕구를 바탕으로 한국어 학습이 이루어져야 한다. 한국어를 학습하는 해외의 대학생들은 한국어를 구사하게 됨으로써 자신의 언어목록을 확장하고 언어 문화적으로 세계화 시대를 선도하는 경쟁력을 갖출 수 있을 것이다.

또한 한국어 교육과정은 의사소통 능력의 함양에 초점을 맞춘다. 한국어 의사소통 능력이란 한국어를 사용하여 메시지를 전달하고 해석하며 상호 간의 의미 협상을 가능하게 하는 능력이다. 이는 한국어를 매개로 타인을 비롯한 자신의 주위 환경에 적응하고 그 환경을 조정하며 주어진 상황에서 적절하게 타인과 협력함으로써 상호 간의 의사소통의 목적을 달성하는 것을 의미한다. 한국어 교육과정은 해외 대학의 한국어 학습자들이 한국어로 소통이 가능하도록 하는 의사소통 능력 중심의 효율적이고 효과적인 한국어 교수·학습을 추구한다.

해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 언어와 문화의 통합을 추구한다. 한국어 역시 언어와 문화의 통합을 바탕으로 한다. 언어는 사고의 표현이자 문화의 결정체이므로 해외 대학의 한국어 학습자들은 한국어를 배우는 과정에서 한국인의 사고와 한국 문화의 특성을 직·간접적으로 경험한다. 나아가 학습자들은 자국의 문화와 한국의 문화를 비교하여 소통할 수 있는 상호문화적 의사소통 능력을 함양할 수 있을 것이다.

해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 「한국어 표준 교육과정」⁷⁾을 기반으로 하여 해외 대학의 교양 교육 현장의 특수성을 고려하여 개발되었다. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 한국어 의사소통 능력의 함양을 목표로 하며 다양한 지역에서 두루 사용할 수 있는 구조의 교육과정 운영 방안, 학년별 한국어 성취기준과 교수·학습의 내용 및 방법, 평가의 방향을 포함하고 있다. 한국어 교육과정은 해외 대학에서 교양 교과목으로서의 효과적인 한국어 교수·학습이 이루어지도록 할 것이다.

2. 목표

해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 해외 대학의 한국어 학습자들이 기본적인 의사소통 수준의 다양한 주제와 맥락에서 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 배양하는 것을 주요 목표로 삼는다. 더불어 한국 문화와 자국 문화의 공통점과 차이점

7) 「한국어 표준 교육과정」의 등급별 목표 및 성취기준은 부록으로 제시한다.

을 이해하여 상호문화적 의사소통 능력을 기르고 외국어 학습에 대해 긍정적 태도를 형성하도록 돕는다. 이와 함께 한국어로 다양한 정보와 지식을 습득하고 습득한 지식을 전공 분야와 연결하며 이를 적절히 활용할 수 있는 능력을 배양한다. 또한 한국어와 한국 문화를 배움으로써 관점을 확장하고 전 세계 한국어 사용자들과 소통하고 교류함으로써 세계 시민으로 성장할 수 있는 역량을 기른다.

이를 바탕으로 한 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 세부 목표는 다음과 같다.

- 가. 다양한 층위의 한국어 지식을 습득하고 사용할 수 있는 능력을 기른다.
- 나. 일상적이고 기초적인 상황과 맥락에서 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 기른다.
- 다. 한국 문화를 이해하고 자국의 문화와 비교하여 상호작용할 수 있는 상호문화적 의사소통 능력을 기른다.
- 라. 한국어로 정보와 지식을 습득하고 이를 관심 있는 학문 분야와 연결하며 적절히 활용할 수 있는 능력을 기른다.
- 마. 전 세계 한국어 사용자들과 소통하고 교류함으로써 세계 시민으로 성장할 수 있는 역량을 기른다.

3. 교육과정의 구성

3.1. 내용 체계의 구성 원리 및 구성 요소

언어는 의사소통의 수단이며 인간의 의사소통은 사회적 목적을 달성하기 위한 언어적 행위이다. 이때의 사회적 목적이란 어떠한 내용의 처리나 기능의 수행을 말하는 것이며, 언어적 행위란 발신자와 수신자 간의 듣고, 말하고, 읽고, 쓰는 행위를 의미한다. 이를 교육적으로 풀이하면 내용과 기능은 교육의 내용으로 제공되어야 할 ‘주제’와 ‘의사소통 기능’이 되며, 담화 참여자, 시공간적 배경 등의 상황은 언어 사용의 ‘맥락’이 된다. 또 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 행위는 ‘언어기술별 하위 기술과 전략’으로 세분할 수 있고 언어의 구조와 형식, 유형 등은 ‘텍스트’가 되며, 어휘와 문법, 발음 등의 언어 자료는 ‘언어지식’이 된다. 따라서 내용 체계의 구성 요소는 의사소통의 내용과 과정을 고려하여 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식으로 설정한다.

<표 1> 내용 체계의 구성 요소

구성 요소		내용
주제	의사소통의 내용	<ul style="list-style-type: none"> - 생각이나 활동을 이끌어 가는 중심이 되는 문제이자 내용 - 말이나 글의 중심이 되는 화제 - 개인 신상, 대인 관계, 여가, 교육 등
기능	의사소통의 기능	<ul style="list-style-type: none"> - 언어 형태를 기반으로 의사소통을 수행할 수 있도록 하는 것 - 의사소통을 통해 수행하고자 하는 일 - 설명하기, 비교하기, 동의하기 등
맥락	의사소통이 이루어지는 상황	<ul style="list-style-type: none"> - 언어기술이 실제로 사용되는 상황 - 시공간적 배경, 담화 참여자의 역할 또는 관계 - 격식 수준, 구·문어 차이, 높임법 수준 등
기술 및 전략	의사소통 수행의 세부 방식	<ul style="list-style-type: none"> - 언어기술이 구현되는 데에 필요한 구체적인 기술과 전략 - 의사소통 문제 해결을 위해 목적을 가지고 실현되는 활동 - 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 하위 기술과 전략
텍스트	내용이 담긴 형식과 구조	<ul style="list-style-type: none"> - 문장보다 큰 문법 단위로 문장이 모여서 이루어진 한 덩어리의 말이나 글 - 말이나 글의 유형·종류 및 그것의 형식과 구조 - 대화, 독백, 설명문, 논설문 등
언어지식	언어 재료	<ul style="list-style-type: none"> - 생각(내용)을 언어로 구현시키는 언어의 형태 - 우리말의 형태적, 통사적, 음운적 특성 - 의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 언어 재료로 어휘, 문법, 발음 등

3.2. 총괄목표 및 성취기준

해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 일반적으로 1학년부터 2학년까지 2년 과정으로 실시된다. 한국어 교육과정은 이러한 해외 대학에서의 학제를 고려하여 각 과정에서 수행 가능한 목표를 설정한 후에 한국어 학습 과정과 특성을 고려하여

교육과정을 세분화할 수 있다.

1단계 과정에서는 한글과 한국어의 기본적인 문장 구조, 한국 사회에 대한 기초적인 이해를 바탕으로 일상생활에서 빈번하게 사용되는 생활 한국어 학습에 목표를 둔다. 지역에 따라서는 한국어의 문자와 문장 구조 등의 형태적 특성이 해외 대학 한국어 학습자들이 사용하는 언어와는 다르므로 초기 학습에 시간이 많이 소요될 수 있다. 따라서 한글을 읽고 쓸 수 있도록 하는 한국어 학습의 기초를 견고히 하도록 한다. 또한 개인적이고 친숙한 주제와 맥락에서 사용되는 단어와 문장으로 간단한 의사소통을 할 수 있게 한다. 세계 시민의 첫걸음은 다른 언어문화권과의 소통에 있음을 알고, 한국어 문화권 담화 공동체와 한국어를 사용하여 의사소통할 수 있는 능력을 배양한다.

2단계 과정에서는 학습자들의 주된 의사소통 맥락이라고 할 수 있는 대학 생활에 관하여 한국어로 이해하고 표현할 수 있는 한국어 학습을 시작한다. 학습자의 공적인 의사소통 상황을 고려하여 학습자가 주로 접하게 되는 대학 생활과 관련한 한국어 학습에 초점을 둔다. 대학 생활에서 자주 접하는 물건과 장소, 학문 공동체에서 만나는 인간관계에서 필요로 하는 표현을 익히며 자국 문화와 한국 문화의 공통점과 차이점을 이해하고 두 나라가 협력적 관계를 유지하며 성장하는 데에 기여할 수 있는 세계관을 정립할 수 있도록 돕는다.

한국어 교육과정은 해외 대학의 교양 한국어교육의 맥락을 고려하여 1단계, 2단계의 두 단계로 나누며 학습 목표 및 내용을 차별화하고, 각 주의 교육과정에 따라 그 운영을 달리할 수 있다. 다음 <표 2>는 해외 대학 교양 한국어 교육과정의 구성 및 목표를 제시한 것이다.

<표 2> 해외 대학 교양 한국어 교육과정의 구성 및 목표

단계	목표
1단계	한글과 한국어의 기본적인 문장 구조, 한국 사회에 대한 기초적인 이해를 바탕으로 일상생활에서 빈번하게 사용되는 생활 한국어를 학습한다.
2단계	간단한 구조의 문장을 활용하여 학습자가 경험하는 주요 맥락인 대학 생활과 관련한 한국어를 학습한다.

한국어교육은 1학년부터 2학년까지 총 2년의 과정으로 진행할 수 있으며, 학년별로 1학년을 1단계, 2학년을 2단계로 구분할 수 있다. 단계별 한국어 학습의 목표와 성취기준을 설정하기 위해서 해외 대학교의 한국어 학습 시간 및 대학생들의 특성을 고려해야 한다. 본 교육과정에서는 성취 기준과 학습 단위에 대해 ‘학년’과

더불어 ‘단계’를 사용해 구분하였다. ‘단계’는 본 교육과정 내에서 설정한 단위를 말하며 각 학교에서는 학년 구분을 넘어서 단계를 기준으로 교육과정을 변용하여 적용할 수 있음을 염두에 두었다.

「한국어 표준 교육과정」에서는 매일 일정 시간 이상 규칙적으로 한국어를 학습한다는 전제하에 한 등급을 완수하는 데에 200시간 가량의 학습 시간이 필요하다. 해외 대학의 학사는 주로 한 학기가 15-16주로 운영되고, 교양 과정으로서의 한국어 수업은 평균적으로 주당 3-5시수로 운영된다. 4시수를 기준으로 하면 한 학기 수업 시간은 64시간, 1년 동안 128시간 정도를 학습하게 된다. 따라서 1학년에 약 128시간 한국어 학습이 가능하며, 2학년에서도 128시간으로 총 256시간의 한국어 학습이 가능하다.

지역의 각 대학교마다 교양 한국어 과목의 시수 편차가 심하고 학사 운영 일정에도 차이가 있으나 학습자의 입장에서 2년간 한국어 과목을 매 학기 꾸준히 수강한다고 가정하면 2급 수준까지 도달이 가능할 것으로 보인다.

이에 본 한국어 교육과정에서는 해외 대학에서 교양 과목으로서 학습 가능한 한국어 도달 수준을 2급으로 설정하고, 등급별 목표와 성취기준을 제시하도록 하였다.

「한국어 표준 교육과정」의 1급과 2급의 등급별 총괄목표는 다음 <표 3>과 같다. 1급은 기초적인 의사소통 기능의 수행을 2급은 정보의 교환, 허락과 요청, 메시지의 이해와 같은 일상적으로 접하는 공적 상황에서의 의사소통 기능 수행을 목표로 한다. 해외 대학의 교양 한국어 교육과정은 「한국어 표준 교육과정」을 기반으로 하므로 등급별 총괄목표도 이와 동일하게 설정할 수 있다.

<표 3> 「한국어 표준 교육과정」의 1, 2급 총괄목표

등급	총괄목표
1급	기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화에 참여할 수 있으며, 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 인사나 소개, 간단한 메시지, 정보의 이해나 교환 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
2급	일상적으로 접하는 공적 상황에서의 간단한 대화에 참여할 수 있으며 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

학습자들은 2년의 학습 동안 2급까지의 내용을 학습하나 각 학교에서는 학습자

의 동기와 흥미, 학습의 목표 등을 고려하여 유연하게 운영할 수 있다.

해외 대학교 교양 교육과정에서 단계별 한국어 성취 수준은 <그림 1>과 같이 한국어 학습을 시작하는 1학년을 기초 과정으로 설정하고 2학년까지 2급을 달성하도록 한다. 이는 각 학교의 교육과정과 학습 환경에 따라 달라질 수 있는데 1단계에서 1급을 완성하고 2단계에 들어가서 2급을 성취하는 것을 목표로 한다.

성취 수준	2				
	1				
학년	1			2	
학습 시간(평균)	64시간	64시간	64시간	64시간	
단계	1단계			2단계	

<그림 1> 단계별 한국어 성취 수준

그러나 언어 사용 환경을 고려했을 때, 학습자들이 교실에서 학습한 한국어를 즉각적으로 사용하는 것이 어려우므로 한국어와 한국에 대한 이해를 비롯하여 문자 언어 학습의 비중을 높일 수 있다. 또한 각 학교의 학습 환경과 수업 시수, 학습자의 특성을 고려하여 언어지식, 문어와 구어, 표현 영역과 이해 영역의 학습 속도와 성취기준을 유연하게 조정할 수도 있다.

해외 대학교의 교양 한국어 교육과정의 등급에 따른 언어기술별 목표 및 성취기준은 「한국어 표준 교육과정」에 따라 다음 <표 4>, <표 5>와 같이 제시할 수 있으며, 이를 바탕으로 단계에 따라 목표와 성취기준을 고려하여 교육과정을 운영할 수 있다.

<표 4> 1급의 언어기술별 목표와 성취기준

구분	듣기	말하기	읽기	쓰기
목표	<p>기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화를 이해할 수 있으며, 인사나 소개 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.</p>	<p>기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화를 할 수 있으며, 인사나 소개 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.</p>	<p>일상에서 자주 접하는 짧은 글을 이해할 수 있으며, 단순한 정보의 이해나 교환 등 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.</p>	<p>일상에서 자주 접하는 소재의 글을 쓸 수 있으며, 간단한 메시지의 작성이나 교환 등 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.</p>
성취 기준	<ol style="list-style-type: none"> 1. 주변에서 자주 접하게 되는 일상적인 소재의 대화를 이해할 수 있다. 2. 개인적이고 친숙한 상황에서의 대화를 이해할 수 있다. 3. 단순한 정보를 파악하거나 들은 내용의 대략적인 의미를 이해할 수 있다. 4. 정형화된 표현이나 한두 문장 내외의 간단한 대화를 이해할 수 있다. 5. 기초 어휘와 기본적인 구조의 문장을 듣고 이해할 수 있고, 분명하고 천천히 말하는 모국어 화자의 발화를 이해할 수 있다. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 자신과 주변의 일상적인 대상이나 사물에 대해 말할 수 있다. 2. 개인적이고 친숙한 상황에서 필요한 대화를 할 수 있다. 3. 단순한 정보를 전달하기 위한 말하기를 할 수 있다. 4. 정형화된 표현을 사용하거나 두세 번의 말차례를 가진 대화를 할 수 있다. 5. 기초 어휘와 기본적인 구조의 문장을 사용하여 부정확하지만 비원어민 화자의 발화에 익숙한 한국인이 이해할 수 있는 발음과 억양으로 말할 수 있다. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 일상적이고 구체적인 소재에 대한 글을 읽고 이해할 수 있다. 2. 개인적인 상황에서 사용되는 글을 읽고 이해할 수 있다. 3. 읽은 내용을 대체로 이해하고 간단한 정보를 확인할 수 있다. 4. 짧은 생활문이나 간단한 안내 표지, 간판 등을 읽을 수 있다. 5. 발음과 표기가 다를 수 있음을 알고 기초 어휘와 짧은 문장을 바르게 읽을 수 있다. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 일상적이고 구체적인 소재에 대한 글을 쓸 수 있다. 2. 개인적 상황에서 사용되는 최소한의 글을 쓸 수 있다. 3. 사실이나 생각을 간단한 문장으로 쓸 수 있다. 4. 간단한 메모를 하거나 몇 문장 수준의 문단을 쓸 수 있다. 5. 자음과 모음의 결합을 통해 글자를 구성할 수 있고, 맞춤법에 맞는 문장을 쓸 수 있다.

<표 5> 2급의 언어기술별 목표와 성취기준

구분	듣기	말하기	읽기	쓰기
목표	일상적으로 접하는 대학에서의 공적 상황에서 간단한 대화를 이해할 수 있으며, 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.	일상적으로 접하는 대학에서의 공적 상황에서 필요한 대화를 할 수 있으며, 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.	주변에서 접하게 되는 대학에서의 공적 상황에서 글을 이해할 수 있으며, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.	주변에서 접하게 되는 대학에서의 공적 상황에서 필요한 글을 쓸 수 있으며, 간단한 정보를 제공하거나 명시적 사실에 대해 기술하는 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
성취 기준	<ol style="list-style-type: none"> 1. 일상에서의 친교적인 대화나 구체적인 소재의 대화를 이해할 수 있다. 2. 친숙한 공공장소나 비격식적 상황에서 사용되는 표현이나 내용을 이해할 수 있다. 3. 명시적인 정보를 통해 담화 상황이나 발화의 주요 정보 등을 파악할 수 있다. 4. 두 차례 이상의 말 차례를 가진 대화나 간단한 안내 방송 등의 발화를 이해할 수 있다. 5. 간단한 문장 구조를 알고, 빠르지 않은 모국어 화자의 발화를 이해할 수 있다. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 일상에서의 친교적인 대화를 할 수 있으며 구체적인 소재에 대해 말할 수 있다. 2. 친숙한 공공장소나 비격식적인 상황에서 필요한 대화를 할 수 있다. 3. 자신의 기본적인 의사를 표현하기 위한 말하기를 할 수 있다. 4. 전형적인 구조의 대화를 하거나 짧은 독백을 할 수 있다. 5. 간단한 구조의 문장을 활용하여 부정확하지만 의사소통이 가능한 정도의 발음과 억양으로 말할 수 있다. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 경험적이고 생활적인 소재에 대한 글을 읽고 이해할 수 있다. 2. 일상에서 흔히 접하는 공적인 글을 읽고 이해할 수 있다. 3. 읽은 내용을 전반적으로 이해하고 필요한 정보를 파악할 수 있다. 4. 안내문, 메모 등과 같은 단순한 구조의 실용문이나 생활문을 읽을 수 있다. 5. 구조가 단순한 문장으로 구성된 글을 읽고 이해할 수 있다. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 경험적이고 생활적인 소재에 대해 글을 쓸 수 있다. 2. 개인적이며 비격식적인 상황에서 사용되는 글을 쓸 수 있다. 3. 문장과 문장을 자연스럽게 연결하여 일관성 있는 글을 쓸 수 있다. 4. 일기와 같은 생활문이나 주변의 인물이나 사물을 소개하는 글을 쓸 수 있다. 5. 기본적인 어휘와 문법을 활용하여 구조가 단순한 문장을 쓸 수 있다.

3.2.1. 1단계(1학년)

1학년 1학기는 본격적인 한국어 학습에 앞서 한글을 익히고, 한국어의 기본적인 문장 구조를 학습한다. 이로써 학습자들은 한국어로 쓰인 단어와 문장을 소리 내어 읽고 쓸 수 있으며 일상에서 자주 쓰이는 인사말을 암기하여 사용할 수 있다. 1학년 1학기에는 새롭게 학습하는 한국어에 대한 동기와 흥미를 고취하는 것을 목표로 하여 한국의 국가적, 지리적 특징과 한국인의 특성과 케이 팝(K-pop), 한국 드라마(K-drama) 등의 한류 콘텐츠 등의 문화적 내용을 주제와 맥락에서 다룰 수 있다.

1학년 2학기는 한글 및 한국어의 기본적인 문장 구조에 대한 이해를 바탕으로 일상적이고 기초적인 한국어 의사소통 능력을 함양하는 단계이다. 이 단계에서는 암기한 한국어 표현을 상황과 맥락을 고려하여 사용할 수 있으며, 짧은 대화에 참여할 수 있다. 흥미와 동기 부여를 목표로 한국 문화에 대해 학습한 1학년 1학기에 이어 한국을 이해하는 데에 도움이 될 수 있는 한국 사회와 관련한 다양한 정보들을 다룰 수 있다.

1학년 목표

기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화에 참여할 수 있으며, 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 빈번하게 접하는 일상적인 공적 상황에서의 표현을 이해할 수 있으며 인사나 소개, 간단한 메시지, 정보의 이해나 교환 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

3.2.2. 2단계(2학년)

2단계는 암기한 표현을 사용하는 기초적인 의사소통의 단계를 넘어 일상적이고 친숙한 상황에서 빈번하게 발생하는 화제에 관하여 한국어로 간단하게 대화를 할 수 있다. 2학년 1학기는 2급으로 진입하는 단계로 볼 수 있다. 자주 사용되는 짧은 생활문이나 간단한 안내 표지, 간판 등을 읽고 이해하는 것이 가능하고 간단한 메모를 쓰거나 몇 문장 수준의 문단을 쓸 수 있다. 특히 대학 생활에서 공통적으로 요구되는 기본적인 어휘나 문장, 표현 등을 학습하는 데에 목표를 둔다.

2학년 2학기는 본격적으로 일상적으로 접하는 대학에서의 공적 상황에서 간단한 대화에 참여할 수 있도록 하는 것을 목표로 한다. 대학 생활과 관련한 상황에서

필요한 글을 읽고 쓰며 주요한 정보를 한국어로 이해하고 표현할 수 있다. 특히 이 단계에서는 각자 관심 있는 학문 분야에서 유의미하게 사용될 수 있는 어휘와 표현 등의 학습 비율을 선택적으로 높일 수도 있다. 기능 면에서는 정보의 요청과 확인, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있도록 하며 문화 교육에서는 한국의 일상 문화를 구체적으로 다루어 한국에 대한 이해를 높일 수 있다.

2학년 목표

일상적으로 접하는 대학에서의 공적 상황에서 간단한 대화에 참여할 수 있으며 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

살펴본 바와 같이 1학년까지는 「한국어 표준 교육과정」의 1급을 학기별로 나누어 학습하는 것이 효율적이며 각 학교의 학습 시수를 비롯한 교육과정을 고려하여 학습 내용을 다르게 배치할 수 있다. 마찬가지로 2단계에서도 「한국어 표준 교육과정」의 2급을 학기별로 나누어 학습할 수 있으며 각 학교의 특성에 따라 학습 내용을 추가하거나 삭제할 수도 있다.

해외 대학의 교양 한국어 교육과정을 1영역, 2영역으로 나누고 성취기준과 단계별 목표를 정리하면 <표 6>과 같다.

<표 6> 해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 성취기준 및 단계별 목표

단계	1단계	2단계
학년	1학년	1학년
성취 수준	1급	2급
목표	기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화에 참여할 수 있으며, 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 인사나 소개, 간단한 메시지, 정보의 이해나 교환 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.	일상적으로 접하는 대학에서의 공적 상황에서 간단한 대화에 참여할 수 있으며 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

3.3. 학습 내용

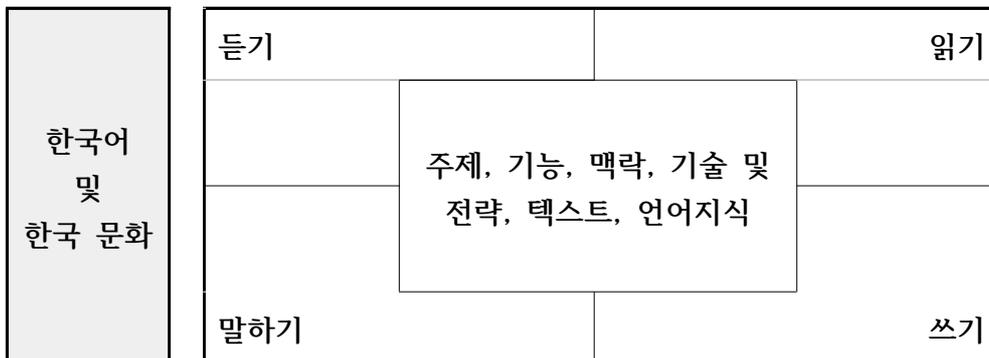
한국어 교육을 위한 학습 내용은 의사소통 능력의 향상이라는 한국어 교육의 목표에 부합하도록 언어기술 즉 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기를 중심으로 구성한다.

「한국어 표준 교육과정」에서는 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기의 각 언어기술의 성취 기준에 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식의 내용이 포함되어 있다. 따라서 본 교육과정에서도 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기의 4가지 언어기술을 중심으로 각 언어기술에 포함되는 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트와 언어지식을 포함하여 학습 내용을 기술하며, 활용의 용이성을 위하여 학습 가능한 주제와 기능, 언어지식의 문법 및 어휘 등의 목록을 함께 제시하도록 하겠다.

또한 해외 대학교에서의 교양 과목으로서 한국어 교육의 목표가 한국에 대한 이해를 바탕으로 상호문화적 의사소통 능력을 함양하고, 자국과의 비교를 통해 학습자를 세계 시민으로 성장하도록 하는 데에 있다는 점에서 한국어 학습과 함께 한국과 한국인에 대한 이해를 넓힐 수 있는 내용이 포함될 수 있도록 한다. 각 학교에서는 학습자들의 요구와 흥미 등을 반영한 다양한 형식의 수업을 진행할 수 있다.

대학 학습자의 문화 감수성과 학습 능력을 고려하여 일방향의 전달식 수업이 아니라 소통과 체험이 함께하는 쌍방향의 활동 중심의 수업으로 구성하도록 한다. 다만 지역별, 학교별 상황 및 주어진 수업 시수를 고려하여 각 학습 내용의 비중을 조정할 수 있다. 한국 문화 내용 학습은 한국어 학습의 연장선에서 학습자의 숙달도를 고려하여 주제나 맥락 차원에서 자연스럽게 소개되도록 한다.

학습 내용의 체계는 <그림 3>에서 확인할 수 있다.



<그림 3> 학습 내용의 체계

3.3.1. 1단계(1학년)

1학년 1학기는 한글을 익히고, 한국어의 기본적인 문장 구조를 학습하는 단계이다. 한글 자모 학습으로는 모음과 자음, 받침과 음절의 구조 등을 학습하고 암기하여 즉각적으로 사용할 수 있는 유용한 표현으로 인사말과 교실 표현 등을 학습할 수 있다. 또 이 단계에 한글의 창제 원리 및 과정, 한국어 사용 인구 등에 대해 학습할 수 있다.

1학년 2학기는 한글과 한국어의 기본 문장 학습을 끝내고 기초적이고 일상적인 내용의 짧은 한국어를 이해할 수 있는 단계로 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 인사나 소개 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

한국 문화 수업은 한국어로 말하고 읽고 쓰는 언어기술적 측면에서의 능력뿐만 아니라 한국을 바로 알고 이해하며, 한국의 문화를 체험하면서 자국과의 비교를 통해 바람직한 사고를 하는 데에서 출발한다. 현대 문화와 전통문화, 문화 예술 및 일상 영역의 문화가 고르게 포함되어야 하며, 각 나라에서 문화적으로 갈등을 일으킬 소지에 있는 것에 대해 민감하게 관찰할 필요가 있다.

1급의 의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 주제 및 기능, 문법과 어휘, 한국 문화 목록은 다음과 같으며, 이는 학습 가능한 내용으로 각 학교에서는 학습자의 특성, 교육 시간 등의 변인을 고려하여 선택적으로 활용할 수 있다.

<표 7> 1학년의 학습 내용

구분	내용
주제	개인 신상(이름, 전화번호, 가족, 국적, 고향), 주거와 환경(장소, 숙소, 방, 생활 편의 시설), 일상생활(가정생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 가격), 식음료(음식, 음료, 외식), 공공 서비스(우체국, 은행, 병원, 약국), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 영화·공연, 전시회·박물관), 대인관계(친구·동료 관계, 초대, 방문, 편지), 건강(신체, 질병), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지), 교통(길, 교통수단)
기능	정보 요청하기와 정보 전달하기(설명하기, 질문하고 답하기), 설득하기와 권고하기(제안하기, 요청하기, 허락하기/허락구하기, 명령하기, 금지하기), 태도 표현하기(동의하기, 바람·희망·기대 표현하기, 사과 표현하기, 거절 표현하기), 감정 표현하기(희로애락 표현하기), 사교적 활동하기(인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 환영하기, 호칭하기)

문법	주격 조사(이/가), 목적격 조사(을/를), 격조사(에게), 보조사(은/는, 도), 서술격 조사(이다), 처소격 조사(에, 에서), 접속 조사(하고), 종결 어미(-어), 부정형 종결어미(-지 않다), 연결 어미(-으러, -고), 선어말 어미(-었-), 격조사(께서), 보조사(이나, 부터, 까지), 선어말 어미(-으시-, -겠-), 연결 어미(-으니까, -거나, -지만, -어서, -으려고), 종결 어미(-습니다, -습니까, -을까, -을래, -을게, -네), -고 있다, -고 싶다, -기 전에, -을 수 있다, -어야 되다, -은 후에, -아/어 보다 등
어휘	개인 신상 관련 어휘(한국, 학생, 가족 등), 주거와 환경 관련 어휘(학교, 집, 가게 등), 일상생활 관련 어휘(먹다, 보다, 다니다 등), 쇼핑 관련 어휘(공책, 사다, 구두, 바지 등), 식음료 관련 어휘(마시다, 주문, 가격 등), 공공 서비스 관련 어휘(보내다, 받다, 찾다 등), 여가와 오락 관련 어휘(방학, 주말, 약속 등), 대인관계 관련 어휘(초대, 계획 등), 건강 관련 어휘(아프다, 약 등), 기후 관련 어휘(덥다, 여름 등), 여행 관련 어휘(경치, 유명 등), 교통 관련 어휘(버스, 비행기 등)
한국 문화	한국의 상징(애국가, 무궁화, 태극기 등), 한국의 계절과 날씨, 한국의 대중문화(케이 팝(K-pop), 한국 드라마(K-drama) 등), 한국의 대중교통, 한국의 식사 예절, 한국의 인사, 한국의 가족 호칭, 한국의 주거문화, 한국의 음식, 전통놀이(강강술래, 그네뛰기, 널뛰기, 윷놀이 등), 한국인, 공공예절, 한국의 경조사(돌, 백일 등), 한국의 전통 예절, 쇼핑, 경로사상, 한국의 명절, 한국인의 학교생활 등

3.3.2. 2단계(2학년)

2단계에서 2급을 달성하기 위해서는 「한국어 표준 교육과정」 2급의 언어기술별 주제, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식의 성취기준을 참고한다. 2급의 학습자는 일상적으로 접하는 공적 상황에서의 간단한 대화에 참여할 수 있으며 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다. 또한, 학습자의 진로와 관련한 학문 영역에 필요한 주제를 포함하여 학습 내용을 추가할 수 있다.

2급의 의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 주제 및 기능, 문법과 어휘, 한국 문화 목록은 다음 <표 8>과 같으며, 이는 학습 가능한 내용으로 각 학교에서는 학습자의 특성, 교육 시간 등의 변인을 고려하여 선택적으로 활용할 수 있다. 2단계에서는 학습자들의 공적 상황인 대학 생활에서의 한국어 사용이 시작되므로, 주제

나 어휘에는 이를 반영할 수 있다. 대학 생활의 어휘에는 교육과정 및 학사 행정, 수업 및 교육 활동 등의 분야가 포함될 수 있다.

<표 8> 2학년의 한국어 학습 내용

구분	내용
주제	개인 신상(이름, 전화번호, 가족, 국적, 고향, 성격, 외모), 주거와 환경(장소, 숙소, 방, 가구·침구, 주거비, 생활 편의 시설, 지역), 일상생활(가정 생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 의복, 가정용품, 가격), 식음료(음식, 음료, 배달, 외식), 공공 서비스(우체국, 은행, 병원, 약국, 경찰서), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 영화·공연, 전시회·박물관), 대인관계(친구·동료 관계, 초대, 방문, 편지, 모임), 건강(신체, 위생, 질병, 치료), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지, 일정, 짐, 숙소), 교통(위치, 거리, 길, 교통수단)
기능	정보 요청하기와 정보 전달하기(설명하기, 확인하기, 비교하기, 대조하기, 질문하고 답하기), 설득하기와 권고하기(제안하기, 요청하기, 허락하기/허락구하기, 명령하기, 금지하기), 태도 표현하기(동의하기, 추측하기, 바람·희망·기대 표현하기, 가능/불가능 표현하기, 능력 표현하기, 의무 표현하기, 사과 표현하기, 거절 표현하기), 감정 표현하기(놀람 표현하기, 선호 표현하기, 희로애락 표현하기), 사교적 활동하기(인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 환영하기, 호칭하기)
문법	격조사(한테서), 보조사(마다, 밖에), 연결어미(-게, -는데, -다가, -으면, -으면서), 전성어미(-은, -는, -을), 종결어미(-지), -게 되다, -기 때문에, -기로 하다, -는 것, -는 것 같다, -는 동안에, -어 있다, -어 주다, -어도 되다, -은 적이 있다, -은 지, -을 때 등
어휘	개인 신상 관련 어휘(짚다, 자르다 등), 주거와 환경 관련 어휘(이사, 편리 등), 일상생활 관련 어휘(주변, 지각 등), 쇼핑 관련 어휘(유행, 검은색 등), 식음료 관련 어휘(채소, 생선 등), 공공 서비스 관련 어휘(신분증, 이용 등), 여가와 오락 관련 어휘(제목, 즐기다 등), 대인관계 관련 어휘(도움, 연락 등), 건강 관련 어휘(습관, 걸어가다 등), 기후 관련 어휘(흐리다, 맑다 등), 여행 관련 어휘(예약, 취소 등), 교통 관련 어휘(요금, 교통사고 등)

한국 문화	한국인의 이름, 존댓말과 반말, 몸짓언어, 한국의 문화유산, 약속예절, 지역의 명소, 유명한 시장, 한류, 한국인의 정 문화, 한국의 기업, 한국의 대학, 여행, 한국의 지역 축제 등
--------------	--

4. 교수·학습 및 평가

교수·학습 및 평가의 방향을 수립하고 구체적인 내용을 개발하는 데에 있어 가장 먼저 고려되어야 할 것은 한국어교육을 통하여 해외 대학의 한국어 학습자들이 한국과 한국어에 대한 긍정적인 경험을 하도록 하는 것이다. 한국어 교수·학습이 추후 학습자들이 전공과목을 비롯한 다양한 학문을 수행함에 있어 도움을 줄 수 있어야 하며, 단순한 암기와 반복으로 이루어지는 지식의 평가가 아닌 상호문화적 의사소통 능력의 함양이라는 한국어 교육의 목표 달성을 위한 총체적이고 유의미한 평가가 되어야 한다. 또한 해외 대학의 다양한 교육 환경을 고려하여 각 학교의 교육 철학 및 평가 목표에 따라 평가의 형식과 내용을 탄력적으로 적용할 수 있어야 한다.

교수·학습의 방향은 교수·학습의 계획 방향과 방법을 제시하고, 언어기술별로 활용할 수 있는 교수·학습의 방법을 기술하였다.

4.1. 교수·학습 방향

4.1.1. 교수·학습 계획

1) 학습자와 학습 환경을 고려한 교수·학습 계획을 수립한다.

- ① 국가 및 각 대학교의 특성과 학습자의 요구 분석을 통해 구체적인 교수·학습 방법 및 내용을 결정한다.
- ② 주어진 학기당 교육 시수를 충분히 고려하여 교수·학습 계획을 수립한다.
- ③ 학습자 요인(한국어 학습 배경, 한국어 사용 능력 등), 학습 환경 요인(대면·비대면 여부, 학습자 수, 강의실의 크기 및 구조, 교수·학습 기자재, 교수·학습 자료 등)을 고려하여 교수·학습 계획을 수립한다.
- ④ 해외에서 한국어를 배운다는 점을 고려하여 학습자의 흥미와 동기를 유발할

수 있도록 교수·학습 계획을 수립한다.

2) 학습 내용을 분석하여 교수·학습 계획을 수립한다.

- ① 학습자의 성취기준이 1, 2급임을 고려하여 주제 및 상황별로 교수·학습 내용을 구성한다.
- ② 학습자의 한국어 능력 수준과 해당 국가 및 지역의 문화를 고려하여 교수·학습 내용을 구성하여 제공한다.
- ③ 개별 교과목의 특성에 맞게 이해 기술과 표현 기술을 복합적으로 활용하여 의사소통 활동을 할 수 있도록 교수·학습을 계획한다.
- ④ 네 가지 언어기술의 유기적인 통합의 매개 요소로 주제, 학습 내용 요소, 학습 자료, 학습 과제 해결을 위한 기능, 의사소통 상황 등을 다양하게 고려하여 교수·학습을 계획한다.
- ⑤ 교육 시수의 제한으로 한국 문화를 본격적으로 다루기에는 한계가 있으므로 언어 학습 내용에서 최대한 한국의 언어 문화적 소재를 다루어 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 언어기술과 언어문화의 통합적 교수·학습이 되도록 한다.

4.1.2. 교수·학습 방법

1) 학습 목표와 내용에 적절한 교수·학습 방법을 적용한다.

- ① 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기를 연계하는 교수·학습 방법을 선정함으로써 언어사용 능력 향상에 초점을 맞춘 실제적인 교수·학습이 되도록 한다.
- ② 의사소통 상황에서 발생하는 문제를 능동적으로 해결할 수 있도록 학습자가 언어기술별 의사소통 전략을 적극적으로 익히도록 한다.
- ③ 학습 내용을 이해하는 데에 도움이 될 수 있도록 사진이나 영상, 그림, 그래프, 차트, 표, 어휘망 등 다양한 보조 자료들을 사용한다.
- ④ 다중 매체(멀티미디어) 자료와 정보통신기술 도구를 다양하게 활용하여 학습자의 관심과 흥미를 높이고 효과적인 교수·학습이 이루어지도록 운영한다.

2) 학습 활동 과정에서 의미 있는 배움이 일어날 수 있도록 학습자 참여형 교수·학습을 계획하고 운용한다.

- ① 교수·학습 방법에 있어서 기존의 대면 수업 방식 이외에 최근 대학 교육에서 활발히 활용되는 다양한 교수 모형을 고려한다. 대면 강좌와 온라인 공개 수업(MOOC:Massive Open Online Course)의 결합, 거꾸로 학습(Flipped Learning) 방식의 도입 등을 고려하여 다양한 교수·학습 모형을 설계한다.
- ② 학습자의 수, 강의실 환경 등을 고려하여 전통적인 강의식 수업에서 벗어나 개별 활동, 짝 활동, 소집단 활동, 체험 활동, 프로젝트 활동 등 학습자들이 상호작용하기에 적합한 다양한 교수·학습 형태를 적절히 제공함으로써 학습자 중심의 수업이 이루어질 수 있도록 한다.
- ③ 학습자 스스로 한국어 학습의 즐거움을 깨닫고 자율적 학습(autonomous learning)을 이어갈 수 있는 동력을 제공한다. 교양 과목으로서의 한국어 학습에 있어 학습자가 자발적으로 학습을 지속해 나갈 수 있도록 흥미 있는 교수·학습 방법을 선택한다.
- ④ 학습자 스스로 자신의 수업 활동을 점검할 수 있도록 학습 목표와 학습 요소를 매 차시 환기하고, 학습자가 주도하는 활동을 적극적으로 도와 수업에 참여하는 동기를 높인다.

4.1.3. 언어기술별 교수·학습 방법

1) 듣기

듣기는 일상생활에서 가장 많이 사용되는 언어기술임에도 불구하고, 오랜 기간 부수적이고 수동적인 언어기술로 인식되어 왔다. 오늘날에는 듣기를 이해 처리 과정의 일환으로 보면서 청자를 화자와 더불어 메시지를 구성하는 공동의 담화 참여자로 인식하고 있다. 따라서 한국어 듣기 교육은 주어진 정보를 정확히 듣고 이해하는 수준의 교수·학습에 머무르지 않고, 학습자가 선행 지식을 바탕으로 창조적이고 능동적으로 듣기 활동에 참여하고 담화 참여자 혹은 텍스트와의 상호작용을 극대화할 수 있도록 설계되어야 한다.

- ① 목적과 기대를 가지고 듣기 담화의 내용을 이해하고 재해석하여 능동적, 상호작용적인 듣기가 되도록 교수한다.
- ② 여러 유형의 담화와 매체를 활용하고 대화 참여자의 관계와 듣기 내용을 다양화하여 한국어 담화 상황과 매체 특성에 맞게 듣고 적절하게 반응할 수 있도록 지도한다.

- ③ 핵심 단어에 초점 맞추기, 맥락에서 추론하기 등의 전략을 활용해 듣기 목적에 맞는 이해가 가능하도록 교수한다.
- ④ 한국어 구어의 음운적, 통사적 특성을 알고 비언어적인 단서를 활용할 수 있도록 교수한다.
- ⑤ 해외 한국어 학습 환경에서는 충분한 한국어 입력량을 확보하기 어려우므로 대중매체를 통한 듣기를 자율적으로 수행하도록 교수한다.

2) 말하기

말하기는 의사소통을 위한 가장 기본적인 언어기술로 학습자의 언어 능력을 판단하는 일차적인 지표가 된다. 오늘날의 말하기 교육은 정확성과 유창성 모두를 중시하며 더불어 목표어 담화 공동체가 생성하는 담화와의 유사성, 목표어 사용 사회에서 수용될 수 있는 적절성, 참여 과정에서의 적극적 태도 또한 중요시한다. 이에 한국어 말하기의 교수·학습은 문법적으로 정확한 문장을 생성하여 의미를 전달하는 것에 머무르지 않고, 학습한 한국어 지식을 바탕으로 자신의 의사를 효율적으로 전달하도록 하는 데에 있다.

- ① 학습 목적에 맞추어 문법적으로 정확하게 말하는 것과 의미 중심으로 유창하게 말하는 것을 균형 있게 선택하고 교수한다.
- ② 계획적, 비계획적 상황에서의 말하기와 사교적, 정보 교류적 상황에서의 대화 등 다양한 구어 상황에 맞게 생각과 느낌, 정보를 표현하도록 지도한다.
- ③ 한국인의 담화 관습을 이해하고, 축약, 생략 등의 한국어 구어의 특징을 알고 익혀 한국어를 자연스럽게 말하도록 교수한다.
- ④ 한국어 모어 화자가 이해 가능한 발음과 억양, 속도로 말할 수 있도록 학습자의 언어 수준에 맞게 교수한다.
- ⑤ 잘못된 표현이나 발음이 화석화되지 않도록 적절한 피드백을 제공한다.
- ⑥ 대학 생활에서 만나게 되는 대화 상대에 따라 사회언어학적으로 적절하게 말할 수 있도록 지도한다.

3) 읽기

읽기는 도구적 성격이 강한 언어기술로 학습자들은 문어로 된 자료를 통해 필요한 정보나 지식을 접하는 일이 매우 빈번하게 발생한다. 일상생활에서만 아니라

교실에서도 읽기는 새로운 내용과 지식 학습을 위해 가장 효율적으로 활용될 수 있는 언어기술이다. 따라서 읽기 교육은 문장 수준의 이해 처리가 아니라 광범위한 수준의 내용 처리를 최종적인 목적으로 하여 발전해 왔다. 한국어 읽기 교수·학습도 문장에서 담화로, 구조에서 내용으로 그 교육의 초점을 확대해 가고 있다. 특히 읽기 텍스트는 한국인의 사고와 문화 등 다양하고 방대한 지식과 정보를 제공할 수 있는 도구가 될 수 있으므로 이러한 특성을 살려 다양한 매체의 여러 장르와 주제의 읽기가 학습 목적에 맞게 제공될 수 있도록 해야 한다.

- ① 소리와 철자를 익히는 것에서 출발하여 텍스트의 내용과 형식에 대한 사실적 이해, 추론적 이해, 비판적 이해, 감상적 이해를 목적으로 교수한다.
- ② 문장과 문장, 문단과 문단 간에 사용된 담화 표지를 활용하고 텍스트의 구조와 내용을 이해하도록 가르쳐 확장적 읽기가 가능하도록 지도한다.
- ③ 배경지식을 활용해 읽기, 훑어 읽기, 추측하며 읽기 등 읽기 목적에 맞는 다양한 전략을 활용하여 효과적인 읽기가 가능하도록 교수한다.
- ④ 문자 언어뿐만 아니라 한국 문화와 한국인의 의식이 내포된 그림, 동영상 등 다양한 다중 매체(멀티미디어) 자료를 활용해 교육함으로써 한국어와 문화 이해 능력이 발달할 수 있도록 교수한다.
- ⑤ 지속적인 읽기 학습을 통해 추후에 본인의 관심 분야나 전공 분야의 읽기 자료를 한국어로 읽을 수 있도록 독려하며 지도한다.

4) 쓰기

한국어 쓰기 교수·학습은 학습자가 충분한 시간을 가지고 과정 중심적인 쓰기 과제를 수행할 수 있도록 해야 하며, 단계별로 활용이 가능한 다양한 전략을 구사할 수 있도록 지도해야 한다. 쓰기 전후 단계를 활용하여 한국어 텍스트의 구조와 형식에 맞고 주어진 장르에 적합한 글을 생성했는지 스스로 파악할 수 있게 한다.

- ① 문자를 철자대로 쓰는 것부터 시작하여 단어, 문장, 문단 차원으로 확장된 글 쓰기를 할 수 있도록 단계적, 점진적으로 교수한다.
- ② 문법과 문장 구조를 정확히 알고 문장 부호를 적절히 활용하여 한국어 글의 구조와 형식에 맞는 글을 쓰도록 지도한다.
- ③ 학습자의 요구가 반영된 쓰기 과제를 계획하고 실생활에서 쓸 수 있고 의사소통할 수 있는 실용적인 과제를 통해 교수한다.

- ④ 쓰기 전, 쓰기 중, 쓰기 후와 같이 단계별로 과정 중심의 쓰기를 추구하고 교사의 피드백 또는 학습자 간 피드백을 통해 효과적인 쓰기를 할 수 있도록 지도한다.
- ⑤ 지속적인 쓰기 학습을 통해 추후에 대학에서 과제로 요구되는 간단한 보고서, 에세이 등을 한국어로 작성할 수 있도록 독려하며 지도한다.

4.2. 평가 방향

해외 대학의 교양 한국어 교육과정의 평가는 한 학기 동안 학습한 내용을 확인하고 점검하는 성취도 평가가 주로 이루어진다. 따라서 정해진 학습 기간 내에 어떠한 목표로 어떤 내용을 학습했는지에 따라, 해당 대학 및 한국어 프로그램의 평가 방침에 따라 평가의 방법이나 내용이 달라질 수 있다. 본 교육과정에서는 평가의 계획을 어떤 방향으로 설정할지, 실행과 운용을 위한 방법은 무엇인지 제시하고, 언어기술별로 평가의 구체적인 방법을 기술할 것이다. 그러나 이는 평가의 목적이나 시행 시점 등에 따라 유연하게 활용할 수 있다.

4.2.1. 평가 계획

- 1) 학습자 요인과 특성을 분석하여 평가 계획을 수립한다.
 - ① 해외의 언어 사용 환경, 한국과 자국의 문화적 배경 차이를 고려하여 평가 계획을 수립한다.
 - ② 학습자의 주요 한국어 학습 배경, 대학에서의 전공 및 학업적 배경, 한국어 사용 능력 등과 같은 학습자 요인, 대학의 학제, 대면/비대면 수업 환경, 학습자 수, 교실의 크기 및 구조, 교수·학습 기자재, 교수·학습 자료 등과 같은 환경 요인을 고려하여 평가 계획을 수립한다.
 - ③ 해외 대학의 교양 한국어 학습자의 한국어 학습의 흥미를 지속시키고 동기를 강화할 수 있는 평가가 되도록 성인이자 대학 학습자라는 특성을 고려하여 평가 계획을 수립한다.
- 2) 교수·학습 내용 및 평가의 목표에 맞게 평가 계획을 수립한다.
 - ① 학습자의 성취수준을 파악할 수 있도록 한국어 교육과정과 연계하여 평가 계

획을 수립한다.

- ② 학습의 과정과 결과를 모두 평가할 수 있도록 평가 계획을 수립한다.
- ③ 평가 목표에 맞게 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 각 언어기술의 분리 평가 또는 언어기술 통합 평가를 계획한다.
- ④ 타당도와 신뢰도, 유용성과 실제성을 고려하여 평가 계획을 수립한다.

4.2.2. 평가 실행 및 활용

1) 학습자의 성취수준을 정확히 판단할 수 있도록 타당하고 신뢰할 수 있는 평가 방법을 사용한다.

- ① 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 각 언어기술의 개별 평가뿐 아니라, 듣고 말하기, 읽고 말하기, 읽고 쓰기, 듣고 읽기 등 언어기술을 연계하는 방법으로 평가하여 실제 언어생활을 반영한 통합적인 평가를 실행한다.
- ② 정확한 어휘 및 문법 사용에 대한 확인이 필요한 경우 어휘, 문법 등 언어지식을 분리하여 평가한다.
- ③ 평가의 목적과 상황을 고려하여 형성평가와 총괄평가를 실행한다.
- ④ 평가의 목적과 상황을 고려하여 직접 평가와 간접 평가 방식을 적절히 활용한다.
- ⑤ 지필평가, 구술평가, 관찰평가, 포트폴리오 평가 등 교수·학습 방법에 적절한 평가 방식을 활용한다.
- ⑥ 평가 계획에 따라 평가 초안을 작성하고 검토, 수정의 과정을 거쳐 평가를 제작한다.
- ⑦ 평가 시행 전에 명확한 평가 기준을 설정하고 이를 학습자와 공유한다.

2) 한국어 학습 동기를 높일 수 있는 평가를 계획하고 운용한다.

- ① 학습자의 한국어 사용 목적과 언어 사용 환경을 고려하여 평가를 구성한다.
- ② 평가를 경험하는 것이 한국어 학습에 동기를 부여할 수 있도록 평가를 구성한다.
- ③ 대학 학습자의 연령과 문화 등을 고려하여 평가를 구성한다.
- ④ 평가 영역에 따라 개별 평가뿐 아니라 역할극, 소집단 프로젝트 등 학습자들이 상호작용하기에 적합한 평가 방식을 활용한다.

3) 평가 결과를 효율적으로 활용한다.

- ① 평가 결과를 교수·학습 개선을 위해 활용한다.
- ② 학습자가 자신의 강점과 약점을 명확히 알 수 있도록 개인차를 고려하여 평가 결과를 해석하며, 환류 효과가 효과적으로 나타나도록 학습자에게 이해하기 쉽게 피드백을 제공한다.
- ③ 학습자가 평가 결과를 자기 평가 자료로 활용할 수 있게 지도한다.
- ④ 평가 결과를 차후 평가 계획에 반영한다.

4.2.3. 언어기술별 평가 방법

1) 듣기

- ① 핵심 단어에 초점 맞추기, 맥락에서 추론하기 등의 전략을 활용해 듣기 목적에 맞는 이해 능력을 평가한다.
- ② 개별 소리를 듣고 구분하는 것부터 단어, 문장, 담화를 듣고 의미를 파악할 수 있는 능력을 평가한다.
- ③ 한국어의 구어적 특성을 파악할 수 있으며, 한국어 구어 담화의 특성을 이해할 수 있는지 평가한다.
- ④ 온라인 동영상 자료나 텔레비전 프로그램과 같은 시청각 자료 등 다양한 실제적 자료를 활용하여 한국어의 자연스러운 발화를 이해할 수 있는 능력을 평가한다.
- ⑤ 듣기 평가 자료의 속도는 실제성을 추구하되 학습 수준을 고려하여 적절히 조절한다.

2) 말하기

- ① 평가의 목적과 평가의 과제에 맞게 의미를 구성할 수 있는 능력을 평가한다.
- ② 문법적 능력, 담화 구성 능력, 사회언어학적 능력, 전략적 능력을 평가하기 위해 과제 수행 및 내용 구성 능력, 유창성, 정확성, 적절성 등의 평가 구인을 설정하여 평가한다.
- ③ 교사와의 인터뷰, 짝 활동, 모둠별 역할극, 발표 등 평가 내용에 적합한 평가 방식을 선택하여 평가한다.

- ④ 수행의 결과뿐만 아니라 과제 수행의 과정과 과제 수행에 임한 태도를 평가한다.
- ⑤ 한국어 모어 화자가 이해 가능한 발음과 억양, 속도로 말할 수 있는 능력을 평가한다.

3) 읽기

- ① 훑어 읽기, 추측하며 읽기 등 읽기 목표에 맞는 다양한 전략을 활용한 읽기 능력을 평가한다.
- ② 학습자 수준에 따라 소리와 철자를 읽는 능력, 사실적 이해, 추론적 이해, 비판적 이해 능력을 평가한다.
- ③ 내용에 대한 이해뿐만 아니라 한국인이 생성한 텍스트가 갖는 형식과 구조 측면의 특성을 파악할 수 있는지 평가한다.
- ④ 문자 언어뿐만 아니라 한국 문화와 관련된 그림, 동영상 등 다양한 다중 매체 (멀티미디어) 자료를 활용한 평가 문항을 제작한다.

4) 쓰기

- ① 과제 수행 및 내용 구성 능력, 전개 구조, 언어 사용, 사회언어학적 능력 등의 평가 구인을 설정하여 평가한다.
- ② 시험 상황에서 생성한 글뿐만 아니라 평상시 수업 중에 생성한 다양한 글을 관찰하고 진단하여 학습자의 쓰기 능력을 평가한다.
- ③ 실생활에서 쓸 수 있고 의사소통할 수 있는 실용적인 평가 과제를 제작한다.
- ④ 쓰기 결과물에 대한 평가뿐 아니라 계획하기, 개요 쓰기, 초고 쓰기, 다시 쓰기의 단계별 쓰기 과정을 평가에 포함한다.

<부록 2>



문화체육관광부
국립국어원

필리핀 한국어교원용
한국어 교육과정

<목차>

1. 성격	143
2. 목표	144
3. 내용 체계 및 성취기준	145
3.1. 내용 체계의 구성 원리 및 구성 요소	145
3.2. 총괄목표 및 성취기준	147
3.3. 학습 내용	154
4. 교수·학습 및 평가 방향	162
4.1. 교수·학습 방향	163
4.2. 평가 방향	171

1. 성격

한국어는 필리핀 중등학교 SPFL(Special Program in Foreign Language) 프로그램에 속하는 외국어 과목으로 학생들이 선택적으로 이수하는 교과이다. 필리핀 중등학교 외국어 교육의 목표는 자국의 정체성을 지니며 문화적으로 다양한 환경에서 21세기에 필요한 기술과 국제적으로 경쟁력을 지닌 필리핀 다국어 학습자의 육성을 지향한다는 것으로, 한국어 교과목 역시 이와 같은 목적으로 실시되고 있다. 한국어는 이러한 SPFL 선택과목으로 중 하나로, 함께 운영되는 교과목으로는 스페인어, 프랑스어, 일본어, 독일어, 중국어 등이 있다.

필리핀 중등학교의 한국어교육은 자국의 정체성을 바탕을 둔 다국어 학습으로 기초 언어 능력, 비판적 사고력, 의사소통 언어활동, 문화 이해 등을 강조함으로써 한국어 교육을 통한 상호문화주의와 의사소통 능력 향상을 도모한다. 본 교육과정의 대상자인 필리핀 중등학교 한국어교원은 이러한 인재를 길러내는 중대한 업무를 수행하는 자로서 외국어 교수자이자 학습자로서의 특수성을 가지며, 한국어 학습에 대한 선행적 경험을 통해 한국어 교수자로서의 전략을 수립하는 선순환적 구조에서 교원 역할을 수행한다.

대한민국과 필리핀은 1949년 3월 3일에 정식 외교 관계를 맺었으며, 경제·외교·문화 등 다방면에서 활발한 교류를 이어오고 있다. 이러한 배경 하에 한국어를 학습한 필리핀 중등학교 학생들은 양국에 대한 폭 넓은 이해를 바탕으로, 세계 각지의 한국어 사용자들과 의사소통을 하는 국제적인 인재로 성장할 수 있을 것이다.

한국어 교육과정은 다중언어주의적 관점을 바탕으로 한다. 다중언어주의는 한 인간의 언어적 경험이 가정에서 시작하여 그 사회의 언어를 거쳐 다른 국가의 언어에 이르기까지 개인의 사회적, 문화적 맥락 속에서 확장되어야 한다는 점을 강조한다. 따라서 한국어도 사회적 맥락 속에서 확장되어 가는 개인의 언어 목록의 한 영역이 되어야 하며, 자신의 언어 목록을 다양화하고 확장하고자 하는 욕구를 바탕으로 한국어 학습이 이루어져야 한다. 한국어를 학습하는 중등학교 학생들은 영어와 타갈로그어, 지역어 외에 추가적으로 한국어를 구사하게 됨으로써 자신의 언어 목록을 확장하고 언어 문화적으로 세계화 시대를 선도하는 경쟁력을 갖출 수 있을 것이다.

또한 한국어 교육과정은 의사소통 능력의 함양에 초점을 둔다. 한국어 의사소통 능력이란 한국어를 사용하여 메시지를 전달하고 해석하며 상호 간의 의미 협상을 가능하게 하는 능력이다. 이는 한국어를 매개로 타인을 비롯한 자신의 주위 환경에 적응하고 그 환경을 조정하며 주어진 상황에서 적절하게 타인과 협력함으로써 상호

간의 의사소통의 목적을 달성하는 것을 의미한다. 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 필리핀의 비원어민 한국어교원들이 한국어로 타인과 의미 협상을 하고 의사소통의 목적을 달성하는 능력을 함양하는 것뿐 아니라 필리핀 중등학교 학생들에게 한국어를 가르치는 것이 가능한 교수자로서 갖추어야 할 의사소통 능력을 갖추는 것을 목적으로 한다.

필리핀 중등학교 한국어교원용 한국어 교육과정은 언어와 문화의 통합을 추구한다. 교원들은 한국어 학습을 통해 한국인의 사고와 한국 문화의 특성을 직·간접적으로 경험하고 이러한 경험을 바탕으로 자국의 문화와 한국의 문화를 비교하여 소통할 수 있는 상호문화적 의사소통 능력을 함양한다.

필리핀 중등학교 교원용 한국어 교육과정은 대한민국 문화체육관광부에서 고시한 「한국어 표준 교육과정」을 기반으로 하며, 필리핀의 중등학교 외국어 교육 정책 및 교육 현장의 특수성을 고려하여 개발되었다. 한국어 교육과정은 한국어 의사소통 능력의 함양을 목표로 하며, 중등학교에서 한국어로 한국어와 한국 문화를 가르칠 수 있는 교수 역량을 함양할 수 있도록 하였다. 특히 본 교육과정은 교원들의 한국어 학습 경험이 한국어 교수 계획과 전략으로 수립될 수 있도록 교육과정의 운영 방안, 성취기준, 교수·학습의 내용 및 방향, 평가의 방향을 설정하고 해당 사항을 포함하고 있다.

2. 목표

필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 다양한 주제와 맥락에서 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 배양하고 교원들이 필리핀 중등학교 학생들에게 한국어를 가르칠 수 있는 수준의 한국어 능력을 배양하는 것을 주요 목표로 삼는다. 더불어 한국 문화와 필리핀 문화의 공통점과 차이점을 이해하여 상호문화적 의사소통 능력을 기르고 중등학교 학생들이 외국어 학습에 대해 긍정적 태도를 형성하도록 돕는다. 이와 함께 한국어로 다양한 정보와 지식을 습득하고 이를 적절히 활용할 수 있는 능력을 배양하며, 필리핀 중등학생들이 전 세계 한국어 사용자들과 소통하고 교류할 수 있는 국제적 인재로 성장하는 데에 기여할 수 있는 교수 역량을 기른다.

가. 다양한 층위의 한국어 지식을 습득하고 사용할 수 있는 능력을 기른다.

나. 다양한 상황과 맥락에서 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 기른다.

- 다. 한국 문화를 이해하고 필리핀의 문화와 비교하여 상호작용할 수 있는 상호문화적 의사소통 능력을 기른다.
- 라. 한국어로 정보와 지식을 습득하고 적절히 활용할 수 있는 능력을 기른다.
- 마. 필리핀 중등학생들의 한국어 능력 함양을 통하여, 전 세계 한국어 사용자들과 소통·교류 가능한 국제적 인재 양성에 이바지한다.

3. 내용 체계 및 성취기준

3.1. 내용 체계의 구성 원리 및 구성 요소

언어는 의사소통의 수단이며 인간의 의사소통은 사회적 목적을 달성하기 위한 언어적 행위이다. 이때의 사회적 목적이란 어떠한 내용의 처리나 기능의 수행을 말하는 것이며, 언어적 행위란 발신자와 수신자 간의 듣고, 말하고, 읽고, 쓰는 행위를 의미한다. 이를 교육적으로 풀이하면 내용과 기능은 교육의 내용으로 제공되어야 할 ‘주제’와 ‘의사소통 기능’이 되며, 담화 참여자, 시공간적 배경 등의 상황은 언어 사용의 ‘맥락’이 된다. 또 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 행위는 ‘언어기술별 하위 기술과 전략’으로 세분할 수 있고 언어의 구조와 형식, 유형 등은 ‘텍스트’가 되며, 어휘와 문법, 발음 등의 언어 재료는 ‘언어지식’이 된다. 따라서 내용 체계의 구성 요소는 의사소통의 내용과 과정을 고려하여 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식으로 설정한다.

필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 앞서 언급한 「한국어 표준 교육과정」의 내용 체계를 따르면서도 교원들의 학습 목적과 한국어 사용 환경을 고려하여 내용 체계에 참조 요소를 추가한다. 필리핀 중등학교 한국어교원은 한국어 학습자이자 교수자로 일반적 한국어 의사소통 상황과 더불어 한국어를 가르치는 맥락에서의 한국어 사용도 요구된다. 이에 이들에 대한 교육은 학습 경험이 교수 전략으로 전환될 수 있도록 구성되어야 하며 이에 맞춰 교육 내용도 선정 및 개발되어야 한다. 그러나 이러한 한국어 사용 맥락은 일반적인 한국어 학습자에게서 나타나는 특성은 아니기에 참조 요소로서 한국어 교수·학습지식을 설정한다. 내용 체계의 구성 요소와 참조 요소는 다음 표와 같다.

<표 1> 내용 체계의 구성 요소

구성 요소		내용
주제	의사소통의 내용	<ul style="list-style-type: none"> - 생각이나 활동을 이끌어 가는 중심이 되는 문제이자 내용 - 말이나 글의 중심이 되는 화제 - 개인 신상, 대인 관계, 여가, 교육 등
기능	의사소통의 기능	<ul style="list-style-type: none"> - 언어 형태를 기반으로 의사소통을 수행할 수 있도록 하는 것 - 의사소통을 통해 수행하고자 하는 일 - 설명하기, 비교하기, 동의하기 등
맥락	의사소통이 이루어지는 상황	<ul style="list-style-type: none"> - 언어기술이 실제로 사용되는 상황 - 시공간적 배경, 담화 참여자의 역할 또는 관계 - 격식 수준, 구·문어 차이, 높임법 수준 등
기술 및 전략	의사소통 수행의 세부 방식	<ul style="list-style-type: none"> - 언어기술이 구현되는 데에 필요한 구체적인 기술과 전략 - 의사소통 문제 해결을 위해 목적을 가지고 실현되는 활동 - 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 하위 기술과 전략
텍스트	내용이 담긴 형식과 구조	<ul style="list-style-type: none"> - 문장보다 큰 문법 단위로 문장이 모여서 이루어진 한 덩어리의 말이나 글 - 말이나 글의 유형·종류 및 그것의 형식과 구조 - 대화, 독백, 설명문, 논설문 등
언어지식	언어 재료	<ul style="list-style-type: none"> - 생각(내용)을 언어로 구현시키는 언어의 형태 - 우리말의 형태적, 통사적, 음운적 특성 - 의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 언어 재료로 어휘, 문법, 발음 등

<표 2> 내용 체계의 참조 요소

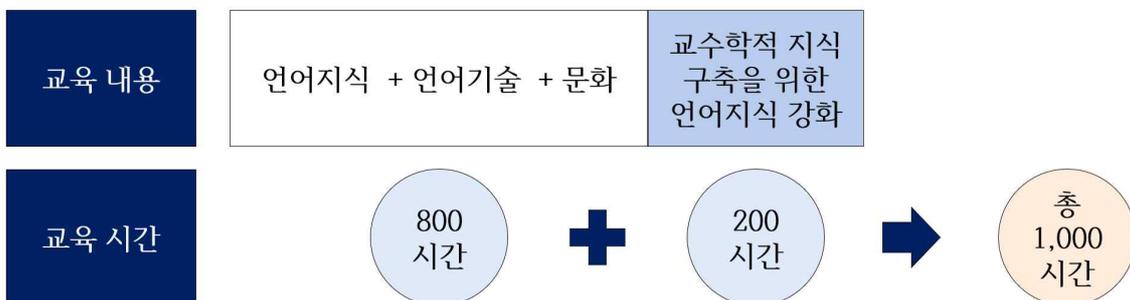
참조 요소		내용
한국어 및 한국 문화의 교수·학습 지식	한국어 교수·학습 맥락과 관련된 지식	<ul style="list-style-type: none"> - 한국어 및 한국 문화에 대한 교수학적 지식 - 교육의 도구로서 한국어를 사용하는 지식 - 한국어 학습에 대한 경험을 교수의 전략으로 활용하는 지식

3.2. 총괄목표 및 성취기준

필리핀 중등학교 SPFL(Special Program in Foreign Language)의 한국어 수업은 정규교과 중 하나로 진행되며 학생들은 주당 4시간씩 최장 총 6년을 학습한다. 필리핀의 중등학교의 한 학년은 4분기(Quater)로 이루어져 있으며 SPFL-한국어는 각 분기당 보통 8주, 주당 4시간으로 배정되어 있어 학년별로 128시간을 학습하도록 계획되어 있다. 세부적인 운영방식은 학교별로 차이가 있으나 SPFL 커리큘럼 가이드에 따라 진행해야 하므로 전체 학교의 진도는 유사하다. 이러한 SPFL의 한국어를 가르치는 교원은 약 10개월간의 집중 연수 과정(Immersion Program Curriculum)을 거쳐 임용된다. 교원 연수는 필리핀 자국 내 연수와 한국 현지 연수로 구성된다.

중등학교 정규 교육과정의 특성을 고려하여 현재 중등학교 한국어 교과목의 최종 목표 수준은 CEFR에 기반하여 만든 3급(B1) 수준으로 설정되어 있다. 이에 한국어 수업을 하는 교원의 한국어 수준은 최소 3급 수준을 상회해야 한다. 이에 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 「한국어 표준 교육과정」의 4급 수준을 목표로 한다.

교원들은 약 10개월간의 연수 기간 동안 한국어 4급 수준에 도달해야 한다. 국내 정규 기관 및 한국어능력시험이 각 등급당 채택하고 있는 교육 시간이 200시간임을 고려할 때, 필리핀 중등학교 한국어교원들이 목표로 하는 4급에 도달하기 위해서는 800시간의 교육 시간이 필요하다. 800시간 동안 각 등급별 한국어 능력을 갖추기 위해 언어지식(어휘, 문법, 발음)과 언어기술(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)을 학습하며 한국 문화를 익혀야 한다. 하지만 본 한국어 교육과정을 이수하는 필리핀 한국어교원들은 일반 한국어 학습자와 달리 연수 후 한국어 교수자로서 역할을 해야 하기에 교수학적 지식을 갖추어야 한다. 따라서 언어지식을 강화할 수 있는 교육 시간이 200시간 더 필요하며 총 교육 시간은 다음 그림과 같이 1,000시간이다.



<그림 1> 교육 내용별 교육 시간의 비중

필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 4급 수준 도달을 목표로 한다. 1급은 기초적인 의사소통 기능의 수행을 목표로 하고 2급은 정보의 교환, 허락과 요청, 메시지의 이해와 같은 일상적으로 접하는 공적 상황에서의 의사소통 기능 수행을 목표로 한다. 3급은 자주 접하는 사회적 상황에서의 대화에 참여하며 정보 교류 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있는 것을 목표로 하며, 4급은 공적 상황에서의 간단한 대화에 참여하며 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있는 것을 목표로 한다. 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 「한국어 표준 교육과정」을 기반으로 하므로 등급별 총괄목표도 이와 동일하게 설정할 수 있다.

<표 3> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 총괄목표

등급	총괄목표
1급	기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화에 참여할 수 있으며, 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 인사나 소개, 간단한 메시지, 정보의 이해나 교환 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
2급	한국어 사용 환경에서 접하게 되는 공적 상황에서의 간단한 대화에 참여할 수 있다. 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
3급	자주 접하는 사회적 상황에서의 대화에 참여할 수 있으며, 자신과 관련된 사회적 소재의 글을 읽거나 쓸 수 있다. 권유나 조언, 간단한 설명에 대한 이해나 표현, 정보 교류 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
4급	보편적으로 접할 수 있는 사회적·추상적 소재의 발화에 참여할 수 있으며, 평소에 관심이 있는 사회적·추상적 주제의 글을 읽거나 간단하게 자신의 생각을 쓸 수 있다. 동의와 반대, 지시와 보고, 생각과 의도의 이해나 표현 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

성취기준은 교육을 통해 학습자들이 성취할 것으로 기대하는 것을 말하며, 교사와 학습자는 성취기준을 통해 무엇을 가르치고 배워야 하는지를 명료하게 이해하게 된다. 따라서 성취기준은 교육과정의 목표와 내용이 의미하는 바를 구체적으로 한정할 수 있어야 하고 교육과정이 갖는 내용 체계의 구성 요소를 중심으로 단계별 목표와 기준을 알기 쉽게 기술되어야 한다. 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 성취기준은 총괄목표에서 제시한 단계별 의사소통의 수행 정도를 상세화하는 방식으로 기술하였으며 적용의 용이성을 확보할 수 있도록 언어기술별로 분리하여 제시하였다.

앞서 제시한 총괄목표는 기술 통합적으로 이루어지는 상위 수준의 의사소통 기

능에 초점을 두고 기술되었으므로, 성취기준은 의사소통 기능 부분을 제외하고 언어기술별 특성이 드러나는 주제, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식을 중심으로 구체적으로 기술하였다. 내용 요소의 배열은 교수·학습 설계의 용이성을 고려하여 주제, 맥락, 기술 및 전략 순으로 하고, 의사소통의 형식과 자료로 사용되는 텍스트와 언어지식을 이어서 제시하였다.

성취기준의 각 내용 요소에는 1번부터 5번까지의 번호를 부여하여 체계화하고 등급별로 가장 대표적이고 핵심적인 교육 내용을 중심으로 내용 요소를 설명함으로써 사용자가 쉽게 이해하고 활용할 수 있도록 하였다. 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 「한국어 표준 교육과정」의 성취기준을 기반으로 하되 한국어 사용 기회가 적은 국외 한국어 교육의 환경을 고려하여 성취기준을 기술하였으며, 교원인 학습자의 한국어 학습 목적과 기간, 교육 현장의 특성 등을 고려하여 성취기준을 조정하였다.

<표 4> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 총괄목표

구분		내용	
듣기	1 급	목표	기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화를 이해할 수 있으며, 인사나 소개 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
		성취기준	1. 주변에서 자주 접하게 되는 일상적인 소재의 대화를 이해할 수 있다. 2. 개인적이고 친숙한 상황에서의 발화를 이해할 수 있다. 3. 단순한 정보를 파악하거나 들은 내용의 대략적인 의미를 이해할 수 있다. 4. 정형화된 표현이나 한두 문장 내외의 간단한 대화를 이해할 수 있다. 5. 기초 어휘와 기본적인 구조의 문장을 듣고 이해할 수 있고, 분명하고 천천히 말하는 모국어 화자의 발화를 이해할 수 있다.
	2 급	목표	한국어 사용 환경에서 접하는 가벼운 공적 상황에서의 간단한 발화를 이해할 수 있으며, 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
		성취기준	1. 일상에서의 친교적인 대화나 구체적인 소재의 발화를 이해할 수 있다. 2. 친숙한 공공장소나 비격식적 상황에서 사용되는 표현이나 내용을 이해할 수 있다. 3. 명시적인 정보를 통해 담화 상황이나 발화의 주요 정보 등을 파악할 수 있다. 4. 두 차례 이상의 말차례를 가진 대화나 간단한 안내 방송 등의

	3 급	목표	발화를 이해할 수 있다. 5. 간단한 문장 구조를 알고, 빠르지 않은 모국어 화자의 발화를 이해할 수 있다.
		성취 기준	자주 접하는 사회적 상황에서의 담화를 이해할 수 있으며, 권유나 조언 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다. 1. 자신의 삶과 관련된 사회적 소재의 담화를 이해할 수 있다. 2. 공적 관계의 사람들과 격식적 상황에서 이루어지는 담화를 이해할 수 있다. 3. 담화의 주요 내용과 화자의 의도를 파악하며 전반적인 내용을 이해할 수 있다. 4. 복잡한 일상 대화나 쉬운 수준의 안내, 인터뷰 등을 이해할 수 있다. 5. 다양한 문장 구조를 알고, 보통의 속도로 말하는 모국어 화자의 발화를 이해할 수 있다.
		목표	친숙한 사회적·추상적 주제에 대한 담화를 이해할 수 있으며, 자신의 일과 관련된 담화를 이해할 수 있으며, 동의와 반대, 지시와 보고 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
	4 급	성취 기준	1. 보편적으로 접할 수 있는 사회적·추상적 소재의 담화를 이해할 수 있다. 2. 자신의 일과 관련된 공적인 상황에서 사용되는 표현이나 내용을 이해할 수 있다. 3. 담화의 주요 내용과 구체적인 세부 정보를 대부분 파악할 수 있다. 4. 전형적인 구조와 형식의 인터뷰, 뉴스 등을 이해할 수 있다. 5. 다양하고 복잡한 구조의 문장을 알고, 자연스러운 억양과 속도로 말하는 모국어 화자의 발화를 이해할 수 있다.
		목표	친숙한 사회적·추상적 주제에 대한 담화를 이해할 수 있으며, 자신의 일과 관련된 담화를 이해할 수 있으며, 동의와 반대, 지시와 보고 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

<표 5> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 말하기 등급별 목표 및 성취기준

구분		내용
말 하 기	1 급	목표 기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화를 할 수 있으며, 인사나 소개 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
		성취 기준 1. 자신과 주변의 일상적인 대상이나 사물에 대해 말할 수 있다. 2. 개인적이고 친숙한 상황에서 필요한 대화를 할 수 있다. 3. 단순한 정보를 전달하기 위한 말하기를 할 수 있다. 4. 정형화된 표현을 사용하거나 두세 번의 말차례를 가진 대화를 할 수 있다. 5. 기초 어휘와 기본적인 구조의 문장을 사용하여 부정확하지만 비 원어민 화자의 발화에 익숙한 한국인이 이해할 수 있는 발음과 억양

	2 급	목표	양으로 말할 수 있다. 한국어 사용 환경에서 접하는 공적 상황에서 필요한 대화를 할 수 있으며, 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
		성취 기준	1. 일상에서의 친교적인 대화를 할 수 있으며 구체적인 소재에 대해 말할 수 있다. 2. 친숙한 공공장소나 비격식적인 상황에서 필요한 대화를 할 수 있다. 3. 자신의 기본적인 의사를 표현하기 위한 말하기를 할 수 있다. 4. 전형적인 구조의 대화를 하거나 짧은 독백을 할 수 있다. 5. 간단한 구조의 문장을 활용하여 부정확하지만, 의사소통이 가능한 정도의 발음과 억양으로 말할 수 있다.
		목표	자주 접하는 사회적 상황에서 필요한 대화를 할 수 있으며, 권유나 조언 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
		성취 기준	1. 자신의 삶과 관련된 사회적 소재에 대해 말할 수 있다. 2. 격식적 상황과 비격식적 상황을 구분하여 대화할 수 있다. 3. 자신의 경험이나 생각에 대해 간단한 담화를 구성하여 말할 수 있다. 4. 복잡한 구조의 대화를 하거나 짧은 내용의 발표를 할 수 있다. 5. 다소 복잡한 문장 구조를 활용하여 한국인이 이해할 수 있는 발음과 억양으로 말할 수 있다.
		목표	친숙한 사회적·추상적 소재에 대해 공적 상황에서 필요한 발화를 할 수 있으며, 동의와 반대, 지시와 보고 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
		성취 기준	1. 보편적으로 접할 수 있는 사회적·추상적 소재의 대화에 참여할 수 있다. 2. 공적인 상황에서 격식과 비격식 표현을 구분하여 대화할 수 있다. 3. 객관적인 사건이나 상황에 대해 사실적으로 말할 수 있다. 4. 간단한 구조와 짧은 분량의 보고나 발표를 수행할 수 있다. 5. 다양한 구조의 문장을 사용하여 자연스러운 발음과 억양으로 말할 수 있다.

<표 6> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 읽기 등급별 목표 및 성취기준

구분		내용	
읽기	1 급	목표	일상적인 내용의 짧은 글을 이해할 수 있으며, 단순한 정보의 이해나 교환 등 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
		성취	1. 일상적이고 구체적인 소재에 대한 글을 읽고 이해할 수 있다.

	기준	2. 개인적인 상황에서 사용되는 글을 읽고 이해할 수 있다. 3. 읽은 내용을 대체로 이해하고 간단한 정보를 확인할 수 있다. 4. 짧은 생활문이나 간단한 안내 표지, 간판 등을 읽을 수 있다. 5. 발음과 표기가 다를 수 있음을 알고 기초 어휘와 짧은 문장을 바르게 읽을 수 있다.
2 급	목표	한국어 사용 환경에서 접하는 가벼운 공적 상황에서의 글을 이해할 수 있으며, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
	성취 기준	1. 경험적이고 생활적인 소재에 대한 글을 읽고 이해할 수 있다. 2. 일상에서 흔히 접하는 공적인 글을 읽고 이해할 수 있다. 3. 읽은 내용을 전반적으로 이해하고 필요한 정보를 파악할 수 있다. 4. 안내문, 메모 등과 같은 단순한 구조의 실용문이나 생활문을 읽을 수 있다. 5. 구조가 단순한 문장으로 구성된 글을 읽고 이해할 수 있다.
3 급	목표	자신의 삶과 관련된 사회적 소재의 글을 이해할 수 있으며, 필자의 생각을 이해하고 정보를 교류하는 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
	성취 기준	1. 친숙한 사회적 주제에 관한 글을 읽고 이해할 수 있다. 2. 사회적 맥락의 독자를 대상으로 한 격식적인 글을 읽고 이해할 수 있다. 3. 글의 핵심 내용을 이해하고 세부 정보를 파악할 수 있다. 4. 다양한 종류의 실용문이나 생활문, 단순한 구조의 설명문을 읽을 수 있다. 5. 다소 복잡한 구조의 문장이 포함된 글을 읽고 이해할 수 있다.
4 급	목표	평소에 관심이 있는 사회적·추상적 주제에 대한 글을 이해할 수 있으며, 필자의 생각이나 의도를 이해하는 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
	성취 기준	1. 친숙한 사회적·추상적 주제에 관한 글을 읽고 이해할 수 있다. 2. 공적인 상황에서 사용되는 격식적인 글을 읽고 이해할 수 있다. 3. 글의 주요 내용과 글의 목적을 파악하며 이해할 수 있다. 4. 전형적인 구조의 설명문이나 단순한 구조의 논설문, 비교적 쉽고 길이가 짧은 문학작품을 읽을 수 있다. 5. 글의 전개 방식을 파악하며 다양한 구조의 문장이 포함된 글을 이해할 수 있다.

<표 7> 필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 쓰기 등급별 목표 및 성취기준

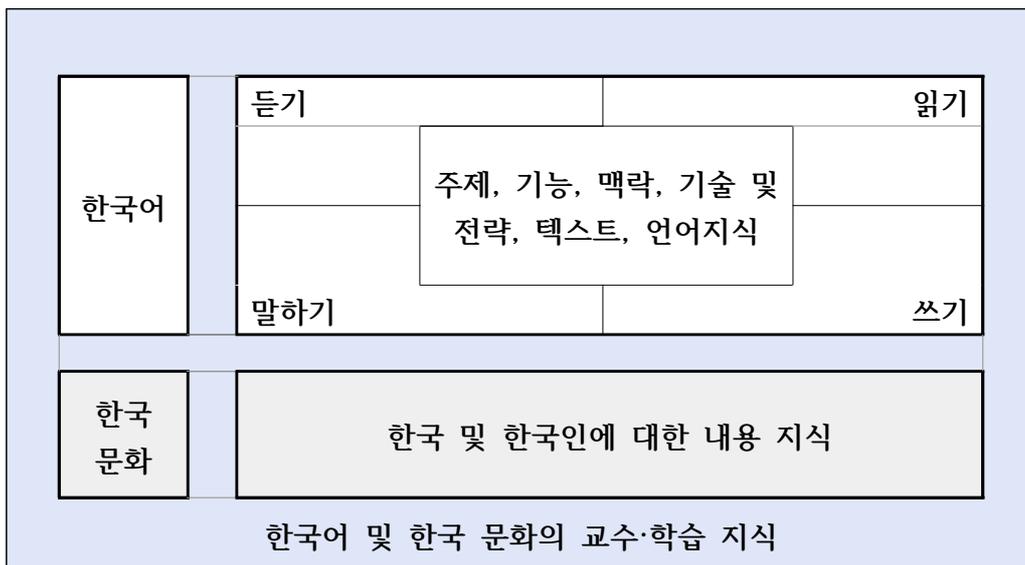
구분		내용
쓰 기	1 급	<p>목표</p> <p>일상에서 자주 접하는 소재의 글을 쓸 수 있으며, 간단한 메시지의 작성이나 교환 등 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.</p>
		<p>성취 기준</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 일상적이고 구체적인 소재에 대한 글을 쓸 수 있다. 2. 개인적 상황에서 사용되는 최소한의 글을 쓸 수 있다. 3. 사실이나 생각을 간단한 문장으로 쓸 수 있다. 4. 간단한 메모를 하거나 몇 문장 수준의 문단을 쓸 수 있다. 5. 자음과 모음의 결합을 통해 글자를 구성할 수 있고, 맞춤법에 맞는 문장을 쓸 수 있다.
	2 급	<p>목표</p> <p>한국어 사용 환경에서 접하게 되는 공적 상황에서 필요한 글을 쓸 수 있으며, 간단한 정보를 제공하거나 명시적 사실에 관해 기술하는 의사소통 기능을 수행할 수 있다.</p>
		<p>성취 기준</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 경험적이고 생활적인 소재에 대해 글을 쓸 수 있다. 2. 개인적이며 비격식적인 상황에서 사용되는 글을 쓸 수 있다. 3. 문장과 문장을 자연스럽게 연결하여 일관성 있는 글을 쓸 수 있다. 4. 일기와 같은 생활문이나 주변의 인물이나 사물을 소개하는 글을 쓸 수 있다. 5. 기본적인 어휘와 문법을 활용하여 구조가 단순한 문장을 쓸 수 있다.
	3 급	<p>목표</p> <p>자신의 삶과 관련된 사회적 소재의 글을 쓸 수 있으며, 정보를 전달하거나 설명하는 의사소통 기능을 수행할 수 있다.</p>
		<p>성취 기준</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 친숙한 사회적 소재에 대해 글을 쓸 수 있다. 2. 익숙한 공적 상황에서 사용되는 글을 쓸 수 있다. 3. 자신의 의견과 객관적인 사실을 구분하여 글을 쓸 수 있다. 4. 다양한 종류의 실용문이나 단순한 구조의 설명하는 글을 쓸 수 있다. 5. 다양한 문장을 사용하여 비교적 정확하게 글을 쓸 수 있다.
	4 급	<p>목표</p> <p>평소에 관심이 있는 사회적·추상적 소재의 글을 쓸 수 있으며, 대상을 설명하거나 자신의 생각을 표현하는 의사소통 기능을 수행할 수 있다.</p>
		<p>성취 기준</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 친숙한 사회적·추상적인 소재에 대해 글을 쓸 수 있다. 2. 공적 상황에서 격식적으로 사용되는 글을 쓸 수 있다. 3. 핵심 내용이 잘 드러나도록 문단을 구성하여 글을 쓸 수 있다. 4. 단순한 구조의 설명문이나 주장하는 글을 쓸 수 있다. 5. 다양한 문장 구조를 사용할 수 있고 글의 전개 방식을 고려하여 글을 쓸 수 있다.

3.3. 학습 내용

한국어 교육을 위한 학습 내용은 의사소통 능력의 향상이라는 한국어 교육의 목표에 부합하도록 언어기술, 즉 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기를 중심으로 구성한다. 「한국어 표준 교육과정」에서는 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기의 각 언어기술의 성취기준에 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식의 내용이 포함되어 있다. 따라서 본 교육과정에서도 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기의 네 가지 언어기술을 중심으로 각 언어기술에 포함되는 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트와 언어지식을 포함하여 학습 내용을 기술하며, 활용의 용이성을 위하여 학습 가능한 주제와 기능, 언어지식의 문법 및 어휘 등의 목록을 함께 제시하겠다.

또한 필리핀 중등학교의 한국어 교육의 목표가 자국의 정체성을 바탕을 둔 다국어 학습으로 기초 언어 능력, 비판적 사고력, 의사소통 언어활동, 문화 이해 등을 강조함으로써 한국어 교육을 통한 상호문화주의와 의사소통 능력 향상을 도모하는데 있다는 점에서 필리핀 중등학교 한국어교원을 위한 교육 내용에는 한국어 학습과 함께 한국과 한국인에 대한 이해를 넓힐 수 있는 내용을 포함한다.

특히 본 교육과정의 대상자인 필리핀 중등학교 한국어교원은 외국어 교수자이자 학습자로서의 특수성을 가지며, 한국어 학습에 대한 선행적 경험을 통해 한국어 교수자로서의 전략을 수립하는 선순환적 구조에서 교원 역할을 수행하기에 학습 내용을 통해서 언어지식뿐 아니라 교수학적 지식을 익히고 교수 역량을 갖출 수 있어야 한다. 본 교육과정의 학습 내용의 체계는 <그림 2>와 같다.



<그림 2> 학습 내용의 체계

3.3.1. 1급

1급은 한국어의 기초적인 의사소통 능력을 키우는 단계로 한글 자모를 익히고, 한국어의 기본적인 문장 구조를 학습하는 단계이다. 또한 즉각적으로 사용할 수 있는 유용한 표현으로 인사말과 교실 표현 등을 학습할 수 있다. 1급 학습을 통해서 궁극적으로 수행해야 하는 것은 기초적이고 일상적인 내용의 대화에 참여할 수 있는 것이다. 이러한 맥락에서 발생하는 인사나 소개, 간단한 메시지를 통한 정보 이해와 교환을 수행할 수 있게 한다.

필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정에서는 「한국어 표준 교육과정」에서 제시한 1급의 성취기준을 달성할 수 있도록 「한국어 표준 교육과정」 1급의 언어기술별 주제, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식 성취기준의 내용을 교원인 학습자 특성에 맞게 재구성하여 제시한다. 1급의 의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 주제 및 기능, 문법과 어휘, 한국 문화 목록은 다음과 같으며, 이는 학습 가능한 내용으로 실제 운영되는 프로그램의 교원인 학습자 특성, 교육 시간 등의 변인을 고려하여 선택적으로 활용할 수 있다.

<표 8> 1급의 학습 내용

구분	내용
주제	개인 신상(이름, 전화번호, 가족, 국적, 고향), 주거와 환경(장소, 숙소, 방, 생활 편의 시설), 일상생활(가정생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 가격), 식음료(음식, 음료, 외식), 공공 서비스(우체국, 은행, 병원, 약국), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 영화·공연, 전시회·박물관), 대인관계(친구·동료 관계, 초대, 방문, 편지), 건강(신체, 질병), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지), 교통(길, 교통수단)
기능	정보 요청하기와 정보 전달하기(설명하기, 질문하고 답하기), 설득하기와 권고하기(제안하기, 요청하기, 허락하기/허락구하기, 명령하기, 금지하기), 태도 표현하기(동의하기, 바람·희망·기대 표현하기, 사과 표현하기, 거절 표현하기), 감정 표현하기(희로애락 표현하기), 사교적 활동하기(인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 환영하기, 호칭하기)
문법	주격 조사(이/가), 목적격 조사(을/를), 격조사(에게), 보조사(은/는, 도), 서술격 조사(이다), 처소격 조사(에, 에서), 접속 조사(하고), 종결 어미(-어), 부정형 종결어미(-지 않다), 연결 어미(-으러, -고), 선어말 어미(-었-), 격조사(께서), 보조사(이나, 부터, 까지), 선어말 어미(-으시-, -

	겠-), 연결 어미(-으니까, -거나, -지만, -어서, -으려고), 종결 어미(-습니다, -습니까, -을까, -을래, -을게, -네), -고 있다, -고 싶다, -기 전에, -을 수 있다, -어야 되다, -은 후에, -아/어 보다 등 한국어 문장의 구조 관련 지식, 시제(과거, 현재, 미래) 관련 지식, 지시 관련 지식, 문장의 확대 관련 지식, 용언(동사, 형용사, 이다)의 활용 관련 지식, 부정(안 부정, 못 부정) 관련 지식, 높임 관련 지식(격식체, 비격식체)
어휘	개인 신상 관련 어휘(한국, 학생, 가족 등), 주거와 환경 관련 어휘(학교, 집, 가게 등), 일상생활 관련 어휘(먹다, 보다, 다니다 등), 쇼핑 관련 어휘(공책, 사다, 구두, 바지 등), 식음료 관련 어휘(마시다, 주문, 가격 등), 공공 서비스 관련 어휘(보내다, 받다, 찾다 등), 여가와 오락 관련 어휘(방학, 주말, 약속 등), 대인관계 관련 어휘(초대, 계획 등), 건강 관련 어휘(아프다, 약 등), 기후 관련 어휘(덥다, 여름 등), 여행 관련 어휘(경치, 유명 등), 교통 관련 어휘(버스, 비행기 등) 수업 운영 표현(첫인사, 출석 확인, 진도 확인, 지난 수업 복습, 학습 내용 안내, 교재 페이지 안내, 학습 활동 안내, 학습 마무리, 다음 수업 예고, 마무리 인사 등), 언어 기능 활동 지도 표현(활동 전, 활동 중, 활동 후 등), 언어지식 지도 표현(설명, 연습 활동 등), 평가 운영 표현(시험 일정 알리기, 시험 규칙 안내, 시험 진행, 시험 감독, 성적 발표 등)
한국 문화	한국의 대중교통, 한국의 식사 예절, 한국의 인사, 한국의 가족 호칭, 한국의 주거문화, 한국의 음식, 전통놀이(강강술래, 그네뛰기, 널뛰기, 윷놀이 등), 한국인, 공공예절, 한국의 경조사(돌, 백일 등), 한국의 전통 예절, 쇼핑, 경로사상, 한국의 명절, 한국인의 학교생활 등

3.3.2. 2급

2급은 일상적인 한국어 의사소통 능력을 키우는 단계로 기초적인 듣고 말하기와 더불어 읽고 쓰기가 되는 단계이다. 2급 학습을 통해서 궁극적으로 수행해야 하는 것은 일상적으로 접하는 공적 상황에서 간단한 대화에 참여할 수 있는 것이다. 이러한 맥락에서 발생하는 정보에 관한 묻고 답하기나 허락과 요청하기, 메시지의 이해나 교환을 수행할 수 있게 한다.

필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정에서는 「한국어 표준 교육과정」에서 제시한 2급의 성취기준을 달성할 수 있도록 「한국어 표준 교육과정」 2급의 언어기술별 주제, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식 성취기준의 내용을 학습자 특성에 맞

게 재구성하여 제시한다. 2급의 의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 주제 및 기능, 문법과 어휘, 한국 문화 목록은 다음과 같으며, 이는 학습 가능한 내용으로 실제 운영되는 프로그램의 교원인 학습자 특성, 교육 시간 등의 변인을 고려하여 선택적으로 활용할 수 있다. 특히 해당 학습자는 추후 한국어교원으로서 활동할 것이다. 1급에서는 한국어 학습을 시작하며 수업 운영 관련 어휘가 입력 차원에서 노출되었다면 2급에서 수업 운영과 관련된 어휘를 명시적으로 지도할 수 있다는 것이 특징적이다.

<표 9> 2급의 한국어 학습 내용

구분	내용
주제	개인 신상(이름, 전화번호, 가족, 국적, 고향, 성격, 외모), 주거와 환경(장소, 숙소, 방, 가구·침구, 주거비, 생활 편의 시설, 지역), 일상생활(가정생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 의복, 가정용품, 가격), 식음료(음식, 음료, 배달, 외식), 공공 서비스(우체국, 은행, 병원, 약국, 경찰서), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 영화·공연, 전시회·박물관), 대인관계(친구·동료 관계, 초대, 방문, 편지, 모임), 건강(신체, 위생, 질병, 치료), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지, 일정, 짐, 숙소), 교통(위치, 거리, 길, 교통수단)
기능	정보 요청하기와 정보 전달하기(설명하기, 확인하기, 비교하기, 대조하기, 질문하고 답하기), 설득하기와 권고하기(제안하기, 요청하기, 허락하기/허락구하기, 명령하기, 금지하기), 태도 표현하기(동의하기, 추측하기, 바람·희망·기대 표현하기, 가능/불가능 표현하기, 능력 표현하기, 의무 표현하기, 사과 표현하기, 거절 표현하기), 감정 표현하기(놀람 표현하기, 선호 표현하기, 희로애락 표현하기), 사교적 활동하기(인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 환영하기, 호칭하기)
문법	격조사(한테서), 보조사(마다, 밖에), 연결어미(-게, -는데, -다가, -으면, -으면서), 전성어미(-은, -는, -을), 종결어미(-지), -게 되다, -기 때문에, -기로 하다, -는 것, -는 것 같다, -는 동안에, -어 있다, -어 주다, -어도 되다, -은 적이 있다, -은 지, -을 때 등 한국어 문장의 구조 관련 지식, 시제(과거, 현재, 미래) 관련 지식, 문장의 확대 관련 지식, 용언(동사, 형용사, 이다)의 활용 관련 지식, 부정(안 부정, 못 부정, 말다 부정) 관련 지식, 높임 관련 지식(격식체, 비격식체, 높임말, 반말)
어휘	개인 신상 관련 어휘(짚다, 자르다 등), 주거와 환경 관련 어휘(이사, 편

	<p>리 등), 일상생활 관련 어휘(주변, 지각 등), 쇼핑 관련 어휘(유행, 검은색 등). 식음료 관련 어휘(채소, 생선 등), 공공 서비스 관련 어휘(신분증, 이용 등), 여가와 오락 관련 어휘(제목, 즐기다 등), 대인관계 관련 어휘(도움, 연락 등). 건강 관련 어휘(습관, 걸어가다 등), 기후 관련 어휘(흐리다, 맑다 등), 여행 관련 어휘(예약, 취소 등), 교통 관련 어휘(요금, 교통사고 등)</p> <p>수업 운영 표현(첫인사, 출석 확인, 진도 확인, 지난 수업 복습, 학습 내용 안내, 교재 페이지 안내, 학습 활동 안내, 학습 마무리, 다음 수업 예고, 마무리 인사 등), 언어 기능 활동 지도 표현(활동 전, 활동 중, 활동 후 등), 언어지식 지도 표현(설명, 연습 활동 등), 평가 운영 표현(시험 일정 알리기, 시험 규칙 안내, 시험 진행, 시험 감독, 성적 발표 등)</p>
<p>한국 문화</p>	<p>한국인의 이름, 존댓말과 반말, 몸짓언어, 한국의 문화유산, 약속 예절, 지역의 명소, 유명한 시장, 한류, 한국인의 정 문화, 한국의 기업, 한국의 대학, 여행, 한국의 지역 축제 등</p>

3.3.3. 3급

3급은 사회적 상황에서의 한국어 의사소통 능력을 키우는 초기 단계로 개인과 관련된 사항에 대해서는 읽고 쓰기까지 능숙한 수준이다. 3급 학습을 통해서 궁극적으로 수행해야 하는 것은 자주 접하는 사회적 상황에서의 대화에 참여할 수 있게 하는 것이다. 이러한 맥락에서 발생하는 권유나 조언, 간단한 설명에 대한 이해 표현, 정보교류 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있게 한다.

필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정에서는 「한국어 표준 교육과정」에서 제시한 3급의 성취기준을 달성할 수 있도록 「한국어 표준 교육과정」 3급의 언어기술별 주제, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식 성취기준의 내용을 교원인 학습자 특성에 맞게 재구성하여 제시한다. 3급의 의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 주제 및 기능, 문법과 어휘, 한국 문화 목록은 다음과 같으며, 이는 학습 가능한 내용으로 실제 운영되는 프로그램의 교원인 학습자 특성, 교육 시간 등의 변인을 고려하여 선택적으로 활용할 수 있다. 특히 해당 학습자는 추후 한국어교원으로서 활동하는 만큼 3급에서는 문법 관련 형태, 의미, 사용 지식과 문화 지도 표현 등을 명시적으로 지도할 수 있다는 것이 특징적이다.

<표 10> 3급의 한국어 학습 내용

구분	내용
주제	<p>개인 신상(성격, 외모, 연애, 결혼, 직업), 주거와 환경(숙소, 방, 가구·침구, 주거비, 생활 편의 시설, 지역, 지리, 동식물), 일상생활(가정생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 의복, 가정용품), 식음료(음식, 배달, 외식), 공공 서비스(우편, 전화, 은행, 병원, 경찰서), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 라디오·텔레비전, 영화·공연, 전시회·박물관), 일과 직업(취업, 직장생활), 대인관계(친구·동료·선후배 관계, 초대, 방문, 편지, 모임), 건강(신체, 위생, 질병, 치료, 보험), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지, 일정, 짐, 숙소), 교통(교통수단), 교육(진로)</p>
기능	<p>정보 요청하기와 정보 전달하기(설명하기, 묘사하기, 서술하기, 기술하기, 확인하기, 비교하기, 대조하기, 수정하기, 질문하고 답하기), 설득하기와 권고하기(제안하기, 권유하기, 요청하기, 충고하기/충고구하기, 조언하기/조연구하기, 허락하기/허락구하기, 명령하기, 금지하기, 주의주기/주의하기, 지시하기), 태도 표현하기(동의하기, 반대하기, 부인하기, 추측하기, 의도 표현하기, 바람·희망·기대 표현하기, 가능/불가능 표현하기, 능력 표현하기, 의무 표현하기, 사과 표현하기, 거절 표현하기), 감정 표현하기(만족/불만족 표현하기, 걱정 표현하기, 고민 표현하기, 위로 표현하기, 불평·불만 표현하기, 후회 표현하기, 놀람 표현하기, 선호 표현하기, 희로애락 표현하기), 사교적 활동하기(인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 칭찬하기, 환영하기, 호칭하기)</p>
문법	<p>격조사(같이, 만큼, 보고, 아, 이라고), 보조사(대로, 뿐), 접속조사(이고), 선어말어미(-었었-), 연결어미(-거든, -는다거나, -는다고, -으나, -느라고, -도록, -어다가, -어도, -어야, -어야지, -었더니, -자마자, -으니, -으려면) 전성어미(-던-), 종결어미(-거든, -는구나, -는다, -던데, -잖아, -자, -니), -게 하다, -고 나다, -고 말다, -고 싶어 하다, -은 결과, -은 다음에, -는 대신에, -는 만큼, -는 반면, -나 보다, -을 텐데, -기 위해, 만 아니면, -으면 안 되다, -으면 좋겠다, -어 가다, -어 가지고, -어 놓다, -어 두다, -어 드리다, -어야겠-, -어지다, 예 대하여, -을 테니, -어 오다, -기는, -는 모양이다, -는 편이다, -는가 보다, -는 중이다, -으려다가, -어 보이다 등</p> <p>한국어 문장의 구조 관련 지식, 시제(과거, 현재, 미래) 관련 지식, 문장의 확대 관련 지식, 용언(동사, 형용사, 이다)의 활용 관련 지식, 부정</p>

	(안 부정, 못 부정, 말다 부정, 이중 부정) 관련 지식, 높임 관련 지식 (격식체, 비격식체, 높임말, 반말), 간접 화법 관련 지식
어휘	개인 신상 관련 어휘(긍정적, 개인적 등), 주거와 환경 관련 어휘(부동산, 계약 등), 일상생활 관련 어휘(널다, 말리다 등), 쇼핑 관련 어휘(환불, 결제 등), 식음료 관련 어휘(양념, 양파 등), 공공 서비스 관련 어휘(공공장소, 법칙 등), 여가와 오락 관련 어휘(관람객, 동호회 등), 일과 직업 관련 어휘(직장인, 무역 등), 대인관계 관련 어휘(안부, 기념 등), 건강 관련 어휘(보험, 처방 등), 기후 관련 어휘(건조, 습도 등), 여행 관련 어휘(구경거리, 기념품 등), 교통 관련 어휘(환승역, 건널목 등), 교육 관련 어휘(통역, 번역 등) 문화 지도 표현(배경지식 확인, 문화 정보 제공, 상호문화적 활동 등), 활동 방식에 따른 운영 표현(개별 활동, 짝 활동, 그룹 활동, 게임, 연극 등), 학습자와의 상호 작용 표현(이해도 점검, 오류 수정, 피드백 제공, 격려 및 칭찬 등)
한국 문화	한국의 음식 문화, 한국의 주거 형태, 한국인의 여가 문화, 한국의 가족 형태, 한국의 유명 인물, 한국의 주요 명절, 한국의 기후, 한국의 대표 지역, 한국의 대중문화, 한국의 문화유산 등

3.3.4. 4급

4급은 친숙한 사회적 추상적 소재와 직장에서의 업무를 한국어로 할 수 있게 하는 단계로, 필리핀 중등학교 한국어교원은 자신의 실질적인 업무를 한국어로 수행할 수 있는 수준이 된다. 4급 학습 통해서 궁극적으로 수행해야 하는 것은 자신의 업무와 관련된 담화에 참여할 수 있으며, 관심 있는 사회적 추상적 주제의 글을 읽거나 쓸 수 있는 것이다. 이러한 맥락에서 발생하는 의사소통 구성원의 생각이 나 의도를 이해하고 표현할 수 있는 기능을 수행할 수 있게 한다.

필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정에서는 「한국어 표준 교육과정」에서 제시한 4급의 성취기준을 달성할 수 있도록 「한국어 표준 교육과정」 4급의 언어기술별 주제, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식 성취기준의 내용을 교원인 학습자 특성에 맞게 재구성하여 제시한다. 4급의 의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 주제 및 기능, 문법과 어휘, 한국 문화 목록은 다음과 같으며, 이는 학습 가능한 내용으로 실제 운영되는 프로그램의 교원인 학습자 특성, 교육 시간 등의 변인을 고려하여 선택적으로 활용할 수 있다. 특히 해당 학습자는 추후 한국어교원으로서

활동하는 만큼 4급에서는 문법 관련 형태, 의미, 사용 지식과 문화 지도 표현 등을 명시적으로 지도할 수 있다는 것이 특징적이다.

<표 11> 4급의 한국어 학습 내용

구분	내용
주제	개인 신상(성격, 외모, 연애, 결혼, 직업), 주거와 환경(숙소, 방, 가구·침구, 주거비, 지역, 지리, 동식물), 일상생활(가정생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 의복, 가정용품), 식음료(음식), 공공서비스(은행, 경찰서), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 라디오·텔레비전, 영화·공연, 전시회·박물관, 독서, 스포츠), 일과 직업(취업, 직장생활, 업무), 대인관계(친구·동료·선후배 관계, 초대, 방문, 편지, 모임), 건강(신체, 위생, 질병, 치료, 보험), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지, 일정, 짐, 숙소), 교통(교통수단, 운송, 택배), 교육(학교 교육, 교과목, 진로)
기능	정보 요청하기와 정보 전달하기(설명하기, 진술하기, 보고하기, 묘사하기, 서술하기, 기술하기, 확인하기, 비교하기, 대조하기, 수정하기, 질문하고 답하기), 설득하기와 권고하기(제안하기, 권유하기, 요청하기, 경고하기, 충고하기/충고구하기, 조언하기/조언구하기, 허락하기/허락구하기, 명령하기, 금지하기, 주의주기/주의하기, 지시하기), 태도 표현하기(동의하기, 반대하기, 부인하기, 추측하기, 의도 표현하기, 바람·희망·기대 표현하기, 가능/불가능 표현하기, 능력 표현하기, 의무 표현하기, 사과 표현하기, 거절 표현하기), 감정 표현하기(만족/불만족 표현하기, 걱정 표현하기, 고민 표현하기, 위로 표현하기, 불평·불만 표현하기, 후회 표현하기, 안도 표현하기, 놀람 표현하기, 선호 표현하기, 희로애락 표현하기), 사교적 활동하기(인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 칭찬하기, 환영하기, 호칭하기)
문법	격조사(으로서, 으로서), 보조사(커녕, 이나마, 이든, 이란, 이야, 치고, 까지, 이라도, 마저), 접속조사(이며, 이면), 연결어미(-거니와, -고도, -고자, -기에, -는지, -다시피, -더라도, -든지, -으므로, -을래야, -고서, -는다면, -더니, -던데, -듯이, -을수록, -으며), 종결어미(-는다니, -더군, -더라, -어라, -게, -는다면서, -나, -을걸, -어야지, -고, -다니), -을 따름이다, -고 들다, -고 보다, -고 해서, -는 김에, -는 대로, -는 사이에, -는 듯, -는 줄, -는 탓에, -는다거나, -나 싶다, -는 바람에, -는 한, 으로 인하여, 만 같아도, -어 대다, -어서인지, 에 따라, 에 비하여, 에 의하여, -어 버리다, -을 모양이다, -을 뻔하다, -는대, -는

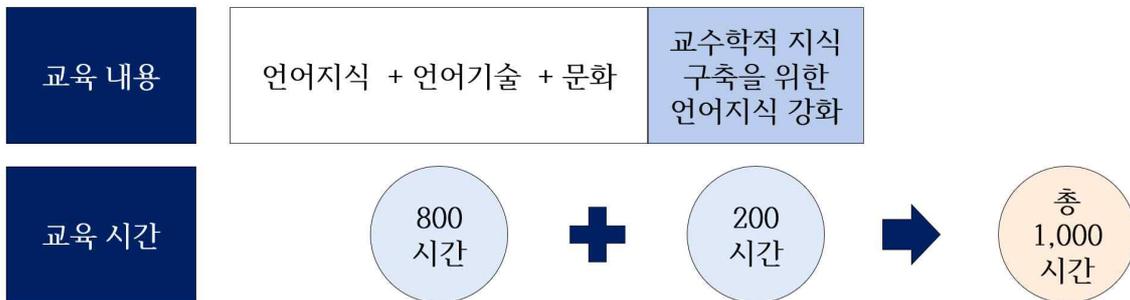
	통에 등 한국어 문장의 구조 관련 지식, 시제(과거, 현재, 미래) 관련 지식, 문장의 확대 관련 지식, 용언(동사, 형용사, 이다)의 활용 관련 지식, 부정(안 부정, 못 부정, 말다 부정, 이중 부정) 관련 지식, 높임 관련 지식(격식체, 비격식체, 높임말, 반말), 피동 관련 지식, 사동 관련 지식, 간접 화법 관련 지식
어휘	개인 신상 관련 어휘(유쾌하다, 원만하다 등), 주거와 환경 관련 어휘(고층, 동서남북 등), 일상생활 관련 어휘(씻기다, 먹이다 등), 쇼핑 관련 어휘(과소비, 반품 등), 식음료 관련 어휘(소스, 고등어 등), 공공 서비스 관련 어휘(수속, 캠페인 등), 여가와 오락 관련 어휘(예선, 우승 등), 일과 직업 관련 어휘(경력, 거래처 등), 대인관계 관련 어휘(교류, 관심사 등), 건강 관련 어휘(부상, 회복 등), 기후 관련 어휘(폭우, 강수량 등), 여행 관련 어휘(휴양지, 입장 등), 교통 관련 어휘(운행, 통행 등), 교육 관련 어휘(감상문, 교재 등) 문화 지도 표현(배경지식 확인, 문화 정보 제공, 상호문화적 활동 등), 활동 방식에 따른 운영 표현(개별 활동, 짝 활동, 그룹 활동, 게임, 연극 등), 학습자와의 상호 작용 표현(이해도 점검, 오류 수정, 피드백 제공, 격려 및 칭찬 등)
한국 문화	한국의 음식 문화, 한국의 주거 형태, 한국인의 여가 문화, 한국의 신조어, 한국의 직장 예절 및 문화, 한국의 유명 인물, 한국인의 연애 및 결혼 문화, 한국의 경제, 한국의 교육 제도, 한국의 산업, 한국의 대중문화, 한국의 문화유산 등

4. 교수·학습 및 평가 방향

필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정의 한국어 교수·학습에서는 교원들에게 지식 전달자로서의 역할이 아닌 상호작용의 촉진자이자 학생들에게 모범 사례로서의 교사의 역할을 강조한다. 필리핀 한국어교원은 한국어 학습자이자 예비 한국어 교수자로서의 역할을 해야 한다는 것에 기인한다. 이에 학습자가 교원이 되었을 때를 가정하여 한국어 교수에 대한 표준을 제공하고, 이를 통해 본인들이 추후 한국어교원이 되었을 때에 이를 발전시켜 적용할 수 있는 교수·학습 경험을 제공해야 한다.

본 교육과정을 통해 교원들은 한국어 4급 수준에 도달해야 한다. 통상적으로 한

국어 4급에 도달하기 위해서는 약 800시간의 학습 시간을 요구한다. 이에 본 교육 과정에서도 4급 수준의 한국어 의사소통 능력을 갖추기 위해 800시간의 학습 시간이 요구된다고 볼 수 있으며, 이 시간에 언어지식(어휘, 문법, 발음)과 언어기술(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기) 및 한국 문화를 익혀야 한다. 또한 본 한국어 교육과정을 이수하는 필리핀 중등학교 한국어교원들은 한국어 교수자로서 역할을 해야 하기에 교수학적 지식을 갖추어야 한다. 해외 중등학교에서의 제2외국어 교육 교사로서 요구되는 전문성은 언어지식을 기반으로 한 전문성이기에 언어지식을 강화할 수 있는 교육 시간이 200시간 더 필요하며 총 교육 시간은 다음 그림과 같이 1,000 시간이다.



<그림 3> 교육 내용별 교육 시간의 비중

교육 현장에서 교사는 학습자가 교육 내용을 어떻게 받아들이고 이해하는가에 초점을 두고 교사와 학습자 혹은 학습자와 학습자 간의 상호작용이 활성화되도록 조력해야 하는 것이다. 또한 효과적인 한국어 교수·학습을 위해 의사소통 중심 교수법을 근간으로 하여 학습자의 학습 목적에 따라 다양한 교수 방법을 적용할 필요가 있다. 교사는 한국어를 분석하는 데에 초점을 두기보다는 학습자가 언어를 사용할 수 있는 기회를 제공하는 데에 초점을 두어 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 언어의 네 기술을 통합적으로 가르쳐야 한다. 또 의사소통의 주제, 기능, 맥락, 기술 및 전략, 텍스트, 언어지식의 내용 요소를 통합할 수 있는 과제 중심의 활동을 통해 학습자가 실제 사용 가능한 의사소통 능력을 함양할 수 있도록 해야 한다.

4.1. 교수·학습 방향

가. 교수·학습 계획

교수·학습의 계획은 교육과정에 설정된 학습 목표에 맞추어 교육의 내용 및 그

내용의 제시 순서와 방법 등을 설계하는 것으로 교수·학습 목표를 효율적으로 달성하여 성공적인 수업이 이루어질 수 있도록 하는 것을 궁극적인 목표로 한다. 따라서 교수·학습을 설계할 때에는 학습자의 상황, 맥락을 포함한 요구 분석을 시작으로 목표 설정, 내용의 선정 및 배열, 수업 설계와 평가에 이르는 일련의 과정에 대한 계획을 세워야 한다.

교수·학습 계획의 핵심은 무엇을 어떻게 가르칠 것인가에 대한 계획을 세우는 것이라 할 수 있다. 이때 ‘무엇을’에 해당하는 수업의 내용으로는 어휘, 문법, 발음 등의 언어지식과 텍스트, 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 등의 언어기술과 전략, 그리고 주제, 기능, 맥락 등의 내용 요소가 포함된다. 또 ‘어떻게’에는 학습자의 특성을 고려하여 이루어지는 내용 제시, 연습, 활동 등의 수업 진행 단계를 비롯하여 수업 자료, 시간, 학급 운영, 피드백, 평가 등에 대한 계획이 포함되어야 한다. 따라서 ‘어떻게’에 대한 해답을 얻기 위해서는 학습자에 대한 이해, 학습 내용에 대한 분석이 체계적으로 이루어질 필요가 있다.

1) 학습자와 학습 환경을 고려한 교수·학습 계획을 수립한다.

- ① 필리핀 중등학교 한국어교원의 다중언어 사용 환경, 필리핀과 한국의 문화적 배경의 차이를 고려하여 교수·학습 계획을 수립한다.
- ② 학습자 요인(한국어 학습 배경, 한국어 사용 능력 등), 학습 환경 요인(대면/비대면 여부, 학습자 수, 교실의 크기 및 구조, 교수·학습 기자재, 교수·학습 자료 등)을 고려하여 교수·학습 계획을 수립한다.
- ③ 학습자의 흥미와 동기를 유발할 수 있도록 교수·학습 계획을 수립한다.
- ④ 학습자의 성취기준 및 개인차를 고려하여 교수·학습 방안을 계획한다.
- ⑤ 학습자의 한국어 사용역과 역할을 고려하여 교수·학습 방안을 계획한다.

2) 학습 내용을 분석하여 교수·학습 계획을 수립한다.

- ① 한국어 교수·학습에 대한 경험이 이후 교수·학습 제공자로서 역할을 할 수 있도록 모범으로서의 내용을 구성한다.
- ② 학습자의 성취수준이 4급임을 고려하여 주제 및 상황별로 교수·학습 내용을 구성한다.
- ③ 학습자의 한국어 능력 수준과 필리핀의 문화를 고려하여 교수·학습 내용을 구성하여 제공한다.

- ④ 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 네 가지 언어기술이 유기적으로 작용하는 의사소통 활동을 다룰 수 있도록 교수·학습을 계획한다.
- ⑤ 네 가지 언어기술의 유기적인 통합의 매개 요소로 주제, 학습 내용 요소, 학습 자료, 학습 과제 해결을 위한 기능, 의사소통 상황 등을 다양하게 고려하여 교수·학습을 계획한다.
- ⑥ 한국의 언어문화적 소재를 다룬 내용을 연습하여 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 언어기술과 언어문화의 통합적 교수·학습이 되도록 한다.

나. 교수·학습 방법

한국어의 교수·학습은 의사소통적 교수법을 토대로 하여 학습자가 의미 협상의 중심에 설 수 있도록 고안되어야 한다. 이를 위해서는 학습자에게 유의미한 의사소통 과제를 제시하여 학습자 스스로 과제 수행 과정에 능동적으로 참여하고, 적극적으로 의미 전달과 교환에 임할 수 있도록 교수·학습 방법을 구안해야 한다. 목적, 내용, 활동, 절차, 결과가 포함된 구조화된 언어 학습 활동으로서의 의사소통 과제는 학습자들에게 한국어 사용의 동기를 부여하게 되므로 학습자들이 언어를 지식으로서가 아니라 도구로서 바라보게 하는 장점을 가진다. 더불어 이러한 과제 수행 중에서도 한국어의 언어 형태에 주목할 수 있도록 형태에 초점을 둔 교수·학습 방법을 제시하거나 경우에 따라서는 한국어의 형태적 특성에 대한 보다 명시적 교육을 실시하여 유창성과 정확성이 모두 향상될 수 있도록 할 필요성도 있다. 이를 위해 다음과 같은 점에 유의하여 교수·학습 방법을 적용한다.

- 1) 학습 목표와 내용에 적절한 교수·학습 방법을 적용한다.
 - ① 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기를 연계하는 교수·학습 방법을 선정함으로써 실제적이고 통합적인 교수·학습이 되도록 한다.
 - ② 학습 목표를 달성하기 위해 학습자가 자신의 학습 유형과 성향에 맞게 효과적인 학습 전략을 익히도록 한다.
 - ③ 학습 내용을 이해하는 데에 도움이 될 수 있도록 사진이나 영상, 그림, 그래프, 차트, 표, 어휘망 등 다양한 보조 자료들을 사용한다.
 - ④ 다중 매체(멀티미디어) 자료와 정보통신기술 도구를 다양하게 활용하여 학습자의 관심과 흥미를 높이고 효과적인 교수·학습이 이루어지도록 운영한다.
 - ⑤ 학습자가 학습 목표를 성취하는 데에 효과적이었던 교수·학습 방법을 인식하

게 하고 이후 역할에서 활용될 수 있도록 운영한다.

- 2) 학습 활동 과정에서 의미 있는 배움이 일어날 수 있도록 학습자 참여형 교수·학습을 계획하고 운용한다.
 - ① 한국어의 교육 목표와 성취기준을 고려하여 의사소통 중심 교수법, 과제 중심 교수법, 토의 학습, 거꾸로 학습(플립러닝, Flipped Learning) 등 적절한 교수·학습 방법을 선택하여 운용하되, 학습자 참여형 교수·학습이 되도록 한다.
 - ② 개별 활동, 짝 활동, 소집단 활동, 체험 활동, 프로젝트 활동 등 학습자들이 상호작용하기에 적합한 다양한 교수·학습 형태를 적절히 제공함으로써 학습자 중심의 수업이 이루어질 수 있도록 한다.
 - ③ 학습자가 자기 주도적으로 수업에 참여할 수 있도록 학습자의 요구를 수용하여 학습자의 적극적인 참여를 유도한다.
 - ④ 학습자가 학습에 흥미를 느끼고 몰입하도록 학습자의 언어권별, 연령대별 특성과 문화적 배경을 고려하여 수업 활동을 계획한다.
 - ⑤ 학습자 스스로 자신의 수업 활동을 점검할 수 있도록 학습 목표와 학습 요소를 매 차시 환기하고, 학습자가 주도하는 활동을 적극적으로 도와 수업에 참여하는 동기를 높인다.
 - ⑥ 학습자 간의 협력적 활동이 추후 교원이 된 이후 협력 활동으로 확장될 수 있도록 하며, 일련의 활동을 통해 한국어 교실에 적용할 수 있는 교수 원리와 전략을 내재화한다.

다. 언어기술 및 언어지식별 교수·학습 방법

한국어 교수·학습의 방법은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 네 가지 언어기술을 통합하여 가르치는 기술 통합형과 이를 분리하여 각 언어기술별로 가르치는 기술 분리형으로 구분해 볼 수 있는데, 목적과 필요에 따라 통합형과 분리형의 두 방법이 적절히 선택되거나 혼용될 필요가 있다. 방법적으로는 통합형과 분리형이 상호적으로 보일 수 있으나 어떤 방법을 택하든지 각 언어기술이 가지는 고유한 특성에 대한 이해가 선행되어야 하는 것은 분명하다. 이에 다음에서는 각 언어기술의 특성이 반영된 언어기술 및 언어지식별 교수·학습 방법을 기술하였다.

1) 듣기

듣기는 일상생활에서 가장 많이 사용되는 언어기술임에도 불구하고, 오랜 기간 부수적이고 수동적인 언어기술로 인식되어 왔다. 오늘날에는 듣기를 이해 처리 과정의 일환으로 보면서 청자를 화자와 더불어 메시지를 구성하는 공동의 담화 참여자로 인식하고 있다. 따라서 한국어 듣기 교육은 주어진 정보를 정확히 듣고 이해하는 수준의 교수·학습에 머무르지 않고, 학습자가 선행 지식을 바탕으로 창조적이고 능동적으로 듣기 활동에 참여하고 담화 참여자 혹은 텍스트와의 상호작용을 극대화할 수 있도록 설계되어야 한다. 이를 위해 다음과 같은 교수·학습 방법을 제시할 수 있다.

- ① 목적과 기대를 가지고 듣기 담화의 내용을 이해하고 재해석하여 능동적, 상호작용적인 듣기가 되도록 교수한다.
- ② 여러 유형의 담화와 매체를 활용하고 대화 참여자의 관계와 듣기 내용을 다양화하여 한국어 담화 상황과 매체 특성에 맞게 듣고 적절하게 반응할 수 있도록 지도한다.
- ③ 핵심 단어에 초점 맞추기, 맥락에서 추론하기 등의 전략을 활용해 듣기 목적에 맞는 이해가 가능하도록 교수한다.
- ④ 한국어 구어의 음운적, 통사적 특성을 알고 비언어적인 단서를 활용할 수 있도록 교수한다.
- ⑤ 개별 소리를 듣고 구분하며, 단어, 문장, 담화를 듣고 의미를 파악할 수 있도록 지도한다.
- ⑥ 듣기 학습에 대한 경험이 추후 교수 전략으로 전이될 수 있도록 학습 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 지도한다.

2) 말하기

말하기는 의사소통을 위한 가장 기본적인 언어기술로 학습자의 언어 능력을 판단하는 일차적인 지표가 된다. 오늘날의 말하기 교육은 정확성과 유창성 모두를 중시하며 더불어 목표어 담화 공동체가 생성하는 담화와의 유사성, 목표어 사용 사회에서 수용될 수 있는 적절성, 참여 과정에서의 적극적 태도 또한 중요시한다. 이에 한국어 말하기의 교수·학습은 문법적으로 정확한 문장을 생성하여 의미를 전달하는 것에 머무르지 않고, 학습한 한국어 지식을 바탕으로 자신의 의사를 효율

적으로 전달하도록 하는 데에 있다. 이를 위해 아래와 같은 교수·학습 방법을 제시할 수 있다.

- ① 학습 목적에 맞추어 문법적으로 정확하게 말하는 것과 의미 중심으로 유창하게 말하는 것을 균형 있게 선택하고 교수한다.
- ② 계획적, 비계획적 상황에서의 말하기와 사교적, 정보 교류적 상황에서의 대화 등 다양한 구어 상황에 맞게 생각과 느낌, 정보를 표현하도록 지도한다.
- ③ 한국인의 담화 관습을 이해하고, 축약, 생략, 관용 표현 등의 한국어 구어의 특징을 알고 익혀 한국어를 자연스럽게 말하도록 교수한다.
- ④ 한국어 모어 화자가 이해 가능한 발음과 억양, 속도로 말할 수 있도록 학습자의 언어 수준에 맞게 교수한다.
- ⑤ 잘못된 표현이나 발음이 화석화되지 않도록 적절한 피드백을 제공한다.
- ⑥ 말하기 학습에 대한 경험이 추후 교수 전략으로 전이될 수 있도록 학습 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 지도한다.

3) 읽기

읽기는 도구적 성격이 강한 언어기술로 학습자들은 문어로 된 자료를 통해 필요한 정보나 지식을 접하는 일이 매우 빈번하게 발생한다. 일상생활에서뿐만 아니라 교실에서도 읽기는 새로운 내용과 지식 학습을 위해 가장 효율적으로 활용될 수 있는 언어기술이다. 따라서 읽기 교육은 문장 수준의 이해 처리가 아니라 광범위한 수준의 내용 처리를 최종적인 목적으로 하여 발전해 왔다. 한국어 읽기 교수·학습도 문장에서 담화로, 구조에서 내용으로 그 교육의 초점을 확대해 가고 있다. 특히 읽기 텍스트는 한국인의 사고와 문화 등 다양하고 방대한 지식과 정보를 제공할 수 있는 도구가 될 수 있으므로 이러한 특성을 살려 다양한 매체의 여러 장르와 주제의 읽기가 학습 목적에 맞게 제공될 수 있도록 해야 한다. 또한 읽은 내용을 필리핀의 언어 및 문화와 비교하며 상호문화적으로 사고할 수 있도록 도와야 한다. 이를 위해 다음과 같은 교수·학습 방법을 제시할 수 있다.

- ① 소리와 철자를 익히는 것에서 출발하여 텍스트의 내용과 형식에 대한 사실적 이해, 추론적 이해, 비판적 이해, 감상적 이해를 목적으로 교수한다.
- ② 문장과 문장, 문단과 문단 간에 사용된 담화 표지를 활용하고 텍스트의 구조와 내용을 이해하도록 가르쳐 확장적 읽기가 가능하도록 지도한다.

- ③ 배경지식을 활용해 읽기, 훑어 읽기, 추측하며 읽기 등 읽기 목적에 맞는 다양한 전략을 활용하여 효과적인 읽기가 가능하도록 교수한다.
- ④ 사실 정보 이해를 목표로 하는 생활문, 설명문과 즐거움을 향유할 수 있는 소설, 수필 등의 다양한 글을 접하고 목적에 맞는 읽기를 할 수 있도록 지도한다.
- ⑤ 문자 언어뿐만 아니라 한국 문화와 한국인의 의식이 내포된 그림, 동영상 등 다양한 다중 매체(멀티미디어) 자료를 활용해 교육함으로써 한국어와 문화 이해 능력이 발달할 수 있도록 교수한다.
- ⑥ 읽기 학습에 대한 경험이 추후 교수 전략으로 전이될 수 있도록 학습 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 지도한다.

4) 쓰기

쓰기는 말하기에 비하여 내용을 산출할 수 있는 시간을 상대적으로 길게 확보할 수 있고, 상대방과의 상호작용도 덜 빈번하게 발생한다는 특징을 지닌다. 한국어 쓰기 교수·학습에 있어서도 학습자가 충분한 시간을 가지고 과정 중심적인 쓰기 과제를 수행할 수 있도록 해야 하며, 단계별로 활용이 가능한 다양한 전략을 구사할 수 있도록 지도해야 한다. 쓰기 전후 단계를 활용하여 한국어 텍스트의 구조와 형식에 맞고 주어진 장르에 적합한 글을 생성했는지 스스로 파악할 수 있게 한다. 이를 위해 다음과 같은 교수·학습 방법을 제시할 수 있다.

- ① 문자를 철자대로 쓰는 것부터 시작하여 단어, 문장, 문단 차원으로 확장된 글 쓰기를 할 수 있도록 단계적, 점진적으로 교수한다.
- ② 문법과 문장 구조를 정확히 알고 문장 부호를 적절히 활용하여 한국어 글의 구조와 형식에 맞는 글을 쓰도록 지도한다.
- ③ 학습자의 요구가 반영된 쓰기 과제를 계획하고 실생활에서 쓸 수 있고 의사소통할 수 있는 실용적인 과제를 통해 교수한다.
- ④ 생활문, 설명문, 논설문, 감상문 등 다양한 장르의 글을 한국어 담화 공동체가 기대하는 방식에 맞추어 쓸 수 있도록 지도한다.
- ⑤ 쓰기 전, 쓰기 중, 쓰기 후와 같이 단계별로 과정 중심의 쓰기를 추구하고 교사의 피드백 또는 학습자 간 피드백을 통해 효과적인 쓰기를 할 수 있도록 지도한다.
- ⑥ 쓰기 학습에 대한 경험이 추후 교수 전략으로 전이될 수 있도록 학습 과정에

대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 지도한다.

5) 어휘

어휘는 한국어 사용의 기초 능력으로서 최소한의 한국어 의사소통을 보장한다는 특징을 지닌다. 어휘는 의미와 기능에 대한 체계적인 이해를 바탕으로 다양한 맥락에서의 실제적 사용을 요구한다. 특히 해외 한국어 학습자의 경우 한국어 사용 경험에 대한 확보가 충분하지 않는 만큼 수업 시간에 어휘 학습을 통한 충분한 한국어 사용 경험을 마련해 줘야 하며, 학습자의 흥미를 불러일으킬 수 있는 각종 한국 문화 관련 미디어 콘텐츠를 교수·학습에 활용하도록 한다. 이를 위해 다음과 같은 교수·학습 방법을 제시할 수 있다.

- ① 어휘의 형태, 의미, 맥락 정보를 충분히 교수한다.
- ② 어휘에 대한 설명은 전문적인 용어의 사용은 최소화하고 설명은 간단하고 명료하게 한다.
- ③ 어휘를 단순히 지식으로 익히지 않고 실제적인 맥락에서 사용할 수 있도록 과제 중심으로 교수한다.
- ④ 어휘를 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 즉, 언어기술과 통합하여 교수한다.
- ⑤ 어휘 오류의 수정은 학습자 스스로 수정할 수 있는 기회를 최대한 제공하며 의사소통의 흐름에 방해가 되지 않도록 한다.
- ⑥ 한국 미디어 콘텐츠 등을 활용하여 학습자의 흥미와 관심을 불러 일으키고 한국어 어휘의 다양한 사용을 경험하게 한다.

6) 문법

문법은 의미 전달에 있어 핵심적인 요소로 정확한 한국어 의사소통을 이끈다는 특징을 지닌다. 문법은 형태, 의미 정보와 더불어 사용 규칙에 대한 체계적인 이해를 바탕으로 다양한 맥락에서의 실제적 사용을 요구한다. 특히 중등학교 한국어교원이 될 학습자는 교수자로서 한국어의 구조적 지식에 대한 심층적 이해가 요구된다. 한국어의 구조적 지식이 일반적인 의사소통과 더불어 교수적 맥락에서 사용될 수 있도록 한다. 이를 위해 다음과 같은 교수·학습 방법을 제시할 수 있다.

- ① 문법의 형태, 의미, 맥락 정보를 충분히 교수한다.

- ② 문법 용어의 사용은 최소화하고 문법에 대한 설명은 간단하고 명료하게 한다.
- ③ 목표 문법을 지식으로 익히지 않고 실제적인 맥락에서 사용할 수 있도록 과제 중심으로 교수한다.
- ④ 문법을 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 즉, 언어기술과 통합하여 교수한다.
- ⑤ 문법 오류의 수정은 학습자 스스로 수정할 수 있는 기회를 최대한 제공하며 의사소통의 흐름에 방해가 되지 않도록 한다.
- ⑥ 문법 지식이 한국어 교수에 활용될 수 있도록 체계성과 정확성을 강조하여 교수한다.

4.2. 평가 방향

한국어 평가는 외국어 평가로서의 보편적인 특성과 함께 한국어 평가라는 개별성을 고려하여 계획되고 시행되어야 한다. 한국어 평가는 평가 내용과 방법에 있어서 타당도를 유지하고, 일관성을 갖추어 신뢰할 수 있어야 하며 한국어 담화 공동체의 언어생활을 반영한 실제성을 갖추어야 한다. 또한 평가는 진단, 배치, 성취도 및 숙달도 확인 등의 목적 아래 시행될 수 있다. 대단위 숙달도 평가에서는 한국어 표준 교육과정의 성취기준에 도달한 정도를 평가하는 것을 목적으로 하는 반면, 교실 기반 평가에서는 개별 교육과정이 정한 등급별 목표에 도달한 정도를 중심으로 평가할 수 있다. 한국어 표준 교육과정은 숙달도 지향의 성취도 평가를 추구하며, 학습자의 한국어 의사소통 능력 진단과 이에 따른 피드백 제공을 통한 환류 효과를 중시한다. 또한 직접 평가, 수행 평가를 지향하되, 평가의 목적에 따라 언어지식에 대한 분리 평가가 활용될 수도 있다. 특히 본 교육과정의 학습자는 추후 중등학교의 한국어교원이 될 학습자로 언어지식에 대한 정확한 이해가 필요한 만큼 언어지식에 초점을 둔 평가를 시행할 수 있다.

가. 평가 계획

필리핀 한국어교원용 한국어 교육과정은 교수·학습 과정에서의 특수성이 드러나는 만큼 평가에서도 이들의 한국어 사용 맥락에 대한 고려가 필요하다. 한국어 평가가 성공적으로 실현되기 위해서는 먼저 평가의 목적에 맞추어 체계적으로 계획되어야 한다. 평가는 교수·학습 이후에 시행되는 교육과정의 마지막 과정이라고 생각하기 쉬우나 수업 설계 시작에서부터 한국어 교육과정과 긴밀하게 연계되어야 한다. 평가를 계획할 때에는 평가의 전체적인 구성과 운영뿐만 아니라 학습자에게

평가의 결과를 효과적으로 제시하는 방법 등 평가의 효용성을 높이기 위한 계획도 포함해야 한다.

또한 한국어 교과목이 운영되는 기관이 제도권 교육에 있는 만큼 제도권 교육에서 제시하는 평가의 목적과 활용 범위에 대한 고려도 필요하다. 해당 교육과정의 대상자인 필리핀 한국어교원은 추후 중등학교에서 한국어를 가르치며, 실제 평가에 대한 계획과 시행을 해야 한다. 그리고 그 결과가 중등 학습자에게 미칠 수 있는 영향을 고려하여 평가를 계획하고 시행할 수 있는 역량을 길러주는 평가가 되도록 계획을 수립해야 한다.

1) 학습자 요인과 특성을 분석하여 평가 계획을 수립한다.

- ① 필리핀 중등학교 한국어교원의 다중언어 사용 환경, 필리핀과 한국의 문화적 배경의 차이를 고려하여 평가 계획을 수립한다.
- ② 한국어 학습 배경, 한국어 사용 능력 등과 같은 학습자 요인, 대면/비대면, 학습자 수, 교실의 크기 및 구조, 교수·학습 기자재, 교수·학습 자료 등과 같은 환경 요인을 고려하여 평가 계획을 수립한다.
- ① 학습자의 흥미를 지속시키고 동기를 강화할 수 있는 평가가 되도록 평가 계획을 수립한다.
- ③ 학습자의 요구나 특성을 고려하여 학습자별로 차별화된 내용이나 방식으로 평가를 진행할 수 있다.
- ④ 학습자가 한국어 평가의 경험을 추후 활용하게 될 상황을 고려하여 평가 계획을 수립한다.

2) 교수·학습 내용 및 평가의 목표에 맞게 평가 계획을 수립한다.

- ① 한국어 평가에 대한 경험이 한국어 평가자로서 역할에 기여할 수 있도록 교수·학습 내용을 담아낼 수 있는 다양한 방법을 고려하여 계획을 수립한다.
- ② 학습자의 성취수준을 파악할 수 있도록 한국어 교육과정과 연계하여 평가 계획을 수립한다.
- ③ 학습의 과정과 결과를 모두 평가할 수 있도록 평가 계획을 수립한다.
- ④ 평가 목표에 맞게 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 각 언어기술의 분리 평가 또는 언어기술 통합 평가를 계획한다.
- ⑤ 타당도와 신뢰도, 유용도와 실제성을 고려하여 평가 계획을 수립한다.

나. 평가 실행 및 활용

평가를 실행할 때는 한국어 교육과정의 등급별 목표에 도달하기 위한 가장 대표적이고 핵심적인 내용을 중심으로 평가한다. 결과 중심의 일회적인 평가를 지양하고 꼭 필요한 내용을 과정 중심으로 평가하며 평가 실행에서 일관성을 지켜 신뢰할 수 있는 평가가 되도록 해야 한다. 또한 평가가 학습자를 진단하는 데에 그치는 것이 아니라 평가를 통해 학습자의 한국어 학습 동기를 높일 수 있도록 하는 평가를 계획하고 운용해야 한다. 평가의 결과는 교수·학습 개선을 위해 활용하며 학습자에게 결과를 구체적으로 제시하여 환류 효과를 높이도록 하고, 평가의 전 과정에 학습자가 참여할 수 있도록 한다.

1) 학습자의 성취수준을 정확히 판단할 수 있도록 타당하고 신뢰할 수 있는 평가 방법을 사용한다.

- ① 학습자가 한국어 능력을 평가하는 방법과 절차에 대한 과정을 인식할 수 있게 모범적 사례로 평가를 실행한다.
- ② 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 각 언어기술의 개별 평가뿐 아니라, 듣고 말하기, 읽고 말하기, 읽고 쓰기, 듣고 읽기 등 언어기술을 연계하는 방법으로 평가하여 실제 언어생활을 반영한 통합적인 평가를 실행한다.
- ③ 정확한 어휘 및 문법 사용에 대한 확인이 필요한 경우 어휘, 문법 등 언어지식을 분리하여 평가한다.
- ④ 평가의 목적과 상황을 고려하여 형성평가와 총괄평가를 실행한다.
- ⑤ 평가의 목적과 상황을 고려하여 직접 평가와 간접 평가 방식을 적절히 활용한다.
- ⑥ 지필평가, 구술평가, 관찰평가, 포트폴리오 평가 등 교수·학습 방법에 적절한 평가 방식을 활용한다.
- ⑦ 평가 계획에 따라 평가 초안을 작성하고 검토, 수정의 과정을 거쳐 평가를 제작한다.
- ⑧ 평가 시행 전에 명확한 평가 기준을 설정하고 이를 학습자와 공유한다.

2) 한국어 학습 동기를 높일 수 있는 평가를 계획하고 운용한다.

- ① 학습자의 한국어 사용 목적과 언어 사용 환경을 고려하여 평가를 구성한다.

- ② 평가를 경험하는 것이 한국어 학습에 동기를 부여할 수 있도록 평가를 구성한다.
- ③ 학습자의 다중언어 사용 환경, 문화적 배경 등을 고려하여 평가를 구성한다.
- ④ 평가 영역에 따라 개별 평가뿐 아니라 역할극, 소집단 프로젝트 등 학습자들이 상호작용하기에 적합한 평가 방식을 활용한다.
- ⑤ 학습자 스스로 자신의 수준을 점검하는 자기 평가, 동료와 서로 평가하는 동료 평가 방식을 적절히 활용한다.

3) 평가 결과를 효율적으로 활용한다.

- ① 평가 결과를 교수·학습 개선을 위해 활용한다.
- ② 학습자가 자신의 강점과 약점을 명확히 알 수 있도록 개인차를 고려하여 평가 결과를 해석하며, 환류 효과가 효과적으로 나타나도록 학습자에게 이해하기 쉽게 피드백을 제공한다.
- ③ 학습자가 평가 결과를 자기 평가 자료로 활용할 수 있게 지도한다.
- ④ 평가 결과를 차후 평가 계획에 반영한다.
- ⑤ 학습자가 경험한 평가의 과정과 절차를 인식하게 하고 이후 역할에서 활용할 수 있도록 한다.

다. 언어기술 및 언어지식별 평가 방법

언어기술별 평가는 네 가지 언어기술을 분리하여 개별적으로 평가하는 분리 평가와 언어기술을 연계하여 평가하는 통합 평가가 있으며, 필요에 따라 어휘, 문법 등 언어지식을 분리하여 평가할 수 있다. 듣고 말하기, 읽고 말하기, 읽고 쓰기, 듣고 읽기 등 언어기술을 통합하여 평가하면 담화 공동체의 실제 언어 사용의 모습을 평가에도 반영할 수 있다는 장점이 있어 평가의 실제성과 유용도가 높아질 수 있다. 반면에 언어기술을 분리하여 평가하면 학습자의 언어기술별 한국어 향상도를 보다 집중적으로 진단할 수 있고, 평가 결과를 해석하는 것이 상대적으로 용이하다는 장점이 있다. 따라서 언어기술별 분리 평가를 시행하는 경우에는 아래의 사항에 유의하여 분리 평가의 장점이 살아날 수 있도록 해야 한다.

1) 듣기

한국어 평가는 직접 평가, 수행 평가를 지향한다. 듣기 평가는 직접 평가, 수행 평가가 어려운 측면이 있으나 가급적 선다형 평가를 지양하고 학습자의 직접적인 듣기 수행 능력을 평가해야 한다. 말하기와 통합하여 평가를 하는 것도 대안이 될 수 있으며 듣기만 분리하여 평가하는 경우에도 지엽적인 정보 파악과 같은 미시적인 평가에만 집중할 것이 아니라, 중심 내용 찾기, 화자의 의도 파악하기 등 듣기의 목적에 맞게 평가할 수 있도록 구성한다. 또한 등급별 목적과 텍스트 유형에 맞는 듣기 활동이 일어날 수 있도록 평가를 구성한다.

- ① 핵심 단어에 초점 맞추기, 맥락에서 추론하기 등의 전략을 활용해 듣기 목적에 맞는 이해 능력을 평가한다.
- ② 개별 소리를 듣고 구분하는 것부터 단어, 문장, 담화를 듣고 의미를 파악할 수 있는 능력을 평가한다.
- ③ 한국어의 구어적 특성을 파악할 수 있으며, 한국어 구어 담화의 특성을 이해할 수 있는지 평가한다.
- ④ 온라인 동영상 자료나 텔레비전 프로그램과 같은 시청각 자료 등 다양한 실제적 자료를 활용하여 한국어의 자연스러운 발화를 이해할 수 있는 능력을 평가한다.
- ⑤ 듣기 평가 자료의 속도는 실제성을 추구하되 학습자의 수준에 따라 적절히 조절한다.
- ⑥ 학습자가 듣기 평가에 대한 경험을 통해 추후 교원이 된 후 효과적으로 평가를 계획하고 실행할 수 있게 듣기 평가 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 평가를 제공한다.

2) 말하기

말하기 평가는 한국어 의사소통 능력을 진단하기에 가장 적절한 언어기술이므로 직접 평가, 수행 평가로 시행한다. 말하기 평가에서는 한국어 담화 공동체의 언어 습관에 맞는 말하기 방식을 평가할 수 있어야 하며, 등급별 목표와 성격에 맞게 대화와 독백의 형식의 과제를 다양하게 포함해야 한다. 또한 담화 참여자와의 관계, 격식성과 공식성의 정도 등 사회적 맥락을 적절히 다루어야 한다. 평가 후에는 한국어 의사소통 능력 향상을 위해 학습자에게 평가 결과에 대한 피드백을 구체적

으로 제공한다.

- ① 평가의 목적과 평가의 과제에 맞게 의미를 구성할 수 있는 능력을 평가한다.
- ② 문법적 능력, 담화 구성 능력, 사회언어학적 능력, 전략적 능력을 평가하기 위해 과제 수행 및 내용 구성 능력, 유창성, 정확성, 적절성 등의 평가 구인을 설정하여 평가한다.
- ③ 교사와의 인터뷰, 짝 활동, 모둠별 역할극, 발표 등 평가 내용에 적합한 평가 방식을 선택하여 평가한다.
- ④ 수행의 결과뿐만 아니라 과제 수행의 과정과 과제 수행에 임한 태도를 평가한다.
- ⑤ 한국어 모어 화자가 이해 가능한 발음과 억양, 속도로 말할 수 있는 능력을 평가한다.
- ⑥ 학습자가 말하기 평가에 대한 경험을 통해 추후 교원이 된 후 효과적으로 평가를 계획하고 실행할 수 있게 말하기 평가 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 평가를 제공한다.

3) 읽기

읽기 평가는 읽기의 등급별 목표에 맞는 주제와 기능의 텍스트를 선정하여 평가를 구성한다. 짧은 평가용 텍스트를 읽고 답하는 전통적 방식의 평가에 머무르지 않고, 등급에 따라서는 확장적 읽기, 전략을 사용한 상세화된 텍스트 읽기 등의 평가 유형도 포함하도록 한다. 또한 이해 처리 과정을 고려하여 상향식, 하향식 읽기 능력을 고르게 평가할 수 있는 평가를 구성한다.

- ① 훑어 읽기, 추측하며 읽기 등 읽기 목표에 맞는 다양한 전략을 활용한 읽기 능력을 평가한다.
- ② 학습자 수준에 따라 소리와 철자를 읽는 능력, 사실적 이해, 추론적 이해, 비판적 이해 능력을 평가한다.
- ③ 내용에 대한 이해뿐만 아니라 한국인이 생성한 텍스트가 갖는 형식과 구조 측면의 특성을 파악할 수 있는지 평가한다.
- ④ 사실 정보 이해를 목표로 하는 생활문, 설명문 등의 글과 즐거움을 향유할 수 있는 소설, 수필 등의 다양한 글을 평가 자료로 활용한다.
- ⑤ 문자 언어뿐만 아니라 한국 문화와 관련된 그림, 동영상 등 다양한 다중 매체

(멀티미디어) 자료를 활용한 평가 문항을 제작한다.

- ⑥ 학습자가 읽기 평가에 대한 경험을 통해 추후 교원이 된 후 효과적으로 평가를 계획하고 실행할 수 있게 읽기 평가 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 평가를 제공한다.

4) 쓰기

쓰기 평가는 직접 평가, 과정 중심 평가로 운용하여 학습자의 실제 쓰기 수행 능력을 평가한다. 평가 후에는 반드시 평가 결과에 대해 학습자에게 피드백을 제공해야 한다. 피드백을 제공할 때에는 글의 내용, 과제의 수행, 구성에 대한 피드백을 주어 학습자가 문법 오류에만 집중하지 않고 전체적인 의미에 집중할 수 있도록 한다. 평가 후에 피드백을 제공할 때에는 학습자가 피드백의 내용을 참고하여 스스로 자신의 글을 고쳐 다시 써 보면서 문제점을 개선할 수 있도록 돕는다.

- ① 과제 수행 및 내용 구성 능력, 전개 구조, 언어 사용, 사회언어학적 능력 등의 평가 구인을 설정하여 평가한다.
- ② 시험 상황에서 생성한 글뿐만 아니라 평상시 수업 중에 생성한 다양한 글을 관찰하고 진단하여 학습자의 쓰기 능력을 평가한다.
- ③ 쓰기 성취기준에 따라 일기와 같은 생활문, 다양한 구조의 설명문, 평론과 같은 논설문, 학술 보고서 등 다양한 글을 장르 특성에 맞게 쓰는 능력을 평가한다.
- ④ 실생활에서 쓸 수 있고 의사소통할 수 있는 실용적인 평가 과제를 제작한다.
- ⑤ 쓰기 결과물에 대한 평가뿐 아니라 계획하기, 개요 쓰기, 초고 쓰기, 다시 쓰기의 단계별 쓰기 과정을 평가에 포함한다.
- ⑥ 학습자가 쓰기 평가에 대한 경험을 통해 추후 교원이 된 후 효과적으로 평가를 계획하고 실행할 수 있게 쓰기 평가 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 평가를 제공한다.

5) 어휘

어휘 평가는 어휘가 한국어 의사소통 활동의 기초가 재료로 사용된다는 점을 고려해야 하며, 어휘를 독립적으로 평가할지 아니면 다른 언어기술 평가에 포함하여 간접적으로 평가할 것인지 결정해야 한다. 본 교육과정의 학습자는 해외에서 한국

어를 사용하는 학습자이자 추후 한국어를 가르칠 교원이 될 학습자에게 어휘 지식을 보다 정확하게 갖추도록 어휘를 독립적인 영역으로 평가할 수 있다. 수준별로 필요한 어휘의 양과 더불어 수준별로 알아야 할 어휘에 대한 심층적 지식을 갖추었는지를 평가해야 한다. 또한 언어기술과 결합하여 어휘가 실제적 맥락에서 평가되도록 해야 한다.

- ① 평가의 목적과 평가 방법에 맞춰 어휘를 사용할 수 있는 능력을 평가한다.
- ② 어휘의 형태, 의미, 맥락 정보를 충분히 포함하여 평가한다.
- ③ 수준별로 요구되는 어휘의 양과 어휘의 지식을 평가한다.
- ④ 언어기술과 통합하여 어휘의 실제 사용 능력을 평가한다.
- ⑤ 한국어 교수자로서의 전문성 향상을 위해 어휘에 대한 정확성과 심층적 지식을 평가할 수 있다.
- ⑥ 학습자가 어휘 평가에 대한 경험을 통해 추후 교원이 된 후 효과적으로 평가를 계획하고 실행할 수 있게 어휘 평가 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 평가를 제공한다.

6) 문법

문법 평가는 한국어 문법을 정확하게 사용하는지와 이를 통해 한국어 의사소통을 성공적으로 수행하는지를 중심으로 평가한다. 문법을 독립적으로 평가를 평가할지 아니면 다른 언어기술 평가에 포함하여 간접적으로 평가할 것인지 결정해야 한다. 본 교육과정의 학습자는 해외에서 한국어를 사용하는 학습자이자 추후 한국어를 가르칠 교원이 될 학습자에게 문법 지식을 보다 정확하게 갖추도록 문법을 독립적인 영역으로 평가할 수 있다. 또한 문법을 평가함에 있어 수준별 문법 항목의 의미와 형태 정보, 사용 맥락 정보를 골고루 평가할 수 있도록 해야 한다.

- ① 평가의 목적과 방법에 맞춰 문법을 사용할 수 있는 능력을 평가한다.
- ② 문법의 형태, 의미, 맥락 정보를 충분히 포함하여 평가한다.
- ③ 수준별로 요구되는 문법의 양과 문법 지식을 평가한다.
- ④ 언어기술과 통합하여 문법의 실제 사용 능력을 평가한다.
- ⑤ 한국어 교수자로서의 전문성 향상을 위해 문법에 대한 정확성과 심층적 지식을 평가할 수 있다.
- ⑥ 학습자가 문법 평가에 대한 경험을 통해 추후 교원이 된 후 효과적으로 평가

를 계획하고 실행할 수 있게 문법 평가 과정에 대한 초인지적 점검을 할 수 있도록 평가를 제공한다.

<기획·연구>

국립국어원 구지민 학예연구관
국립국어원 김은혜 연구원

<연구 참여자>

- 책임 연구원: 이준호(경인교육대학교 국어교육과)
- 공동 연구원: 안정호(고려대학교 교양교육원)
박진욱(대구가톨릭대학교 한국어문학부)
장미정(고려대학교 교양교육원)
이인혜(전남대학교 글로벌비즈니스학부)
임형옥(고려대학교 교양교육원)
강민석(한밭대학교 인문교양학부)
- 연구 보조원: 민경아(고려대학교 국어국문학과)
곽도형(고려대학교 국어국문학과)

한국어 교육과정 개발·자문 및 교재 자문·감수

발행인 국립국어원장

발행처 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화: 02-2669-9775 전송: 02-2669-9727

인쇄일 2022년 12월 16일

발행일 2022년 12월 16일

인쇄 대학문화사

* 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘한국어 교육과정 개발·자문 및 교재 자문·감수’ 사업의 결과물을 발간한 것입니다.

** 이 보고서는 국립국어원 누리집(<http://www.korean.go.kr>)에서도 내려 받을 수 있습니다.



NATIONAL INSTITUTE OF KOREAN LANGUAGE